

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会副会长
中国英语教育研究会理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会副会长
中国英语教育研究会理事

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两种英语学习方法，深受广大师生的欢迎。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两种英语学习方法，深受广大师生的欢迎。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两种英语学习方法，深受广大师生的欢迎。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两种英语学习方法，深受广大师生的欢迎。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两种英语学习方法，深受广大师生的欢迎。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两种英语学习方法，深受广大师生的欢迎。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两种英语学习方法，深受广大师生的欢迎。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 5 个章节

1. 婴儿的头骨; (the Infant's Skull; Or, The End Of The World.) 000001

2. 婴儿的头骨; (the Infant's Skull; Or, The End Of The World.) 000002

3. 婴儿的头骨; (the Infant's Skull; Or, The End Of The World.) 000003

4. 婴儿的头骨; (the Infant's Skull; Or, The End Of The World.) 000004

5. 婴儿的头骨; (the Infant's Skull; Or, The End Of The World.) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

婴儿的头骨； (The Infant's Skull; Or, The End of the World.)

第1/5页

[i:] - [tekst] [prɪ'perd] [baɪ] [tʃʌk] ['gri:f]
E - text prepared by Chuck Greif
E - 文本 准备 经过 查克 悲伤

电子文本由 Chuck Greif 编写

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈprɑ:dʒekt; prə'dʒekt][ˈgu:tənbɜ:rg][ˌɑ:n'laɪn] [dɪ'strɪbjʊ:tɪd] [p'ru:fri:dɪŋ] [ti:m]
and the Project Gutenberg Online Distributed Proofreading Team
和 这 项目 古腾堡 在线的 分布式 校对 团队
以及古腾堡计划在线分布式校对团队

([ˌeɪtʃ ti: ti: 'pi:] : / / [dʌblju: dʌblju: 'dʌblju:] . [net])
(**http : / / www . pgdp . net**)
(http : / / 万维网 : 国内生产总值 : 网)
(http://www.pgdp.net)

[frʌm; frəm] [skænd] [ˈɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [dʊə'meɪn] [mə'tɪriəl] ['dʒenərəsli] [meɪd] [ə'veɪləb(ə)] [baɪ]
from scanned images of public domain material generously made available by
从 扫描 图片 的 民众 领域 材料 慷慨地 制成 可用的 经过
来自自由以下机构慷慨提供的公共领域材料的扫描图像：

[ðə; ði] ['gu:gl] [bʊks] ['laɪbreri] [ˈprɑ:dʒekt; prə'dʒekt]
the Google Books Library Project
这 谷歌 图书 图书馆 项目
谷歌图书图书馆项目

([ˌeɪtʃ ti: ti: 'pi:] : / / [bʊks] . ['gu:gl] . [kɑ:m] /)
(**http : / / books . google . com /**)
(http : / / 图书 : 谷歌 : com /)
(http://books.google.com/)

[noʊt] : [ˈɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)] [ˈpeɪdʒɪz] [ɑ:r; ər] [ə'veɪləb(ə)] [θru:] [ðə; ði][ðə; ði] ['gu:gl] [bʊks]
Note : Images of the original pages are available through the the Google Books
笔记 : 图片 的 这 原来的 页面 是 可用的 通过 这 这 谷歌 图书
[ˈlaɪbreri] [ˈprɑ:dʒekt; prə'dʒekt] .
Library Project :
图书馆 项目 :

注：原始页面的图像可通过 Google 图书图书馆项目获取。

[si:] [ˌeɪtʃ ti: ti: 'pi:] : / / [bʊks] . ['gu:gl] . [kɑ:m] / [bʊks] ? vid=XvMYAAAYAAJ & [aɪ 'di:]
See http : / / books . google . com / books ? vid=XvMYAAAYAAJ & id
看 http : / / 图书 : 谷歌 : com / 图书 ? vid=XvMYAAAYAAJ & ID
请参阅http://books.google.com/books?视频=XvMYAAAYAAJ&id

[ðə; ði] ['ɪnfənts] [skʌl] "
THE INFANT'S SKULL "
这 婴儿的 颅骨 "

婴儿的头骨

" ɔ:r "
" **OR** "
" 或者 "

“ 或者 ”

" [ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rlɪd]
" **THE END OF THE WORLD** "
" 这 结尾 的 这 世界 "

世界末日

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪˈleniəm]
A Tale of the Millennium
一个 故事 的 这 千年

千禧年的故事

— — [baɪ] [ˈjʊdʒɪn] [suː] — —
— — **By EUGENE SUE** — —
— — 经过 尤金 起诉 — —

——尤金·苏——

[trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] [frentʃ] [baɪ]
translated from the original french by
翻译 从 这 原来的 法语 经过
由.....从法语原文翻译

[ˈdænjəl] [diː] [ˈliːɒn]
DANIEL DE LEON
丹尼尔 德语 莱昂

丹尼尔·德·莱昂

[nuː] [jɔːk] [ˈleɪbər] [nuːz] [ˈkʌmpəni] , -
new york labor news company , 1904
新的 约克 劳动 消息 公司 , -

纽约劳工新闻公司，1904年

[ˈkɑːpraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [ˈleɪbər] [nuːz] [ˈkʌmpəni]
Copyright , 1904 , by the New York Labor News Company
版权 , - , 经过 这 新的 约克 劳动 消息 公司

版权所有，1904年，纽约劳工新闻公司

[trænzˈleɪtərz] [ˈprefəs]
TRANSLATOR'S PREFACE
译者的 前言

译者序

[əˈmʌŋ] [ðə; ði][hɪˈstɔːrɪk] [fəˈnɑːmɪnə] [ʌv; əv] [wʌt] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] " [ˈmɑːdərn] [ænˈtɪkwəti] ,
Among the historic phenomena of what may be called " modern antiquity ,
之中 这 历史性 现象 的 什么 可能 是 称为 " 现代的 古代 ,

在可称之为“近代古代”的历史现象中，

" [ðer; ðər][ɪz] [nʌŋ] [ˈkɑːmpərəb(ə)] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈwɪtnɪst] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv]
" **there is none comparable to that which was witnessed on the first day of**
" 那里 是 没有任何 可比 到 那 哪个 曾是 目击者 在 这 第一的 天 的
[ðə; ði] [jɪr] - ,
the year 1000 ,
这 年 - ,

“没有任何事物可以与公元1000年1月1日所见证的景象相提并论。”

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈsekənd] [ɔːr] [əˈdʒʒːnd] [kəˈtæstrəfi] [ˈθɜːrti] - [tuː] [ˈjɪrz] [ˈleɪtər] .
together with its second or adjourned catastrophe thirty - two years later .
一起 和 它是 第二 或者 休会 灾难 三十 - 二 年 之后 .

以及三十二年后发生的第二次或延期灾难。

[ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , [æt; ət][fɜːrst] [ˈdeɪli] [ɪkˈspektrɪd] [baɪ][ðə; ði] [əˈpɒsəlz] ,
The end of the world , at first daily expected by the Apostles ,
这 结尾 的 这 世界 , 在 第一的 日常的 预期的 经过 这 使徒们 ,
世界末日，起初是使徒们每日所期盼的，

[ðen] [poʊˈspoʊnd] — [əˈpɑːn][ðə; ði] [əˈθɔːrəti] [ʌv; əv][dʒuːˈdeɪk] [əˈpɑːkəˈlɪptɪk] [ˈraɪtɪŋz] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ]
then postponed — upon the authority of Judaic apocalyptic writings , together with
然后 推迟 — 之上 这 权威 的 犹太教 末日 著作 , 一起 和
[ðə; ði] [,revɪˈleɪʃənz] [ʌv; əv][es ˈtiː] . [dʒɑːn][ðə; ði] [drɪˈvaɪn] ,
the Revelations of St . John the Divine ,
这 启示录 的 英石 . 约翰 这 神圣的 ,
然后根据犹太教末世论著作以及圣约翰启示录的权威, 推迟了此事。

— [tuː; tə][ðə; ði] [jɪr] - , [ænd; ənd] [ðen] [əˈgen] [tuː; tə] [ˈθɜːrti] - [tuː] [ˈjɪrɪz] [ˈleɪtər] ,
— to the year 1000 , and then again to thirty - two years later ,
— 到 这 年 - , 和 然后 再次 到 三十 - 二 年 之后 ,
——到公元1000年, 然后再到32年后,

[ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfaɪnəli] [əˈdʒɜːnd] [saɪn] [daɪ] , [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [bɪˈliːfs] , [kɔːld] "
until it was finally adjourned sine die , was one of those beliefs , called "
直到 它 曾是 最后 休会 正弦 死 , 曾是 一 的 那些 信仰 , 称为 "
[θiəˈlɒdʒɪk] ,
theologic ,
神学 ,
直到最终无限期休会, 其中一种信念被称为“神学上的”,

" [ðæt] [hæv; həv][hæd; həd][væst][ænd; ənd] [drɪˈæstrəs] [ˈmʌndeɪn] [ɪˈfekt] .
" that have had vast and disastrous mundane effect .
" 那 有 有 广阔的 和 灾难性的 平凡的 影响 .
“这些都产生了巨大而灾难性的日常影响。”

[ðə; ði] [ˈɪnfənts] [skʌl] ; [ɔːr] , [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] , [ˈfɪɡjərz] [æt; ət] [ðæt] [ˈpɪriəd] .
The Infant's Skull ; or , The End of the World , figures at that period .
这 婴儿的 颅骨 ; 或者 , 这 结尾 的 这 世界 , 数据 在 那 时期 .
《婴儿的头骨; 或, 世界末日》是那个时期的代表作。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ðæt] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [ˈtʃɑːrmɪŋ] [ˈstɔːrɪz] [baɪ] [ˈjʊdʒɪn] [suː] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪˈstɔːrɪk]
It is one of that series of charming stories by Eugene Sue in which historic
它 是 一 的 那 系列 的 迷人 故事 经过 尤金 起诉 在 哪个 历史性
[ˈpɜːsənɪdʒz] [ænd; ənd] [ɪˈvents] [ɑːr; ər][soʊ] [ɑːrˈtɪstɪkli] [ɡruːpt] [ðæt] ,
personages and events are so artistically grouped that ,
人物 和 活动 是 所以 艺术上 分组 那 ,
这是尤金·苏一系列迷人故事中的一篇, 在这些故事中, 历史人物和事件被巧妙地组合在一起, 如此富有艺术性。

[wɪˈðəʊt] [ðə; ði][ˈfɪk(ə)n] [ˈluːzɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [ˈʌðərwaɪz] [ˈsɔːlɪd][fækts] ,
without the fiction losing by the otherwise solid facts ,
没有 这 小说 输 经过 这 否则 坚硬的 事实 ,
虚构情节并未被确凿的事实所掩盖。

[ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði][ˈsɔːlɪd][fækts] [ˈsʌfərɪŋ] [baɪ][ðə; ði][ˈfɪk(ə)n] , [bəʊθ][ɑːr; ər] [ɪnˈhænst] ,
and without the solid facts suffering by the fiction , both are enhanced ,
和 没有 这 坚硬的 事实 痛苦 经过 这 小说 , 两个都 是 增强型 ,
如果虚构的故事中没有确凿的事实, 那么两者都会得到提升。

[ænd; ənd] [kəmˈbaɪndli] [ækt][æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] - [laɪt] [əˈpɑːn][ðə; ði][pæst] — [ænd; ənd][noʊ] [les] [soʊ][əˈpɑːn]
and combinedly act as a flash - light upon the past — and no less so upon
和 合计 行为 作为 一个 闪光 - 光 之上 这 过去的 — 和 不 较少的 所以 之上
[ðə; ði][ˈfjuːtʃər] .
the future .
这 未来 .
它们共同像手电筒一样照亮过去——对未来也同样如此。

[æz; əz][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [ˈstɔːrɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈsɪriːz] [baɪ][ðə; ði] [ˈtæləntɪd] [suː] , [ðə; ði] [ˈɪnfənts] [skʌl] ;
As with all the stories of this series by the talented Sue , The Infant's Skull ;
作为 和 全部 这 故事 的 这 系列 经过 这 才华横溢 起诉 , 这 婴儿的 颅骨 ;
与才华横溢的苏所创作的该系列的所有故事一样, 《婴儿的头骨》

[ɔːr] , [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] , [ɔːl'doʊ] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːrtɪst] ,
or , The End of the World , although , one of the shortest ,
或者 , 这 结尾 的 这 世界 , 虽然 , 一 的 这 最短 ,
或者说, 《世界末日》, 尽管它是最短的几部之一,

[ˈreskjʊːz] [ɪnˈvæljʊəb(ə)l][hɪˈstɔːrɪk][fæktɪs][frʌm; frəm][ðə; ði][daːrk][ænd; ənd] [ˈdʌsti] [rɪˈsesɪz] [wer] [ˈoʊnli]
rescues invaluable historic facts from the dark and dusty recesses where only
救援 无价 历史性 事实 从 这 黑暗的 和 尘土飞扬 凹陷处 在哪里 仅有的
[ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒd] [fjuː] [kæn; kən] [ˈʌðərwaɪz] [riːtʃ] [ðem; ðəm] .
the privileged few can otherwise reach them .
这 特权 很少 能 否则 抵达 他们 .
从黑暗尘封的角落里挖掘出极其珍贵的历史事实, 否则只有少数特权人士才能接触到这些事实。

[ðʌs] [ɪts][edʒuˈkeɪʃən(ə)][ˈvæljʊː][ɪz][ˈiːkwəl][tuː; tə][ɪts] [entərˈteɪnɪŋ] [ˈmerɪt] .
Thus its educational value is equal to its entertaining merit .
因此 它是 教育 价值 是 平等的 到 它是 娱乐 优点 .
因此, 它的教育价值与它的娱乐价值不相上下。

[aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ][dʒem][ɪn][ðə; ði] [ˈnekləs] [ʌv; əv][ˈdʒemz] [ðæt] [ðə; ði] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [ˈɔːθər] [hæz; həz]
It is a gem in the necklace of gems that the distinguished author has
它 是 一个 宝石 在 这 项链 的 宝石 那 这 杰出的 作者 有
[fəˈlɪsɪtəsli] [neɪmd] [ðə; ði] [ˈmɪstərɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] ;
felicetously named The Mysteries of the People ;
幸福地 命名 这 谜团 的 这 人们 ;
它是这位杰出的作家精心命名为《人民的奥秘》的众多珍宝中的一颗璀璨明珠;

[ɔːr][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌprɒləˈterɪən] [ˈfæməli] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][ˈeɪdʒɪz] .
or The History of a Proletarian Family Across the Ages .
或者 这 历史 的 一个 无产阶级 家庭 穿过 这 年龄 .
或《无产阶级家庭的兴衰史》。

[ˈdænjəl] [diː] [ˈliːɔn] .
DANIEL DE LEON .
丹尼尔 德语 莱昂 .
丹尼尔·德·莱昂。

[nuː] [jɔːk] , [ˈeɪprəl] - , - .
New York , April 20 , 1904 .
新的 约克 , 四月 - , - .
纽约, 1904年4月20日。

[ˈɪndeks]
INDEX
指数
指数

[trænsˈleɪtərz] [ˈprefəs] [aɪˈaɪˈaɪ]
Translator's Preface iii
译者的 前言 三、
译者序 iii

[pɑːrt][aɪ] . [ðə; ði][ˈkæs(ə)l][ʌv; əv] [kɑːmpiˈeɪn] .
Part I . The Castle of Compiegne .
部分 我 . 这 城堡 的 贡比涅 .
第一部分：贡比涅城堡。

[ˈtʃæptər] [wʌn] .
Chapter 1 .
章 1 .
第一章

[ðə; ði] [ˈfaʊnt(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪndz][θri:]
The Fountain of the Hinds 3
这 喷泉 的 这 雌鹿 3

母鹿之泉3

[ˈtʃæptər] [tuːˈtu:] .
Chapter 2 .
章 2 .

第二章

[ðə; ði] [ˈɪdiət] -
The Idiot 11 -
这 笨蛋 -

白痴11

[ˈtʃæptər] [θri:] .
Chapter 3 .
章 3 .

第三章

[ˈluːɪs] [ðə; ði][du:] - [ˈnʌθɪŋ] -
Louis the Do - Nothing 15
路易斯 这 做 - 没有什么 -

路易斯，那个无所事事的人 15

[ˈtʃæptər] [fɔːr] .
Chapter 4 .
章 4 .

第四章

[ə; eɪ] [ˈrɔɪəl] [ˈkʌp(ə)] -
A Royal Couple 18
一个 皇家 夫妻 -

一对皇室夫妇 18

[ˈtʃæptər] [faɪv] .
Chapter 5 .
章 5 .

第五章

[ðə; ði] [ˈfaʊndɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdaɪnəsti] -
The Founding of a Dynasty 23
这 创立 的 一个 王朝 -

王朝的建立 23

[ˈtʃæptər] [sɪks] .
Chapter 6 .
章 6 .

第六章

[ˈiːvən][ænd; ənd] [ˈmɑːsi,lain] -
Yvon and Marceline 27
伊冯 和 马塞琳 -

伊冯和玛塞琳 27

[ˈtʃæptər] [ˈsevən] .
Chapter 7 .
章 7 .

第七章

[ðə; ði] [stɑːk] [ʌv; əv][ˈdʒoʊəl] -
The Stock of Joel 33
这 库存 的 乔尔 -

约珥书33

[pɑ:rt][i:] .
Part II .
部分 二 .

第二部分。

[ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] .
The End of the World .
这 结尾 的 这 世界 .

世界末日。

[tʃæptər][wʌn] .
Chapter 1 .
章 1 .

第一章

[ðə; ði][ə,pɑ:kə'lɪptɪk][ˈfrenzi] -
The Apocalyptic Frenzy 39 -
这 末日 狂热 -

末日狂潮 39

[tʃæptər][tu:'tu:] .
Chapter 2 .
章 2 .

第二章

[i:vən][ðə; ði][ˈfɔ:rɪstərz][hʌt] -
Yvon the Forester's Hut 46 -
伊冯 这 林业员的 小屋 -

护林员伊冯的小屋 46

[tʃæptər][θri:] .
Chapter 3 .
章 3 .

第三章

[ɑ:n][ðə; ði][ˈbʌks][træk] -
On the Buck's Track 48 -
在 这 巴克的 追踪 -

在雄鹿的踪迹上 48

[tʃæptər][fɔ:r] .
Chapter 4 .
章 4 .

第四章

[ˈɡregəri][ðə; ði][ˈhɑ:lʊʊ][ˈbelɪd] -
Gregory the Hollow - bellied 51 -
格雷戈里 这 空洞的 肚子 -

空心腹格雷戈里 51

[tʃæptər][faɪv] .
Chapter 5 .
章 5 .

第五章

[ðə; ði][dɪ'lɪrɪəm][ʌv; əv][stɑ:r'veɪʃ(ə)n] -
The Delirium of Starvation 56 -
这 谵妄 的 饥饿 -

饥饿谵妄 56

[tʃæptər][sɪks] .
Chapter 6 .
章 6 .

第六章

[ðə; ði] [flaɪt] [tuː; tə][ændʒuː] -
The Flight to Anjou 61
这 航班 到 安茹 -

飞往安茹61号航班

[ˈepɪlɔːɡ] -
Epilogue 64
结语 -

尾声 64

[pɑːrt] [aɪ] .
PART I .
部分 我 .

第一部分。

[ðə; ði] [ˈkæʃ(ə)] [ʌv; əv] [ˌkɑːmpɪˈeɪn] .
THE CASTLE OF COMPIEGNE .
这 城堡 的 贡比涅 .

贡比涅城堡。

[ˈtʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ðə; ði] [ˈfaʊnt(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪndz] .
THE FOUNTAIN OF THE HINDS .
这 喷泉 的 这 雌鹿 .

雌鹿之泉。

[ə; eɪ] [sprɪŋ] [ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [ˈwɔːtər] ,
A spring of living water ,
一个 春天 的 活的 水 ,

活水的泉源

[ˌnoʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [baɪ][ðə; ði] [əˈprəʊpriət] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] " [ˈfaʊnt(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
known in the neighborhood by the appropriate name of the " Fountain of the
已知 在 这 邻里 经过 这 合适的 姓名 的 这 " 喷泉 的 这
[haɪndz] ,
Hinds ,
雌鹿 ,

附近居民都亲切地称它为“雌鹿喷泉”。

" [ˈemptɪz] [ɪts] [ˈtrɪklɪŋ] [ˈstriːm] [ˈʌndər][ðə; ði] [oʊks] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈsiːkrət] [rɪˈsesɪz]
" empties its trickling stream under the oaks of one of the most secret recesses
" 空瓶 它是 涓涓细流 溪流 在下面 这 橡树 的 一 的 这 最多 秘密 凹陷处
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ʌv; əv] [ˌkɑːmpɪˈeɪn] .
of the forest of Compiègne .
的 这 森林 的 贡比涅 .

“涓涓细流倾泻在贡比涅森林最隐秘的角落之一的橡树下。

[stægz][ænd; ənd][haɪndz] , [daɪz] [ænd; ənd] [dʌz] , [bʌks] [ænd; ənd][fiː; ji] - [ɡoʊts] [kʌm] [tuː; tə][ˈwɔːtər]
Stags and hinds , deers and does , bucks and she - goats come to water
雄鹿 和 雌鹿 , 鹿 和 做 , 雄鹿 和 她 - 山羊 来 到 水
[æt; ət][ðə; ði][spɑːt] ,
at the spot ,
在 这 点 ,

雄鹿和雌鹿、母鹿和公鹿、公山羊和母山羊都会来这里饮水。

[ˈliːvɪŋ] [bɪˈhaɪnd][ðəm; ðəm] [ˈnuːmərəs] [ɪmˈprɪnts] [ʌv; əv][ðər; ðər] [steps] [ɑːn][ðə; ði][ˈbɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪl]
leaving behind them numerous imprints of their steps on the borders of the rill
离开 在后面 他们 很多的 印记 的 他们的 步骤 在 这 边界 的 这 溪流
,
.
.
.

他们在溪流边缘留下了无数的足迹。

[ɔːr][ɑːn][ðə; ði][ˈsændi] [sɔɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnæroʊ] [pæðz] [ðæt] [ðiːz] [waɪld] [ˈæniɪmlz] [hæv; həv][wɔːrn] [əˈkrɔːs]
or on the sandy soil of the narrow paths that these wild animals have worn across
或者 在 这 沙 土壤 的 这 狭窄的 路径 那 这些 荒野 动物 有 磨损 穿过
[ðə; ði] [kaːps] .
the copse .
这 矮林 .

或者在这些野生动物踩踏穿过小树林的狭窄小路上的沙质土壤上。

[wʌn] [ˈɜːrli] [ˈmɔːrnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [ðə; ði] [sʌn] [ˈbiːɪŋ] [ʌp] [ˈberli] [æŋ; ən][ˈaʊər] , [ə; eɪ] [ˈwʊmən] ,
One early morning in the year 987 , the sun being up barely an hour , a woman ,
一 早期的 早晨 在 这 年 - , 这 太阳 存在 向上 仅仅 一个 小时 , 一个 女士 ,
公元987年的一个清晨, 太阳升起还不到一个小时, 一个女人

[ˈpleɪnli] [drest] [ænd; ənd] [ˈbriːðɪŋ] [hɑːrd][wɪð; wɪθ][ˈræpɪd] [ˈwɔːkɪŋ] ,
plainly dressed and breathing hard with rapid walking ,
显然 穿着 和 呼吸 难的 和 迅速的 步行 ,
衣着朴素, 气喘吁吁, 快步走着。

[stept] [aʊt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [pæðz] [ænd; ənd] [staːpt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfaʊnt(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
stepped out of one of these paths and stopped at the Fountain of the
步 出去 的 一 的 这些 路径 和 停止 在 这 喷泉 的 这
[haɪndz] .
Hinds .
雌鹿 .

沿着其中一条小路走出来, 停在了雌鹿喷泉前。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ɪn][ɔːl] [dəˈrekʃ(ə)nz][ɪn] [səˈpraɪz] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˌpriːsiːdɪd]
She looked in all directions in surprise as if she expected to have been preceded
她 看起来 在 全部 方向 在 惊喜 作为 如果 她 预期的 到 有 到过 之前
[baɪ][sʌm; səm][wʌn][æt; ət][ðə; ði][ˈsɑːləteri][ˈrɑːndɛɪvuː; ˈrɑːndɪvuː] .
by some one at the solitary rendezvous .
经过 一些 一 在 这 孤 会合 .

她惊讶地四处张望, 仿佛以为在这个孤独的约会中, 有人已经先她一步到了。

[ˈfaɪndɪŋ] [hɜːr; hər] [hoʊps] [diːsiːvd] , [ʃiː; ʃi] [meɪd] [æŋ; ən][ɪmˈpeɪʃ(ə)nt][ˈmoʊʃ(ə)n] , [sæt] [daʊn] , [stiɪl] [aʊt]
Finding her hopes deceived , she made an impatient motion , sat down , still out
寻找 她 希望 受骗 , 她 制成 一个 不耐烦 运动 , 卫星 向下 , 仍然 出去
[ʌv; əv] [breθ] ,
of breath ,
的 气息 ,

发现自己的希望落空后, 她不耐烦地动了动身子, 坐了下来, 仍然气喘吁吁。

[ɑːn][ə; eɪ] [rɑːk] [nɪr] [ðə; ði] [ˈfaʊnt(ə)n] , [ænd; ənd] [θruː] [ɔːf][hɜːr; hər] [keɪp] .
on a rock near the fountain , and threw off her cape .
在 一个 岩石 靠近 这 喷泉 , 和 扔 离开 她 岬 .
她站在喷泉附近的一块岩石上, 脱下了披风。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] , [ˈberli] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [hæd; həd] [blæk] [her] , [aɪz] [ænd; ənd] [aɪ] - [braʊz]
The woman , barely twenty years of age , had black hair , eyes and eye - brows
这 女士 , 仅仅 二十 年 的 年龄 , 有 黑色的 头发 , 眼睛 和 眼睛 - 眉毛
; [hɜːr; hər] [kəmˈplekʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [braʊn] ;
; **her complexion was brown** ;
; 她 肤色 曾是 棕色的 ;
这名女子年仅二十岁, 黑发、黑眼、黑眉, 肤色为棕色;

[ænd; ənd] [ˈtʃeri] - [red] [hɜːr; həɹ] [lɪps] .
and cherry - red her lips .
和 樱桃 - 红色的 她 嘴唇 .

她涂着樱桃红的嘴唇。

[hɜːr; həɹ] [fɪtʃəɹ] [wɜːr; wəɹ] [ˈhænsəm] ,
Her features were handsome ,
她 特征 是 英俊的 ,

她五官俊美，

[waɪl] [ðə; ði][moʊˈbɪləti][ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [ɪnˈfleɪtɪd] [ˈnɒstrəlz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkwɪknəs] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ]
while the mobility of her inflated nostrils and the quickness of her
尽管 这 流动性 的 她 膨胀 鼻孔 和 这 速度 的 她
[ˈməʊjənz] [bɪˈtəʊkənd] [ə; eɪ][ˈvaɪələnt] [ˈneɪtʃəɹ] .
motions betokened a violent nature .
运动 标记 一个 暴力 自然 .

她肿胀的鼻孔灵活地张开，动作迅速，这表明她性格暴戾。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ˈrestɪd] [ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [wen] [ʃiː; ʃɪ][roʊz] [əˈgen] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ʌp][ænd; ənd]
She had rested only a little while when she rose again and walked up and
她 有 休息 仅有的 一个 小的 尽管 什么时候 她 玫瑰 再次 和 步行 向上 和
[daʊn] [wɪð; wɪθ] [ˈhɜːrɪd] [steps] ,
down with hurried steps ,
向下 和 慌忙 步骤 ,

她只休息了一会儿，就又起身，匆匆地来回踱步。

[ˈstɑːpɪŋ] [ˈevri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][fɔːr; fəɹ] [əˈproʊtʃɪŋ] [ˈfʊtsteps] .
stopping every now and then to listen for approaching footsteps .
停止 每一个 现在 和 然后 到 听 为了 接近 脚步声 .

时不时停下来，倾听是否有脚步声靠近。

[ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ][æt; ət][læst][ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [ˈfʊtɪːl] ,
Catching at last the sounds of a distant footfall ,
捕捉 在 最后的 这 声音 的 一个 遥远 人流量 ,

终于听到了远处传来的脚步声，

[ʃiː; ʃɪ] [θɪɹɪld] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈkaʊntəɹ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn]
she thrilled with joy and ran to the encounter of him she had been
她 激动不已 和 喜悦 和 跑 到 这 遇到 的 他 她 有 到过
[ɪkˈspektɪŋ] .
expecting .
期待 .

她欣喜若狂，奔向了 she 一直期盼着见到的他。

[hiː; hi] [əˈpɪrd] .
He appeared .
他 出现 .

他出现了。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] , [ˈɔːlsəʊ][ɪn] [pleɪn] [gɑːrb][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈvɪgəɹ][ʌv; əv][eɪdʒ] , [lɑːrdʒ] - [saɪzd]
It was a man , also in plain garb and in the vigor of age , large - sized
它 曾是 一个 男人 , 还 在 清楚的 外衣 和 在 这 活力 的 年龄 , 大的 - 尺寸
[ænd; ənd][roʊˈbʌst] ,
and robust ,
和 强壮的 ,

那是一个男人，也穿着朴素，身体健壮，年纪虽大，但精神矍铄。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpɪrsɪŋ] [aɪ] [ænd; ənd][ˈsɑːmbəɹ] , [ˈwaɪli] [ˈkaʊntənəns] .
with a piercing eye and somber , wily countenance .
和 一个 冲孔 眼睛 和 忧郁 , 狡猾的 面容 .

他目光锐利，面容阴沉狡黠。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [li:pt] [æt; ət][ə; eɪ] [baʊnd] ['ɪntu:][ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv] [ðɪs] ['pɜ:rsənɪdʒ] , [ænd; ənd]
The young woman leaped at a bound into the arms of this personage , and
这 年轻的 女士 跳跃 在 一个 边界 进入 这 武器 的 这 人士 ; 和
['pæʃənətli] [ə'drest] [hɪm; ɪm] :
passionately addressed him :
热情地 已解决 他 :

年轻女子纵身跃入此人的怀抱，热情洋溢地对他说：

" [hju:] , [aɪ] [ment] [tu:; tə] [oʊvər'welɪŋ] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ] [ri'prəʊtɪz] ; [aɪ] [ment] [tu:; tə] [straɪk] [ju:; jʊ] ;
" **Hugh , I meant to overwhelm you with reproaches ; I meant to strike you ;**
" 休 , 我 意思是 到 压倒 你 和 责备 ; 我 意思是 到 罢工 你 ;
" 休，我本想用责备淹没你；我本想打你；

[bʌt; bət] [hɪr] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ænd; ənd][aɪ] [fər'get] ['evriθɪŋ] ,
but here you are and I forget everything ,
但 这里 你 是 和 我 忘记 一切 ,
但你来了，我却什么都忘了。

" [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['træns'pɔ:rt][ʌv; əv] ['æməərəs] [dɪ'laɪt] [fɪ; jɪ] ['ædɪd] , ['su:tɪŋ] [ðə; ði] [dɪ:d] [tu:; tə][ðə; ði]
" **and in a transport of amorous delight she added , suiting the deed to the**
" 和 在 一个 运输 的 多情 喜 她 额外 , 适合 这 契据 到 这
[wɜ:rdz] :
words :
字 :

“她欣喜若狂地补充道，言行一致：”

" [jʊr; jər][lɪps] !
" **Your lips !**
" 你的 嘴唇 !
你的嘴唇！

[oʊ] , [gɪv] [em 'i:][jʊr; jər][lɪps][tu:; tə] [kɪs] !
Oh , give me your lips to kiss !
哦 , 给 我 你的 嘴唇 到 吻 !
哦，让我亲吻你的嘴唇吧！

" ['æftər][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv] ['kɪsɪz] , [ænd; ənd] ['dɪsɪn'geɪdʒɪŋ] [hɪm'self] , [nɑ:t]
" **After the exchange of a shower of kisses , and disengaging himself , not**
" 后 这 交换 的 一个 淋浴 的 吻 , 和 脱离 他自己 , 不是
[wɪ'daʊt] [sʌm; səm] ['efərt] ,
without some effort ,
没有 一些 努力 ,
“在一番热烈的亲吻之后，他费了好大劲才抽身离开，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪm'breɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fæsɪneɪtɪd] ['wʊmən] , [hju:] [sed] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['ɡreɪvli] :
from the embrace of the fascinated woman , Hugh said to her gravely :
从 这 拥抱 的 这 着迷 女士 , 休 说 到 她 严重地 :
休从那位着迷的女子怀中挣脱出来，严肃地对她说：

" [wi:; wi] ['kænɑ:t] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] [lʌv] [æt; ət] [ðɪs] ['aʊər] . "
" **We cannot indulge in love at this hour .** "
" 我们 不能 放纵 在 爱 在 这 小时 . "
“此时此刻，我们不能沉溺于爱情。”

" [æt; ət] [ðɪs] ['aʊər] , [tu:; tə] - [deɪ] , ['jestərdeɪ] , [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] , ['evriwɪr] [ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz] , [aɪ]
" **At this hour , to - day , yesterday , to - morrow , everywhere and always , I**
" 在 这 小时 , 到 - 天 , 昨天 , 到 - 明天 , 到处 和 总是 , 我
[lʌv] [ænd; ənd][æɪ; jəl] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [lʌv] [ju:; jʊ] . "
love and shall continue to love you . "
爱 和 将 继续 到 爱 你 . "
“此时此刻，今天，昨天，明天，无论何时何地，我爱你，并将永远爱你。”

" [ˈblɑːnʃ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈfuːlhɑːrdi] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [juːz][ðə; ði][wɜːrld] - [ˈɔːlweɪz] ,
" **Blanche , they are foolhardy people who use the word ' always ,**
" 布兰奇 , 他们是 蛮干 人们 WHO 使用 这 单词 - 总是 ,
"布兰奇, 那些动不动就说‘总是’的人真是愚蠢至极。"

- [wen] [ˈberli] [ˌfɔːrˈtiːn] [ˈjɪrz] [ˈseprət] [juː ˈes][frʌm; frəm][ðə; ði][tɜːrm] [əˈsaɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði][end]
' when barely fourteen years separate us from the term assigned for the end
- 什么时候 仅仅 十四 年 分离 我们 从 这 学期 分配 为了 这 结尾
[ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] !
of the world !
的 这 世界 !

距离世界末日仅仅还有十四年!

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [greɪv] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈfɪrf(ə)l] [ˈmætər] ! " **This is a grave and a fearful matter ! "**
这 是 一个 严重 和 一个 可怕 事情 ! "

这是一件非常严重且令人恐惧的事情!

" [wʌt] !
" **What !**
" 什么 !

“什么!

[kæn; kən][juː; jʊ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][em ˈiː] [ðɪs] [ˈɜːrli] [ˈmɔːrnɪŋ] [əˈpɔɪntmənt] [æt; ət] [ðɪs] [sɪˈkriːtɪd] [pleɪs] ,
Can you have given me this early morning appointment at this secreted place ,
能 你 有 给定 我 这 早期的 早晨 预约 在 这 分泌物 地方 ,
你能安排我清晨在这个隐蔽的地方赴约吗?

[ˈwɪðər] [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [ˈʌndər] [ˈpriːtekst][ʌv; əv] [ˈvɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈhɜːrmɪtɪdʒ] [ʌv; əv][es ˈtiː] . [juːˈsiːbiəs] ,
whither I have come under pretext of visiting the hermitage of St . Eusebius ,
往哪里去 我 有 来 在下面 借口 的 访问 这 隐居处 的 英石 . 优西比乌斯 ,
我以拜访圣尤西比乌斯隐修院为借口来到这里。

[tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][em ˈiː] [əˈbaʊt] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ?
to talk to me about the end of the world ?
到 讲话 到 我 关于 这 结尾 的 这 世界 ?
跟我聊世界末日?

[hjuː] . . .
Hugh . . .
休 . . .

休.....

[hjuː]
Hugh
休

休.....

[tuː; tə][em ˈiː][ðer; ðər][ɪz][noʊ][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][bʌt; bət] [wen] [jɔːr; jər] [lʌv] [ˈendz] ! "
To me there is no end of the world but when your love ends ! "
到 我 那里 是 不 结尾 的 这 世界 但 什么时候 你的 爱 结束 ! "
对我而言, 世界末日就是爱情的终结!

" [ˈtraɪf(ə)l][nɑːt][wɪð; wɪθ][ˈseɪkrɪd] [ˈmætərz] !
" **Trifle not with sacred matters !**
" 琐事 不是 和 神圣 事情 !

不可轻视神圣之事!

[duː][juː; jʊ][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ɪn] [ˌfɔːrˈtiːn] [ˈjɪrz] , [ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - ,
Do you not know that in fourteen years , the first day of the year 1000 ,
做 你 不是 知道 那 在 十四 年 , 这 第一的 天 的 这 年 - ,
难道你不知道, 十四年后, 也就是公元1000年的第一天,

[ðɪs] [wɜ:rlɪd] [wɪl] [si:s] [tu:; tə][bi:; bi][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hu:] [ɪn'hæbɪt][aɪ 'ti:] ?
this world will cease to be and with it the people who inhabit it ?
这 世界 将要 停止 到 是 和 和 它 这 人们 WHO 居住 它 ?

这个世界将不复存在，居住在这个世界上的人们也将随之消失？

" [strʌk] [baɪ][ðə; ði] ['kəʊldnəs] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] ['lʌvɜ:z] ['ænsəɹ] , ['blɑ:nʃ] ['brʌskli] [stept] [bæk] .
" **Struck by the coldness of her lover's answers , Blanche brusquely stepped back .**
" 击中 经过 这 寒冷 的 她 恋人的 答案 , 布兰奇 粗暴地 步 后退 .

布兰奇被爱人冷漠的回答吓了一跳，她生硬地后退了一步。

[hɜ:r; həɹ] [braʊz] [kən'træktɪd] , [hɜ:r; həɹ]['nɒstrəlz][daɪ'leɪtɪd] , [hɜ:r; həɹ] [breɪst] [hi:vɪd] [ɪn][peɪn] ,
Her brows contracted , her nostrils dilated , her breast heaved in pain ,
她 眉毛 合同 , 她 鼻孔 扩张 , 她 胸部 喘息 在 疼痛 ,

她眉头紧锁，鼻孔翕张，胸口剧烈起伏。

[ænd; ənd][fɪ:; fɪ] ['dɑ:rtɪd][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [hju:] [ðæt] [si:md] [tu:; tə] [wɪʃ] [tu:; tə] ['fæðəm] [ðə; ði] ['veri]
and she darted a look at Hugh that seemed to wish to fathom the very
和 她 飞镖 一个 看 在 休 那 似乎 到 希望 到 捉摸 这 非常

['bɑ:təm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] .
bottom of his heart .
底部 的 他的 心 .

她猛地瞥了休一眼，那眼神似乎想要看透他内心深处。

[fɔ:r; fəɹ][ə; eɪ] [fju:] ['ɪnstənts] [hɜ:r; həɹ] [geɪz] [rɪ'meɪnd] [fɪkst] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] ;
For a few instants her gaze remained fixed upon him ;
为了 一个 很少 瞬间 她 目光 剩余 固定的 之上 他 ;

她的目光在他身上停留了片刻；

[fɪ:; fɪ] [ðen] [kraɪd] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] ['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] : " [ju:; jʊ] [lʌv] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['wʊmən] !
she then cried in a voice trembling with rage : " You love some other woman !
她 然后 哭 在 一个 嗓音 发抖 和 愤怒 : " 你 爱 一些 其他 女士 !

然后她用颤抖的声音哭喊道：“你爱上了别的女人！”

[ju:; jʊ] [lʌv] [em 'i:][noʊ] [mɔ:ɹ] ! "
You love me no more ! "
你 爱 我 不 更多的 ! "

你不再爱我了！

" [jɔɹ; jəɹ][wɜ:rdz][ɑ:r; əɹ] ['sensləs] ! "
" **Your words are senseless ! "**
" 你的 字 是 无意义的 ! "

你的话毫无意义！

" ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [z:ɹθ] !
" **Heaven and earth !**
" 天堂 和 地球 !

天地啊！

[eɪ 'em][aɪ]['ɔ:lsoʊ][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'spaɪzd]
Am I also to be despised
是 我 还 到 是 被鄙视的

难道我也该被人鄙视吗.....

[aɪ][ðə; ði] [kwɪ:n] !
I the Queen !
我 这 女王 !

我是女王！

[jes] , [ju:; jʊ] [lʌv] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['wʊmən] , [jɔɹ; jəɹ] [oʊn] [waɪf] , [pər'hæps] ;
Yes , you love some other woman , your own wife , perhaps ;
是的 , 你 爱 一些 其他 女士 , 你的 自己的 妻子 , 也许 ;

是的，你爱上了别的女人，也许是你自己的妻子；

[ðæt] [ˈædəleɪd] [ʌv; əv][ˈpwa:tjeɪ] [hu:m] [juː; jʊ] [ˈpra:mɪst] [emˈiː][juː; jʊ] [wʊd] [rɪd] [jɔːrˈself] [ʌv; əv][baɪ][ə; eɪ]
that Adelaide of Poitiers whom you promised me you would rid yourself of by a
那 阿德莱德 的 普瓦捷 谁 你 承诺 我 你 会 摆脱 你自己 的 经过 一个
[dɪˈvɔːrs] !
divorce !
离婚 !

你曾答应过我，要通过离婚摆脱那个来自波瓦捷的阿德莱德！

" [ˈfɜːrðər] [ˈʌtərənɪz] [ˈhævɪŋ] [ɪkˈspaɪərd][əˈpaːn][hɜːr; həɹ][ˈlɪps] , [ðə; ði][waɪf] [ʌv; əv] [kɪŋ] [ˈluːɪs] [ðə; ði][duː] -
" **Further utterances having expired upon her lips , the wife of King Louis the Do** -
" 更远 话语 拥有 已到期 之上 她 嘴唇 , 这 妻子 的 国王 路易斯 这 做 -
[ˈnʌθɪŋ] [brʊk] [daʊn] [ˈsɒbɪŋ] ,
nothing broke down sobbing ,
没有什么 打破 向下 啜泣 ,

“路易一事无成的国王的妻子再说些什么，便崩溃地哭了起来。”

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [aɪz] [ðæt] [ˈɡlɪsənd] [wɪð; wɪθ][ˈfɪəri][ʃiː; ʃi] [ʊk] [hɜːr; həɹ][fɪsts][æt; ət][ðə; ði] [kaʊnt]
and with eyes that glistened with fury she shook her fists at the Count
和 和 眼睛 那 闪闪发光 和 愤怒 她 摇晃 她 拳头 在 这 数数
[ʌv; əv][ˈpærɪs] :
of Paris :
的 巴黎 :

她双眼闪烁着怒火，向巴黎伯爵挥舞着拳头：

" [hjuː] , [ɪf] [aɪ][wɜːr; wəɹ] [ʃʊ] [ʌv; əv] [ðæt] , [aɪ] [wʊd] [kɪl] [bəʊθ][juː; jʊ][ænd; ənd][jʊɹ; jəɹ] [waɪf] ;
" **Hugh , if I were sure of that , I would kill both you and your wife ;**
" 休 , 如果 我 是 当然 的 那 , 我 会 杀 两个都 你 和 你的 妻子 ;
“休，如果我确信这一点，我会杀了你和你的妻子；

[aɪ] [wʊd] [stæb][juː; jʊ][bəʊθ][tuː; tə] [deθ] ! "
I would stab you both to death ! "
我 会 刺 你 两个都 到 死亡 ! "

我真想把你们两个都捅死！

" [ˈblɑːnʃ] ,
" **Blanche** ,
" 布兰奇 ,

“布兰奇，

" [sed] [hjuː] [ˈsləʊli] [ænd; ənd] [ˈwɑːtɪŋ] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrdz][əˈpaːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv]
" **said Hugh slowly and watching the effect of his words upon the face of**
" 说 休 缓慢地 和 观看 这 影响 的 他的 字 之上 这 脸 的
[ðə; ði] [kwiːn] ,
the Queen ,
这 女王 ,

“休缓缓说道，同时观察着女王脸上的表情变化。”

[huː] , [wɪð; wɪθ] [aɪz] [ˈfɪkst] [əˈpaːn][ðə; ði] [ɡraʊnd] , [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈmedɪteɪɪŋ] [sʌm; səm] [ˈsɪnɪstər]
who , with eyes fixed upon the ground , seemed to be meditating some sinister
WHO , 和 眼睛 固定的 之上 这 地面 , 似乎 到 是 冥想 一些 险恶
[ˈpraːdʒekt; prəˈdʒekt] :
project :
项目 :

他双眼紧盯着地面，似乎在酝酿着什么邪恶的计划：

" [aɪ][eɪˈem][nɑːt] [ˈmɪrli] [kaʊnt] [ʌv; əv][ˈpærɪs][ænd; ənd] [duːk] [ʌv; əv] [fræns] , [æz; əz][maɪ] [ˈænsɛstərz]
" **I am not merely Count of Paris and Duke of France , as my ancestors**
" 我 是 不是 仅仅 数数 的 巴黎 和 公爵 的 法国 , 作为 我的 祖先
[wɜːr; wəɹ] ,
were ,
是 ,

“我不仅仅是像我的祖先那样的巴黎伯爵和法国公爵，

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈɔːlsɒs] [ˈæbət] [ˈʌv; əv] [seɪnt] [ˈmɑːrtɪn] [ˈʌv; əv][tuə; tuːr][ænd; ənd][ˈʌv; əv] [seɪnt] - [dʒʒəˈmeɪn] - [ˈdiːɪes] -
I am also Abbot of Saint Martin of Tours and of Saint - Germain - des -
我 是 还 方丈 的 圣 马丁 的 旅游 和 的 圣 - 杰曼 - 德斯 -
[ˈprez] ,
Pres ,
总统 ,

我同时也是图尔圣马丁修道院和圣日耳曼德佩修道院的院长。

[ˈæbət] [nɑːtɪ][ˈoʊnli][baɪ][ˈvɜːrtʃuː][ˈʌv; əv][maɪ] [kaʊl] — [bʌt; bət][baɪ][ˈvɜːrtʃuː][ˈʌv; əv][maɪ] [feɪθ] .
abbot not only by virtue of my cowl — but by virtue of my faith .
方丈 不是 仅有的 经过 美德 的 我的 兜帽 — 但 经过 美德 的 我的 信仰 .

不仅是因为我的僧袍，更是因为我的信仰，我才成为修道院长。

[əˈkɔːrdɪŋli] , [aɪ] [bleɪm] [jɔːr; jər][ˌɪŋkrəˈduːlətɪ][ɑːn][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ˈʌv; əv][ðə; ði] [əˈprəʊtʃɪŋ] [end][ˈʌv; əv]
Accordingly , I blame your incredulity on the subject of the approaching end of
因此 , 我 责备 你的 怀疑 在 这 主题 的 这 接近 结尾 的
[ðə; ði][wɜːrld] .
the world .
这 世界 .

因此，我认为你对世界末日即将到来的这个话题缺乏怀疑是你的错。

[ðə; ði][ˈhoʊliːɪst] [ˈbɪʃəp] [hæv; həv] [ˈprɒfɪsaɪd] [aɪ ˈtiː] ,
The holiest bishops have prophesied it ,
这 最神圣的 主教们 有 预言 它 ,

最神圣的主教们都预言过这件事，

[ænd; ənd][hæv; həv] [ˈɜːdʒd] [ðə; ði] [ˈfeɪθf(ə)l] [tuː; tə][ˈheɪs(ə)n][tuː; tə] [seɪv] [ðer; ðər] [soʊlz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði]
and have urged the faithful to hasten to save their souls during the
和 有 敦促 这 忠实 到 趋 到 节省 他们的 灵魂 期间 这
[ˌfɔːrˈtiːn] [ˈjɪrz] [ðæt] [stɪl] [ˈseprət] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði][læst] [ˈdʒʌdʒmənt]
fourteen years that still separate them from the last judgment
十四 年 那 仍然 分离 他们 从 这 最后的 判断

并敦促信徒们抓紧时间，在距离末日审判还有十四年的时间里拯救自己的灵魂.....

[ˌfɔːrˈtiːn] [ˈjɪrz] !
Fourteen years !
十四 年 !

十四年了！

[ə; eɪ] [ˈveri] [ˈʃɔːrt] [ˈpɪriəd] [wɪˈðɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][geɪn][ðə; ði][ˈtɜːrn(ə)l][ˈpærədəɪs] ! "
A very short period within which to gain the eternal paradise ! "
一个 非常 短的 时期 之内 哪个 到 获得 这 永恒 天堂 ! "

获得永恒天堂的机会极其短暂！

" [baɪ][ðə; ði] [hel] [ðæt] [bɜːrn] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] , [ðə; ði][mæn][ɪz] [dɪˈlɪvərɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɜːrmən][tuː; tə][em ˈiː] !
" By the hell that burns in my heart , the man is delivering a sermon to me !
" 经过 这 地狱 那 烧伤 在 我的 心 , 这 男人 是 运送 一个 讲道 到 我 !
" "以我心中燃烧的地狱之名起誓，这个人竟然在对我布道！ "

" [kraɪd] [ðə; ði] [kwiːn] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈaʊtbɜːrst] [ˈʌv; əv] [ˈkɔːstɪk] [ˈlæftər] .
" cried the Queen with an outburst of caustic laughter .
" 哭 这 女王 和 一个 爆发 的 腐蚀性物质 笑声 .

"! "女王喊道，同时发出尖刻的笑声。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈdraɪvɪŋ] [æt; ət] ?
" What are you driving at ?
" 什么 是 你 驾驶 在 ?

你到底想表达什么？

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈspredɪŋ] [ə; eɪ] [sner] [fɔːr; fər][em ˈiː] ?
Are you spreading a snare for me ?
是 你 传播 一个 圈套 为了 我 ?

你是在给我设陷阱吗？

[ˌmæləˈdɪk(jə)n] !
Malediction !
诅咒 !

诅咒！

[ðɪs] [mæn][ɪz][ə; eɪ] [ˈkɑːmpaʊnd] [ʌv; əv] [ruːz] , [ˈɑːrtɪfɪs] [ænd; ənd] [ˈdɑːrknəs] , [ænd; ənd] [jet] [aɪ] [lʌv] [hɪm; ɪm]
this man is a compound of ruse , artifice and darkness , and yet I love him
这 男人 是 一个 化合物 的 诡计 , 技巧 和 黑暗 , 和 然而 我 爱 他
!
!
!

这个人集诡计、狡诈和黑暗于一身，但我却爱他！

[aɪ][,eɪˈem] [ɪnˈseɪn] ! . . .
I am insane ! . . .
我 是 疯狂的 ! . . .

我疯了！

[oʊ] , [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm][ˈmædʒɪk] [tʃɑːrm] [ɪn] [ðɪs] !
Oh , there must be some magic charm in this !
哦 , 那里 必须 是 一些 魔法 魅力 在 这 !

哦，这里面一定有什么魔法！

" [ænd; ənd] [ˈbaɪtɪŋ] [ˈɪntuː][hɜːr; hər] [ˈhæŋkətʃɪf] [wɪð; wɪθ] [səˈprest] [reɪdʒ] , [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :
" **and biting into her handkerchief with suppressed rage , she said to him :**
" 和 咬 进入 她 手帕 和 被抑制 愤怒 , 她 说 到 他 :
" [aɪ][,æɪ; ʃəl][nɑːt] [ɪntəˈrʌpt] [əˈgen] ,
" **I shall not interrupt again ,**
" 我 将 不是 打断 再次 ,

她咬着手帕，强忍着怒火，对他说：“我不会再打断你了。”

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [tʃʊk] [wɪð; wɪθ][ˈæŋɡər] .
even if I should choke with anger .
甚至 如果 我 应该 呛 和 愤怒 .

即使我气得说不出话来。

[proʊˈsiːd] , [hjuː] [ðə; ði][kæˈpeɪ] !
Proceed , Hugh the Capet !
继续 , 休 这 卡佩 !

前进吧，休·卡佩！

[ɪkˈspleɪn] [jɔːrˈself] ! "
Explain yourself ! "
解释 你自己 ! "

解释一下！

" [ˈblɑːŋʃ] ,
" **Blanche ,**
" 布兰奇 ,

“布兰奇，

[ðə; ði] [əˈproʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdredf(ə)l] [deɪ] [wen] [ðə; ði][wɜːrld][ɪz][tuː; tə][end] [meɪks] [emˈiː] [ʌnˈiːzi]
the approach of the dreadful day when the world is to end makes me uneasy
这 方法 的 这 可怕 天 什么时候 这 世界 是 到 结尾 制作 我 不安
[əˈbaʊt] [maɪ][sælˈveɪ](ə)n] .
about my salvation .
关于 我的 救恩 .

世界末日的临近让我对自己的救赎感到不安。

[aɪ] [lʊk] [wɪð; wɪθ] [fraɪt] [æt; ət][ˈaʊər; ɑːr] [ˈdʌb(ə)l] [əˈdʌltəri] , [ˈsiːɪŋ] [wiː; wi][ɑːr; ər][bəʊθ] [ˈmærid] .
I look with fright at our double adultery , seeing we are both married .
我 看 和 惊吓 在 我们的 双倍的 通奸 , 看到 我们 是 两个都 已婚 .

我惊恐地看着我们俩的双重婚外情，因为我们都已婚。

" ['stɑ:pɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dʒestʃər][ə; eɪ] [fref] [ɪk'splɒʊʒn] [ʌv; əv][reɪdʒ][ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [kwi:n]
" Stopping with a gesture a fresh explosion of rage on the part of the Queen .
" 停止 和 一个 手势 一个 新鲜的 爆炸 的 愤怒 在 这 部分 的 这 女王 ,
.
.
.

“女王用一个手势制止了她新一轮的怒火爆发，

[ðə; ði] [kaʊnt] [ʌv; əv][ˈpærɪs] [ˈædɪd] [ˈsɑ:ləmlɪ] [ˈreɪzɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] [ˈhevnwərd] :
the Count of Paris added solemnly raising his hand heavenward :
这 数数 的 巴黎 额外 庄严地 提高 他的 手 向天 :

巴黎伯爵庄严地举起手指向天空，补充道：

" [aɪ] [swer] [tu:; tə][gɑ:d][baɪ][ðə; ði][sæl'veɪ](ə)n][ʌv; əv][maɪ] [soʊl] , [wɜ:r; wər][ju:; jʊ][ə; eɪ] [ˈwɪdoʊ] ,
" I swear to God by the salvation of my soul , were you a widow ,
" 我 发誓 到 上帝 经过 这 救恩 的 我的 灵魂 , 是 你 一个 寡妇 ,

“我以我灵魂的救赎向上帝发誓，如果你是寡妇，

[aɪ] [wɒd] [əb'teɪn][ə; eɪ] [dɪ'vɔ:rs] [frʌm; frəm][ðə; ði][pɒp] , [ænd; ənd][aɪ] [wɒd] [ˈmæri] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][ˈhoʊli]
I would obtain a divorce from the Pope , and I would marry you with holy
我 会 获得 一个 离婚 从 这 教皇 , 和 我 会 结婚 你 和 圣
[dʒɔɪ] .
joy :
喜悦 :

我会向教皇申请离婚，然后满怀喜悦地与你结婚。

[bʌt; bət] [ˈlaɪkwaɪz] [du:][aɪ] [swer] [tu:; tə][gɑ:d][baɪ][ðə; ði][sæl'veɪ](ə)n][ʌv; əv][maɪ] [soʊl] ,
But likewise do I swear to God by the salvation of my soul ,
但 同样地 做 我 发誓 到 上帝 经过 这 救恩 的 我的 灵魂 ,

但我同样以我灵魂的救赎向上帝发誓，

[aɪ] [wɪʃ] [noʊ][b:ŋgər][tu:; tə] [breɪv] [ɪ'tɜ:rn(ə)l] [ˈpʌnɪʃmənt] [baɪ] [kən'tɪnju:ɪŋ] [ə; eɪ][ˈkrɪmɪn(ə)l] [ˈɪntərko:rs]
I wish no longer to brave eternal punishment by continuing a criminal intercourse
我 希望 不 更长 到 勇敢的 永恒 惩罚 经过 继续 一个 刑事 交往
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [baʊnd] ,
with a woman bound ,
和 一个 女士 边界 ,

我不愿再冒着永世受罚的风险，继续与被捆绑的女子进行罪恶的性交。

[æz; əz][aɪ][eɪ 'em][maɪ'self] , [baɪ][ðə; ði] [ˈsækrəmənt] [ʌv; əv] [ˈmæɪrɪdʒ] .
as I am myself , by the sacrament of marriage .
作为 我 是 我 , 经过 这 圣餐 的 婚姻 .

藉着婚姻圣事，我得以成为我自己。

[aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [spend] [ɪn][ðə; ði][mɔ:rtɪfɪ'keɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [fleʃ] , [ɪn] [ˈfæstɪŋ] , [ˈæbstɪnəns] ,
I wish to spend in the mortification of the flesh , in fasting , abstinence ,
我 希望 到 花费 在 这 屈辱 的 这 肉 , 在 禁食 , 节制 ,

我愿将时间用于克制肉体欲望、斋戒和禁欲。

[rɪ'pentəns] [ænd; ənd] [prer] [ðə; ði] [ˈjɪrz] [ðæt] [stɪl] [ˈseprət] [ju: 'es][frʌm; frəm][ðə; ði] [jɪr] - ,
repentance and prayer the years that still separate us from the year 1000 ,
悔改 和 祷告 这 年 那 仍然 分离 我们 从 这 年 - ,

悔改和祈祷，让我们得以从遥远的过去到达公元1000年。

[tu:; tə][ðə; ði][end] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [əb'teɪn] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑ:r] [bɔ:rd] [gɑ:d][ðə; ði] [rɪ'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][maɪ] [sɪnz]
to the end that I may obtain from our Lord God the remission of my sins
到 这 结尾 那 我 可能 获得 从 我们的 主 上帝 这 缓解 的 我的 罪孽
[ænd; ənd][ʌv; əv][maɪ] [ə'dʌltəri] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .
and of my adultery with you .
和 的 我的 通奸 和 你 .

为的是让我能从我们的主上帝那里得到赦免，赦免我与你犯下的奸淫罪。

[ˈblɑːnʃ] , [si:k] [nɑ:t][tuː; tə][ˈɔːltər][maɪ] [dɪˈsɪz(ə)n] .
Blanche , seek not to alter my decision .
布兰奇 , 寻找 不是 到 改变 我的 决定 .

布兰奇, 你不要试图改变我的决定。

[əˈkɔːrdɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [kəˈpriːs] [ʌv; əv][jʊər; jər] [ʌv] [led][juː; jʊ] ,
According as the caprice of your love led you ,
根据 作为 这 任性 的 你的 爱 引领 你 ,
随你爱情的任性驱使,

[juː; jʊ][hæv; həv] [ˈɔːltərnətli] [ˈboʊstɪd] [ˈoʊvər][ænd; ənd][kɜːrst; ˈkɜːrsɪd][ðə; ði][ɪnˌfleksəˈbɪləti][ʌv; əv][maɪ]
you have alternately boasted over and cursed the inflexibility of my
你 有 交替 吹嘘 超过 和 被诅咒的 这 缺乏灵活性 的 我的
[ˈkærəktər] .
character .
特点 .

你曾对我性格的固执一会儿大加赞赏, 一会儿又痛斥它。

[naʊ] , [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [sed] [ɪz] [sed] .
Now , what I have said is said .
现在 , 什么 我 有 说 是 说 .

现在, 我说的话已经说完了。

[ðɪs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði] [ləst] [deɪ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [əˈdʌltərəs] [ɪntərkoːrs] .
This shall be the last day of our adulterous intercourse .
这 将 是 这 最后的 天 的 我们的 通奸 交往 .

这将是我们的婚外情的最后一天。

[ˈaʊər; ɑːr][ˈkɑːrn(ə)l] [rɪˈleɪŋz] [ʃæl; ʃəl] [ðen] [end] .
Our carnal relations shall then end .
我们的 肉体 关系 将 然后 结尾 .

我们的肉体关系就此结束。

" [waɪl] [hjuː] [ðə; ði][kæˈpeɪ][wʌz; wəz] [ˈspiːkɪŋ] ,
" **While Hugh the Capet was speaking ,**
" 尽管 休 这 卡佩 曾是 请讲 ,

“当休·卡佩正在讲话时,

[ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] [ˈluːɪs] [ðə; ði][duː] - [ˈnʌθɪŋ] [ˈkɑːntəmˌpleɪtɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [dɪˈvaʊərɪŋ] [əˈtenʃ(ə)n]
the wife of Louis the Do - nothing contemplated his face with devouring attention
这 妻子 的 路易斯 这 做 - 没有什么 思考 他的 脸 和 吞噬 注意力
.
.
.

路易一事无成的妻子目不转睛地盯着他的脸。

[wen] [hiː; hi] [ˈfɪnɪʃt] , [soʊ][fɑːr][frʌm; frəm] [ˈbriːðɪŋ] [fɔːrθ] [ˈdespərət] [krɪmɪˈneɪʃən] ,
When he finished , so far from breathing forth desperate criminations ,
什么时候 他 完成的 , 所以 远的 从 呼吸 前进 绝望的 指控 ,

他说完之后, 非但没有发出绝望的控诉, 反而

[fiː; ji] [ˈkæɪɪd] [bəʊθ][hɜːr; həər][hændz][tuː; tə][hɜːr; həər] [ˈfɔːrhed] [ænd; ənd] [siːmd] [stiːpt] [ɪn] [miːdiˈeɪʃn]
she carried both her hands to her forehead and seemed steeped in mediation
她 携带 两个都 她 双手 到 她 前额 和 似乎 浸泡 在 调解
.
.
.

她双手抱头, 似乎在冥想。

[ˈlʊkɪŋ] [əˈskæns] [əˈpɑ:n] [ˈblɑ:nʃ] , [ðə; ði] [kaʊnt] [ʌv; əv][ˈpæris] [ˈæŋkʃəsli] [ˈweɪtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst]
Looking askance upon Blanche , the Count of Paris anxiously waited for the first
寻找 斜视 之上 布兰奇 , 这 数数 的 巴黎 焦虑地 等待 为了 这 第一的
[wɜ:rd][frʌm; frəm][ðə; ði] [kwi:n] .
word from the Queen .
单词 从 这 女王 .

巴黎伯爵斜眼看着布兰奇，焦急地等待着王后的第一句话。

[ˈfaɪnəli] , [ə; eɪ] [ˈtremər] [ʃʊk] [hɜ:r; hər] [freɪm] , [ʃi:; ji] [reɪzɪd] [hɜ:r; hər] [hed] , [æz; əz] [ɪf] [strʌk] [baɪ][ə; eɪ]
Finally , a tremor shook her frame , she raised her head , as if struck by a
最后 , 一个 震颤 摇晃 她 框架 , 她 提高 她 头 , 作为 如果 击 经过 一个
[ˈsʌd(ə)n] [θɔ:t] ,
sudden thought ,
突然 想法 ,

最后，她身子一震，抬起头来，仿佛突然想到了什么。

[ænd; ənd] [ˈkɜ:rbɪŋ] [hɜ:r; hər] [ɪˈməʊənz] [ʃi:; ji] [æskt] : " [du:][ju:; jʊ] [bɪˈli:v] [ðæt] [kɪŋ] [looˈteər] ,
and curbing her emotions she asked : " Do you believe that King Lothaire ,
和 路缘 她 情绪 她 问 : " 做 你 相信 那 国王 洛泰尔 ,
她强压下情绪，问道：“你相信洛泰尔国王.....”

[ðə; ði] [ˈfɑ:ðər] [ʌv; əv][maɪ] [ˈhʌzbənd] [ˈlu:ɪs] , [daɪd] [ʌv; əv] [ˈpɔɪzn] [ɪn] [mɑ:rtʃ] [ʌv; əv][læst] [jɪr] ? "
the father of my husband Louis , died of poison in March of last year ? "
这 父亲 的 我的 丈夫 路易斯 , 死亡 的 毒 在 行进 的 最后的 年 ? "

我丈夫路易斯的父亲去年三月死于中毒？

" [aɪ] [bɪˈli:v] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈpɔɪznd] . "
" I believe he was poisoned . "
" 我 相信 他 曾是 中毒 . "

我认为他是被人下毒害的。

" [du:][ju:; jʊ] [bɪˈli:v] [ðæt] [ˈaɪmə] , [hɪz; ɪz][waɪf] , [wʌz; wəz] [ˈɡɪltɪ] [ʌv; əv] [ˈpɔɪzənɪŋ] [hɜ:r; hər] [ˈhʌzbənd] ? "
" Do you believe that Imma , his wife , was guilty of poisoning her husband ? "
" 做 你 相信 那 伊玛 , 他的 妻子 , 曾是 有罪的 的 中毒 她 丈夫 ? "

你认为他的妻子伊玛毒死了她的丈夫吗？

" [ʃi:; ji][ɪz] [əˈkju:zd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraɪm] . "
" She is accused of the crime . "
" 她 是 被告 的 这 犯罪 . "

“她被指控犯有此罪。”

" [du:][ju:; jʊ] [bɪˈli:v] [ˈaɪmə] [ˈɡɪltɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraɪm] ? "
" Do you believe Imma guilty of the crime ? "
" 做 你 相信 伊玛 有罪的 的 这 犯罪 ? "

你认为我有罪吗？

" [aɪ] [bɪˈli:v] [wʌt] [aɪ] [si:] . "
" I believe what I see . "
" 我 相信 什么 我 看 . "

“我相信我所看到的。”

" [ænd; ənd] [wen] [ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [si:] ? "
" And when you do not see ? "
" 和 什么时候 你 做 不是 看 ? "

“当你看不见的时候呢？ ”

" [daʊt] [ɪz] [ðen] [ˈnæt(ə)rəl] . "
" Doubt is then natural . "
" 怀疑 是 然后 自然的 . "

“那么产生怀疑也是人之常情。”

" [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ɪn] [ðæt] ['mɜ:rdə] [kwi:n] - [ə'kɑ:mplɪs] [wʌz; wəz][hɜ:r; hə] ['lʌvə]
" **Do you know that in that murder Queen Imma's accomplice was her lover**
" 做 你 知道 那 在 那 谋杀 女王 - 同案犯 曾是 她 情人
- , ['bɪjəp] [ʌv; əv][leɪ'ɑ:n] ? "
Adalberon , bishop of Laon ? "
- , 主教 的 拉昂 ? "

“你知道吗？伊玛女王谋杀案的同谋是她的情人，拉昂主教阿达尔贝隆？”

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['skænd(ə)l][tu:; tə][ðə; ðɪ] [tʃɜ:rtʃ] ！ "
" **It was a great scandal to the church !** "
" 它 曾是 一个 伟大的 丑闻 到 这 教会 ！ "

“这对教会来说简直是奇耻大辱！”

" ['æftə] [ðə; ðɪ] ['pɔɪzənɪŋ] [ʌv; əv] [loo'tɛə] , [ðə; ðɪ] [kwi:n] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['bɪjəp] ,
" **After the poisoning of Lothaire , the Queen and the bishop ,**
" 后 这 中毒 的 洛泰尔 , 这 女王 和 这 主教 ,
"洛泰尔中毒后，女王和主教....."

['faɪnəli] [dɪ'livəd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [aɪz] [ʌv; əv][hɜ:r; hə] ['hʌzbənd] , [ɪn'dʌldʒd] [ðer; ðər] [lʌv] [mɔ:ɹ] ['fri:li]
finally delivered from the eyes of her husband , indulged their love more freely
最后 发表 从 这 眼睛 的 她 丈夫 , 沉溺其中 他们的 爱 更多的 自由
.
"
:
" "
.

终于摆脱了丈夫的目光，她可以更自由地享受他们的爱情了。

" [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [ænd; ənd]['hɔ:ɹəb(ə)] ['sækrələɪdʒ] ！ " [kraɪd] [ðə; ðɪ] [kaʊnt] [ʌv; əv][pæɪs][wɪð; wɪθ][,ɪndɪg'nei](ə)n] .
" **A double and horrible sacrilege !** " **cried the Count of Paris with indignation .**
" 一个 双倍的 和 可怕 亵渎神灵 ！ " 哭 这 数数 的 巴黎 和 愤慨 .

“这是双重的、可怕的亵渎！”巴黎伯爵义愤填膺地喊道。

" [ə; eɪ] ['bɪjəp] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kwi:n] [ə'dʌltərər] [ænd; ənd] ['hɑ:mɪsaɪd] ！
" **A bishop and a Queen adulterers and homicides !**
" 一个 主教 和 一个 女王 通奸者 和 凶杀案 ！

“主教和女王犯了通奸和谋杀罪！”

" ['blɑ:nʃ] [si:md] [ə'stɑ:nɪʃt] [æt; ət][ðə; ðɪ][,ɪndɪg'nei](ə)n][ʌv; əv] [hju:] [ðə; ðɪ][kæ'peɪ][ænd; ənd] [ə'gen]
" **Blanche seemed astonished at the indignation of Hugh the Capet and again**
" 布兰奇 似乎 惊讶 在 这 愤慨 的 休 这 卡佩 和 再次
['kɑ:ntəm,pleɪtɪd] [hɪm; ɪm] [ə'tentɪvli] .
contemplated him attentively .
思考 他 认真地 .

“布兰奇似乎对休·卡佩的愤慨感到惊讶，又仔细地打量了他一番。

[ʃi:; ʃɪ] [ðen] [prə'si:did] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hə] [ɪntə'ɹɑ:gətri] :
She then proceeded with her interrogatory :
她 然后 继续 和 她 质询 :

随后她继续进行询问：

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ə'wer] , [kaʊnt] [ʌv; əv][pæɪs] ,
" **Are you aware , Count of Paris ,**
" 是 你 意识到的 , 数数 的 巴黎 ,

“帕里斯伯爵，您知道吗？”

[ðæt] [kɪŋ] - [deθ] [ɪz][ə; eɪ] ['hæpi] ['sɜ:rkəmstæns] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] — [prə'vaɪdɪd][ju:; jʊ][wɜ:r; wər]
that King Lothaire's death is a happy circumstance for you — provided you were
那 国王 - 死亡 是 一个 快乐的 环境 为了 你 — 假如 你 是
[æm'bɪʃəs] ?
ambitious ?
雄心勃勃 ?

如果你有野心，那么洛泰尔国王的死对你来说就是一件好事吗？

[ˈbiʃəp] - , [ðə; ði] [əˈkɑ:mpɪs] [ænd; ənd] [ˈlʌvə] [lʌ; əv][ðə; ði] [kwi:n] , [ðæt] [ˈbiʃəp] , [ˈekspɜ:rt][ɪn]
Bishop Adalberon , the accomplice and lover of the Queen , that bishop , expert in
主教 - , 这 同案犯 和 情人 的 这 女王 , 那 主教 , 专家 在
[ˈpɔɪzənz] , [wʌz; wəz][jʊ; jər] [frend] ！ "
poisons , was your friend ! "
毒药 , 曾是 你的 朋友 ！ "

阿达尔贝隆主教，女王的同谋和情人，那个精通毒药的主教，是你的朋友！

" [hi; hi][wʌz; wəz][maɪ] [frend] [biˈfɔ:r] [hi; ɪz] [kraɪm] . "
" **He was my friend before his crime .** "
" 他 曾是 我的 朋友 前 他的 犯罪 . "

“犯罪前他是我朋友。”

" [ju; jʊ] [riˈpju:diət] [hi; ɪz] [ˈfrendʃɪp] , [bʌt; bət][ju; jʊ][ˈprɔ:fɪt][baɪ][hi; ɪz] [kraɪm] .
" **You repudiate his friendship , but you profit by his crime .**
" 你 否认 他的 友谊 , 但 你 利润 经过 他的 犯罪 .

你否认与他为友，却从他的犯罪中获利。

[ðæt] [ɪz] [haɪ] [ˈsteɪtkræft] . "
That is high statecraft . "
那 是 高的 治国之道 . "

这是高明的治国之道。

" [ɪn] [wʌt] [wei] , [ˈblɑ:nʃ] , [hæv; həv][aɪ] [ˈprɔfɪtɪd] [baɪ] [ðæt] [ˈoʊdiəs] [kraɪm] ?
" **In what way , Blanche , have I profited by that odious crime ?**
" 在 什么 方式 , 布兰奇 , 有 我 获利 经过 那 令人厌恶的 犯罪 ?

“布兰奇，我从那桩可憎的罪行中得到了什么好处呢？”

[dʌz] [na:t][ðə; ði] [sʌn] [lʌ; əv] [loʊˈteər] [reɪn] [tu; tə] - [deɪ] ?
Does not the son of Lothaire reign to - day ?
做 不是 这 儿子 的 洛泰尔 在位 到 - 天 ?

如今不是洛泰尔之子在位吗？

[wen] [maɪ] [ˈænsɛstərz] , [ðə; ði] [kaʊnts] [lʌ; əv][ˈpærɪs] , [əsˈpaɪəd][æt; ət][ðə; ði] [kraʊn] [ðeɪ] [dɪd][na:t]
When my ancestors , the Counts of Paris , aspired at the crown they did not
什么时候 我的 祖先 , 这 计数 的 巴黎 , 渴望 在 这 王冠 他们 做过 不是
[əˈsæsɪneɪt] [ðə; ði] [kɪŋz] ,
assassinate the kings ,
暗杀 这 国王 ,

我的祖先，巴黎伯爵们，在觊觎王位时，并没有刺杀国王。

[ðeɪ] [diˈθrəʊnd] [ðem; ðəm] .
they dethroned them .
他们 被废黜 他们 .

他们推翻了他们的统治。

[ðʌs] [ˈju:di:z] [diˈθrəʊnd] [tʃɑ:rlz] [ðə; ði][fæt] , [ænd; ənd] - , [tʃɑ:rlz] [ðə; ði][ˈsɪmp(ə)] .
Thus Eudes dethroned Charles the Fat , and Rothbert , Charles the Simple .
因此 尤德斯 被废黜 查尔斯 这 胖的 , 和 - , 查尔斯 这 简单的 .

因此，尤德斯废黜了胖查理，罗斯伯特废黜了傻查理。

[ə; eɪ] [trænzˈmɪ(ə)n] [lʌ; əv] [kraʊnz] [ɪz] [ˈi:zi] . "
A transmission of crowns is easy . "
一个 传播 的 皇冠 是 简单的 . "

王冠的传播很容易。

" [ɔ:l] [lʌ; əv] [wɪtʃ] [dɪd][na:t] [prɪˈvent] [tʃɑ:rlz] [ðə; ði][ˈsɪmp(ə)] ,
" **All of which did not prevent Charles the Simple ,**
" 全部 的 哪个 做过 不是 防止 查尔斯 这 简单的 ,

所有这些都未能阻止查理一世（查理二世）

[ðə; ði] ['nefju:] [ʌv; əv] [tʃɑ:rlz] [ðə; ði][fæt][frʌm; frəm][ɑ:r 'i:] - [ə'sendiŋ] [ðə; ði] [θroʊn] , [ðə; ði] [seɪm]
the nephew of Charles the Fat from re - ascending the throne , the same
这 侄子 的 查尔斯 这 胖的 从 关于 - 上升 这 王座 , 这 相同的
[æz; əz] ['lu:ɪs] ['aʊtər] - ['mɛr, 'mɜ:ɪ] ,
as Louis Outer - mer ,
作为 路易斯 外 - 梅尔 ,

查理二世的侄子未能重返王位，与路易·奥特梅尔一样。

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [tʃɑ:rlz] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] , ['ɔ:lsoʊ] [ri'zju:md] [hɪz; ɪz] [kraʊn] .
the son of Charles the Simple , also resumed his crown .
这 儿子 的 查尔斯 这 简单的 , 还 恢复 他的 王冠 .

查理一世之子，即“愚钝者”查理，也重新夺回了王位。

[ɑ:n][ðə; ði] [ʌðər] [hænd] , [kɪŋ] [loʊ'teər] , [hu:] [wʌz; wəz] ['pɔɪznd] [læst] [jɪr] , [wɪl] ['nevər] [reɪn]
On the other hand , King Lothaire , who was poisoned last year , will never reign
在 这 其他 手 , 国王 洛泰尔 , WHO 曾是 中毒 最后的 年 , 将要 绝不 在位
[ə'gen] .
again .
再次 .

另一方面，去年被毒害的洛泰尔国王将永远无法再次登基。

[wens] [wi:; wi] [si:] ,
Whence we see ,
何处 我们 看 ,

由此可见，

[aɪ 'ti:][ɪz] ['betər] [tu:; tə] [kɪl] [ðə; ði] [kɪŋz] [ðæn; ðən][tu:; tə] [di:'θroʊn] [ðem; ðəm] . . . [ɪf] [wʌn] [wɪʃɪz] [tu:; tə]
it is better to kill the kings than to dethrone them . . . if one wishes to
它 是 更好的 到 杀 这 国王 比 到 废黜 他们 . . . 如果 一 愿望 到
[reɪn] [ɪn][ðər; ðər] [sted] .
reign in their stead .
在位 在 他们的 坚定 .

如果想要取而代之，与其废黜国王，不如杀死国王。

[nɑ:t][soʊ] , [kaʊnt] [ʌv; əv][pæris] ? "
Not so , Count of Paris ? "
不是 所以 , 数数 的 巴黎 ? "

并非如此，巴黎伯爵？

" [jes] , [prə'vaɪdɪd] [wʌn] [dʌz] [nɑ:t] [ker] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['eksə,mju:ni'keɪʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪʃəp] , [nɔ:r]
" Yes , provided one does not care for the excommunications of the bishops , nor
" 是的 , 假如 一 做 不是 关心 为了 这 逐出教会 的 这 主教们 , 也不
[fɔ:r; fər][ðə; ði][ɪ'tɜ:rn(ə)] [fleɪmz] . "
for the eternal flames . "
为了 这 永恒 火焰 . "

“是的，前提是你不在乎主教们的绝罚，也不在乎永火。”

" [hju:] , [ɪf] [pər'tjæns] [maɪ] ['hʌzbənd] , [ɔ:l'doʊ] [jʌŋ] , [ʊd; əd] [daɪ] ? . . .
" Hugh , if perchance my husband , although young , should die ? . . .
" 休 , 如果 或许 我的 丈夫 , 虽然 年轻的 , 应该 死 ? . . .

“休，万一我丈夫虽然年轻，却不幸去世了呢？"

[ðæt] [maɪt] ['hæpən] . "
That might happen . "
那 可能 发生 . "

这种情况可能会发生。

" [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔ:rd] [ɪz][ɔ:l] - ['paʊəf(ə)l] , " ['ænsər] [hju:] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kən'traɪt] [er] .
" The will of the Lord is all - powerful , " answered Hugh with a contrite air .
" 这 将要 的 这 主 是全部 - 强大的 , " 回答 休 和 一个 懊悔 空气 .

“主的旨意无所不能，”休带着悔恨的神情回答道。

" [ðer; ðər][biː; bi] [ðoʊz] [huː] [tuː; tə] - [deɪ] [ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [juːθ] , [ænd; ənd][tuː; tə] -
" **There be those who to - day are full of life and youth , and to -**
" 那里 是 那些 WHO 到 - 天 是 满的 的 生活 和 青年 , 和 到 -
[ˈmɔːroʊ] [ɑːr; ər] [kɔːpsɪz] [ænd; ənd] [dʌst] !
morrow are corpses and dust !
明天 是 尸体 和 灰尘 !

“有些人今天充满活力和青春，明天就变成了尸体和尘土！”

[ðə; ði] [dɪˈzaɪnz] [ʌv; əv][ɡɑːd][ɑːr; ər] [ɪmˈpenɪtrəb(ə)l] . "
The designs of God are impenetrable . "
这 设计 的 上帝 是 坚不可摧 . "
上帝的旨意深不可测。

" [soʊ] [ðæt] [ɪf] [pərˈtʃæns] [ðə; ði] [kɪŋ] , [maɪ] [ˈhʌzbənd] , [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] , " [rɪˈdʒʊɪnd] [ˈblɑːnʃ] ,
" **So that if perchance the King , my husband , should die , " rejoined Blanche ,**
" 所以 那 如果 或许 这 国王 , 我的 丈夫 , 应该 死 , " 重新加入 布兰奇 ,
“所以，万一国王，也就是我的丈夫，不幸去世了，”布兰奇回答道。

[wɪˈðaʊt] [ˈteɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [aɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊnt] [ʌv; əv][ˈpæris] , " [ɪn] [ʃɔːrt] ,
without taking her eyes from the face of the Count of Paris , " in short ,
没有 采取 她 眼睛 从 这 脸 的 这 数数 的 巴黎 , " 在 短的 ,
她目光始终没有离开巴黎伯爵的脸，“总之，

[ɪf] [sʌm; səm] [deɪ] [ɔːr] [ˈʌðər] [aɪ] [bɪˈklʌm] [ə; eɪ] [ˈwɪdoʊ] — [jɜːr; jər] [ˈskruːpəlz] [wɪl] [ðen] [siːs] . . .
if some day or other I become a widow — your scruples will then cease . . .
如果 一些 天 或者 其他 我 变得 一个 寡妇 — 你的 顾虑 将要 然后 停止 . . .
如果有一天我成了寡妇——到那时，你的顾虑也就烟消云散了.....

[maɪ] [lʌv] [wɪl] [noʊ][bɔːŋɡər][biː; bi] [əˈdʌltərəs] , [wʊd] [aɪ ˈtiː] , [hjuː] ? "
my love will no longer be adulterous , would it , Hugh ? "
我的 爱 将要 不 更长 是 通奸 , 会 它 , 休 ? "
我的爱不会再是背叛的了，对吗，休？

" [noʊ] , [juː; jʊ] [wʊd] [ðen] [biː; bi] [friː] . "
" **No , you would then be free . "**
" 不 , 你 会 然后 是 自由的 . "
“不，那样你就自由了。”

" [ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ] [rɪˈmeɪn] [ˈfeɪθf(ə)l] [tuː; tə] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv][dʒʌst] [sed] . . . - [ˈblɑːnʃ] ,
" **And will you remain faithful to what you have just said . . . ' Blanche ,**
" 和 将要 你 保持 忠实 到 什么 你 有 只是 说 . . . - 布兰奇 ,
“你会信守你刚才所说的话吗.....布兰奇，

[aɪ] [swer] [tuː; tə][ɡɑːd][baɪ][ðə; ði][sælˈveɪ(ə)n][ʌv; əv][maɪ] [soʊl] ,
I swear to God by the salvation of my soul ,
我 发誓 到 上帝 经过 这 救恩 的 我的 灵魂 ,
我以灵魂的救赎向上帝发誓，

[ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [bɪˈklʌm] [ə; eɪ] [ˈwɪdoʊ] [aɪ][æɪ; ʃəl] [ˈseprət] [frʌm; frəm][maɪ] [waɪf] [ˈædələɪd] [ʌv; əv]
if you should become a widow I shall separate from my wife Adelaide of
如果 你 应该 变得 一个 寡妇 我 将 分离 从 我的 妻子 阿德莱德 的
[ˈpwaːtjeɪ] ,
Poitiers ,
普瓦捷 ,

如果你成了寡妇，我将与我的妻子普瓦捷的阿德莱德分居。

[ænd; ənd][aɪ][[æɪ; ʃəl] [ˈmæri] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pʃɜːr] [ænd; ənd][ˈhoʊli][dʒɔɪ] . - . . .
and I shall marry you with a pure and holy joy . ' . . .
和 我 将 结婚 你 和 一个 纯的 和 圣 喜悦 . - . . .
我将以纯洁神圣的喜悦与你结为夫妻。

[wɪl] [juː; jʊ][biː; bi][ˈfeɪθf(ə)l] [tuː; tə] [ðæt] [oʊθ] ？ "

Will you be faithful to that oath ? "

将要 你 是 忠实 到 那 誓言 ？ "

你会信守誓言吗？

" [ˈblɑːnʃ] , [aɪ] [rɪˈpiːt] [aɪ ˈtiː] ,

" Blanche , I repeat it ,

" 布兰奇 , 我 重复 它 ,

“布兰奇，我再说一遍，

" [ˈænsər] [hjuː] [ðə; ði][kæˈpeɪ] [əˈvɔɪdɪŋ] [ðə; ði] [ˈkwiːnz] [aɪz] [ðæt] [rɪˈmeɪnd] [ˈɑːbstɪnətli] [fɪkst]

" answered Hugh the Capet avoiding the Queen's eyes that remained obstinately fixed

" 回答 休 这 卡佩 避免 这 女王大学 眼睛 那 剩余 顽固地 固定的

[əˈpɑːn][hɪm; ɪm] .

upon him .

之上 他 .

“休·卡佩回答道，同时避开了女王那始终执拗地盯着他的目光。”

" [aɪ] [swer] [tuː; tə][gɑːd][baɪ][ðə; ði][sælˈveɪf(ə)n][ʌv; əv][maɪ] [soʊl] ,

" I swear to God by the salvation of my soul ,

" 我 发誓 到 上帝 经过 这 救恩 的 我的 灵魂 ,

我以我灵魂的救赎向上帝发誓，

[ɪf] [juː; jʊ] [bɪˈklʌm] [ə; eɪ] [ˈwɪdoʊ] [aɪ][[æɪ; ʃəl] [dɪˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði][pəʊp] [pərˈmɪf(ə)n] [tuː; tə] [dɪˈvɔːrs]

if you become a widow I shall demand of the Pope permission to divorce

如果 你 变得 一个 寡妇 我 将 要求 的 这 教皇 允许 到 离婚

[ˈædələɪd] [ʌv; əv][ˈpwaːtjeɪ] ,

Adelaide of Poitiers ,

阿德莱德 的 普瓦捷 ,

如果你成了寡妇，我将请求教皇允许我与普瓦捷的阿德莱德离婚。

[ænd; ənd][aɪ][[æɪ; ʃəl] [ˈmæri] [juː; jʊ] .

and I shall marry you .

和 我 将 结婚 你 .

我将嫁给你。

[ˈaʊər; ɑːr] [ʌv] [wɪl] [ðen] [hæv; həv] [ˈsiːst] [tuː; tə][biː; bi][ˈkrɪmɪn(ə)l] .

Our love will then have ceased to be criminal .

我们的 爱 将要 然后 有 停止 到 是 刑事 .

到那时，我们的爱就不再是犯罪了。

" [æn; ən][ˈɪntərv(ə)l][ʌv; əv] [ˈsaɪləns] [əˈgen] [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði] [wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊnt] [ʌv; əv][ˈpærɪs] ,

" An interval of silence again followed the words of the Count of Paris ,

" 一个 间隔 的 沉默 再次 随后 这 字 的 这 数数 的 巴黎 ,

[ˌwerəˈpaːn] [ˈblɑːnʃ] [rɪˈzjuːmd] [ˈsləʊli] :

whereupon Blanche resumed slowly :

于是 布兰奇 恢复 缓慢地 :

“巴黎伯爵说完话后，又是一阵沉默，随后布兰奇缓缓地继续说道：

" [hjuː] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ˈsʌd(ə)n] [ˈdɛθs] . "

" Hugh , there are strange and sudden deaths . "

" 休 , 那里 是 奇怪的 和 突然 死亡人数 . "

“休，有些死亡事件很离奇，也很突然。”

" [ɪnˈdiːd] , [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ˈsʌd(ə)n] [ˈdɛθs] [hæv; həv] [bɪn] [siːn] [ɪn] [ˈrɔɪəl] [ˈfæməliz] . "

" Indeed , strange and sudden deaths have been seen in royal families . "

" 的确 , 奇怪的 和 突然 死亡人数 有 到过 已见 在 皇家 家庭 . "

“的确，王室成员也曾发生过离奇的猝死事件。”

" [nʌn] [ɪz] [seɪf] [frʌm; frəm][ˈæksɪdənt] .

" None is safe from accident .

" 没有任何 是 安全的 从 事故 .

“没有人能免于意外。”

[ˈniːðər] [ˈprɪnsəz] [nɔːr][ˈsʌbdʒekts] . "
 Neither princes nor subjects . "
 两者都不 王子们 也不 主题 . "

既非君主，也非臣民。

" [ˈoʊnli][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [disˈpəuziz] [ʌv; əv][ˈʌʊər; ɑːr] [feɪts] .
 " **Only the will of heaven disposes of our fates** .
 " 仅有的 这 将要 的 天堂 处置 的 我们的 命运 . "

“只有上天的旨意才能决定我们的命运。”

[wiː; wi][mʌst; məst][baʊ; boʊ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [diˈkriːz] [ʌv; əv][ɡɑːd] . "
 We must bow before the decrees of God . "
 我们 必须 弓 前 这 法令 的 上帝 . "

我们必须服从上帝的旨意。

" [maɪ] [ˈhʌzbənd] , [ˈluːɪs] , [ðə; ði][duː] - [ˈnʌθɪŋ] , [ɪz] , [laɪk] [ɔːl] [ˈlðər] [ˈpiːp(ə)] ,
 " **My husband , Louis , the Do - nothing , is , like all other people** ,
 " 我的 丈夫 , 路易斯 , 这 做 - 没有什么 , 是 , 喜欢 全部 其他 人们 ,

“我的丈夫路易斯，一个游手好闲的人，和其他人一样，

[ˈsʌbdʒekt][tuː; tə] [deθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [diˈkriːz] [ʌv; əv] [ˈpraːvɪdəns] . "
 subject to death and the decrees of Providence . "
 主题 到 死亡 和 这 法令 的 普罗维登斯 . "

一切皆由死亡和上帝的旨意决定。

" [ɪnˈdiːd] , [kɪŋz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ˈsʌbdʒekts] . "
 " **Indeed , kings as well as subjects** . "
 " 的确 , 国王 作为 出色地 作为 主题 . "

“的确，君王和臣民都是如此。”

" [aɪˈtiː] [meɪ] [ðen] [ˈhæpən] , [ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi][ɪz] [naʊ] [ˈberli] [ˈtwenti] ,
 " **It may then happen , although he is now barely twenty** ,
 " 它 可能 然后 发生 , 虽然 他 是 现在 仅仅 二十 ,

“虽然他现在才二十岁，但这种情况或许会发生。”

[ðæt] [hiː; hi][daɪ] [ˈsʌd(ə)nli] . . . [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [jɪr] . . . [wɪˈðɪn] [sɪks] [mʌnθs] . . . [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] . . .
 that he die suddenly . . . within a year . . . within six months . . . to - morrow . . .
 那 他 死 突然 . . . 之内 一个 年 . . . 之内 六 几个月 . . . 到 - 明天 . . .

[tuː; tə] - [deɪ] "
 to - day "
 到 - 天 "

他会突然去世.....一年之内.....六个月之内.....明天.....今天....."

" [ˈmænz] [end][ɪz] [deθ] . "
 " **Man's end is death** . "
 " 男人的 结尾 是 死亡 . "

“人的终点是死亡。”

" [ʊd; əd] [ðæt] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] [əˈraɪv] , " [ðə; ði] [kwiːn] [prəˈsiːdɪd] [ˈæftər][ə; eɪ] [pɔːz] ,
 " **Should that misfortune arrive , " the Queen proceeded after a pause** ,
 " 应该 那 不幸 到达 , " 这 女王 继续 后 一个 暂停 ,

“如果这种不幸真的发生，”女王停顿了一下，继续说道，

" [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [əˈlɑːmz] [em ˈiː] , [hjuː] , [ænd; ənd][ɑːn] [wɪtʃ] [aɪ][dɪˈzaɪər][jɔːr; jər] [ədˈvaɪs] . "
 " **there is one thing that alarms me , Hugh , and on which I desire your advice** . "
 " 那里 是 一 事物 那 警报 我 , 休 , 和 在 哪个 我 欲望 你的 建议 . "

“休，有一件事让我感到担忧，我想听听你的意见。”

" [wʌt] , [maɪ] [daɪr] [ˈblɑːŋ] ? "
 " **What , my dear Blanche ?** "
 " 什么 , 我的 亲爱的 布兰奇 ? "

“什么事，我亲爱的布兰奇？ ”

" [kə'ɫʌmniː;eɪtə] , [ˈsiːɪŋ] [ˈluːɪs] [daɪz][soʊ] [ˈsʌd(ə)nli] , [maɪt] [tɔːk] . . . [əˈbaʊt] [ˈpɔɪzn] . "

" **Calumniators** , **seeing** **Louis** **dies** **so** **suddenly** , **might** **talk** . . . **about** **poison** . "

诽谤者 , 看到 路易斯 死亡 所以 突然 , 可能 讲话 . . . 关于 毒 . "

“路易突然去世，那些诽谤者可能会说……他是中毒身亡的。”

" [ə; eɪ] [pjʊr] [ˈkɑːnfəns] [dɪˈspaɪzɪz] [ˈkæləmni] .

" **A** **pure** **conscience** **despises** **calumny** .

一个 纯的 良心 鄙视 诽谤 .

“纯洁的良心憎恶诽谤。”

[ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [meɪ] [biː; bi] [ˌdisrɪˈɡɑːdɪd] . "

The **wicked** **may** **be** **disregarded** . "

这 邪恶 可能 是 被忽视 . "

恶人或许会被忽视。

" [oʊ] , [æz; əz][tuː; tə][em ˈiː] , [aɪ] [wʊd] [dɪˈspaɪz] [ðem; ðəm] .

" **Oh** , **as** **to** **me** , **I** **would** **despise** **them** .

哦 , 作为 到 我 , 我 会 鄙视 他们 .

“哦，至于我，我会鄙视他们。”

[bʌt; bət] , [juː; jʊ] , [hjuː] , [maɪ] [brɪˈlʌvɪd] , [wətˈevər] [meɪ] [biː; bi] [sed] ,

But , **you** , **Hugh** , **my** **beloved** , **whatever** **may** **be** **said** ,

但 , 你 , 休 , 我的 心爱 , 任何 可能 是 说 ,

但是，休，我亲爱的，无论别人怎么说，

[wʊd] [juː; jʊ][ˈɔːlsəʊ] [əˈkjuːz] [em ˈiː][ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpɔɪzənər] ?

would **you** **also** **accuse** **me** **of** **being** **a** **poisoner** ?

会 你 还 控 我 的 存在 一个 投毒者 ?

你也会指控我是投毒者吗？

[wʊd] [juː; jʊ] [pæs] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈdʒʌdʒmənt][əˈpɑːn][em ˈiː] ? "

Would **you** **pass** **such** **a** **judgment** **upon** **me** ? "

会 你 经过 这样的 一个 判断 之上 我 ? "

你会这样评判我吗？

" [aɪ] [brɪˈliːv] [wʌt] [aɪ] [siː]

" **I** **believe** **what** **I** **see**

" 我 相信 什么 我 看

我相信我所看到的……

[ɪf] [aɪ][duː][nɔːt] [siː] , [aɪ] [daʊt] .

If **I** **do** **not** **see** , **I** **doubt** .

如果 我 做 不是 看 , 我 怀疑 .

眼不见，心存疑虑。

[ˈblɑːnʃ] ,

Blanche ,

布兰奇 ,

布兰奇，

[meɪ] [ðə; ði] [kɜːrs] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [fɔːl] [əˈpɑːn][em ˈiː] [ɪf] [aɪ][ˈevər] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˈɪnfəməs] [ɪˈnʌf] [tuː; tə]

may **the** **curse** **of** **heaven** **fall** **upon** **me** **if** **I** **ever** **could** **be** **infamous** **enough** **to**

可能 这 诅咒 的 天堂 落下 之上 我 如果 我 曾经 可以 是 臭名昭著的 足够的 到

[kənˈsiːv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [səˈspɪ(ə)n] [əˈgenst] [juː; jʊ] !

conceive **such** **a** **suspicion** **against** **you** !

构想 这样的 一个 怀疑 反对 你 !

如果我胆敢对你怀有如此怀疑，愿上天诅咒我！

" [kraɪd] [hjuː] [ðə; ði][kæˈpeɪ] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [kwiːn] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz][wɪð; wɪθ] [ˈpæʃənət] [ˈtendərnəs] .

" **cried** **Hugh** **the** **Capet** **taking** **the** **Queen** **in** **his** **arms** **with** **passionate** **tenderness** .

哭 休 这 卡佩 采取 这 女王 在 他的 武器 和 热情的 压痛 .

“休·卡佩喊道，他满怀热情地将王后拥入怀中。”

" [wʌt] ！
" **What** ！
" 什么 ！

“什么！

[ɪf] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʃʊd; ʃəd] [kɔːl] [jʊr; jər] [ˈhʌzbənd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [hiː; hi] [wʊd] [fʊlˈfɪl] [ðə; ði] [moʊst] [ˈtʃerɪʃt]
If the Lord should call your husband to Him He would fulfil the most cherished
如果 这 主 应该 称呼 你的 丈夫 到 他 他 会 实现 这 最多 珍爱
[driːmz] [ʌv; əv] [maɪ] [laɪf] ！
dreams of my life ！
梦境 的 我的 生活 ！

如果上帝召唤你的丈夫归向祂，祂将实现我一生中最珍贵的梦想！

[hiː; hi] [wʊd] [əˈlaʊ] [em ˈiː] [tuː; tə] [ˈsæŋktɪfaɪ] [wɪð; wɪθ] [ˈmæɪrɪdʒ] [ðə; ði] [ˈɑːrd(ə)nt] [lʌv] [ðæt] [aɪ] [wʊd]
He would allow me to sanctify with marriage the ardent love that I would
他 会 允许 我 到 圣化 和 婚姻 这 热心 爱 那 我 会
[ˈsækrɪfaɪs] [ˈevriθɪŋ] [tuː; tə] ，
sacrifice everything to ，
牺牲 一切 到 ，

他会允许我用婚姻来神圣化我愿意为之牺牲一切的炽热爱情。

[ˈevriθɪŋ] [ɪkˈsept] [maɪ] [ɪˈtɜːrn(ə)] [sælˈveɪʃ(ə)n] ！
everything except my eternal salvation ！
一切 除了 我的 永恒 救恩 ！

除了我的永恒救赎之外，一切都是！

[ænd; ənd] [wʊd] [aɪ] ， [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈθæŋkɪŋ] [ɡɑːd] ， [səˈspekt] [juː; jʊ] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˈoʊdiəs] [kraɪm] ！
And would I , instead of thanking God , suspect you of an odious crime ！
和 会 我 ， 反而 的 谢谢 上帝 ， 怀疑 你 的 一个 令人厌恶的 犯罪 ！

难道我非但不感谢上帝，反而怀疑你犯下了可憎的罪行吗！

[juː; jʊ] [ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv] [maɪ] [laɪf] ！
You the soul of my life ！
你 这 灵魂 的 我的 生活 ！

你是我的灵魂！

" [ðə; ði] [kwiːn] [siːmd] [ˌoʊvərˈwelmd] [wɪð; wɪθ] [ˈekstəsi] ．
" **The Queen seemed overwhelmed with ecstasy** ．
" 这 女王 似乎 不堪重负 和 狂喜 ．

女王似乎欣喜若狂。

[hjuː] [ðə; ði] [kæˈpeɪ] [prəˈsiːdɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [ænd; ənd] [ˈtremjələs] [vɔɪs] ： " [oʊ] ， [dʒɔɪ] [ʌv; əv] [maɪ] [hɑːrt]
Hugh the Capet proceeded in a low and tremulous voice ： " **Oh , joy of my heart**
休 这 卡佩 继续 在 一个 低的 和 颤抖的 嗓音 ： " 哦 ， 喜悦 的 我的 心
，
，
，

休·卡佩用低沉颤抖的声音继续说道：“哦，我心中的喜悦，

[ɪf] [sʌm; səm] [deɪ] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [maɪ] [waɪf] [bɪˈfɔːr] [ɡɑːd] ，
if some day you should be my wife before God ，
如果 一些 天 你 应该 是 我的 妻子 前 上帝 ，

如果有一天你在上帝面前成为我的妻子，

[ˈaʊər; ɑːr] [soʊlz] [wʊd] [ðen] [mɜːrdʒ] [ɪn] [wʌn] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [lʌv] [ðæt] [wʊd] [ðen] [biː; bi] [pjʊr]
our souls would then merge in one and in a love that would then be pure
我们的 灵魂 会 然后 合并 在 一 和 在 一个 爱 那 会 然后 是 纯的
[ænd; ənd] [ˈhəʊli] ．
and holy ．
和 圣 ．

那时我们的灵魂将融为一体，融为一体，融为一体的爱将纯洁而神圣。

[ðen] , [oʊ][dʒɔɪ][ʌv; əv] ['hev(ə)n] , [wiː; wi][jæl; jəl][nɑ:t][eɪdʒ] !
Then , Oh joy of Heaven , we shall not age !
然后 , 哦 喜悦 的 天堂 , 我们 将 不是 年龄 !
那时, 哦, 天堂的喜悦啊, 我们将永葆青春!

[ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] [ə'prəʊtʃɪz] .
The end of the world approaches .
这 结尾 的 这 世界 方法 .
世界末日即将到来。

[tə'geðər] [wiː; wi][jæl; jəl][kwɪt] [laɪf] [fʊl] [ʌv; əv]['ɑ:rdər][ænd; ənd] [ʌv] !
Together we shall quit life full of ardor and love !
一起 我们 将 辞职 生活 满的 的 热情 和 爱 !
我们将一起带着热情和爱结束生命!

" ['seɪɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kaʊnt] [ʌv; əv]['pærɪs] [druː] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][ðə; ði]
" **saying which the Count of Paris drew his mouth close to the lips of the**
" 说 哪个 这 数数 的 巴黎 画 他的 嘴 关闭 到 这 嘴唇 的 这
[kwi:n] .
Queen .
女王 .
“说着, 巴黎伯爵将嘴凑近王后的嘴唇。

[ðə; ði] ['lætər] [kloʊzd] [hɜ:r; həɾ] [aɪz] [ænd; ənd] ['mʌtəd] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜ:rdz][ɪn][ə; eɪ] [feɪnt] [vɔɪs] .
The latter closed her eyes and muttered a few words in a faint voice .
这 后者 关闭 她 眼睛 和 低声说道 一个 很少 字 在 一个 头晕的 嗓音 .
后者闭上眼睛, 用微弱的声音喃喃自语了几句话。

[hjuː] [ðə; ði][kæ'peɪ] , [haʊ'evər] , ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['efərt] [dɪsɪn'geɪdʒd] [hɪm'self]
Hugh the Capet , however , suddenly and with great effort disengaged himself
休 这 卡佩 , 然而 , 突然 和 和 伟大的 努力 脱离 他自己
[frʌm; frəm] ['blæntʃɪz] [ɑ:rmz] [ɪks'kleɪmɪŋ] :
from Blanche's arms exclaiming :
从 布兰奇的 武器 惊呼 :
然而, 休·卡佩突然费了九牛二虎之力才挣脱了布兰奇的怀抱, 并喊道:

" [ə; eɪ][su:pər'hju:mən] ['kɜ:rɪdʒ] [ɪz] ['ni:dɪd] [tuː; tə] [oʊvər'kʌm] [ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [ðæt] [kən'sju:mz] [em 'iː] !
" **A superhuman courage is needed to overcome the passion that consumes me !**
" 一个 超人类 勇气 是 需要 到 克服 这 热情 那 消耗 我 !
“我需要超人的勇气才能克服吞噬我的激情! ”

[ə'duː] , ['blɑ:nʃ] , [wel] - [brɪ'lʌvɪd] [ʌv; əv][maɪ] [hɑ:rt] , [aɪ] [rɪ'tɜ:rn] [tuː; tə]['pærɪs] !
Adieu , Blanche , well - beloved of my heart , I return to Paris !
再见 , 布兰奇 , 出色地 - 心爱 的 我的 心 , 我 返回 到 巴黎 !
再见了, 我心中挚爱的布兰奇, 我要回巴黎了!

" [wɪð; wɪθ] [ðɪːz] [wɜ:rdz] [hjuː] [ðə; ði][kæ'peɪ] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [kɑ:ps] , [waɪl] [ðə; ði] [kwi:n] ,
" **With these words Hugh the Capet disappeared in the copse , while the Queen ,**
" 和 这些 字 休 这 卡佩 消失 在 这 矮林 , 尽管 这 女王 ,
“说完这些话, 休·卡佩就消失在了小树林里, 而女王……”

[əʊvə'pʌʊəd] [wɪð; wɪθ] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [wɪðɪn] [hɜ:r'self] , ['fɑ:ləʊd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]
overpowered with passion and the struggle within herself , followed him with
实力悬殊 和 热情 和 这 斗争 之内 她自己 , 随后 他 和
[hɜ:r; həɾ] [aɪz] : " [hjuː] , [maɪ] ['lʌvər] ,
her eyes : " Hugh , my lover ,
她 眼睛 : " 休 , 我的 情人 ,
她被激情和内心的挣扎所淹没, 目光追随着他: “休, 我的爱人,

[aɪ][jæl; jəl][biː; bi][ə; eɪ] ['wɪdɔʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [kɪŋ] !
I shall be a widow , and you King !
我 将 是 一个 寡妇 , 和 你 国王 !
我将成为寡妇, 而你将成为国王!

" ['tʃæptər] [i:] .
" **CHAPTER II** .
" 章 二 .

“第二章

[ðə; ði] [ˈɪdiət] .
THE IDIOT .
这 笨蛋 .

那个白痴。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈhaʊshəʊld] [sɜ:fs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [dəʊˈmeɪn][ʌv; əv] [kɑ:mpɪˈeɪn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ]
Among the household serfs of the royal domain of Compiegne was a young
之中 这 家庭 农奴 的 这 皇家 领域 的 贡比涅 曾是 一个 年轻的
[læd] [ʌv; əv] [eɪˈti:n] [neɪmd] [ˈi:vən] .
lad of eighteen named Yvon .
小伙子 的 十八 命名 伊冯 .

在贡比涅王室领地的农奴中，有一位名叫伊冯的十八岁少年。

[sɪns] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] , [ə; eɪ] [ˈfɔ:ristər] [sɜ:rf] , [hi:; hi] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈgrænmʌðər]
Since the death of his father , a forester serf , he lived with his grandmother
自从 这 死亡 的 他的 父亲 , 一个 林务员 农奴 , 他 居住地 和 他的 祖母
,
.
,

父亲是林业农奴，父亲去世后，他就和祖母一起生活。

[ðə; ði] [ˈwɑ:ʃərwʊmən] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈkæs(ə)] ,
the washerwoman for the castle ,
这 洗衣妇 为了 这 城堡 ,

城堡里的洗衣妇

[hu:] [hæd; həd] [rɪˈsi:vð] [pərˈmɪ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbeɪlɪf] [tu:; tə] [ki:p] [hɜ:r; hər] [ˈgrænsʌn] [nɪr]
who had received permission from the bailiff to keep her grandson near
WHO 有 已收到 允许 从 这 法警 到 保持 她 孙子 靠近
[hɜ:r; hər] .
her :
她 .

她已获得法警的许可，可以让她把孙子留在身边。

[ˈi:vən][wʌz; wəz][æt; ət][fɜ:rst] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈsteɪblz] ; [bʌt; bət] [ˈhævɪŋ] [lɔ:ŋ] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
Yvon was at first employed in the stables ; but having long lived in the woods ,
伊冯 曾是 在 第一的 受雇 在这 马厩 ; 但 拥有 长的 居住地 在这 树林 ,
伊冯最初在马厩工作；但由于长期居住在森林里，

[hi:; hi] [lʊkt] [soʊ][waɪld][ænd; ənd][ˈstu:pɪd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈprez(ə)ntli] [ˈteɪkən][fɔ:r; fər][æn; ən] [ˈɪdiət] ,
he looked so wild and stupid that he was presently taken for an idiot ,
他 看起来 所以 荒野 和 愚蠢的 那 他 曾是 目前 已采取 为了 一个 笨蛋 ,
他看起来又疯又傻，以至于人们都把他当成了白痴。

[went] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ˈi:vən][ðə; ði][kæf] , [ænd; ənd] [brˈkeɪm] [ðə; ði] [bʌt] [ʌv; əv][ɔ:l] .
went by the name of Yvon the Calf , and became the butt of all .
去 经过 这 姓名 的 伊冯 这 小牛 , 和 成为 这 屁股 的 全部 .
它被人称为“小牛伊冯”，成了大家嘲笑的对象。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hɪmˈself] , [ˈlu:ɪs] [ðə; ði][du:] - [ˈnʌθɪŋ] , [əˈmju:zd] [hɪmˈself] [əˈkeɪz(ə)nəli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
The King himself , Louis the Do - nothing , amused himself occasionally with the
这 国王 他自己 , 路易斯 这 做 - 没有什么 , 觉得好笑 他自己 偶尔 和 这
[ˈfu:lɪʃ] [præŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [sɜ:rf] .
foolish pranks of the young serf .
愚蠢 恶作剧 的 这 年轻的 农奴 .

国王路易一世，人称“无所事事的路易”，偶尔也会被年轻农奴的愚蠢恶作剧逗乐。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [tɔ:t] [tu:; tə] ['mɪmɪk][dɔ:gz][baɪ] ['bɑ:kɪŋ] [ænd; ənd] ['wɔ:kɪŋ] [ɑ:n][ɔ:l] [fɔ:z] ；
He was taught to mimic dogs by barking and walking on all fours ；
他 曾是 教授 到 模仿 狗 经过 叫声 和 步行 在 全部 四 ；
他被教导模仿狗吠叫和四肢着地行走；

[hi:; hi][wʌz; wəz] [meɪd] [tu:; tə] [i:t] ['lɪzərdz] , ['spaɪdə] [ænd; ənd] [græs] - ['hɒpəz] [fɔ:r; fər]['dʒen(ə)rəl]
he was made to eat lizards , spiders and grass - hoppers for general
他 曾是 制成 到 吃 蜥蜴 , 蜘蛛 和 草 - 料斗 为了 一般的
[ə'mju:zmənt] .
amusement .
娱乐 .
为了取乐，他被迫吃蜥蜴、蜘蛛和蚱蜢。

['i:vən] ['ɔ:lweɪz] [əu'beɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɪdɪ'ɑ:tɪk] [lɪr] .
Yvon always obeyed with an idiotic leer .
伊冯 总是 服从 和 一个 愚蠢的 斜视 .
伊冯总是带着傻笑服从。

[ðʌs] [dɪ'livərd] [tu:; tə][ðə; ði][spɔ:rt][ænd; ənd] [kən'tempt] [ʌv; əv][ɔ:l] , [sɪns] [hɪz; ɪz] ['grænd,məðʒ-z] [deθ]
Thus delivered to the sport and contempt of all , since his grandmother's death
因此 发表 到 这 运动 和 鄙视 的 全部 , 自从 他的 祖母的 死亡
,
.
,
自祖母去世后，他就一直被置于众人的嘲笑和鄙视之下。

[ðə; ði] [læd] [met] [æt; ət][ðə; ði]['kæs(ə)][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɪmpəθi] [ʌv; əv] [nʌn] [ɪk'sept] [ə; eɪ] [pɔr] ['fi:meɪl]
the lad met at the castle with the sympathy of none except a poor female
这 小伙子 遇见 在 这 城堡 和 这 同情 的 没有任何 除了 一个 贫穷的 女性
[sɜ:rf] [neɪmd] ['mɑ:si,lain] [ðə; ði]['gəʊldən] - ['herd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'bʌndənt] [gəʊld] - [blɔ:nd] ['ɔ:rnəmənt]
serf named Marceline the Golden - haired from the abundant gold - blonde ornament
农奴 命名 马塞琳 这 金的 - 头发 从 这 丰富 金子 - 金发 装饰品
[ʌv; əv][hɜ:r; hər] [hed] .
of her head .
的 她 头 .
这个少年在城堡里遇到了一个名叫玛塞琳的贫穷女农奴，她头上戴着一头浓密的金发，因此得名“金发玛塞琳”，但除了她之外，没有人同情这个少年。

[ðə; ði] [jʌŋ] [gɜ:rl][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['helpər] [ʌv; əv] ['ædəleɪd] , [ðə; ði] ['feɪvərɪt] ['leɪdi][ʌv; əv][ðə; ði] ['kwi:nz]
The young girl was a helper of Adelaide , the favorite lady of the Queen's
这 年轻的 女孩 曾是 一个 帮手 的 阿德莱德 , 这 最喜欢的 女士 的 这 女王大学
['tʃeɪmbər] .
chamber .
房间 .
这个年轻女孩是女王最宠爱的侍女阿德莱德的助手。

[ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] ['blɑ:nʃ] [ænd; ənd] [hju:] [ðə; ði][kæ'peɪ][hæd; həd] [met] [æt; ət][ðə; ði]
The morning of the day that Blanche and Hugh the Capet had met at the
这 早晨 的 这 天 那 布兰奇 和 休 这 卡佩 有 遇见 在 这
['faʊnt(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪndz] ,
Fountain of the Hinds ,
喷泉 的 这 雌鹿 ,
布兰奇和休·卡佩在鹿苑相遇的那天早晨，

['mɑ:si,lain] , ['kæriŋ] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [hed] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ʌv; əv]['wɔ:tər] ,
Marceline , carrying on her head a bucket of water ,
马塞琳 , 携带 在 她 头 一个 桶 的 水 ,
玛瑟琳头顶着一桶水，

[wʌz; wəz] ['krɔːsɪŋ] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈjɑːdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l] [tɔːrdz] [ðə; ði][ruːm] [ʌv; əv][hɜːr; hər]
was crossing one of the yards of the castle towards the room of her
曾是 过境 一 的 这 码 的 这 城堡 向 这 房间 的 她
['mɪstrəs] .
mistress .
情妇 .

她正穿过城堡的一个院子，朝她女主人的房间走去。

['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['vɑːli] [ʌv; əv] [hɪsɪz] ,
Suddenly she heard a volley of hisses ,
突然 她 听到 一个 截击 的 嘶嘶声 ,
她突然听到一阵嘶嘶声，

[ænd; ænd] [ɪ'mɪːdiətli] [æftər][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ɪˈvɒn] ['entər][ðə; ði][jɑːrd] [pər'suːd] [baɪ] ['sevrəl] [sɜːfs] [ænd; ænd]
and immediately after she saw Yvon enter the yard pursued by several serfs and
和 立即地 后 她 锯 伊冯 进入 这 院子 追击 经过 一些 农奴 和
[tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði][doʊ'meɪn] ,
children of the domain ,
孩子们 的 这 领域 ,

她随即看到伊冯带着几个农奴和庄园里的孩子走进院子。

['kraɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] : " [ðə; ði][kæf] ! "
crying at the top of their voices : " The Calf ! "
哭泣 在 这 顶部 的 他们的 声音 : " 这 小牛 ! "
他们扯着嗓子喊道：“小牛犊！”

" [ðə; ði][kæf] ! " [ænd; ænd] ['θroʊɪŋ] [stoʊnz] [ænd; ænd] [ˈɔːfl] [æt; ət][ðə; ði]['ɪdiət] .
" The Calf ! " and throwing stones and offal at the idiot .
" 这 小牛 ! " 和 投掷 石头 和 内脏 在 这 笨蛋 .
“小牛！”然后向那个白痴扔石头和内脏。

['mɑːsi,lain] [rɪˈviːld] [ðə; ði] ['ɡʊdnəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [hɑːrt] [baɪ] ['ɪntrəstɪŋ] [hɜːr'self][ɪn][ðə; ði] [retʃ] ,
Marceline revealed the goodness of her heart by interesting herself in the wretch ,
马塞琳 揭晓 这 善良 的 她 心 经过 有趣的 她自己 在 这 可怜虫 ,
玛瑟琳对这个可怜虫表现出了极大的兴趣，这展现了她善良的本性。

[nɑːt] [ðæt] - [fɪtʃər] [ɔːr] [lɪmz] [wɜːr; wər] [dɪ'fɔːrmd] ,
not that Yvon's features or limbs were deformed ,
不是 那 - 特征 或者 四肢 是 变形 ,
并非伊冯的五官或四肢畸形，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði][ɪdi'ɑːtɪk] [ɪk'spre(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'fektɪd] [hɜːr; hər] .
but that the idiotic expression of his face affected her .
但 那 这 愚蠢的 表达 的 他的 脸 做作的 她 .
但他脸上那副愚蠢的表情却影响了她。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['dresɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɔːŋ] [blæk] [her] [ɪn][faɪv][ɔːr][sɪks] [plædz]
He was in the habit of dressing his long black hair in five or six plaids
他 曾是 在 这 习惯 的 敷料 他的 长的 黑色的 头发 在 五 或者 六 格子图案
[ɪntə'wəʊvən] [wɪð; wɪθ] [wɪspz] [ʌv; əv] [strɔː] ,
interwoven with wisps of straw ,
交织 和 缕缕 的 稻草 ,
他习惯用五六条格子布，夹杂着几缕稻草，把他的长黑发束起来。

[ænd; ænd][ðə; ði][kwɑː'fjʊr] [fel] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [nek] [laɪk] [æz; əz] ['meni] [teɪlz] .
and the coiffure fell upon his neck like as many tails .
和 这 发型 跌倒 之上 他的 脖子 喜欢 作为 许多 尾巴 .
他的发型像许多条尾巴一样垂在他的脖子上。

['berli] [klæd][ɪn][ə; eɪ] ['sɑːri] [hoʊz] [ðæt] [wʌz; wəz] [pætʃt] [wɪð; wɪθ] [mə'tɪriəlz] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['kʌlɜːz] ,
Barely clad in a sorry hose that was patched with materials of different colors ,
仅仅 覆膜 在 一个 对不起 软管 那 曾是 已修补 和 材料 的 不同的 颜色 ,
她身上只穿着一条破旧的连裤袜，袜子是用不同颜色的布料缝补的。

[hɪz; ɪz] [ʃu:z] [wɜ:ɾ; wəɾ][ʌv; əv] [ˈræbɪt] [ɔ:ɾ] [ˈskwɜ:ɾəl] [skɪn] [ˈfɑ:sənd] [wɪð; wɪθ] [ˈoʊʒəɾ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t]

his shoes were of rabbit or squirrel skin fastened with osiers to his feet

他的 鞋 是 的 兔子 或者 松鼠 皮肤 系紧 和 柳条 到 他的 脚

[ænd; ənd][legz] .

and legs .

和 腿 .

他的鞋子是用兔皮或松鼠皮做的，用柳条绑在脚和腿上。

[ˈkloʊsli] [pəɾ'su:ɔ] [frʌm; frəm] [ˈveriəs] [saɪɔz] [baɪ][ðə; ði] [sɜ:fs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæs(ə)l] ,

Closely pursued from various sides by the serfs of the castle ,

密切 追击 从 各种各样的 侧面 经过 这 农奴 的 这 城堡 ,

城堡里的农奴们从四面八方紧追不舍，

[ˈi:vʌn] [meɪɔ] [ˈsevrəl] [ˈdʌblɪŋ] [ɪn][ðə; ði][jɑ:ɾɔ][ɪn][ˈɔ:ɾdəɾ][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [hɪz; ɪz] [tɔ:'mentəz] , [bʌt; bət]

Yvon made several doublings in the yard in order to escape his tormentors , but

伊冯 制成 一些 倍增 在 这 院子 在 命令 到 逃脱 他的 折磨者 , 但

[pəˈsi:vɪŋ] [ˈmɑ:si,lain] ,

perceiving Marceline ,

感知 马塞琳 ,

为了躲避折磨他的人，伊冯在院子里做了好几次翻跟头，但他察觉到了玛塞琳，

[hu:] , [ˈstændɪŋ] [əˈpɑ:n][ðə; ði][fɜ:ɾst] [step] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɜ:rət] [sterz] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə]

who , standing upon the first step of the turret stairs that she was about to

WHO , 常设 之上 这 第一的 步 的 这 炮塔 楼梯 那 她 曾是 关于 到

[əˈsend] ,

ascend ,

上升 ,

她站在即将攀登的塔楼楼梯的第一级台阶上，

[ˈkɑ:ntəm,pleɪtɪɔ] [ðə; ði] [ˈɪɔɪət] [wɪð; wɪθ] [ˈpɪti] , [hi:; hi][ræn] [tɔ:ɾɔz] [ðə; ði] [ʌŋ] [gɜ:ɾl] ,

contemplated the idiot with pity , he ran towards the young girl ,

思考 这 笨蛋 和 遗憾 , 他 跑 向 这 年轻的 女孩 ,

他怜悯地看着这个傻瓜，然后跑向了那个小女孩。

[ænd; ənd] [ˈθroʊɪŋ] [hɪm'self] [æt; ət][hɜ:ɾ; həɾ] [fi:t] [sed] [ˈdʒɔɪɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] : " [ˈpɑ:ɾ(ə)n][,em ˈi:] ,

and throwing himself at her feet said joining his hands : " Pardon me ,

和 投掷 他自己 在 她 脚 说 加入 他的 双手 : " 赦免 我 ,

[ˈmɑ:si,lain] ,

Marceline ,

马塞琳 ,

他扑倒在她脚下，双手合十说道：“对不起，马塞琳，

[bʌt; bət] [prəˈtekt] [pɔɾ] [ˈi:vʌn] [əˈgenst] [ðɪ:z] [ˈwɪkɪɔ] [ˈpi:p(ə)l] ! "

but protect poor Yvon against these wicked people ! "

但 保护 贫穷的 伊冯 反对 这些 邪恶 人们 ! "

但请保护可怜的伊冯，免受这些恶人的伤害！

" [klaɪm] [ðə; ði] [sterz] [kwɪk] !

" Climb the stairs quick !

" 爬 这 楼梯 快的 !

快上楼梯！

" [ˈmɑ:si,lain] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɪɔɪət] , [ˈpɔɪɪntɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˈtɜ:rət] .

" Marceline said to the idiot , pointing up the turret .

" 马塞琳 说 到 这 笨蛋 , 指向 向上 这 炮塔 .

“马塞琳指着炮塔对那个白痴说。”

[ˈiːvɒn] [ˈroʊz] [ænd; ənd] [ˈswɪftli] [ˈfɑːləʊd] [ðə; ði] [ədˈvaɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɜːrf] [meɪd] , [huː] , [ˈpleɪsɪŋ] [hɜːrˈself]
Yvon rose and swiftly followed the advice of the serf maid , who , placing herself
伊冯 玫瑰 和 迅速地 随后 这 建议 的 这 农奴 女佣 , WHO , 放置 她自己
[æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] ,
at the door ,
在 这 门 ,

伊冯起身，迅速听从了农奴女仆的建议，女仆站在门口，

[leɪ] [daʊn] [hɜːr; hær] [ˈbʌkɪt] [ʌv; əv] [ˈwɔːtər] , [ænd; ənd] [əˈdresɪŋ] - [tɔːˈmentəz] , [huː] [wɜːr; wər]
lay down her bucket of water , and addressing Yvon's tormentors , who were
躺 向下 她 桶 的 水 , 和 解决 - 折磨者 , WHO 是
[ˈdrɔːɪŋ] [nɪr] , [sed] [tuː; tə] [ðem; ðəm] :
drawing near , said to them :
绘画 靠近 , 说 到 他们 :
她放下水桶，对着正朝伊冯逼近的折磨他的人说道：

" [hæv; həv] [ˈpɪti] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [pʊr] [ˈɪdiət] , [hiː; hi] [ˈhɑːrmz] [noʊ] [wʌn] . "
" Have pity for the poor idiot , he harms no one . "
" 有 遗憾 为了 这 贫穷的 笨蛋 , 他 危害 不 一 . "
“可怜可怜这个傻瓜吧，他又没伤害任何人。”

" [aɪ] [hæv; həv] [dʒʌst] [siːn] [hɪm; ɪm] [liːp] [laɪk] [ə; eɪ] [wʊlf] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst]
" I have just seen him leap like a wolf out of the copse of the forest
" 我 有 只是 已见 他 飞跃 喜欢 一个 狼 出去 的 这 矮林 的 这 森林
[frʌm; frəm] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfaʊnt(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haɪndz] ,
from the side of the Fountain of the Hinds ,
从 这 边 的 这 喷泉 的 这 雌鹿 ,
“我刚才看到他像狼一样从鹿泉边的树林里跳了出来，

" [kraɪd] [ə; eɪ] [ˈfɔːrɪstər] [sɜːrf] .
" cried a forester serf .
" 哭 一个 林务员 农奴 .

“一个林业工人喊道。”

" [hɪz; ɪz] [her] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rægz] [hiː; hi] [hæz; həz] [ɑːn] [ɑːr; ər] [wet] [wɪð; wɪθ] [duː] .
" His hair and the rags he has on are wet with dew .
" 他的 头发 和 这 破布 他 有 在 是 湿的 和 露 .
“他的头发和身上穿的破烂衣服都被露水打湿了。”

[hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [sʌm; səm] [ˈθɪkɪt] [ˈspredɪŋ] [nets] [fɔːr; fər] [geɪm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [iːts]
He must have been in some thicket spreading nets for game which he eats
他 必须 有 到过 在 一些 灌木丛 传播 网 为了 游戏 哪个 他 吃
[rɔː] . "
raw . "
生的 . "

他一定是躲在灌木丛里撒网捕猎，然后把猎物生吃掉。

" [oʊ] , [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈwɜːrðɪ] [sʌn] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] [ˈfɔːrɪstər] ,
" Oh , he is a worthy son of Leduecq , the forester ,
" 哦 , 他 是 一个 值得 儿子 的 - , 这 林务员 ,
“哦，他是护林员勒杜埃克的贤内助。”

[huː] [lɪvd] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈsævɪdʒ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [den] , [ˈnevər] [ˈklʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] !
who lived like a savage in his den , never coming out of the woods !
WHO 居住地 喜欢 一个 野蛮的 在 他的 丹 , 绝不 未来 出去 的 这 树林 !
他像野人一样住在自己的洞穴里，从不出森林！

" [əbˈzɜːrvd] [əˈnʌðər] [sɜːrf] .
" observed another serf .
" 观察到 其他 农奴 .

另一个农奴说道。

" [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm][fʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][kæf] . "
" **We must have some fun with the Calf .** "
" 我们 必须 有 一些 乐趣 和 这 小牛 . "
" 我们得好好捉弄一下这头小牛。 "

" [jes] , [jes] ,
" **Yes , yes ,**
" 是的 , 是的 ,
" 是的, 是的,

[let][ju: 'es][dɪp][hɪm; ɪm][ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪrz] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [puːl] [ɪn] ['pʌnɪʃmənt] [fɔːr; fər]
let us dip him up to his ears in the neighboring pool in punishment for
让 我们 蘸 他 向上 到 他的 耳朵 在 这 邻接 水池 在 惩罚 为了
['spredɪŋ] [nets][tuː; tə] [kætʃ] [geɪm] [wɪð; wɪθ] ,
spreading nets to catch game with ,
传播 网 到 抓住 游戏 和 ,
为了惩罚他撒网捕猎, 让我们把他浸到旁边的水池里, 水深及耳。

" [sed] [ðə; ði] ['fɔːrɪstər] ; [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][step] [tɔːrd] ['mɑːsɪˌlaɪn] [huː] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][ðə; ði]
" **said the forester ; and taking a step toward Marceline who remained at the**
" 说 这 林务员 ; 和 采取 一个 步 朝向 马塞琳 WHO 剩余 在 这
[dɔːr] :
door :
门 :

“护林员说道；说着，他朝仍站在门口的玛塞琳走近一步：

" [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] , [juː; jʊ]['sɜːrvənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l] ,
" **Get out of the way , you servant of the devil ,**
" 得到 出去 的 这 方式 , 你 仆人 的 这 魔鬼 ,
" 滚开, 你这魔鬼的仆人! "

[ɔːr][wiː; wi][æɪ; ʃəl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['dʌkɪŋ] [ə'ɒːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kæf] ! "
or we shall give you a ducking along with the Calf ! "
或者 我们 将 给 你 一个 躲避 沿着 和 这 小牛 ! "
否则我们就把你和那头小牛一起扔进水里！

" [maɪ] ['mɪstrəs] , [deɪm] ['ædələɪd] , [ə; eɪ]['leɪdɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['kwɪːnz] ['tʃeɪmbər] ,
" **My mistress , Dame Adelaide , a lady of the Queen's chamber ,**
" 我的 情妇 , 贵妇人 阿德莱德 , 一个 女士 的 这 女王大学 房间 ,
“我的情妇，阿德莱德夫人，是女王寝宫的一位女侍官，

[wɪl] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [ɪl] - [triːt] [em 'iː] .
will know how to punish you if you ill - treat me .
将要 知道 如何 到 惩治 你 如果 你 患病的 - 对待 我 .
如果你虐待我，我会知道如何惩罚你。

[brɪ'ɡɔːn] , [juː; jʊ] ['hɑːrtləs] ['piːp(ə)l] ! "
Begone , you heartless people ! "
走开 , 你 狠心 人们 ! "
滚开，你们这些冷血无情的人！

" [ðə; ði]['dev(ə)l] [teɪk] ['ædələɪd] !
" **The devil take Adelaide !**
" 这 魔鬼 拿 阿德莱德 !
“让魔鬼带走阿德莱德吧！ ”

[tuː; tə][ðə; ði] [puːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kæf] ! "
To the pool with the Calf ! "
到 这 水池 和 这 小牛 ! "
去小牛池！

" [jes] , [tu:; tə][ðə; ði] [pu:l] [wið; wiθ][him; im] !
" **Yes , to the pool with him !**
" 是的 , 到 这 水池 和 他 !
" "是的，和他一起去游泳池！ "

[ænd; ənd] ['mɑ:si,lain] [ˈɔ:lsoʊ] !
And Marceline also !
和 马塞琳 还 !
" "还有玛瑟琳！ "

[ə; eɪ] [gʊd] [mʌd] - [bæθ] [fɔ:r; fər][bəuθ] !
A good mud - bath for both !
一个 好的 泥 - 洗澡 为了 两个都 !
" "对两人来说都是一次不错的泥浴！ "

" [æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tu:mʌlt] , [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['keismənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l][wʌz; wəz]
" **At the height of the tumult , one of the casements of the castle was**
" 在 这 高度 的 这 骚乱 , 一 的 这 窗户 的 这 城堡 曾是
[θroun] ['oʊpən] ,
thrown open ,
抛掷 打开 ,
" "骚乱最激烈的时候，城堡的一扇窗户被猛地打开了。" "

[ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ʌv; əv] ['twenti] ['jɪrz] [æt; ət][moʊst] [li:nd] [aʊt][ænd; ənd][kraɪd] ['æŋgrəli] :
and a young man of twenty years at most leaned out and cried angrily :
和 一个 年轻的 男人 的 二十 年 在 最多 倾斜 出去 和 哭 愤怒地 :
" "一个最多二十岁的年轻人探出身子，愤怒地哭喊起来： "

" [aɪ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][jɔr; jər] [bæks] [fleɪd] [wið; wiθ][ə; eɪ] [saʊnd] ['stræpɪŋ] , [ju:; jʊ] [ə'kɜ:rsɪd] ['bɑ:kiŋ]
" **I shall have your backs flayed with a sound strapping , you accursed barking**
" 我 将 有 你的 背部 剥皮 和 一个 声音 捆绑 , 你 被诅咒的 叫声
[dɔ:gz] ! "
dogs ! "
狗 ! "
" "我要用皮带狠狠抽打你们这些该死的吠叫恶犬，把你们的背都剥皮抽筋！ " "

" [ðə; ði] [kɪŋ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [tɔ:'mentəz] [ʌv; əv]['i:vɒn] ,
" **The King ! " exclaimed the tormentors of Yvon ,**
" 这 国王 ! " 惊呼 这 折磨者 的 伊冯 ,
" "国王！"折磨伊冯的人喊道。 "

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər][ɔ:l] [hæd; həd] [fled] [baɪ][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][jɑ:rd] .
and a minute later all had fled by the gate of the yard .
和 一个 分钟 之后 全部 有 逃亡 经过 这 门 的 这 院子 :
" "一分钟后，所有人都从院子门口逃走了。 "

" [hə'loʊ] , [ju:; jʊ][gɜ:rl] !
" **Halloa , you girl !**
" 喊叫 , 你 女孩 !
" "你好，你这姑娘！ " "

" [kɔ:ld] [aʊt] ['lu:ɪs] [ðə; ði][du:] - ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] ['mɑ:si,lain] [hu:] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ʌp][hɜ:r; hər] ['bʌkɪt]
" **called out Louis the Do - nothing to Marceline who was taking up her bucket**
" 称为 出去 路易斯 这 做 - 没有什么 到 马塞琳 WHO 曾是 采取 向上 她 桶
[ʌv; əv]['wɔ:tər] .
of water .
的 水 :
" "无所事事的路易对着正在提水桶的马塞琳喊道。" "

" [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'fɜ:rn(ə)] ['rækɪt] [meɪd] [baɪ] [ðæt] ['nɔɪzi] [pæk] ? "
" **What was the cause of the infernal racket made by that noisy pack ? "**
" 什么 曾是 这 原因 的 这 地狱 球拍 制成 经过 那 嘈杂 盒 ? "
" "那群吵闹的家伙发出的刺耳噪音究竟是什么原因造成的？ " "

" ['sɪ'njɜːr] , " ['ænsər] ['mɑːsi,lain] ['tremblɪŋ] , " [ðeɪ] ['waːntɪd][tuː; tə] [ɪ] - [tri:t] [pʊr] ['iːvɒn] . "
" **Seigneur** , " **answered Marceline trembling** , " **they wanted to ill - treat poor Yvon** . "
" 领主 , " 回答 马塞琳 发抖 , " 他们 通缉 到 患病的 - 对待 贫穷的 伊冯 . "
" 大人,"马塞琳颤抖着回答, "他们想虐待可怜的伊冯。"

" [ɪz][ðə; ði] [kæf] [ə'baʊt] ? "
" **Is the Calf about ?** "
" 是 这 小牛 关于 ? "
" 小牛在吗? "

" ['sɪ'njɜːr] , [aɪ] [noʊ] [nɑːt] [wer] [hiː; hi][ɪz] [gɔːn] [tuː; tə][haɪd] ,
" **Seigneur , I know not where he is gone to hide** ,
" 领主 , 我 知道 不是 在哪里 他 是 已消失 到 隐藏 ,
" 大人, 我不知道他躲到哪里去了。"

" [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [meɪd] [huː] [fɪr] [lest] ['iːvɒn] , ['berli] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][wʌn] [set] [ʌv; əv]
" **explained the maid who feared lest Yvon , barely escaped from one set of**
" 解释 这 女佣 WHO 害怕 免得 伊冯 , 仅仅 逃脱 从 一 放 的
[tɔː'mentəz] ,
tormentors ,
折磨者 ,
" 女仆解释说, 她担心伊冯会再次遭受折磨, 她好不容易才从一群折磨者手中逃脱。"

[ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmzɪk(ə)] [kɪŋ] .
should fall into the hands of the whimsical King .
应该 落下 进入 这 双手 的 这 异想天开 国王 .
应该落入那位喜怒无常的国王手中。

[æz; əz][ðə; ði] ['lætər] [ðerə'paːn] [wɪð'druː] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , ['mɑːsi,lain] ['heɪsnd] [tuː; tə]
As the latter thereupon withdrew from the window , Marceline hastened to
作为 这 后者 于是 退出 从 这 窗户 , 马塞琳 加快 到
[ə'send] [ðə; ði] [ster] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜːrət] .
ascend the stair of the turret .
上升 这 楼梯 的 这 炮塔 .
于是, 那人从窗边退了出来, 马塞琳便加快脚步, 登上塔楼的楼梯。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['skersli] ['maʊntɪd] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [steps] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['iːvɒn] ['kraʊtʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
She had scarcely mounted a dozen steps when she saw Yvon crouching with his
她 有 几乎 安装 一个 打 步骤 什么时候 她 锯 伊冯 蹲伏 和 他的
['elbəʊz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
elbows on his knees and his chin in his hands .
肘部 在 他的 膝盖 和 他的 下巴 在 他的 双手 .
她刚走了不到十几步, 就看到伊冯蹲在地上, 双肘撑在膝盖上, 双手托着下巴。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪd] [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vɔɪs] [fʊl] [ʌv; əv]
At the sight of the maid he shook his head and with a voice full of
在 这 视线 的 这 女佣 他 摇晃 他的 头 和 和 一个 嗓音 满的 的
[ɪ'moʊʃ(ə)n] [sed] :
emotion said :
情感 说 :
看到女仆, 他摇了摇头, 激动地说:

" [gʊd] [juː; jʊ] ;
" **Good you** ;
" 好的 你 ;
" 你真好;

[oʊ] , [juː; jʊ] [gʊd] !
oh , you good !
哦 , 你 好的 !
哦, 你真棒!

[ˈmɑːsi,lain] [gʊd] ！
Marceline good ！
马塞琳 好的 ！

玛瑟琳真棒！

" [ænd; ənd][hiː; hi] [fɪkst] [hɪz; ɪz] [aɪz] [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈgrætɪtuːd] [əˈpɑːn][hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [əbˈzɜːrvd] [əˈlaʊd]
" **and he fixed his eyes so full of gratitude upon her that she observed aloud**
" 和 他 固定的 他的 眼睛 所以 满的 的 感激 之上 她 那 她 观察到 大声
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] ː
with a sigh ː
和 一个 叹 ː

“他满怀感激地望着她，以至于她忍不住叹了口气，轻声说道：

" [huː] [wʊd] [brɪˈliːv] [ðæt] [ðɪs] [retʃ] , [wɪð; wɪθ] [aɪz] [æt; ət] [taɪmz] [soʊ] [ˈkæptɪveɪtɪŋ] , [stiːl] [ɪz]
" **Who would believe that this wretch , with eyes at times so captivating , still is**
" WHO 会 相信 那 这 可怜虫 , 和 眼睛 在 时代 所以 引人入胜 , 仍然 是
[dɪˈpraɪvd] [ʌv; əv] [ˈriːz(ə)n] ː
deprived of reason ː
被剥夺的 的 原因 ː

谁会相信，这个有时眼神如此迷人的可怜虫，竟然仍然丧失了理智？

" [ænd; ənd] [əˈgen] [ˈleɪɪŋ] [daʊn] [hɜːr; hər] [ˈbʌkɪt] [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪdiət] ː " [ˈiːvɒn] ,
" **and again laying down her bucket she said to the idiot ː " Yvon ,**
" 和 再次 躺下 向下 她 桶 她 说 到 这 笨蛋 ː " 伊冯 ,
[ˈðə; ði] [ˈɪdiət] [ˈiːvɒn] ː " **then she put down her bucket and said to the idiot ː " Yvon ,**
" 然后她又放下水桶，对那个傻瓜说：‘伊冯，

[waɪ] [dɪd] [juː; jʊ][goʊ] [ðɪs] [ˈmɔːrniŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] ː
why did you go this morning into the forest ː
为什么 做过 你 去 这 早晨 进入 这 森林 ː
[ˈjuː; jʊ] [ˈfɔːrɪst] ː
你今天早上为什么进森林？

[jʊr; jər] [her] [ænd; ənd][rægz][ɑːr; ər] [ˈriːəli] [moɪst] [wɪð; wɪθ] [duː] ː
Your hair and rags are really moist with dew .
你的 头发 和 破布 是 真的 潮湿 和 露 ː
[ˈjuː; jʊ] [ˈfɔːrɪst] ː
你的头发和抹布上都沾满了露水。

[ɪz][,aɪ ˈtiː] [truː] [ðæt] [juː; jʊ] [spred] [nets] [tuː; tə] [teɪk] [geɪm] ː
Is it true that you spread nets to take game ː
是 它 真的 那 你 传播 网 到 拿 游戏 ː
[ˈjuː; jʊ] [ˈfɔːrɪst] ː
听说你们撒网捕猎是真的吗？

" [ðə; ði] [ˈɪdiət] [ˈænsər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈstuːpɪd] [smaɪl] , [ˈsweɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈbækwərd] [ænd; ənd]
" **The idiot answered with a stupid smile , swaying his head backward and**
" 这 笨蛋 回答 和 一个 愚蠢的 微笑 , 摇晃 他的 头 落后 和
[ˈfɔːrwərd] ː
forward ː
向前 ː

“那个白痴咧嘴一笑，头前后摇晃着回答道。

" [ˈiːvɒn] , " [sed] [ˈmɑːsi,lain] , " [duː][juː; jʊ] [ˌʌndərˈstænd] [em ˈiː] ː
" **Yvon , " said Marceline , " do you understand me ː**
" 伊冯 , " 说 马塞琳 , " 做 你 理解 我 ː
[ˈjuː; jʊ] [ˈfɔːrɪst] ː
“伊冯,”马塞琳说，“你明白我的意思吗？”

" [ðə; ði] [ˈɪdiət] [rɪˈmeɪnd] [mjuːt] ,
" **The idiot remained mute ,**
" 这 笨蛋 剩余 沉默的 ,
[ˈjuː; jʊ] [ˈfɔːrɪst] ː
“那个白痴依然沉默不语。”

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [əb'zəviŋ, ɔb-][ðə; ði] ['bʌkɪt] [ʌv; əv]['wɔ:tər] [ðæt] [ðə; ði][meɪd] [hæd; həd][leɪd] [daʊn] [æt; ət]
but presently observing the bucket of water that the maid had laid down at
但 目前 观察 这 桶 的 水 那 这 女佣 有 铺设 向下 在
[hɪz; ɪz] [fi:t] ,
his feet ,
他的 脚 ,

但他随即注意到女仆放在他脚边的水桶，

[hi:; hi] ['lɪftɪd] [aɪ 'ti:][ʌp] , [pleɪst] [aɪ 'ti:][ɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn] [hed] ,
he lifted it up , placed it on his own head ,
他 抬起 它 向上 , 放置 它 在 他的 自己的 头 ,
他把它举起来，放在自己的头上。
[ænd; ænd] ['mouʃənd] [tu:; tə] ['mɑ:si,lain] [tu:; tə][goʊ][ʌp] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
and motioned to Marceline to go up ahead of him .
和 示意 到 马塞琳 到 去 向上 前方 的 他 .
他示意马塞琳先上去。

" [ðə; ði] [pʊr] ['kri:tʃər] [ɪz] [ɪk'spresɪŋ] [hɪz; ɪz] ['grætɪtu:d] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hi:; hi][kæn; kən] ,
" The poor creature is expressing his gratitude as well as he can ,
" 这 贫穷的 生物 是 表达 他的 感激 作为 出色地 作为 他 能 ,
“这可怜的小家伙正在尽其所能地表达他的感激之情。”

" ['mɑ:si,lain] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r'self] [wen] [ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] [steps] [ə'bʌv] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]
" Marceline was thinking to herself when she heard steps above coming down the
" 马塞琳 曾是 思维 到 她自己 什么时候 她 听到 步骤 多于 未来 向下 这
[sterz] ,
stairs ,
楼梯 ,
玛瑟琳正想着心事，突然听到楼上传来下楼梯的脚步声。

[ænd; ænd][ə; eɪ] [vɔɪs] [kraɪd] [aʊt] :
and a voice cried out :
和 一个 嗓音 哭 出去 :
一个声音喊道：

" [oʊ] , [kæf] , [ɪz][aɪ 'ti:][ju:; jʊ] ? "
" Oh , Calf , is it you ? "
" 哦 , 小牛 , 是 它 你 ? "
“哦，小牛，是你吗？”

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ['sɜ:rvənt] , " [sed] ['mɑ:si,lain] .
" That is the voice of one of the King's servants , " said Marceline .
" 那 是 这 嗓音 的 一 的 这 国王学院 仆人 , " 说 马塞琳 .
“那是国王的一位仆人的声音，”马塞琳说道。

" [hi:; hi][ɪz] ['kʌmɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [i:vən] .
" He is coming for you , Yvon .
" 他 是 未来 为了 你 , 伊冯 .
“他会来找你的，伊冯。”

[oʊ] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['goʊɪŋ][tu:; tə][fɔ:lɪ]['ɪntu:] [ə'hʌðər] - [hændz] !
Oh , you are going to fall into another tormentor's hands !
哦 , 你 是 去 到 落下 进入 其他 - 双手 !
哦，你又要落入另一个折磨你的人手中了！

" [ɪn'di:d] ,
" Indeed ,
" 的确 ,
“的确，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɔɪəl] [ˈtʃeɪmbər] [əˈpɪrd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈtʃ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwaɪndɪŋ]
one of the men of the royal chamber appeared at the turning of the winding
一 的 这 男人 的 这 皇家 房间 出现 在 这 转弯 的 这 绕线
[sterz] [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][ðə; ði][ˈɪdiət] :
stairs and said to the idiot :
楼梯 和 说 到 这 笨蛋 :

皇家寝宫中的一名侍从出现在蜿蜒楼梯的拐角处，对那个傻子说：

" [kʌm] , [get] [ʌp] [kwɪk] [ænd; ənd] [ˈfɑ:lʊ] [em ˈi:] !
" **Come , get up quick and follow me !**
" 来 , 得到 向上 快的 和 跟随 我 !

“快起来，跟着我！ ”

[ˈaʊər; ɑ:r][ˌɔ:rd][ðə; ði] [kɪŋ] [wɪʃɪz] [tu:; tə][əˈmju:z] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [ju:; jʊ] [ˈdʌb(ə)l] [kæf] ! "
Our lord the King wishes to amuse himself with you , you double Calf ! "
我们的 主 这 国王 愿望 到 娱乐 他自己 和 你 , 你 双倍的 小牛 ! "

“国王陛下想和你这个蠢货玩玩！ ”

" [ðə; ði] [kɪŋ] !
" **The King !**
" 这 国王 !

“国王！

[oʊ] !
Oh !
哦 !

哦！

[oʊ] !
Oh !
哦 !

哦！

[ðə; ði] [kɪŋ] ! " [kraɪd] [ˈi:vən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [traɪˈʌmfənt] [eɪ] , [ˈklæpɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] [ˈgeɪli] .
The King ! " cried Yvon with a triumphant air , clapping his hands gayly .
这 国王 ! " 哭 伊冯 和 一个 凯 空气 , 鼓掌 他的 双手 同性恋地 .

“国王！ ”伊冯得意洋洋地喊道，同时高兴地拍着手。

[ðə; ði] [ˈbʌkɪt] [ˈbi:ɪŋ] [left] [ʌnsəˈpɔ:rtɪd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] ,
The bucket being left unsupported on his head ,
这 桶 存在 左边 不支持 在 他的 头 ,

水桶悬在他头上，没有支撑。

[fel] [ænd; ənd] [broʊk] [ˈoʊpən][æt; ət][ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈsɜ:rvɪtər] [hu:z] [legz][wɜ:r; wər]
fell and broke open at the feet of the King's servitor whose legs were
跌倒 和 打破 打开 在 这 脚 的 这 国王学院 仆人 谁 腿 是
[ðerˈbaɪ] [drentʃt] [ʌp][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ni:z] .
thereby drenched up to his knees .
从而 湿透了 向上 到 他的 膝盖 .

水滴落在国王的侍从脚下，溅起的水花四溅，浸湿了侍从的双腿，水没过了膝盖。

" [ə; eɪ] [pleɪŋ] [əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈɪdiət] ! " [kraɪd] [ˈmɑ:si,lain] [dɪˈspɑɪt] [ɔ:l][hɜ:r; hər] [gʊd] - [ˈhɑ:rtɪdnəs] .
" **A plague upon the idiot ! " cried Marceline despite all her good - heartedness .**
" 一个 瘟疫 之上 这 笨蛋 ! " 哭 马塞琳 尽管 全部 她 好的 - 真心 .

尽管心地善良，玛瑟琳还是喊道：“诅咒这个白痴！ ”

" [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [ˈbʌkɪt] [ˈbroʊkən] !
" **There is the bucket broken !**
" 那里 是 这 桶 破碎的 !

“水桶破了！ ”

[maɪ] ['mɪstrəs] [wɪl] [bi:t] [em 'i:] !
My mistress will beat me !
我的 情妇 将要 打 我 ！

我的女主人会打我！

" [ˈfʊriəs] [æt; ət][ðə; ði][ˈæksɪdənt] [ðæt] [drentʃt] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] ,
" Furious at the accident that drenched his clothes ,
" 狂怒 在 这 事故 那 湿透了 他的 衣服 ,

“他因这场意外弄湿了衣服而感到愤怒，”

[ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈsɜːrvɪtər] [həːld] [ˌɪmprɪˈkeɪʃənz] [ænd; ənd] [ɪnˈsʌlts] [əˈpɑːn][ˈiːvən][ðə; ði] [kæf] , [huː] , [haʊˈevər]
the royal servitor hurled imprecations and insults upon Yvon the Calf , who , however
这 皇家 仆人 投掷 诅咒 和 侮辱 之上 伊冯 这 小牛 , who , 然而

,
!,
,

皇家侍从对小牛伊冯破口大骂，而小牛伊冯却.....

[ˈsiːmɪŋ] [nɑːt][tuː; tə] [ˈnoʊtɪs] [ˈiːðər] [ðə; ði] [ˌɪmprɪˈkeɪʃənz] [ɔːr][ðə; ði] [ɪnˈsʌlts] , [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [rɪˈpiːt]
seeming not to notice either the imprecations or the insults , continued to repeat
似乎 不是 到 注意 任何一个 这 诅咒 或者 这 侮辱 , 持续 到 重复

[traɪˈʌmfəntli] : " [ðə; ði] [kɪŋ] !
triumphantly : " The King !
凯旋而归 : " 这 国王 ！

他似乎完全没有注意到那些诅咒和侮辱，继续得意洋洋地重复道：“国王！

[oʊ] !
Oh !
哦 ！

哦！

[oʊ] !
Oh !
哦 ！

哦！

[ðə; ði] [kɪŋ] !
The King !
这 国王 ！

国王！

" [ˈtʃæptər] [aɪˈaɪˈaɪ] .
" CHAPTER III .
" 章 三、 .

第三章

[ˈluːɪs]
LOUIS
路易斯

路易斯

[ðə; ði][duː] - [ˈnʌθɪŋ] .
THE DO - NOTHING .
这 做 - 没有什么 .

无所事事者。

[laɪk] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ˈluːɪs] [ðə; ði][duː] - [ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈberli] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .
Like his wife Louis the Do - nothing was barely twenty years of age .
喜欢 他的 妻子 路易斯 这 做 - 没有什么 曾是 仅仅 二十 年 的 年龄 .

和他的妻子路易斯一样，无所事事的路易斯当时也才二十岁出头。

[ˈdʒʌstli] [ˈnɪkˌneɪmd] [ðə; ði] " [du:] - [ˈnʌθɪŋ] , " [hiː; hi][lʊkt] [æz; əz] [ˌnɑːnʃəˈlɑːnt] [æz; əz][hiː; hi] [siːmd]
Justly nicknamed the " Do - nothing , " he looked as nonchalant as he seemed
公正地 绰号 这 " 做 - 没有什么 , " 他 看起来 作为 漫不经心 作为 他 似乎
[bɔːrd] .
bored .
无聊的 .

他被戏称为“无所事事的人”，看起来既漫不经心又百无聊赖。

[ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [skəʊldɪd] [θruː] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [æt; ət][ðə; ði] [sɜːfs] , [huːz] [nɔɪz] [əˈnɔɪd] [hɪm; ɪm] ,
After having scolded through the window at the serfs , whose noise annoyed him ,
后 拥有 责骂 通过 这 窗户 在 这 农奴 , 谁 噪音 恼怒 他 ,
他隔着窗户斥责了那些吵闹的农奴之后，

[hiː; hi] [stretʃt] [hɪmˈself] [aʊt] [əˈgen] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [ləʊndʒ] .
he stretched himself out again upon his lounge .
他 拉伸 他自己 出去 再次 之上 他的 休息室 .

他再次伸展身体躺在躺椅上。

[ˈsevrəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fəˈmɪliər] [əˈtendənts] [stʊd] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] .
Several of his familiar attendants stood around him .
一些 的 他的 熟悉的 服务员 站立 大约 他 .

他身边站着几名熟悉的侍从。

[jɔːnɪŋ] [fɪt] [tuː; tə][ˈdɪsləʊkət] [hɪz; ɪz][dʒɔːz] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] :
Yawning fit to dislocate his jaws , he said to them :
打哈欠 合身 到 脱臼 他的 下颚 , 他 说 到 他们 :

他打了个哈欠，下巴都快要脱臼了，然后对他们说：

" [wʌt] [ə; eɪ][ˈnəʊ](ə)n] [ðæt] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwiːnz] [tuː; tə][ɡoʊ][æt; ət] [ˈsʌnraɪz] [wɪð; wɪθ][ˈoʊnli][wʌn]
" What a notion that was of the Queen's to go at sunrise with only one
" 什么 一个 概念 那 曾是 的 这 女王大学 到 去 在 日出 和 仅有的 一
[ˈleɪdi][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] [tuː; tə] [preɪ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈhɜːrmɪtɪdʒ] [ʌv; əv][es ˈtiː] . [juːˈsiːbiəs] !
lady of the chamber to pray at the hermitage of St . Eusebius !
女士 的 这 房间 到 祈祷 在 这 隐居处 的 英石 . 优西比乌斯 !

“女王竟然想出这么个主意，在日出时分只带一位侍女去圣尤西比乌斯隐修院祈祷！”

[wʌns] [əˈweɪkənd] , [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][fɔːl] [əˈsliːp] [əˈgen] .
Once awakened , I could not fall asleep again .
一次 觉醒 , 我 可以 不是 落下 睡着了 再次 .

醒来后，我就再也睡不着了。

[soʊ][aɪ][roʊz] !
So I rose !
所以 我 玫瑰 !

于是我站了起来！

[oʊ] , [ðɪs] [deɪ] [wɪl] [biː; bi] [ˈendləs] ! "
Oh , this day will be endless ! "
哦 , 这 天 将要 是 无尽的 ! "

哦，这一天仿佛永无止境！

" [ˈsrˌhɜːr] [kɪŋ] , [wʊd] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə] [hʌnt] ? " [səˈdʒestɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈtendənts] .
" Seigneur King , would you like to hunt ? " suggested one of the attendants .
" 领主 国王 , 会 你 喜欢 到 打猎 ? " 建议 一 的 这 服务员 .

“国王陛下，您想去打猎吗？”一名侍从建议道。

" [ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [faɪn] .
" The day is fine .
" 这 天 是 美好的 .

今天天气很好。

[wiː; wi] [wʊd] [ˈsɜːrt(ə)nli] [kɪl] [sʌm; səm] [ɡeɪm] . "
 We would certainly kill some game . "
 我们 会 当然 杀 一些 游戏 . "

我们肯定会猎杀一些猎物。

" [ðə; ðɪ] [hʌnt] [fəˈtiːɡz] [em ˈiː] .
 " The hunt fatigues me . "
 " 这 打猎 疲劳 我 . "

“狩猎让我疲惫不堪。”

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ruːd] [spɔːrt] . "
 It is a rude sport . "
 它 是 一个 粗鲁的 运动 . "

这是一种粗鲁的运动。

" [sɪˈnjɜːr] [kɪŋ] , [wʊd] [juː; jʊ] [prɪˈfɜːr] [ˈfɪʃɪŋ] ? "
 " Seigneur King , would you prefer fishing ? "
 " 领主 国王 , 会 你 更喜欢 钓鱼 ? "

“国王陛下，您更喜欢钓鱼吗？”

" [ˈfɪʃɪŋ] [ˈtaɪərz][em ˈiː] ; [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈstuːpɪd][ˈpæstaim] . "
 " Fishing tires me ; it is a stupid pastime . "
 " 钓鱼 轮胎 我 ; 它 是 一个 愚蠢的 消遣 . "

“钓鱼让我很累；那是一种愚蠢的消遣。”

" [sɪˈnjɜːr] [kɪŋ] , [ɪf] [juː; jʊ] [kɔːl] [jʊr; jər] [fluːt] [ænd; ənd] [luːt] - [ˈpleɪɜːz] , [juː; jʊ] [maɪt] [ɪnˈdʒɔɪ][ə; eɪ]
 " Seigneur King , if you call your flute and lute - players , you might enjoy a
 " 领主 国王 , 如果 你 称呼 你的 长笛 和 琵琶 - 玩家 , 你 可能 享受 一个
 [dæns] . "
 dance . "
 舞蹈 . "

“国王陛下，如果您召集笛手和鲁特琴手，您或许会喜欢跳舞。”

" [ˈmjuːzɪk] [ræks] [maɪ] [hed] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈkænɔːt] [ber] [ˈdænsɪŋ] .
 " Music racks my head , and I cannot bear dancing .
 " 音乐 货架 我的 头 , 和 我 不能 熊 跳舞 . "

“音乐让我头晕目眩，我无法忍受跳舞。”

[lets] [traɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [els] . "
 Let's try something else . "
 我们来吧 尝试 某物 别的 . "

我们试试别的办法吧。

" [sɪˈnjɜːr] [kɪŋ] , [ʃæl; ʃəl][jʊr; jər] [ˈtʃæplɪn] [riːd] [tuː; tə] [juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv][sʌm; səm] [faɪn] [wɜːrk] ? "
 " Seigneur King , shall your chaplain read to you out of some fine work ? "
 " 领主 国王 , 将 你的 牧师 读 到 你 出去 的 一些 美好的 工作 ? "

“国王陛下，您的牧师是否愿意为您朗读一些优美的作品？”

" [aɪ] [heɪt] [ˈriːdɪŋ] .
 " I hate reading .
 " 我 恨 阅读 . "

我讨厌读书。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kɔd; kəd] [əˈmjuːz] [maɪˈself][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈɪdiət] .
 I think I could amuse myself with the idiot .
 我 思考 我 可以 娱乐 我 和 这 笨蛋 . "

我觉得我可以跟这个傻瓜玩耍取乐。

[wer] [ɪz][hiː; hi] ? "
 Where is he ? "
 在哪里 是 他 ? "

他在哪儿？

" ['sɪ'hjɜ:r] [kɪŋ] , [wʌŋ][ʌv; əv][jɔr; jər] [ə'tendənts] [hæz; həz] [gɔ:n] [aʊt][tu; tə][faɪnd][hɪm; ɪm]
" Seigneur King , one of your attendants has gone out to find him :
" 领主 国王 , 一 的 你的 服务员 有 已消失 出去 到 寻找 他 :
“陛下，您的一位侍从已经出去寻找他了.....”

[aɪ] [hɪr] [steps]
I hear steps :
我 听到 步骤 :
我听到脚步声.....

[,aɪ 'ti:] [ɪz] ['ʃʊrlɪ] [hi; hi] ['kʌmɪŋ] .
It is surely he coming .
它 是 一定 他 未来 .
肯定是他来了。

" [ðə; ði] [dɔ:r] ['oʊpənd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɜ:rvɪtər] [bent] [ðə; ði] [ni:] [ænd; ənd] [let] [ɪn] ['i:vɒn] .
" The door opened and a servitor bent the knee and let in Yvon .
" 这 门 打开 和 一个 仆人 弯曲 这 膝盖 和 让 在 伊冯 .
门开了，一个仆人屈膝让伊冯进去。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['moʊmənt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['entrəns] ['i:vɒn] ['stɑ:rtɪd] [tu; tə] [wɔ:k] [ɑ:n][ɔ:l] [fɔ:z] , ['bɑ:kiŋ]
From the moment of his entrance Yvon started to walk on all fours , barking
从 这 片刻 的 他的 入口 伊冯 开始 到 走 在 全部 四 , 叫声
[laɪk] [ə; eɪ][dɔ:g] ;
like a dog ;
喜欢 一个 狗 ;
伊冯一进门就开始四肢着地行走，像狗一样吠叫；

['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [hi; hi] [gru:] ['laɪvli:ɜ] ,
after a little while he grew livelier ,
后 一个 小的 尽管 他 生长 更活泼 ,
过了一会儿，他渐渐恢复了精神。

[dʒʌmpt] [ænd; ənd] [kə'vɔ:tid] [ə'baʊt] ['klæpɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] ['fʌʊtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [sʌt]]
jumped and cavorted about clapping his hands and shouting with such
跳了起来 和 嬉戏 关于 鼓掌 他的 双手 和 喊叫 和 这样的
[gru:ʔtesk] [kən'tɔ:rfəns] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'tendənts] [brɪ'gæŋ][tu; tə] [læf] ['merəli] .
grotesque contortions that the King and the attendants began to laugh merrily .
怪诞 扭曲 那 这 国王 和 这 服务员 开始 到 笑 兴高采烈地 .
他跳来跳去，拍着手，大声喊叫，动作怪诞滑稽，国王和侍从们都哈哈大笑起来。

[ɪn'kɜ:rɪdʒd] [baɪ] [ðɪ:z] [saɪnz] [ʌv; əv] [æprə'beɪ(ə)n] [ænd; ənd] ['evər] [kə'vɔ:tɪŋ] [ə'baʊt] ,
Encouraged by these signs of approbation and ever cavorting about ,
鼓励 经过 这些 标志 的 赞许 和 曾经 嬉戏 关于 ,
受到这些赞许的鼓舞，它们不停地嬉戏玩闹，

['i:vɒn] [mimɪkt] ['ɔ:lternətli] [ðə; ði] [krəʊɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ru:stər] , [ðə; ði] [mju:ɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][kæt] ,
Yvon mimicked alternately the crowing of a rooster , the mewing of a cat ,
伊冯 模仿 交替 这 鸣叫 的 一个 公鸡 , 这 舌尖轻触 的 一个 猫 ,
伊冯一会儿模仿公鸡啼叫，一会儿模仿猫叫，

[ðə; ði] ['grʌntɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][hɔ:g][ænd; ənd][ðə; ði] ['breɪɪŋ] [ʌv; əv][æŋ; ən] [æs] ,
the grunting of a hog and the braying of an ass ,
这 哼哼 的 一个 猪 和 这 叫声 的 一个 屁股 ,
猪的哼哼声和驴的嘶鸣声，

[ɪntə'spɜ:sɪŋ] [hɪz; ɪz] [saʊndz] [wɪð; wɪθ] ['klaʊnɪʃ] ['dʒestʃərz] [ænd; ənd] [rɪ'dɪkjələs] [li:ps] ,
interspersing his sounds with clownish gestures and ridiculous leaps ,
穿插 他的 声音 和 小丑 手势 和 荒谬的 跳跃 ,
他一边发出声音，一边做出滑稽的动作和荒诞的跳跃。

[ðæt] [ri:'dʌbəld] [ðə; ði][hɪ'lærəti][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɔ:ti:əz] .
that redoubled the hilarity of the King and his courtiers .
那 加倍 这 欢闹 的 这 国王 和 他的 朝臣 :

这让国王和他的朝臣们更加捧腹大笑。

[ðə; ði] ['merimənt] [wʌz; wəz][æt; ət][ɪts] [haɪt] [wen] [ðə; ði] [dɔ:r] [wʌz; wəz] [ə'gen] [θroʊn] ['oʊpən] ,
The merriment was at its height when the door was again thrown open ,
这 欢乐 曾是 在 它是 高度 什么时候 这 门 曾是 再次 抛掷 打开 ,
正当大家欢声笑语达到高潮时, 大门再次被猛地推开。

[ænd; ənd][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃeɪmbərlɪn] [ə'naʊnst] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['θreʃhoʊld]
and one of the chamberlains announced in a loud voice from the threshold
和 一 的 这 张伯伦 宣布 在 一个 大声 嗓音 从 这 临界点
[wer] [hi:; hi] [rɪ'meɪnd] :
where he remained :
在哪里 他 剩余 :

一名侍从站在门口, 大声宣布:

" ['sɪ'njɜ:r] [kɪŋ] , [ðə; ði] [kwɪ:n] [ə'prəʊtʃɪz] !
" **Seigneur King , the Queen approaches** !
" 领主 国王 , 这 女王 方法 !

“国王陛下, 女王驾到! ”

" [æt; ət] [ði:z] [wɜ:rdz][ðə; ði] [ə'tendənts] [ʌv; əv] ['lu:ɪs] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [hu:m] [hæd; həd] [drɑ:pt] [ə'pɑ:n]
" **At these words the attendants of Louis , some of whom had dropped upon**
" 在 这些 字 这 服务员 的 路易斯 , 一些 的 谁 有 掉落 之上
[stʊ:lz] [kən'vʌlsɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['læftər] ,
stools convulsing with laughter ,
凳子 抽搐 和 笑声 ,

“听到这话, 路易的侍从们都笑了起来, 有的甚至跌坐在凳子上,

[roʊz] ['heɪstɪli] [ænd; ənd] ['kraʊdɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [tu:; tə] [sə'lu:t] [ðə; ði] [kwɪ:n] [æt; ət][hɜ:r; hər] ['entrəns]
rose hastily and crowded to the door to salute the Queen at her entrance
玫瑰 草草 和 挤 到 这 门 到 礼炮 这 女王 在 她 入口
.
:
.

众人匆匆起身, 挤到门口向女王致敬。

['lu:ɪs] , [haʊ'evər] , [hu:] [leɪ] [stretʃt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [laʊndʒ] , [kən'tɪnju:d] ['læfɪŋ] [ænd; ənd][kraɪd] [aʊt]
Louis , however , who lay stretched on his lounge , continued laughing and cried out
路易斯 , 然而 , WHO 躺 拉伸 在 他的 休息室 , 持续 笑 和 哭 出去
[tu:; tə][ðə; ði][ɪdiət] :
to the idiot :
到 这 笨蛋 :

然而, 躺在沙发上的路易斯却继续大笑, 并冲着那个傻瓜喊道:

" [ki:p] [ɑ:n] ['dænsɪŋ] , [kæf] !
" **Keep on dancing , Calf** !
" 保持 在 跳舞 , 小牛 !

“继续跳舞吧, 小牛! ”

[dæns] [ɑ:n] !
Dance on !
舞蹈 在 !

继续跳舞!

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [wɜ:rθ] [jɔr; jər] [weɪt] [ɪn][ɡoʊld] !
You are worth your weight in gold !
你 是 值得 你的 重量 在 金子 !

你简直价值连城!

[aɪ][ˈnevər] [əˈmju:zd] [maɪ'self] [ˈbetər] ！ "
I never amused myself better ！ "
我 绝不 觉得好笑 我 更好的 ！ "

我从未如此开心过！

" [sɪˈnjɜ:r] [kɪŋ] , [hɪr] [ɪz][ðə; ði] [kwi:n] ！ " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɔ:ti:əz] ,
" **Seigneur King , here is the Queen ！** " **said one of the courtiers ,**
" 领主 国王 , 这里 是 这 女王 ！ " 说 一 的 这 朝臣 ,
"国王陛下，王后驾到！ "一位侍臣说道。

[ˈsi:ɪŋ] [ˈblɑ:n] [krɔ:s] [ðə; ði] [kənˈtɪgjuəs] [ˈtʃeɪmbər] [ænd; ənd] [əˈproʊtʃ] [ðə; ði] [dɔ:r] .
seeing Blanche cross the contiguous chamber and approach the door .
看到 布兰奇 叉 这 相邻的 房间 和 方法 这 门 .
看到布兰奇穿过隔壁房间，走向门口。

[ðə; ði] [wɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɔ:r] ,
The wing of this door ,
这 翼 的 这 门 ,

这扇门的侧翼，

[wen] [θroʊn] [ˈoʊpən][ˈɔ:lmoʊst] [ri:tʃt] [ðə; ði][ˈkɔ:rnər][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ˈteɪbl] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈkʌvərd]
when thrown open almost reached the corner of a large table that was covered
什么时候 抛掷 打开 几乎 达到 这 角落 的 一个 大的 桌子 那 曾是 涵盖
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [ɔ:riˈent(ə)] [pi:s] [ʌv; əv] [ˈtæpəstri] ,
with a splendid Oriental piece of tapestry ,
和 一个 灿烂 东方 片 的 挂毯 ,
打开后，几乎碰到了铺着一块精美东方挂毯的大桌子的角落。

[ðə; ði][foʊldz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ri:tʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [flɔ:r] .
the folds of which reached to the floor .
这 折叠 的 哪个 达到 到 这 地面 .

它的褶皱一直垂到地板上。

[ˈi:vən][ðə; ði] [kæf] [kənˈtɪnju:d] [hɪz; ɪz][ˈɡæmbəlz] , [ˈsloʊli] [əˈproʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈteɪbl] ,
Yvon the Calf continued his gambols , slowly approaching the table ,
伊冯 这 小牛 持续 他的 嬉戏 , 缓慢地 接近 这 桌子 ,
小牛伊冯继续嬉戏玩耍，慢慢地向桌子走来。

[ænd; ənd] [kənˈsi:ld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [hed] - [pi:s] [ʌv; əv][ðə; ði]
and concealed from the eyes of the King by the head - piece of the
和 暗 从 这 眼睛 的 这 国王 经过 这 头 - 片 的 这

[laʊndʒ] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈlætər] [rɪˈmeɪnd] [stretʃt] .
lounge on which the latter remained stretched .
休息室 在 哪个 这 后者 剩余 拉伸 .

国王躺卧的躺椅的顶棚遮住了国王的视线。

[reɪndʒd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔ:r] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [səˈlu:t] [ðə; ði] [kwi:n] ,
Ranged at the entrance of the door in order to salute the Queen ,
范围 在 这 入口 的 这 门 在 命令 到 礼炮 这 女王 ,
他们列队站在门口，向女王敬礼。

[ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [əˈtendənts] [hæd; həd][ðər; ðər] [bæks] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈteɪbl] [ˈʌndər] [wɪtʃ] [ˈi:vən]
the prince's attendants had their backs turned to the table under which Yvon
这 王子的 服务员 有 他们的 背部 转向 到 这 桌子 在下面 哪个 伊冯
[ˈkwɪkli] [ˈblɒtɪd] [hɪmˈself] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt] [wen] [ðə; ði] [seɪˈnjɜ:rz] [wɜ:r; wər] [ˈbəʊɪŋ] [ˈloʊ]
quickly blotted himself out at the moment when the seigneurs were bowing low
迅速地 印迹 他自己 出去 在 这 片刻 什么时候 这 领主们 是 鞠躬 低的
[bɪˈfɔ:r] [ˈblɑ:n] .
before Blanche .
前 布兰奇 .
王子的侍从们背对着桌子，就在贵族们向布兰奇深深鞠躬的那一刻，伊冯迅速躲到桌子底下擦掉了自己。

[ðə; ði] [kwi:n] [ˈænsər] [ðer; ðər] [səˈlu:t] , [ænd; ənd] [priˈsi:diŋ] [ðem; ðəm][baɪ][ə; eɪ] [fju:] [steps] [mu:vd]
The Queen answered their salute , and preceding them by a few steps moved
这 女王 回答 他们的 礼炮 , 和 前 他们 经过 一个 很少 步骤 已搬
[tɔ:rdz] [ˈlu:ɪs] ,
towards Louis ,
向 路易斯 ,

女王回应了他们的敬礼，并走在他们前面几步，朝路易走去。

[hu:] [hæd; həd][nɑ:t] [jet] [ˈsi:st] [ˈlæfɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkraɪɪŋ] [aʊt] : " [hoʊ] , [kæf] , [wer] [ɑ:r; ər][ju;; jʊ] ?
who had not yet ceased laughing and crying out : " Ho , Calf , where are you ?
WHO 有 不是 然而 停止 笑 和 哭泣 出去 : " 何 , 小牛 , 在哪里 是 你 ?

他还不停地大笑和喊叫：“喂，小牛，你在哪里？”

[kʌm] [ˈoʊvər] [ðɪs] [wei] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [si:] [jʊr; jər][ˈkeɪpəz]
Come over this way that I may see your capers
来 超过 这 方式 那 我 可能 看 你的 刺山柑

过来这边，让我看看你的滑稽举动.....

[hæv; həv][ju;; jʊ] [ˈsʌd(ə)nli] [tɜ:rnd] [mju:t] , [ju;; jʊ] [hu:] [kæn; kən][bɑ:rk] , [mju:] [ænd; ənd] [kroʊ] [soʊ] [wel] ?
Have you suddenly turned mute , you who can bark , mew and crow so well ?
有 你 突然 转向 沉默的 , 你 WHO 能 吠 , 喵 和 乌鸦 所以 出色地 ?
"
"
"

你这能叫能叫的家伙，怎么突然哑口无言了呢？

" [maɪ] [brɪˈlʌvɪd] [ˈlu:ɪs] [ɪz][kwɑɪt] [ˈmerɪ] [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] , " [əbˈzɜ:rvd] [ˈblɑ:n] [kəˈresɪŋli] [ænd; ənd]
" **My beloved Louis is quite merry this morning , " observed Blanche caressingly and**
" 我的 心爱 路易斯 是 相当 欢乐 这 早晨 , " 观察到 布兰奇 温柔地抚摸 和
[əˈprəʊtʃɪŋ] [hɜ:r; hər] [ˈhʌzbændz] [ləʊndʒ] .
approaching her husband's lounge .
接近 她 丈夫的 休息室 .

“我亲爱的路易今天早上心情很好，”布兰奇一边抚摸着丈夫的休息室一边说道。

" [wens] [ˈproʊsi:dz] [ðə; ði] [mɜ:rθ] [ʌv; əv][maɪ] [dɪr] [ˈhʌzbænd] ? "
" **Whence proceeds the mirth of my dear husband ? "**
" 何处 收益 这 欢笑 的 我的 亲爱的 丈夫 ? "

我亲爱的丈夫的快乐从何而来？

" [ðæt] [ˈɪdiət][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [ded] [mæn] [læf] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈkeɪpəz] .
" **That idiot could make a dead man laugh with his capers .**
" 那 笨蛋 可以 制作 一个 死的 男人 笑 和 他的 刺山柑 .

“那个白痴的滑稽举动能让死人都笑出来。”

[hoʊ] , [ðer; ðər] , [kæf] !
Ho , there , Calf !
何 , 那里 , 小牛 !

嚯，小牛！

[kʌm] [ðɪs] [wei] , [ju;; jʊ][skæmp] , [ɔ:r] [aɪl] [hæv; həv][jʊr; jər] [boʊnz] [ˈbroʊkən] ! "
Come this way , you scamp , or I'll have your bones broken ! "
来 这 方式 , 你 恶棍 , 或者患病的 有 你的 骨头 破碎的 ! "

“你这小混蛋，跟我来，不然我就打断你的骨头！”

" [ˈsɪˈnjɜ:r] [kɪŋ] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈtendənts] [ˈæftər] [ˈglænsɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ru:m] [fɔ:r; fər]
" **Seigneur King , " said one of the attendants after glancing around the room for**
" 领主 国王 , " 说 一 的 这 服务员 后 瞥了一眼 大约 这 房间 为了
[ˈi:vɒn] ,
Yvon ,
伊冯 ,

“国王大人，”一名侍从环顾房间寻找伊冯后说道。

" [ðə; ði] [kæf] [mʌst; məst][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt] [wen] [ðə; ði] [dɔːr] [wɒz; wəz] [ˈoʊpənd]
" the Calf must have escaped at the moment when the door was opened
" 这 小牛 必须 有 逃脱 在 这 片刻 什么时候 这 门 曾是 打开
[tuː; tə][æd'mɪt][ðə; ði] [kwi:n] .
to admit the Queen .
到 承认 这 女王 .

“小牛犊一定是趁着女王进门时，门打开的那一刻逃走了。”

[hiː; hi][ɪz][nɑːt] [hɪr] , [nɔːr][ɪn][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ru:m] . "
He is not here , nor in the adjoining room ."
他 是 不是 这里 , 也不 在 这 相邻的 房间 . "

他不在这里，也不在隔壁房间。

" [fetʃ] [hɪm; ɪm] [bæk] , [hiː; hi][kæn; kən][nɑːt][biː; bi][fɑːr] !
" Fetch him back , he can not be far !
" 拿来 他 后退 , 他 能 不是 是 远的 !

把他带回来，他应该就在附近！

" [kraɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪm'peɪntli] [ænd; ænd][wɪð; wɪθ] ['raɪzɪŋ] ['æŋɡər] .
" cried the King impatiently and with rising anger .
" 哭 这 国王 不耐烦地 和 和 上升 愤怒 .

“国王不耐烦地喊道，怒火中烧。”

" [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] [hɪr] [ɪ'miːdiətli] !
" Bring him back here immediately !
" 带来 他 后退 这里 立即地 !

“立刻把他带回来！ ”

" [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪ'njɜːrɪz] ['hɜːrɪd] [aʊt] [tuː; tə] ['eksɪkjʊːt][ðə; ði] ['kɪŋz] ['ɔːrdərz] ,
" One of the seigneurs hurried out to execute the King's orders ,
" 一 的 这 领主们 慌忙 出去 到 执行 这 国王学院 订单 ,

“其中一位领主匆匆出去执行国王的命令，

[waɪl] ['blɑːnʃ] ['letɪŋ] [hɜːr'self] [daʊn] [nɪr] [hɪm; ɪm] , [sed] , ['smɑɪlɪŋ] ['tendərli] : " [aɪ][[æɪ; jəl][traɪ] , [maɪ]
while Blanche letting herself down near him , said , smiling tenderly : " I shall try , my
尽管 布兰奇 出租 她自己 向下 靠近 他 , 说 , 微笑 温柔地 : " 我 将 尝试 , 我的
[brɪ'lʌvɪd] ['sɪ'njɜːr] ,
beloved seigneur ,
心爱 领主 ,

布兰奇在他身边坐下，温柔地笑着说：“我会尽力的，我亲爱的主人。”

[tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)][juː; jʊ][tuː; tə] [weɪt] ['peɪntli] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪdɪəts] [rɪ'tɜːrn] . "
to enable you to wait patiently for the idiot's return ."
到 使能够 你 到 等待 耐心 为了 这 白痴的 返回 . "

以便你能够耐心等待那个傻瓜回来。

" [fetʃ] [hɪm; ɪm] [bæk] .
" Fetch him back .
" 拿来 他 后退 .

把他带回来。

[ɔːl] [ʌv; əv][juː; jʊ] [rʌn] ['æftər][hɪm; ɪm] ; [ðə; ði] [mɔːr] [ʌv; əv][juː; jʊ] [lʊk] ['æftər][hɪm; ɪm] ,
All of you run after him ; the more of you look after him ,
全部 的 你 跑步 后 他 ; 这 更多的 的 你 看 后 他 ,

你们都追着他跑；你们中照顾他的人越多，

[ðə; ði] ['kwɪkər] [wɪl] [hiː; hi][biː; bi] [faʊnd] .
the quicker will he be found .
这 更快 将要 他 是 成立 .

越快找到他越好。

" ['bəuɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋz] ['ɔːrdərz] , [ðə; ði] ['kɔːtiːəz] ['truːpt] [ʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɑːrtmənt] [ɪn]
" **Bowing to the King's orders , the courtiers trooped out of the apartment in**
" 鞠躬 到 这 国王学院 订单 , 这 朝臣 成群结队 出去 的 这 公寓 在
[sɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['iːvən] .
search of Yvon .
搜索 的 伊冯 .

“遵照国王的命令，朝臣们鱼贯走出房间，寻找伊冯。”

['tʃæptər] [aɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['kʌp(ə)l] .
A ROYAL COUPLE .
一个 皇家 夫妻 .

一对皇室夫妇。

['blɑːnʃ] [rɪ'meɪnd] [ə'loʊn] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , [huːz] [feɪs] , [ðæt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt]
Blanche remained alone with her husband , whose face , that for a moment
布兰奇 剩余 独自的 和 她 丈夫 , 谁 脸 , 那 为了 一个 片刻
[hæd; həd] ['braɪtnd] [ʌp] ,
had brightened up ,
有 明亮 向上 ,

布兰奇独自一人和丈夫待在一起，丈夫的脸上，那一刻，笑容短暂地亮了起来。

['spiːdəli] [rɪ'zjuːmd] [ɪts] ['nɔːrm(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['læsɪtuːd] .
speedily resumed its normal expression of lassitude .
迅速地 恢复 它是 普通的 表达 的 倦怠 .

很快又恢复了正常的倦怠表情。

[ðə; ði] [kwɪːn] [hæd; həd] [θroʊn] [ɔːf] [hɜːr; hər] ['sɪmp(ə)l] ['vestmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [daːn] [ə; eɪ]
The Queen had thrown off her simple vestment of the morning to don a
这 女王 有 抛掷 离开 她 简单的 法衣 的 这 早晨 到 大学教师 一个
[mɔːr] [rɪ'læbəreɪt] ['kɑːstuːm] .
more elaborate costume .
更多的 精心制作的 戏服 .

女王脱下了早晨穿着的简朴法衣，换上了一套更为华丽的礼服。

[hɜːr; hər] [blæk] [her] , ['breɪdɪd] [wɪð; wɪθ] [pɜːrlz] , [wʌz; wəz] [kəʊmd] [wɪð; wɪθ] [skɪl] .
Her black hair , braided with pearls , was combed with skill .
她 黑色的 头发 , 编织 和 珍珠 , 曾是 梳理过的 和 技能 .

她乌黑的头发编成辫子，并用珍珠点缀，梳理得一丝不苟。

[ʃiː; ʃi] [wɔːr] [æn; ən] ['ɔːrɪndʒ] ['kʌlərd] [roʊb] [ʌv; əv] [rɪtʃ] [mə'tɪriəl] , [wɪð; wɪθ] [waɪd] ['floʊɪŋ] [sliːvz] ,
She wore an orange colored robe of rich material , with wide flowing sleeves ,
她 穿着 一个 橙子 有色 长袍 的 富有的 材料 , 和 宽的 流动 袖子 ,
[ænd; ænd] [aːrmz] .
她身穿一件橙色的华贵面料长袍，袖子宽大飘逸。

['liːvɪŋ] [hæf] [ɪk'spoʊzd] [hɜːr; hər] [brest] [ænd; ænd] ['ʃəʊldəz] .
leaving half exposed her breast and shoulders .
离开 一半 裸露 她 胸部 和 肩膀 .

露出半边胸部和肩膀。

[ə; eɪ] ['kɑːlər] [ænd; ænd] [goʊld] ['breɪsləts] ['stʌdɪd] [wɪð; wɪθ] ['preʃəs] [stoʊnz] ['ɔːnəmentɪd] [hɜːr; hər] [nek]
A collar and gold bracelets studded with precious stones ornamented her neck
一个 衣领 和 金子 手镯 带钉的 和 宝贵的 石头 装饰 她 脖子
[ænd; ænd] [aːrmz] .
and arms .
和 武器 .

她的脖子和手臂上戴着镶嵌宝石的项圈和金手镯。

美式音标标注，美式发音朗诵。

婴儿的头骨；(The Infant's Skull; Or, The End of the World.)

第2/5页

[stɪl] [rɪ'klaɪnɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [laʊndʒ] , [naʊ] [ʃerd] [baɪ][hɪz; ɪz][waɪf] [hu:] [sæt] [daʊn] [æt; ət][ɪts] [edʒ] ,
Still reclining on his lounge , now shared by his wife who sat down at its edge ,
仍然 斜倚 在 他的 休息室 , 现在 共享 经过 他的 妻子 WHO 卫星 向下 在 它是 边缘 ,
他仍然斜倚在沙发上, 他的妻子则坐在沙发边上, 与他同坐。

[ˈlu:ɪs] [dɪd][nɑ:t][ˈi:v(ə)n] [brɪ'stəʊ] [ə; eɪ] [glæns] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] .
Louis did not even bestow a glance upon her .
路易斯 做过 不是 甚至 赐给 一个 瞥一眼 之上 她 .

路易斯甚至都没正眼瞧她一眼。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [ˈli:nɪŋ] [ə'pɑ:n][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪləʊz] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈmʌmblɪŋ] :
With his head leaning upon one of the pillows , he was mumbling :
和 他的 头 倾斜 之上 一 的 这 枕头 , 他 曾是 喃喃自语 :
他头枕在枕头上, 喃喃自语:

" [ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [ðə; ði] [ˈklʌmzi] [ˈfeləʊz] [wɪl] [tɜ:rn] [aʊt] [mɔ:r] [ˈstu:pɪd][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈɪdiət] ;
" **You will see the clumsy fellows will turn out more stupid than the idiot ;**
" 你 将要 看 这 笨拙 伙伴们 将要 转动 出去 更多的 愚蠢的 比 这 笨蛋 ;
你会发现, 那些笨手笨脚的人最终会比白痴更愚蠢;

[ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t] [kætʃ] [hɪm; ɪm] . "
they will not catch him . "
他们 将要 不是 抓住 他 : "

他们抓不到他。

" [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'zæstrəs] [ɪ'vent] , " [rɪ'plaɪd] [ˈblɑ:nʃ] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'sɪnjuetɪŋ] [smaɪl] ,
" **In such a disastrous event , " replied Blanche with an insinuating smile ,**
" 在 这样的 一个 灾难性的 事件 , " 回复 布兰奇 和 一个 暗示 微笑 ,
“在这样一场灾难中,”布兰奇带着一丝意味深长的微笑回答道。

" [aɪ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][tu:; tə] [kən'soʊl] [ju:; jʊ] , [maɪ] [ˈdɑ:rlɪŋ] .
" **I shall have to console you , my darling .**
" 我 将 有 到 安慰 你 , 我的 亲爱的 .

“我得安慰你, 我的宝贝。”

[waɪ] [ɪz][jʊr; jər] [feɪs] [soʊ] [ˈkerwɔ:rn] ?
Why is your face so careworn ?
为什么 是 你的 脸 所以 忧心忡忡 ?

你的脸上为什么带着如此疲惫的神情?

[wɪl] [ju:; jʊ][nɑ:t] [deɪn] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tu:; tə] [θroʊ] [jʊr; jər] [aɪz] [ə'pɑ:n][jʊr; jər][waɪf] , [jʊr; jər]
Will you not deign as much as to throw your eyes upon your wife , your
将要 你 不是 设计 作为 很多 作为 到 扔 你的 眼睛 之上 你的 妻子 , 你的
[ˈhʌmb(ə)] [ˈsɜ:rvənt] ?
humble servant ?
谦逊的 仆人 ?

你难道不肯纡尊降贵地看一眼你的妻子, 你卑微的仆人吗?

" [ˈlu:ɪs] [ˈɪndələntli] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [hed] [tɔ:rdz] [hɪz; ɪz][waɪf] [ænd; ənd] [sed] : " [haʊ] [drest] [ʌp]
" **Louis indolently turned his head towards his wife and said : " How dressed up**
" 路易斯 懒散地 转向 他的 头 向 他的 妻子 和 说 : " 如何 穿着 向上
[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ! "
you are ! "
你 是 ! "

路易斯懒洋洋地转头看向妻子, 说道: “你今天打扮得真漂亮! ”

" [dʌz] [ðɪs] [dres] [pli:z] [maɪ][ˈeɪmiəb(ə)l][ˈmæstər] ? " [ɪnˈkwaɪəd] [ðə; ði] [kwi:n] [kəˈresɪŋli] ;
" **Does this dress please my amiable master ?** " **inquired the Queen caressingly** ;
" 做 这 裙子 请 我的 可亲 掌握 ？ " 询问 这 女王 温柔地抚摸 ；

“我亲爱的主人喜欢这件衣服吗？”女王温柔地问道；

[bʌt; bət] [ˈnoʊtɪsɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈʃɪvəd] , [brɪˈkeɪm] [ˈɡlu:mi] [ænd; ənd] [ˈbrʌskli] [tʃ:rnd]
but noticing that the King suddenly shivered , became gloomy and brusquely turned
但 注意到 那 这 国王 突然 瑟瑟发抖 , 成为 阴沉 和 粗暴地 转向
[əˈweɪ] [hɪz; ɪz] [hed] ,
away his head ,
离开 他的 头 ,

但见国王突然发抖，脸色阴沉下来，便粗暴地转过头去。

[ʃi:; ʃi] [ˈædɪd] : " [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈmæstər] , [ˈlu:ɪs] ? "
she added : " What is the matter , Louis ? "
她 额外 : " 什么 是 这 事情 , 路易斯 ? "

她接着问：“路易斯，你怎么了？”

" [aɪ][du:][nɑ:t] [laɪk] [ðə; ði] [ˈkʌlər] [ʌv; əv] [ðæt] [dres] ! "
" **I do not like the color of that dress !** "
" 我 做 不是 喜欢 这 颜色 的 那 裙子 ! "

我不喜欢那件裙子的颜色！

" [aɪ][eɪˈem] [ˈsɑ:ri] [aɪ][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ðə; ði] [ˈkʌlər] [ʌv; əv] [ˈbrɪndʒ] [dɪsˈpli:zd] [ju:; jʊ] , [daɪr] [ˈsɪˈnjɜ:r] .
" **I am sorry I did not know the color of orange displeased you , dear seigneur .**
" 我 是 对不起 我 做过 不是 知道 这 颜色 的 橙子 不高兴 你 , 亲爱的 领主 .

“很抱歉，我不知道橙色会令您不悦，亲爱的先生。”

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ˈɡɑ:rdɪd] [əˈɡenst] [ˈpʊtɪŋ] [aɪˈti:][ɑ:n] . "
I would have guarded against putting it on . "
我 会 有 守卫 反对 推杆 它 在 . "

我本来会避免穿上它的。

" [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [drest] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈkʌlər] [ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ] [ʌv; əv] [ðɪs] [mʌnθ] [læst] [jɪr] . "
" **You were dressed in the same color on the first day of this month last year .** "
" 你 是 穿着 在 这 相同的 颜色 在 这 第一的 天 的 这 月 最后的 年 . "

“去年这个月的第一天，你穿的也是这个颜色的衣服。”

" [maɪ] [ˈmeməri] [ɪz][nɑ:t][æz; əz] [ˈpɜ:rfɪkt] [æz; əz] [jɜ:rz] [ɑ:n][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] , [maɪ] [daɪr] [ˈsɪˈnjɜ:r] . "
" **My memory is not as perfect as yours on the subject , my dear seigneur .** "
" 我的 记忆 是 不是 作为 完美的 作为 你的 在 这 主题 , 我的 亲爱的 领主 . "

“关于这件事，我的记忆力不如您，亲爱的大人。”

" [aɪˈti:][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [ˈsekənd] [ʌv; əv] [meɪ] [ʌv; əv] [læst] [jɪr] [ðæt] [aɪ] [sɔ:] [maɪ] [ˈfɑ:ðər] [daɪ] ,
" **It was on the second of May of last year that I saw my father die ,**
" 它 曾是 在 这 第二 的 可能 的 最后的 年 那 我 锯 我的 父亲 死 ,

“去年5月2日，我亲眼目睹了父亲的去世。”

[ˈpɔɪznd] [baɪ][maɪ] [ˈmʌðər] ! " [ˈænsər] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈmɔ:rnfəli] .
poisoned by my mother ! " **answered the King mournfully .**
中毒 经过 我的 母亲 ! " 回答 这 国王 悲伤地 .

“被我母亲毒害了！”国王悲伤地回答道。

" [wʌt] [ə; eɪ][sæd] [su:vəˈnɪr] !
" **What a sad souvenir !**
" 什么 一个 伤心 纪念品 !

多么令人伤感的纪念品啊！

[haʊ] [aɪ] [naʊ] [heɪt] [ðɪs] [ə'kɜːrsɪd] ['ɔːrɪndʒ] ['kʌlər] , [ˈsiːɪŋ] [aɪ ˈtiː] [ə'weɪkənz] [sʌtʃ] [ˌrekə'lekʃənz] [ɪn]
How I now hate this accursed orange color , seeing it awakens such recollections in
如何 我 现在 恨 这 被诅咒的 橙子 颜色 , 看到 它 觉醒 这样的 回忆 在
[jɔː; jər][maɪnd] !
your mind !
你的 头脑 !

我现在多么讨厌这种该死的橙色啊，看到它就会勾起我脑海中那些不堪回首的回忆！

" [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] ; [hiː; hi] [tɜːrɪnd] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['kuʃənz] [ænd; ənd] [pleɪst] [hɪz; ɪz][hændz]
" The King remained silent ; he turned on his cushions and placed his hands
" 这 国王 剩余 沉默的 ; 他 转向 在 他的 靠垫 和 放置 他的 双手
[ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [aɪz] .
over his eyes .
超过 他的 眼睛 .

国王沉默不语，翻身躺在垫子上，双手捂住了双眼。

[ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɑːrtmənt] [wʌz; wəz][ɑːr ˈiː] - ['oʊpənd] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːtiːəz] [sed]
The door of the apartment was re - opened and one of the courtiers said
这 门 的 这 公寓 曾是 关于 - 打开 和 一 的 这 朝臣 说
: " ['srɪnjɜːr] ,
: "**Seigneur** ,
: " 领主 ,

公寓的门再次打开，一位侍臣说道：“大人，

[drɪ'spɑːt] [ɔːl][ˈaʊər; ɑːr] [sɜːrtʃ] , [wiː; wi][hæv; həv][nɔːt] [bɪn] ['etɪ(ə)] [tuː; tə][faɪnd][ˈiːvɒn][ðə; ði] [kæf] ;
despite all our search , we have not been able to find Yvon the Calf ;
尽管 全部 我们的 搜索 , 我们 有 不是 到过 有能力的 到 寻找 伊冯 这 小牛 ;

尽管我们竭尽全力寻找，但始终未能找到小牛伊冯；

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] ['hɪd(ə)n] [ɪn][sʌm; səm] ['kɔːrnər] ;
he must have hidden in some corner ;
他 必须 有 隐 在 一些 角落 ;

他肯定躲在某个角落里；

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [sɪ'vɪrli] ['pʌnɪʃt] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][faɪnd][hɪm; ɪm] [ə'ɡen] .
he shall be severely punished soon as we find him again .
他 将 是 严重 受到惩罚 很快 作为 我们 寻找 他 再次 .

一旦再次找到他，我们将严惩不贷。

" ['luːɪs] [meɪd] [noʊ] ['ænsər] , [ænd; ənd] ['blɑːnʃ] ['moʊʃənd] [ðə; ði] ['kɔːrtiər] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪm'pɪriəs]
" Louis made no answer , and Blanche motioned the courtier with an imperious
" 路易斯 制成 不 回答 , 和 布兰奇 示意 这 朝臣 和 一个 专横
[ˈdʒestʃər] [tuː; tə][rɪ'taɪər] .
gesture to retire .
手势 到 退休 .

路易没有回答，布兰奇傲慢地示意那位廷臣退下。

[left] [ə'ɡen] [ə'loʊn] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['mentəli] ['trʌblɪd] ,
Left again alone , and seeing her husband more and more mentally troubled ,
左边 再次 独自的 , 和 看到 她 丈夫 更多的 和 更多的 精神上 麻烦 ,
['blɑːnʃ] [rɪ'dʌbəlɪd] [hɜːr; hər] ['blændɪʃmənts] ,
Blanche redoubled her blandishments ,
布兰奇 加倍 她 奉承 ,

再次独自一人待着，眼见丈夫精神状态越来越差，布兰奇加倍地哄骗他。

['siːkɪŋ] [tuː; tə] [prə'vʊʊk] [ə; eɪ] [rɪ'tɜːrɪn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [kə'resɪs] : " [dɪr] ['srɪnjɜːr] , [jɔː; jər] ['sædnəs]
seeking to provoke a return of her caresses : " Dear seigneur , your sadness
寻求 到 惹 一个 返回 的 她 爱抚 : " 亲爱的 领主 , 你的 悲伤
[ə'flɪkts] [em ˈiː] . " "
afflicts me . "
困扰 我 . "

为了博得她的爱抚：“亲爱的大人，您的悲伤让我感到难过。”

" [jɔːr; jəɹ] [ˈtendərnəs] [ɪz] [ɪkˈstriːm] . . . [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] .
" **Your tenderness is extreme . . . this morning .**
" 你的 压痛 是 极端 . . . 这 早晨 .
“你今天早上真是太温柔了.....”

[kwaɪt] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm][ˈjuːzuəl] . " **Quite different from usual .** "
相当 不同的 从 通常 . "
与往常截然不同。

" [maɪ] [ˈtendərnəs] [fɔːr; fəɹ][juː; jʊ] [ɪnˈkriːsɪz] [baɪ] [ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɑːroʊ] [ðæt] [aɪ] [siː] [juː; jʊ] **My tenderness for you increases by reason of the sorrow that I see you**
" 我的 压痛 为了 你 增加 经过 原因 的 这 悲哀 那 我 看 你
[stiːpt] [ɪn] , **steeped in ,**
浸泡 在 ,
“看到你沉浸在悲伤之中，我对你的怜悯之情也随之增加。”

[dɪr] [ˈsrɪnjɜːr] . " **dear seigneur .** "
亲爱的 领主 . "
尊敬的先生。

" [oʊ] , [aɪ][bɜːst] [ˈevriθɪŋ] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈfɑːðɜːz] [deθ] , " [ˈluːɪs] [ˈmɜːmɜːd] [dɪˈspɑːndəntli] ,
" **Oh , I lost everything with my father's death , " Louis murmured despondently ,**
" 哦 , 我 丢失的 一切 和 我的 父亲的 死亡 , " 路易斯 低声说道 沮丧地 ,
“唉，父亲去世后，我失去了一切，”路易斯沮丧地低语道。

[ænd; ænd][hiː; hi] [ˈædɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈkɑːnsntreɪtɪd] [ˈfjʊəri] :
and he added with concentrated fury :
和 他 额外 和 集中 愤怒 :
他带着强烈的愤怒补充道：

" [ðæt] [fəˈloʊniəs] [ˈbɪʃəp] [ʌv; əv][ˌleɪˈɑːn] ! [ˈpɔɪzənər] [ænd; ænd] [əˈdʌltərər] !
" **That felonious bishop of Laon ! Poisoner and adulterer !**
" 那 重罪 主教 的 拉昂 ! 投毒者 和 奸夫 !
“拉昂那个罪恶滔天的主教！下毒者和通奸者！ ”

[ˈɪnfəməs] [ˈprelət] ! **Infamous prelate !**
臭名昭著的 主教 !
臭名昭著的主教！

[ænd; ænd][maɪ] [ˈmʌðər] ! **And my mother !**
和 我的 母亲 !
还有我的母亲！

[maɪ] [ˈmʌðər] [hɪz; ɪz] [əˈkɑːmplɪs] ! **my mother his accomplice !**
我的 母亲 他的 同案犯 !
我母亲是他的同谋！

[sʌtʃ] [kraɪmz] [pɔːrˈtend][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ! **Such crimes portend the end of the world !**
这样的 犯罪 预兆 这 结尾 的 这 世界 !
这种罪行预示着世界末日！

[aɪ][[æɪ; ʃəl] [ˈpʌnɪʃ] [ðə; ði] [ˈɡɪlti] ! " **I shall punish the guilty !** "
我 将 惩治 这 有罪的 ! "
我必将惩罚罪犯！

" [preɪ] , [maɪ] ['sɪ'hjɜːr] , [duː] [fə'r'get] [ðæt] [dɑːrk][pæst] .

" **Pray , my seigneur , do forget that dark past .**
" 祈祷 , 我的 领主 , 做 忘记 那 黑暗的 过去的 .

“大人，请您忘记那段黑暗的吧。”

[wʌt] [ɪz][,aɪ 'tiː][juː; jʊ] [sed] [ə'baʊt] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ?
What is it you said about the end of the world ?
什么 是 它 你 说 关于 这 结尾 的 这 世界 ?

你之前说过世界末日是怎么回事？

[,aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['feɪb(ə)] . " **It is a fable .** "
它 是 一个 寓言 . "

这是一个寓言故事。

" [ə; eɪ]['feɪb(ə)] !
" **A fable !**
" 一个 寓言 !

“寓言！ ”

[wʌt] !
What !
什么 !

什么！

[duː][nɑːt][ðə; ði]['həʊliːɪst] ['bɪəp] [ə'sɜːrt] [ðæt] [ɪn] [ˌfɔːr'tiːn] ['jɪrz] [ðə; ði][wɜːrld][mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə]
Do not the holiest bishops assert that in fourteen years the world must come to
做 不是 这 最神圣的 主教们 断言 那 在 十四 年 这 世界 必须 来 到
[æn; ən][end] . . . [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ? "
an end . . . in the year 1000 ? "
一个 结尾 . . . 在 这 年 - ? "

难道最神圣的主教们不都断言，十四年后，也就是公元1000年，世界将会终结吗？

" [wʌt] [meɪks] [em 'iː] ['kwɛstʃən] [ðer; ðər] [ə'sɜːrʃ(ə)n] , [ˈluːɪs] , [ɪz] [ðæt] , [waɪl] [ə'haʊnsɪŋ] [ðə; ði][end]
" **What makes me question their assertion , Louis , is that , while announcing the end**
" 什么 制作 我 问题 他们的 断言 , 路易斯 , 是 那 , 尽管 宣布 这 结尾
[ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,
of the world ,
的 这 世界 ,

“路易斯，让我质疑他们说法的是，他们在宣布世界末日的同时，

[ðɪːz] ['prelɪts] [ˌrekə'mend] [tuː; tə][ðə; ði] ['feɪθf(ə)] [tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [gʊdz] [tuː; tə][ðə; ði]
these prelates recommend to the faithful to part with their goods to the
这些 主教们 推荐 到 这 忠实 到 部分 和 他们的 商品 到 这
[tʃɜːrtʃ] [ænd; ænd][tuː; tə][ˈdoʊnɪt][ðer; ðər][doʊ'meɪnz][tuː; tə][ðem; ðəm] . "
Church and to donate their domains to them . "
教会 和 到 捐 他们的 域名 到 他们 . "

这些主教建议信徒们将自己的财产捐献给教会，并将自己的土地捐赠给教会。

" [ʌv; əv] [wʌt] [juːz] [wʊd] [,aɪ 'tiː][biː; bi][tuː; tə] [kiːp] ['perɪʃəb(ə)] ['rɪtʃɪz] [ɪf] [suːn] ['evriθɪŋ] [ɪz][tuː; tə]
" **Of what use would it be to keep perishable riches if soon everything is to**
" 的 什么 使用 会 它 是 到 保持 易腐烂的 财富 如果 很快 一切 是 到
[ˈperɪʃ] ? "
perish ? "
沦 ? "

“如果一切终将消逝，那么保存易腐烂的财富又有何用呢？”

" [bʌt; bət] [ðen] , [dɪr] ['sɪ'hjɜːr] , [ɪf] ['evriθɪŋ] [ɪz][tuː; tə] ['perɪʃ] ,
" **But then , dear seigneur , if everything is to perish ,**
" 但 然后 , 亲爱的 领主 , 如果 一切 是 到 沦 ,
“但是，亲爱的大人，如果一切都要毁灭，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gʊdz] [ðæt] [ʃi:; ʃi][ɪz] [ɪ'tɜ:rnəli] [dɪ'mændɪŋ] [frʌm; frəm]
what is the Church to do with the goods that she is eternally demanding from
什么 是 这 教会 到 做 和 这 商品 那 她 是 永恒 要求 从
[ðə; ði] [ˈfeɪθf(ə)l] ? "
the faithful ? "
这 忠实 ? "

教会该如何处理她不断向信徒索取的财物呢？

" [ˈæftər][ɔ:l] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [raɪt] .
" **After all , you are right .**
" 后 全部 , 你 是 正确的 .

“毕竟，你是对的。”

[aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ə'hʌðər] [ɪm'pɑ:stʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɑ:nʃərd] [frə'tɜ:rnəti] .
It may be another imposture of the tonsured fraternity .
它 可能 是 其他 骗局 的 这 剃度 兄弟会 .

这或许是剃度兄弟会的又一次骗局。

[nɔ:ɹ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔ:rt] [səp'praɪz] [ju: 'es] [wen] [wi:; wi] [si:] [ˈbɪʃəp] [ˈɡɪlti] [ʌv; əv]
Nor should anything of the sort surprise us when we see bishops guilty of
也不 应该 任何事物 的 这 种类 惊喜 我们 什么时候 我们 看 主教们 有罪的 的
[ə'dʌltəri] [ænd; ənd] [ˈpɔɪzənɪŋ] . "
adultery and poisoning . "
通奸 和 中毒 . "

当我们看到主教犯下通奸和投毒罪行时，也不应该对此感到惊讶。

" [ju:; jʊ] [ˈɔ:lweɪz] [kʌm] [bæk] [tu:; tə] [ðʊʊz] [lə'gu:briəs] [θɔ:ts] , [dɪr] [ˈsrɪnjɜ:r] !
" **You always come back to those lugubrious thoughts , dear seigneur !**
" 你 总是 来 后退 到 那些 忧郁的 想法 , 亲爱的 领主 !

“亲爱的先生，您总是会想起那些悲伤的事情！”

[preɪ] [fər'get] [ðʊʊz] [ʌn'wɜ:rði] [ˈkæləmni:z] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [jʊr; jər] [ˈmʌðər]
Pray forget those unworthy calumnies regarding your mother
祈祷 忘记 那些 不配 诽谤 关于 你的 母亲

请你忘记那些关于你母亲的无端诽谤.....

[dʒʌst][gɑ:d] !
Just God !
只是 上帝 !

上帝啊！

[kæn; kən][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [bi:; bi] [ˈɡɪlti] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˈhʌzbəndz] [ˈmɜ:rdər] !
Can a woman be guilty of her husband's murder !
能 一个 女士 是 有罪的 的 她 丈夫的 谋杀 !

女人会犯下谋杀丈夫的罪行吗？

[ɪm'pɑ:səb(ə)l] !
Impossible !
不可能的 !

不可能的！

[gɑ:d] [wʊd] [nɑ:t] [pər'mɪt] [aɪ 'ti:] ! "
God would not permit it ! "
上帝 会 不是 允许 它 ! "

上帝绝不会允许这种事发生！

" [bʌt; bət][dɪd][aɪ][nɑ:t] [ˈwɪtnəs] [ðə; ði] [ˈæɡəni] [ænd; ənd] [deθ] [ʌv; əv][maɪ] [ˈfɑ:ðər] !
" **But did I not witness the agony and death of my father !**
" 但 做过 我 不是 证人 这 痛苦 和 死亡 的 我的 父亲 !

但我难道没有亲眼目睹我父亲的痛苦和死亡吗！

[oʊ] , [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɔɪzn] [wʌz; wəz] [streɪndʒ] . . . [ˈterəb(ə)] ! " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][ˈsa:mbər]
Oh , the effect of the poison was strange . . . terrible ! " said the King in somber
哦 , 这 影响 的 这 毒 曾是 奇怪的 . . . 糟糕的 ! " 说 这 国王 在 忧郁
[ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] .
meditation .
冥想 :

“哦，这毒药的效果真是奇怪.....太可怕了！”国王沉思着说道。

" [maɪ] [ˈfɑ:ðər] [felt] [hɪz; ɪz] [fi:t] [ˈgroʊɪŋ] [koʊld] , [ˈaɪsɪ] [ænd; ənd] [nʌm] , [ʌn'eɪb(ə)] [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [hɪm; ɪm]
" My father felt his feet growing cold , icy and numb , unable to support him
" 我的 父亲 毛毡 他的 脚 生长 寒冷的 , 冰冷的 和 麻木的 , 无法 到 支持 他
:
:
:

“我父亲感到他的双脚变得冰冷、麻木，无法支撑他的身体。”

[baɪ] [dɪ'gri:z] [ðə; ði][ˈmɔ:rt(ə)] [ˈleθərdʒi] [ɪn'veɪdɪd] [hɪz; ɪz] [ˈlðər] [ˈmembər] ,
By degrees the mortal lethargy invaded his other members ,
经过 学位 这 凡人 昏睡 入侵 他的 其他 成员 ,
:
:
:
渐渐地，这种致命的倦怠感侵蚀了他的其他肢体。

[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər] [ˈbi:ɪŋ] [ˈsloʊli] [ˈdɪpt] [ˈɪntu:][æn; ən][aɪs] [bæθ] !
as if he were being slowly dipped into an ice bath !
作为 如果 他 是 存在 缓慢地 浸入 进入 一个 冰 洗澡 !
:
:
:
就好像他正被慢慢地浸入冰水中一样！

[wʌt] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)][ˈspektək(ə)] [ðæt] [wʌz; wəz] ! "
What a terrible spectacle that was ! "
什么 一个 糟糕的 奇观 那 曾是 ! "
:
:
:
那真是一场可怕的闹剧！

" [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈɪlnəs] [soʊ] [ˈsʌd(ə)n] , [soʊ] [streɪndʒ] , [maɪ] [brɪˈlʌvɪd] [ˈmæstər]
" There are illnesses so sudden , so strange , my beloved master
" 那里 是 疾病 所以 突然 , 所以 奇怪的 , 我的 心爱 掌握
:
:
:
“我亲爱的主人，有些疾病来得如此突然，如此奇怪.....”

[wen] [sʌtʃ] [kraɪmz] [ɑ:r; ər] [tʃɑ:rdʒd] , [aɪ][eɪ 'em][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [seɪ] : - [wen] [aɪ] [si:] [aɪ] [brɪˈli:v] ,
When such crimes are charged , I am of those who say : ' When I see I believe ,
什么时候 这样的 犯罪 是 带电 , 我 是 的 那些 WHO 说 : - 什么时候 我 看 我 相信 ,
:
:
:
当这类罪行被指控时，我属于那种“眼见为实”的人，

[wen] [aɪ][du:][nɑ:t] [si:] [aɪ] [rɪˈfju:z] [tu:; tə][ək'sept] [sʌtʃ] [ˈθiəri:z] . - "
when I do not see I refuse to accept such theories . ' "
什么时候 我 做 不是 看 我 拒绝 到 接受 这样的 理论 . - "
:
:
:
当我看不到证据时，我拒绝接受这样的理论。

" [oʊ] , [aɪ] [so:] [bʌt; bət] [tu:] [mʌtʃ] !
" Oh , I saw but too much !
" 哦 , 我 锯 但 也 很多 !
:
:
:
“哦，我看到了，但是太多了！”

" [kraɪd] [ˈlu:ɪs] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ˈhaɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz][hi:; hi] [ˈædɪd] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'strefəl]
" cried Louis , and again hiding his face in his hands he added in a distressful
" 哭 路易斯 , 和 再次 隐藏 他的 脸 在 他的 双手 他 额外 在 一个 令人痛苦的
[vɔɪs] :
voice :
嗓音 :

“路易斯喊道，”他再次用双手捂住脸，痛苦地补充道：

" [aɪ] [noʊ] [nɑ:t] [waɪ] [ðɪ:z] [θɔ:ts] [ʃʊd; ʃəd] [plɜrg] [em 'i:][tu:; tə] - [deɪ] .
" I know not why these thoughts should plague me to - day .
" 我 知道 不是 为什么 这些 想法 应该 瘟疫 我 到 - 天 .
:
:
:
“我不知道为什么这些想法今天会困扰着我。”

[oʊ] , [gɑ:d] , [hæv; həv] ['pɪtɪ] [ɑ:n][em 'i:] .

Oh , God , have pity on me .
哦 , 上帝 , 有 遗憾 在 我 .

哦，上帝，可怜我吧。

[rɪ'mu:v] [ðɪ:z] [fɪrɪz] [frʌm; frəm][maɪ]['spɪrɪt] ! " **Remove these fears from my spirit !** "
消除 这些 恐惧 从 我的 精神 ! "

请驱散我心中的恐惧！

" ['lu:ɪs] , [du:] [nɑ:t] [wi:p] [laɪk] [ðæt] , [ju:; jʊ][ter; tɪ(ə)r][maɪ] [hɑ:rt] [tu:; tə] ['pi:sɪz] . **" Louis , do not weep like that , you tear my heart to pieces .**
" 路易斯 , 做 不是 哭泣 喜欢 那 , 你 撕 我的 心 到 件 .

路易，别那样哭，你让我心都碎了。

[jʊr; jər] ['sædnəs] [ɪz][ə; eɪ] [rɔ:n] [dʌn] [tu:; tə] [ðɪs] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [meɪ] [deɪ] . **Your sadness is a wrong done to this beautiful May day .**
你的 悲伤 是 一个 错误的 完毕 到 这 美丽的 可能 天 .

你的悲伤玷污了这美好的五月天。

[lʊk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [æt; ət] [ðæt] ['brɪliənt] [sʌn] ; [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [sprɪŋ] ['vɜ:rdʒər] [ʌv; əv] **Look out of the window at that brilliant sun ; look at the spring verdure of**
看 出去 的 这 窗户 在 那 杰出的 太阳 ; 看 在 这 春天 绿意盎然 的
[ðə; ði] ['fɔ:rɪst] ; **the forest ;**
这 森林 ;

看看窗外灿烂的阳光；看看春天森林的翠绿；

['lɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [geɪ] ['twɪtərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rdz] . **listen to the gay twittering of the birds .**
听 到 这 同性恋 推特 的 这 鸟类 .

听听鸟儿们欢快的鸣叫声。

[waɪ] , [ɔ:l] [ə'raʊnd] [ju: 'es] , ['evrɪθɪŋ] [ɪn] ['neɪtʃər] [ɪz] ['lʌvli] [ænd; ænd] ['dʒɔɪəs] ; [ju:; jʊ][ə'ləʊn][ɑ:r; ər][sæd] **Why , all around us , everything in nature is lovely and joyous ; you alone are sad**
为什么 , 全部 大约 我们 , 一切 在 自然 是 迷人的 和 欢乐 ; 你 独自的 是 伤心
!
!
!

为什么我们周围的一切都如此美好、如此令人愉悦？只有你感到悲伤！

[kʌm] , [naʊ] , [maɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['sɪ'njɜ:r] , " ['ædɪd] ['blɑ:n] ['teɪkɪŋ] [bəʊθ][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] **Come , now , my beautiful seigneur , " added Blanche taking both the hands of the**
来 , 现在 , 我的 美丽的 领主 , " 额外 布兰奇 采取 两个都 这 双手 的 这
[kɪŋ] . **King .**
国王 .

“来吧，我英俊的陛下，”布兰奇说着，握住了国王的双手。

" [aɪ][eɪ 'em]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [drɔ:] [ju:; jʊ][aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'dʒekʃn] [ðæt] [dɪs'tresɪz] [em 'i:][æz; əz] [mʌt]] **" I am going to draw you out of this dejection that distresses me as much**
" 我 是 去 到 画 你 出去 的 这 沮丧 那 痛苦 我 作为 很多
[æz; əz][aɪ 'ti:] [dʌz] [ju:; jʊ] **as it does you**
作为 它 做 你

“我会让你摆脱这种令我和你一样痛苦的沮丧情绪.....

[aɪ][eɪ 'em][ɔ:] [ðə; ði] ['glædəɹ] [æt; ət][maɪ]['pra:dʒekt; prə'dʒekt] , [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [pli:z] [ænd; ənd]
I am all the gladder at my project , which is intended to please and
我 是 全部 这 格拉德 在 我的 项目 , 哪个 是 故意的 到 请 和
[ə'mju:z] [ju:; jʊ] . "
amuse you . "
娱乐 你 . "

我的项目旨在取悦和娱乐你们，我为此感到无比高兴。

" [wʌt] [ɪz][jʊɹ; jər]['pra:dʒekt; prə'dʒekt] ? "
" **What is your project ?** "
" 什么 是 你的 项目 ? "

你的项目是什么？

" [aɪ] [prə'pəʊz] [tu:; tə] [spend] [ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] [nɪr] [ju:; jʊ] .
" **I propose to spend the whole day near you** .
" 我 提出 到 花费 这 所有的 天 靠近 你 .

我打算今天一整天都待在你身边。

[wi:; wi][jæl; jəl] [teɪk] ['aʊə; ɑ:r] ['mɔ:rnɪŋ] [mi:l] [hɪr] .
We shall take our morning meal here .
我们 将 拿 我们的 早晨 一顿饭 这里 .

我们将在这里享用早餐。

[aɪ][hæv; həv] ['ɪfʊ:d] [ɔ:rdəɹz][tu:; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] , [maɪ] ['ɪndələnt] [bɔɪ] .
I have issued orders to that effect , my indolent boy .
我 有 发布 订单 到 那 影响 , 我的 懒惰的 男生 .

我已经下达了相关命令，我的懒惰小子。

['æftəɹ] [ðæt] [wi:; wi][jæl; jəl][gəʊ][tu:; tə] [mæs] .
After that we shall go to mass .
后 那 我们 将 去 到 大量的 .

之后我们将去做弥撒。

[wi:; wi][jæl; jəl] [ðen] [teɪk] [ə; eɪ] [bɔ:ŋ] ['aʊtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['lɪtəɹ] [θru:] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] .
We shall then take a long outing in a litter through the forest .
我们 将 然后 拿 一个 长的 外出 在 一个 垃圾 通过 这 森林 .

然后我们将乘坐轿子在森林里进行一次长途旅行。

['faɪnəli]
Finally
最后

最后....

[bʌt; bət] , [noʊ] , [noʊ] , [ðə; ði] [səɹ'praɪz] [aɪ][hæv; həv][ɪn] [stɔ:r] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][jæl; jəl] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] ['si:krət] .
But , no , no , the surprise I have in store for you shall remain a secret .
但 , 不 , 不 , 这 惊喜 我 有 在 店铺 为了 你 将 保持 一个 秘密 .

但是，不，不，我为你准备的惊喜将永远是个秘密。

[aɪ 'ti:][jæl; jəl][bi:; bi][ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][jʊɹ; jər] [səb'mɪ(ə)n] . "
It shall be the price of your submission . "
它 将 是 这 价格 的 你的 提交 . "

这就是你屈服的代价。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [səɹ'praɪz] [ə'baʊt] ? "
" **What is the surprise about ?** "
" 什么 是 这 惊喜 关于 ? "

“有什么好惊讶的？ ”

" [ju:; jʊ] [wɪl] ['nevəɹ] [hæv; həv] [spent] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtful(ə)] ['i:vɪnɪŋ]
" **You will never have spent such a delightful evening**
" 你 将要 绝不 有 花费 这样的 一个 愉快 晚上

你从未度过如此愉快的夜晚.....

[juː; jʊ] [hu:m] ['evriθɪŋ] ['taɪərz][ænd; ənd] [hu:m] ['evriθɪŋ] [ɪz] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə] . . . [juː; jʊ] [wɪl]
You whom everything tires and whom everything is indifferent to . . . you will
你 谁 一切 轮胎 和 谁 一切 是 冷漠 到 . . . 你 将要
[biː; bi] [tʃɑ:rmɪd] [baɪ] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,
be charmed by what I have in store for you ,
是 迷住了 经过 什么 我 有 在 店铺 为了 你 ,
你, 一个对一切都感到厌倦、对一切都漠不关心的人.....你将会为我为你准备的东西而着迷。

[maɪ] [daɪr] ['hʌzbənd] .
my dear husband .
我的 亲爱的 丈夫 .
我亲爱的丈夫。

" ['luːɪs] [ðə; ði][duː] - ['nʌθɪŋ] , [ə; eɪ] [juːθ] [ʌv; əv] ['ɪndələnt] [ænd; ənd] ['pjʊrəl] [maɪnd] , [felt] [hɪz; ɪz]
" **Louis the Do - nothing , a youth of indolent and puerile mind , felt his**
" 路易斯 这 做 - 没有什么 , 一个 青年 的 懒惰的 和 幼稚的 头脑 , 毛毡 他的
[kjʊri'ɑ:səti] [prɪkt] ,
curiosity pricked ,
好奇心 刺痛 ,
“游手好闲的路易, 一个懒散幼稚的年轻人, 感到自己的好奇心被勾了起来。”

[bʌt; bət] [feɪld] [tuː; tə] [drɔː] ['eni] [eksplə'nei(ə)n][frʌm; frəm] ['blɑ:nʃ] .
but failed to draw any explanation from Blanche .
但 失败的 到 画 任何 解释 从 布兰奇 .
但未能从布兰奇那里得到任何解释。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ðə; ði] ['tʃeɪmbərɪn] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] ['entəd] ['kæriŋ] ['sɪlvər] ['dɪʃɪz]
A few minutes later the chamberlains and servants entered carrying silver dishes
一个 很少 分钟 之后 这 张伯伦 和 仆人 进入 携带 银 菜肴
[ænd; ənd][gəʊld] ['gɑːblət] ,
and gold goblets ,
和 金子 高脚杯 ,
几分钟后, 侍从和仆人们端着银盘金杯走了进来。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['iːtəbəlz] [ðæt] [wɜːr; wər][tuː; tə] [sɜːrv] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [rɪ'pæst] .
together with the eatables that were to serve for the morning repast .
一起 和 这 食物 那 是 到 服务 为了 这 早晨 餐饮 .
以及早餐要供应的食物。

['ʌðər] [ə'tendənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['tʃeɪmbər] [tʊk] [ʌp][ðə; ði][lɑːrɪdʒ] ['teɪbl] ['kʌvəd] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr]
Other attendants of the royal chamber took up the large table covered to the floor
其他 服务员 的 这 皇家 房间 采取 向上 这 大的 桌子 涵盖 到 这 地面
[wɪð; wɪθ] [tæpəstri] [ænd; ənd] ['ʌndər] [wɪtʃ] ['iːvɒn][ðə; ði] [kæf] [hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [hɪm'self] ,
with tapestry and under which Yvon the Calf had hidden himself ,
和 挂毯 和 在下面 哪个 伊冯 这 小牛 有 隐 他自己 ,
皇家寝宫的其他侍从搬来了那张铺着垂到地板的挂毯的大桌子, 小牛伊冯就藏在这张桌子底下。

[ænd; ənd] ['kærid] [aɪ 'tiː] ['fɔːrwəd] [tuː; tə][ðə; ði] [laʊndʒ] [ɑːn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['luːɪs] [ænd; ənd] ['blɑ:nʃ] .
and carried it forward to the lounge on which were Louis and Blanche .
和 携带 它 向前 到 这 休息室 在 哪个 是 路易斯 和 布兰奇 .
然后把它带到休息室, 路易斯和布兰奇正在那里。

[bent] ['ʌndər] [ðə; ði] ['teɪbl] ,
Bent under the table ,
弯曲 在下面 这 桌子 ,
弯腰趴在桌子底下,

[ænd; ənd] [kəm'pli:tli] [kən'si:ld] [baɪ][ðə; ði]'æmp(ə)][fəʊldz][ʌv; əv][ðə; ði]'kʌvər [wɪt] [treɪld] [ə'bi:ŋ]
and completely concealed by the ample folds of the cover which trailed along
和 完全地 暗 经过 这 充足 折叠 的 这 覆盖 哪个 拖着 沿着
[ðə; ði] [flɔ:r] ,
the floor ,
这 地面 ,

完全被拖到地板上的厚重床罩遮盖住了，

[ðə; ði]'ɪdiət [mu:vɔd] [fɔ:rwərd][ɑ:n][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [ni:z] [æz; əz] , [kærid] [baɪ][ðə; ði] ['sɜ:rvənt] ,
the idiot moved forward on his hands and knees as , carried by the servants ,
这 笨蛋 已搬 向前 在 他的 双手 和 膝盖 作为 , 携带 经过 这 仆人 ,
那个傻子手脚并用地向前挪动，被仆人们抬着，

[ðə; ði] ['teɪbl] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] ['teɪkən] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [laʊndʒ] .
the table was being taken towards the royal lounge .
这 桌子 曾是 存在 已采取 向 这 皇家 休息室 .

桌子被抬向皇家休息室。

[wen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][set] [daʊn] [brɪfɔ:r] ['lu:ɪs] [ænd; ənd] ['blɑ:nʃ] , ['i:vən][ɔ:lsʊʊ] [stɑ:pt] .
When it was set down before Louis and Blanche , Yvon also stopped .
什么时候 它 曾是 放 向下 前 路易斯 和 布兰奇 , 伊冯 还 停止 .

当它被放在路易和布兰奇面前时，伊冯也停了下来。

[mi:ni:əlz][ænd; ənd] ['ɛkwərɪz] [wɜ:r; wər] [prɪ'peərɪŋ] [tu:; tə]'rendər [ðə; ði] [hə'bitʃuəl] ['sɜ:rvisɪz] [æt; ət] ['teɪbl]
Menials and equerries were preparing to render the habitual services at table
仆役 和 侍从 是 准备 到 使成为 这 习惯性的 服务 在 桌子
[wen] [ðə; ði] [kwi:n] [sed] ['smaɪɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] :
when the Queen said smiling to her husband :
什么时候 这 女王 说 微笑 到 她 丈夫 :

侍从和侍卫们正准备在餐桌上提供惯常的服务，这时女王微笑着对她的丈夫说：

" [wɪl] [maɪ] ['tʃɑ:rmɪŋ] ['mæstər] [kən'sent] [ðæt] [tu:; tə] - [deɪ] [aɪ][bi:; bi][hɪz; ɪz]['oʊnli] ['sɜ:rvənt] ? "
" Will my charming master consent that to - day I be his only servant ? "
" 将要 我的 迷人 掌握 同意 那 到 - 天 我 是 他的 仅有的 仆人 ? "
“我这位英俊的主人，能否同意我今天只做他唯一的仆人？”

" [ɪf] [aɪ 'ti:] [pli:z] [ju:; jʊ] , " ['ænsər] ['lu:ɪs] [ðə; ði][du:] - ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd][hi:; hi] [prə'si:did] [ɪn]
" If it please you , " answered Louis the Do - nothing , and he proceeded in
" 如果 它 请 你 , " 回答 路易斯 这 做 - 没有什么 , 和 他 继续 在
[æn; ən] ['ʌndətoʊn] :
an undertone :
一个 底色 :

“如果你愿意的话，”无所事事的路易回答道，然后他压低声音继续说道：

" [bʌt; bət][ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][maɪ]['hæbit][aɪ][æɪ; ʃəl] ['ni:ðər] [i:t] [nɔ:r] [drɪŋk] ['eniθɪŋ]
" But you know that according to my habit I shall neither eat nor drink anything
" 但 你 知道 那 根据 到 我的 习惯 我 将 两者都不 吃 也不 喝 任何事物
[ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][nɑ:t] ['teɪstɪd] [brɪfɔ:r] [em 'i:] . "
that you have not tasted before me . "
那 你 有 不是 尝过 前 我 . "

“但是你知道，按照我的习惯，凡是你没有在我面前尝过的，我既不吃也不喝。”

" [wʌt] [ə; eɪ][tʃaɪld][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ! " ['ænsər] ['blɑ:nʃ] ['smaɪɪŋ] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [wɪð; wɪθ]
" What a child you are ! " answered Blanche smiling upon her husband with
" 什么 一个 孩子 你 是 ! " 回答 布兰奇 微笑 之上 她 丈夫 和
[eɪmiəb(ə)l] [rɪ'prəʊtʃ] .
amiable reproach .
可亲 责备 .

“你真是个孩子啊！”布兰奇笑着责备丈夫。

" [ˈɔːlweɪz] [səˈspɪʃəs] ！
" **Always suspicious** ！
" 总是 可疑的 ！

“总是疑神疑鬼！”

[wiː; wi][jæl; jəl] [drɪŋk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [kʌp] [laɪk] [tuː] [ˈlʌvəz] .
We shall drink from the same cup like two lovers .
我们 将 喝 从 这 相同的 杯子 喜欢 二 恋人 。

我们将像恋人一样共饮一杯。

" [ðə; ði][ˈɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [left] [əˈpɑːn][ə; eɪ][saɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [kwiːn] .
" **The officers of the King left upon a sign from the Queen** .
" 这 警官 的 这 国王 左边 之上 一个 符号 从 这 女王 。

“国王的官员们奉王后之命离开。”

[ʃiː; ʃi] [rɪˈmeɪnd] [əˈləʊŋ][wɪð; wɪθ] [ˈluːɪs] .
She remained alone with Louis .
她 剩余 独自的 和 路易斯 。

她独自一人和路易斯待在一起。

[ˈtʃæptər] [viː] .
CHAPTER V .
章 V 。

第五章

[ðə; ði] [ˈfaʊndɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdaɪnəsti] .
THE FOUNDING OF A DYNASTY .
这 创立 的 一个 王朝 。

王朝的建立。

[deɪ] [wʌz; wəz] [weɪnɪŋ] .
Day was waning .
天 曾是 减弱 。

天色渐暗。

[ˈdɑːrknəs] [brɪˈgæən][tuː; tə] [ɪnˈveɪd] [ðə; ði] [ˈspeɪʃəs] [əˈpɑːrtmənt] [wer] [ˈsev(ə)nti] - [faɪv] [ˈjɪrz] [brɪˈfɔːr]
Darkness began to invade the spacious apartment where seventy - five years before

[ˈfræŋkən] , [ɑːrtʃˈbɪʃəp] [ʌv; əv] [ˈruːəŋ] ,
Francon , archbishop of Rouen ,
弗兰肯 , 大主教的 鲁昂 ,

黑暗开始侵蚀这间宽敞的公寓，七十五年前，鲁昂大主教弗朗肯曾居住于此。

[ɪnˈfɔːrmd] [tʃɑːrlz] [ðə; ði][ˈsɪmp(ə)] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] - [təˈgeðər]
informed Charles the Simple that he was to give his daughter Ghisele together

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɒʊˈmeɪnz][ʌv; əv] [ˈnuːstriə] [tuː; tə][rɑːlf][ðə; ði] [ˈnɔːrmən] [ˈpaɪrət] ,
with the domains of Neustria to Rolf the Norman pirate ,
和 这 域名 的 纽斯特里亚 到 罗尔夫 这 诺曼 海盗 ,

告知查理一世（愚钝者），他必须将女儿吉赛尔连同纽斯特里亚的领地一起交给诺曼海盗罗尔夫。

[ænd; ənd] [wer] [naʊ] [kɪŋ] [ˈluːɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [ˈblɑːnʃ] [hæd; həd] [spent] [ðə; ði] [deɪ] .
and where now King Louis and his wife Blanche had spent the day .
和 在哪里 现在 国王 路易斯 和 他的 妻子 布兰奇 有 花费 这 天 。

而路易国王和他的妻子布兰奇今天就在这里度过了一天。

[ˈluːɪs] [ðə; ði][duː] - [ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [əˈsliːp] [æt; ət] [fʊl] [lenkθ; lenθ][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [ləʊndʒ] [nɪr] [tuː; tə]
Louis the Do - nothing was asleep at full length upon his lounge near to
路易斯 这 做 - 没有什么 曾是 睡着了 在 满的 长度 之上 他的 休息室 靠近 到
[ðə; ði] [ˈteɪbl] [ðæt] [wʌz; wəz] [stɪl] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈdɪfɪz] [ænd; ənd] [veɪsɪz] [ʌv; əv][ɡoʊld][ænd; ənd]
the table that was still covered with the dishes and vases of gold and
这 桌子 那 曾是 仍然 涵盖 和 这 菜肴 和 花瓶 的 金子 和
[ˈsɪlvər] .
silver .
银 .

游手好闲的路易四肢着地躺在沙发上，旁边就是桌子，桌子上还摆满了金银餐具和花瓶。

[ðə; ði] [ˈkɪŋz] [sliːp] [wʌz; wəz][ˈpeɪnf(ə)][ænd; ənd] [ˈrestləs] .
The King's sleep was painful and restless .
这 国王学院 睡觉 曾是 痛苦 和 不安 .

国王睡眠痛苦，辗转难眠。

[ə; eɪ][koʊld] [swet] [ræn] [daʊn] [hɪz; ɪz] [ˈfʊːrhed] [ðæt] [wækst] [ˈlɪvɪd][baɪ][ðə; ði] [ˈsekənd] .
A cold sweat ran down his forehead that waxed livid by the second .
一个 寒冷的 汗 跑 向下 他的 前额 那 打蜡 铁青 经过 这 第二 .

冷汗顺着他的额头流了下来，额头上的汗珠迅速变得通红。

[ˈprez(ə)ntli] [æn; ən] [ˌoʊvərˈpaʊərɪŋ] [ˈtɔːrpeɪ][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][hɪz; ɪz] [ˈrestləsnəs] , [ænd; ənd] [ˈluːɪs]
Presently an overpowering torpor succeeded his restlessness , and Louis
目前 一个 压倒性的 麻木 成功了 他的 躁动不安 , 和 路易斯
[rɪˈmeɪnd] [plʌndʒd] [ɪn] [əˈpærənt] [ˈkɑːmnəs] ,
remained plunged in apparent calmness ,
剩余 暴跌 在 明显 平静 ,
随后，一种强烈的困倦感取代了他的躁动不安，路易表面上显得十分平静。

[ɔːlˈðoʊ] [hɪz; ɪz] [fɪtʃər] [wɜːr; wər] [ˈræpɪdli] [bɪˈkʌmɪŋ] [kəˈdævərəs] .
although his features were rapidly becoming cadaverous .
虽然 他的 特征 是 快速 成为 尸体的 .

尽管他的面容迅速变得如同死人一般。

[ˈstændɪŋ] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ləʊndʒ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈelbəʊz] [ˈrestɪŋ] [əˈɡenst] [ɪts] [hed] ,
Standing behind the lounge with his elbows resting against its head ,
常设 在后面 这 休息室 和 他的 肘部 休息 反对 它是 头 ,
他站在沙发后面，双肘倚在沙发头上。

[ˈiːvɒn][ðə; ði] [kæf] [ˈkɑːntəmˌpleɪtɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fræŋks] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv]
Yvon the Calf contemplated the King of the Franks with an expression of
伊冯 这 小牛 思考 这 国王 的 这 弗兰克斯 和 一个 表达 的
[ˈsɑːmbər][ænd; ənd] [ˈsævɪdʒ] [ˈtraɪʌmf] .
somber and savage triumph .
忧郁 和 野蛮的 胜利 .

小牛伊冯凝视着法兰克国王，脸上带着阴郁而野蛮的胜利表情。

[ˈiːvɒn] [hæd; həd] [draːpt] [hɪz; ɪz][mæsk][ʌv; əv] [stuːˈpɪdəti] .
Yvon had dropped his mask of stupidity .
伊冯 有 掉落 他的 面具 的 愚蠢 .

伊冯卸下了装傻的面具。

[hɪz; ɪz] [fɪtʃər] [naʊ] [rɪˈviːld] [ˌʌndɪsˈgaɪzd] [ɪnˈtelɪdʒəns] , [ˈhɪd(ə)n] [ʌnˈtɪl] [ðen] [baɪ][ðə; ði] [ˈseɪbləns]
His features now revealed undisguised intelligence , hidden until then by the semblance
他的 特征 现在 揭晓 不加掩饰的 智力 , 隐 直到 然后 经过 这 外表
[ʌv; əv] [ˈɪdiəsi] .
of idiocy .
的 白痴 .

他脸上的表情此刻显露出毫不掩饰的智慧，此前这种智慧一直被愚钝的外表所掩盖。

[ðə; ði] [prəˈfaʊndɪst] [ˈsaɪləns] [ˈreɪnd] [ɪn][ðə; ði] [əˈpɑ:rtmənt] [naʊ] [ˈda:kənd] [baɪ][ðə; ði] [əˈprəʊtʃ] [ʌv; əv]
The profoundest silence reigned in the apartment now darkened by the approach of
这 最深邃 沉默 统治 在 这 公寓 现在 变暗 经过 这 方法 的
[naɪt] .
night .
夜晚 .

夜幕降临，公寓里一片漆黑，寂静无声。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ɪˈmɪtɪŋ] [ə; eɪ] [di:p] [groʊn] , [ðə; ði] [kɪŋ] [əˈwʊʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑ:rt] .
Suddenly , emitting a deep groan , the King awoke with a start .
突然 , 发射 一个 深的 呻吟 , 这 国王 醒来 和 一个 开始 .

突然，国王发出一声深沉的呻吟，猛然惊醒。

[ˈi:vən] [stu:pt] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈdɪsəˈpɪrd] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [laʊndʒ] [waɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈmʌtəd] [tu:; tə]
Yvon stooped down and disappeared behind the lounge while the King muttered to
伊冯 弯腰 向下 和 消失 在后面 这 休息室 尽管 这 国王 低声说道 到
[hɪmˈself] :
himself :
他自己 :

伊冯弯下腰，消失在休息室后面，国王则喃喃自语：

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈfi:lɪŋ] [əˈpɑ:n][em ˈi:]
" **There is a strange feeling upon me** :
" 那里 是 一个 奇怪的 感觉 之上 我 :

我感到一种奇怪的感觉.....

[aɪ] [felt] [soʊ][ˈvaɪələnt][ə; eɪ] [peɪn] [ɪn][maɪ] [hɑ:rt] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʊʊk] [em ˈi:] [ʌp] " [ðen] [ˈlʊkɪŋ]
I felt so violent a pain in my heart that it woke me up " then looking
我 毛毡 所以 暴力 一个 疼痛 在 我的 心 那 它 觉醒 我 向上 " 然后 寻找
[tɔ:rdʒ] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] :
towards the window :
向 这 窗户 :

我感到心脏一阵剧痛，把我从睡梦中惊醒....."然后看向窗外：

" [wʌt] !
" **What !**
" 什么 !

“什么！

[ɪz][aɪ ˈti:] [naɪt] !
Is it night !
是 它 夜晚 !

是晚上吗？

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [slept] [lɔ:ŋ]
I must have slept long
我 必须 有 睡着了 长的 :

我一定睡了很久.....

[wer] [ɪz][ðə; ði] [kwɪ:n] ?
Where is the Queen ?
在哪里 是 这 女王 ?

女王在哪里？

[waɪ] [wʌz; wəz][aɪ] [left] [əˈloʊn] ?
Why was I left alone ?
为什么 曾是 我 左边 独自的 ?

为什么只剩下我一个人？

[aɪ] [fi:l] [ˈhevi] [ænd; ənd][maɪ] [fi:t] [ɑ:r; ər][kəʊld]
I feel heavy and my feet are cold
我 感觉 重的 和 我的 脚 是 寒冷的 :

我感觉身体沉重，而且脚很冷.....

[hə'loʊ] , ['sʌmwʌn] ！
Halloa , someone !
喊叫 , 某人 ！

哈喽，有人吗！

" [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] ['tɜːrniŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] , " [hə'loʊ] , - ！ . . .
" he called out turning his face to the door , " Halloa , Gondulf ! . . .
" 他 称为 出去 转弯 他的 脸 到 这 门 , " 喊叫 , - ！ . . .

他转过脸朝门口喊道：“你好，贡多尔夫！”

['wɪlfrɪd] ！ . . .
Wilfrid ! . . .
威尔弗里德！ . . .

威尔弗里德！

- ！
Sigefried !
- ！

西格弗里德！

" [æt; ət][ðə; ði][θɜːrd] [neɪm] [ðæt] [hiː; hi] [prə'naʊnst] , ['luːɪs] - [vɔɪs] , [æt; ət][fɜːrst] [laʊd] , [br'keɪm]
" At the third name that he pronounced , Louis ' voice , at first loud , became
" 在 这 第三 姓名 那 他 发音 , 路易斯 - 嗓音 , 在 第一的 大声 , 成为
[ɔːlmoʊst][ʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l] ,
almost unintelligible ,
几乎 无法理解 ,

“当他念出第三个名字时，路易斯的声音起初洪亮，后来却变得几乎难以辨认。”

[aɪ 'tiː] [sʌŋk] [tuː; tə][ə; eɪ] ['hʌski] ['wɪspər] .
it sunk to a husky whisper .
它 沉没 到 一个 沙哑 耳语 .

它渐渐低沉下来，变成沙哑的耳语。

[hiː; hi][sæt][ʌp] .
He sat up .
他 卫星 向上 .

他坐了起来。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][em 'iː] ?
" What is the matter with me ?
" 什么 是 这 事情 和 我 ？

我这是怎么了？

[maɪ] [vɔɪs] [ɪz][soʊ] ['fiːb(ə)l] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] ['hɑːrdli] [hɪr] [maɪ'self] .
My voice is so feeble that I can hardly hear myself .
我的 嗓音 是 所以 微弱 那 我 能 几乎 听到 我 .

我的声音非常虚弱，几乎听不到自己的声音。

[maɪ] [θroʊt] [siːmz] [tuː; tə][kloʊz] . . . [ðen] [ðɪs] ['aɪsɪ] ['fiːlɪŋ] . . .
My throat seems to close . . . then this icy feeling . . .
我的 喉 似乎 到 关闭 . . . 然后 这 冰冷的 感觉 . . .

我的喉咙好像被堵住了.....然后一股冰冷的感觉.....

[ðɪs] [koʊld] [ðæt] ['friːzɪz] [maɪ] [fiːt] [ænd; ənd][ɪz] ['raɪzɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [legz] ！
this cold that freezes my feet and is rising to my legs !
这 寒冷的 那 冰冻 我的 脚 和 是 上升 到 我的 腿 ！

这股寒意已经冻住了我的脚，并且蔓延到了我的腿！

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fræŋks] [hæd; həd] ['berli] [ʌtəd] [ði:z] [wɜ:rdz] [wen] [ə; eɪ] [ʃʌdə] [ʌv; əv]
" The King of the Franks had barely uttered these words when a shudder of
" 这 国王 的 这 弗兰克斯 有 仅仅 说出 这些 字 什么时候 一个 不寒而栗 的
[fɪr] [ræn] [θru:] [hɪm; ɪm] .
fear ran through him .
害怕 跑 通过 他 .
"法兰克国王话音未落，就感到一阵恐惧袭来。"

[hi:; hi] [sɔ:] [brɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] ['i:vən][ðə; ði][kæf] [hu:] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] ['rɪzn] [ænd; ənd] [naʊ] [stʊd] [ɪ'rekt]
He saw before him Yvon the Calf who had suddenly risen and now stood erect
他 锯 前 他 伊冯 这 小牛 WHO 有 突然 升起 和 现在 站立 直立
[brɪ'haɪnd][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ləʊndʒ] .
behind the head of the lounge .
在后面 这 头 的 这 休息室 .
他看到小牛伊冯突然站了起来，笔直地站在休息室的床头后面。

" [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] [ðer; ðər] ? " [æskt] ['lu:ɪs] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] ['ædɪd] [wɪð; wɪθ]
" What are you doing there ? " asked Louis , and he immediately added with
" 什么 是 你 正在做 那里 ? " 问 路易斯 , 和 他 立即地 额外 和
[ə; eɪ] ['sɪŋkɪŋ] [vɔɪs] :
a sinking voice :
一个 下沉 嗓音 :
"你在那里做什么？"路易斯问道，随即他又用低沉的声音补充道：

" [rʌŋ] [kwɪk] [fɔ:r; fər][sʌm; səm][wʌŋ]
" Run quick for some one :
" 跑步 快的 为了 一些 一 :

快跑，有人在等你.....

[aɪ][eɪ 'em][ɪn][dɛɪndʒər] " , [bʌt; bət] [ɪntə'rʌptɪŋ] [hɪm'self] [hi:; hi] [əb'zɜ:rvd] : " [ʌv; əv] [wʌt] [ju:z][ɪz]
I am in danger " , but interrupting himself he observed : " Of what use is
我 是 在 危险 " , 但 打断 他自己 他 观察到 : " 的 什么 使用 是
[sʌtʃ] [æn; ən][ɔ:rdər] ;
such an order ;
这样的 一个 命令 ;
"我身处险境....."，但他随即打断自己说道：“这样的命令有什么用呢？”

[ðə; ði] [retʃ] [ɪz][æn; ən]['ɪdiət]
the wretch is an idiot :
这 可怜虫 是 一个 笨蛋 :

这个家伙是个白痴.....

[waɪ] [eɪ 'em][aɪ] [left] [ðʌs] [ə'loʊn] ?
Why am I left thus alone ? :
为什么 是 我 左边 因此 独自的 ? :

为什么只剩下我一个人？

[aɪ][fæl; ʃəl] [raʊz] [maɪ'self] , " [ænd; ənd] ['lu:ɪs] [roʊz] ['peɪnfəli] ;
I shall rouse myself , " and Louis rose painfully ;
我 将 唤醒 我 , " 和 路易斯 玫瑰 痛苦地 ;

“我得振作起来，”路易斯痛苦地站了起来；

[bʌt; bət] ['hɑ:rdli] [hæd; həd][hi:; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [fi:t] [daʊn] [wen] [hɪz; ɪz] [lɪmz] [geɪv] [wei] [ʌndər] [hɪm; ɪm]
but hardly had he put his feet down when his limbs gave way under him
但 几乎 有 他 放 他的 脚 向下 什么时候 他的 四肢 给予 方式 在下面 他
[ænd; ənd][hi:; hi] [fel] [ɪn][ə; eɪ] [hi:p] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dʌl] [θʌd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] .
and he fell in a heap with a dull thud upon the floor .
和 他 跌倒 在 一个 堆 和 一个 乏味的砰的一声 之上 这 地面 .
但他刚一落地，四肢就无力地瘫倒在地，发出沉闷的砰的一声。

[hɪz; ɪz][lɪps] , [naʊ] ['pɜ:rp(ə)] , [mu:vɪd] [kən'vʌlsɪvli] [wɪ'dəʊt] [prə'dʒʊsɪŋ] [ə; eɪ] [saʊnd] ; [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
his lips , now purple , moved convulsively without producing a sound ; his eyes ,
他的 嘴唇 , 现在 紫色的 , 已搬 痉挛地 没有 生产 一个 声音 ; 他的 眼睛 ,
[fɪkst] [ə'pɑ:n][i:vɒn] ,
fixed upon Yvon ,
固定的 之上 伊冯 ,
他的嘴唇已经发紫, 抽搐着却发不出声音; 他的眼睛死死地盯着伊冯。

[bɪ'keɪm] ['trʌblɪd] [ænd; ənd] ['glæsi] , [bʌt; bət] [stɪl] [rɪ'teɪnɪŋ] [ə; eɪ][ləst] ['glɪmə] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] ,
became troubled and glassy , but still retaining a last glimmer of intelligence ,
成为 麻烦 和 玻璃状 , 但 仍然 保留 一个 最后的 微光 的 智力 ,
变得焦躁不安, 眼神呆滞, 但仍然保留着一丝理智。

[waɪl] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑ:di] [rɪ'meɪnd] [ɪ'nɜ:rt] .
while the rest of his body remained inert .
尽管 这 休息 的 他的 身体 剩余 惰性 .
而他身体的其他部分则保持静止不动。

" [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] , " [sed] [i:vɒn] , " [ðə; ði] [kaʊnt] [ʌv; əv]['pærɪs] , [hju:] [ðə; ði][kæ'peɪ] ,
" This morning , " said Yvon , " the Count of Paris , Hugh the Capet ,
" 这 早晨 , " 说 伊冯 , " 这 数数 的 巴黎 , 休 这 卡佩 ,
“今天早上,”伊冯说道, “巴黎伯爵, 卡佩的于格,

[met][jɔ:; jər][waɪf][baɪ] [ə'pɔɪntmənt] [ɪn][ðə; ði]['fɔ:rɪst] .
met your wife by appointment in the forest .
遇见 你的 妻子 经过 预约 在 这 森林 .
你按约定在森林里与妻子见面。

[hju:] [ɪz][ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] [ʌn'skru:pjələs] [mæn] .
Hugh is a cunning and unscrupulous man .
休 是 一个 狡猾 和 无良的 男人 .
休是个狡猾无耻的人。

[ləst] [jɪr] [hi; hi] [kɔ:zd] [ðə; ði] ['pɔɪzənɪŋ] [ʌv; əv][jɔ:; jər] ['fɑ:ðər][baɪ] [kwi:n] ['aɪmə] [ænd; ənd][hɜ:r; hər]
Last year he caused the poisoning of your father by Queen Imma and her
最后的 年 他 导致 这 中毒 的 你的 父亲 经过 女王 伊玛 和 她
[ə'kɑ:mplɪs] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ʌv; əv][leɪ'a:n] ;
accomplice the bishop of Laon ;
同案犯 这 主教 的 拉昂 ;
去年, 他唆使伊玛女王和她的同伙拉昂主教毒害了你的父亲;

[tu:; tə] - [deɪ] [hi; hi] [kɔ:zd] [ju:; jʊ][tu:; tə][bi:; bi] ['pɔɪznd] [baɪ] ['blɑ:nʃ] , [jɔ:; jər][waɪf] ,
to - day he caused you to be poisoned by Blanche , your wife ,
到 - 天 他 导致 你 到 是 中毒 经过 布兰奇 , 你的 妻子 ,
今天, 他害得你的妻子布兰奇毒死了你。

[ænd; ənd][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [ðə; ði] [kaʊnt] [ʌv; əv]['pærɪs] [wɪl] [bi:; bi] [kɪŋ] !
and to - morrow the Count of Paris will be King !
和 到 - 明天 这 数数 的 巴黎 将要 是 国王 !
明天, 巴黎伯爵将成为国王!

" ['lu:ɪs] [ʌndər'stʊd] [wʌt] [i:vɒn][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] , [ɔ:l'dʊʊ] [hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz] [bi'klaudid] [baɪ]
" Louis understood what Yvon was saying , although his mind was beclouded by
" 路易斯 理解 什么 伊冯 曾是 说 , 虽然 他的 头脑 曾是 阴暗的 经过
[ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ʌv; əv] [deθ] .
the approach of death .
这 方法 的 死亡 .
“路易斯虽然被死亡的临近弄得神志不清, 但他还是听懂了伊冯的话。

[ə; eɪ] [smaɪl] [ʌv; əv] ['heɪtrɪd] [kən'træktɪd] [hɪz; ɪz][lɪps] .
A smile of hatred contracted his lips .
一个 微笑 的 仇恨 合同 他的 嘴唇 .
他嘴角勾起一抹仇恨的笑容。

" [ju:; jʊ] [bi'li:vð] [jɔ:r'self] [seɪf] [frʌm; frəm][ˈdeɪndʒər] , " ['i:vən] [prə'si:did] ,
" You believed yourself safe from danger , " Yvon proceeded ,
" 你 相信 你自己 安全的 从 危险 , " 伊冯 继续 ,
"你以为自己不会有危险,"伊冯继续说道。

" [baɪ] [kəm'pelɪŋ] [jɔr; jər][waɪf][tu:; tə] [i:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ðæt] [ʃi; ʃi] [sɜ:rvd] [ju:; jʊ] .
" by compelling your wife to eat of the dishes that she served you .
" 经过 引人注目的 你的 妻子 到 吃 的 这 菜肴 那 她 服务 你 .
"强迫你的妻子吃掉她为你做的菜。"

[ɔ:l] ['pɔɪzn] [hæz; həz][ɪts] ['æntɪdɒt] .
All poison has its antidote .
全部 毒 有 它是 解毒剂 .
百毒不侵，皆有解药。

['blɑ:nʃ] [kʊd; kəd][wɪð; wɪθ][ɪm'pju:nəti] ['mɔɪs(ə)n] [hɜ:r; hər][lɪps][ɪn][ðə; ði] [waɪn] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['pɔɪznd] —
Blanche could with impunity moisten her lips in the wine she had poisoned —
布兰奇 可以 和 免责 濡 她 嘴唇 在 这 葡萄酒 她 有 中毒 —
" ['lu:ɪs] [si:md] ['hɑ:rdli][tu:; tə] [hɪr] [ðɪ:z] [læst] [wɜ:rdz][ʌv; əv]['i:vən] ;
" Louis seemed hardly to hear these last words of Yvon ;
" 路易斯 似乎 几乎 到 听到 这些 最后的 字 的 伊冯 ;
布兰奇可以肆无忌惮地用她下毒的酒润润嘴唇——"路易斯似乎根本没听到伊冯的这些遗言；

[hɪz; ɪz] [lɪmz] ['stɪfnd] , [hɪz; ɪz] [hed] [drɑ:pt] [ænd; ənd] [θʌmpt] [ə'genst] [ðə; ði] [flɔ:r] ;
his limbs stiffened , his head dropped and thumped against the floor ;
他的 四肢 僵硬 , 他的 头 掉落 和 猛击 反对 这 地面 ;
他的四肢僵硬，头垂了下来，重重地摔在地板上；

[hɪz; ɪz] [aɪz] [rʊld] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][læst] [taɪm] [ɪn][ðer; ðər] [depθs] ;
his eyes rolled for a last time in their depths ;
他的 眼睛 滚动 为了 一个 最后的 时间 在 他们的 深度 ;
他的眼珠最后一次深深地翻了个白眼；

[ə; eɪ] [slaɪt] [frɔ:θ] ['gæðəd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [naʊ] ['blækənd] [lɪps] ; [hi:; hi] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [slaɪt] [moʊn] ,
a slight froth gathered on his now blackened lips ; he uttered a slight moan ,
一个 轻微 泡沫 聚集 在 他的 现在 变黑 嘴唇 ; 他 说出 一个 轻微 呻吟 ,
他黝黑的嘴唇上泛起一层薄薄的泡沫；他轻轻呻吟了一声。

[ænd; ənd][ðə; ði][læst] [kraʊnd] ['saɪən][ʌv; əv][ðə; ði][,kɑ:ləu'vɪndʒɪən] [stɑ:k] [hæd; həd] [pæst] [ə'weɪ] .
and the last crowned scion of the Carolingian stock had passed away .
和 这 最后的 加冕 继承人 的 这 加洛林王朝 库存 有 通过了 离开 .
加洛林王朝最后一位加冕的后裔也去世了。

" [ðʌs] [end][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['reɪsɪz] !
" Thus end the royal races !
" 因此 结尾 这 皇家 种族 !
"王室赛跑就此结束！"

[ðʌs] , ['su:nər] [ɔ:r][ˈleɪtər] , [du:] [ðeɪ] ['ekspɪert][ðer; ðər][ə'ɪdʒən(ə)] [kraɪm] !
Thus , sooner or later , do they expiate their original crime !
因此 , 很快 或者 之后 , 做 他们 赎罪 他们的 原来的 犯罪 !
因此，他们迟早会赎清自己最初的罪行！

" [θɔ:t] ['i:vən] ['kɒntempleɪtɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:ɾps] [ʌv; əv][ðə; ði][læst][,kɑ:ləu'vɪndʒɪən] [kɪŋ] ['laɪŋ] [æt; ət]
" thought Yvon contemplating the corpse of the last Carolingian king lying at
" 想法 伊冯 沉思 这 尸体 的 这 最后的 加洛林王朝 国王 说谎 在
[hɪz; ɪz] [fi:t] .
his feet .
他的 脚 .
伊冯凝视着躺在他脚边的最后一位加洛林王朝国王的尸体，心想。

" [maɪ] [ˈænsɛstər] - , [ðə; ði] [dɪˈsɛndənt] [ʌv; əv][ˈdʒɒʊəl][ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈdʒenəvi:v] ,
" **My ancestor Amæl , the descendant of Joel and of Genevieve ,**
" 我的 祖先 - , 这 后裔 的 乔尔 和 的 吉纳维芙 ,
" 我的祖先阿梅尔，是乔尔和吉纳维芙的后裔，

[dɪˈklaɪnd] [tu; tə][bi; bi][ðə; ði][ˈdʒeɪlə] [ʌv; əv][ˈlɪt(ə)] [ˈtʃɪldərɪk] , [ɪn] [hu:m] [ðə; ði] [stɑ:k] [ʌv; əv][ˈkləʊvɪs]
declined to be the jailor of little Childeric , in whom the stock of Clovis
拒绝 到 是 这 狱卒 的 小的 希尔德里克 , 在 谁 这 库存 的 克洛维斯
[wʌz; wəz] [ɪksˈtɪŋwɪʃt] ,
was extinguished ,
曾是 熄灭 ,
他拒绝成为小希尔德里克的狱卒，克洛维斯家族的血脉就此断绝。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [ˈwɪtnəs] [ðə; ði] [kraɪm] [baɪ] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪksˈtɪŋwɪʃt] , [ɪn][ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n][ʌv; əv] [ˈlu:ɪs]
and now I witness the crime by which is extinguished , in the person of Louis
和 现在 我 证人 这 犯罪 经过 哪个 是 熄灭 , 在 这 人 的 路易斯
[ðə; ði][du:] - [ˈnʌθɪŋ] ,
the Do - nothing ,
这 做 - 没有什么 ,
现在我亲眼目睹了导致路易·无所事事者身亡的罪行。

[ðə; ði] [stɑ:k] [ʌv; əv] [tʃɑ:rlz] [ðə; ði] [greɪt] — [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈdaɪnəsti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑ:ŋkərənz] [ʌv; əv] [ɡɔ:ɪ]
the stock of Charles the Great — the second dynasty of the conquerers of Gaul
这 库存 的 查尔斯 这 伟大的 — 这 第二 王朝 的 这 征服者 的 高卢
.
:
.
查理大帝的后裔——高卢征服者的第二王朝。

[pərtˈʃæns] [sʌm; səm] [dɪˈsɛndənt] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [wɪl] [ɪn][ðə; ði][ˈeɪdʒɪz][tu; tə] [kʌm] [ˈwɪtnəs] [ðə; ði]
Perchance some descendant of my own will in the ages to come witness the
或许 一些 后裔 的 我的 自己的 将要 在 这 年龄 到 来 证人 这
[ˈpʌnɪʃmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [θɜ:rd] [ˈdaɪnəsti] [ʌv; əv] [kɪŋz] ,
punishment of this third dynasty of kings ,
惩罚 的 这 第三 王朝 的 国王 ,
或许在未来的某个时代，我的某个后裔能够亲眼目睹第三王朝君主们所受的惩罚。

[naʊ] [reɪzd] [baɪ] [hju:] [ðə; ði][kæˈpeɪ] [θru:] [æn; ən][ækt][ʌv; əv] [ˈkʌʊərdli] [ˈpɜ:rfədi] !
now raised by Hugh the Capet through an act of cowardly perfidy !
现在 提高 经过 休 这 卡佩 通过 一个 行为 的 胆小 背信弃义 !
现在，它被休·卡佩通过卑鄙的背信弃义之举扶上了大梁！

" [steps] [wɜ:r; wər] [hɜ:rd] [aʊtˈsaɪd] .
" **Steps were heard outside .**
" 步骤 是 听到 外部 .
"外面传来脚步声。"

- , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɔ:ti:əz] , [ˈentərd] [ðə; ði] [əˈpɑ:rtmənt] [ˈseɪɪŋ] [tu; tə][ðə; ði] [kɪŋ] : "
Sigefried , one of the courtiers , entered the apartment saying to the King : "
- , 一 的 这 朝臣 , 进入 这 公寓 说 到 这 国王 : "
[ˈsɪˈnjɜ:r] ,
Seigneur ,
领主 ,
朝臣之一的西格弗里德走进房间，对国王说：“陛下，

[dɪˈspɑɪt] [ðə; ði] [ɪkˈspres] [ˈɔ:rdərz][ʌv; əv][ðə; ði] [kwi:n] , [hu:] [kəˈmɑ:ndɪd] [ju: ˈes][nɑ:t][tu; tə][dɪˈstɜ:rb]
despite the express orders of the Queen , who commanded us not to disturb
尽管 这 表达 订单 的 这 女王 , WHO 命令 我们 不是 到 打扰
[jɔr; jər] [ˈslʌmbər] ,
your slumber ,
你的 睡眠 ,
尽管女王陛下明文命令我们不得打扰您的睡眠，

[aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [əˈnaʊns] [tuː; tə][juː; jɔː][ðə; ði][əˈraɪv(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊnt] [ʌv; əv][ˈpærɪs] .
I come to announce to you the arrival of the Count of Paris .
我 来 到 宣布 到 你 这 到达 的 这 数数 的 巴黎 .

我前来通知各位，巴黎伯爵驾到。

" [soʊ] ['seɪɪŋ] , - [druː] [nɪr] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] ['loʊpən][brɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] .
" So saying , Sigefried drew near , leaving the door open behind him .
" 所以 说 , - 画 靠近 , 离开 这 门 打开 在后面 他 .
“说着，西格弗里德走近了，身后的门敞开着。”

[ɪːvɒn] ['prɒfɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sɜːrkəmstæns] [ænd; ənd] [grəʊpt] [hɪz; ɪz] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈpɑːrtmənt]
Yvon profited by the circumstance and groped his way out of the apartment
伊冯 获利 经过 这 环境 和 摸索 他的 方式 出去 的 这 公寓
[ʌndər] ['kʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrk] .
under cover of the dark .
在下面 覆盖 的 这 黑暗的 .

伊冯利用这个机会，在夜色掩护下摸索着逃出了公寓。

[rɪˈsiːvɪŋ] [noʊ] ['ænsər] [frʌm; frəm] ['luːɪs] , - [biˈliːvd] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [stiɪl] [əˈsliːp] ,
Receiving no answer from Louis , Sigefried believed the King was still asleep ,
接收 不 回答 从 路易斯 , - 相信 这 国王 曾是 仍然 睡着了 ,
[wen] ,
when ,
什么时候 ,

西格弗里德没有收到路易的回应，便以为国王还在睡觉，这时，

[ˈdɹɔːɪŋ] [stiɪl] [ˈnɪrər] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['bɑːdi] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .
drawing still nearer he saw the King's body lying on the floor .
绘画 仍然 更近 他 锯 这 国王学院 身体 说谎 在 这 地面 .

他走近一看，发现国王的尸体躺在地板上。

[hiː; hi] [stuːpt] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['aɪsi] [hænd] .
He stooped and touched the icy hand .
他 弯腰 和 感动 这 冰冷的 手 .

他弯下腰，摸了摸那只冰冷的手。

[strʌk] [wɪð; wɪθ] ['terər] [hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] ['kraɪɪŋ] [aʊt] : " [help] ! . . .
Struck with terror he ran to the door crying out : " Help ! . . .
击中 和 恐怖 他 跑 到 这 门 哭泣 出去 : " 帮助 ! . . .

他惊恐万分，跑到门口大喊：“救命！

[help] !
Help !
帮助 !

帮助！

" [ænd; ənd] [krɔːst] [ðə; ði][nekst] [ruːm] [kənˈtɪnjuːɪŋ] [tuː; tə][kɔːl] [fɔːr; fər] [əˈsɪstəns] .
" and crossed the next room continuing to call for assistance .
" 和 交叉 这 下一个 房间 继续 到 称呼 为了 协助 .

然后穿过隔壁房间，继续呼救。

['sevrəl] ['sɜːrvɪtərz] [suːn] [əˈpɪrd] [wɪð; wɪθ] [tɔːtʃɪz] [ɪn][ðər; ðər][hændz] , [prɪˈsiːdɪŋ] [hjuː] [ðə; ði][kæˈpeɪ]
Several servants soon appeared with torches in their hands , preceding Hugh the Capet
一些 仆人 很快 出现 和 火炬 在 他们的 双手 , 前 休 这 卡佩
,
:
,

随后，几名侍从手持火把出现，走在休·卡佩前面。

[hu:] [naʊ] [wʌz; wəz][klæd][ɪn][hɪz; ɪz] ['brɪliənt] ['ɑ:rmə] [ænd; ənd] [ə'kʌmpənɪd] [baɪ] ['sevrəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
who now was clad in his brilliant armor and accompanied by several of his
WHO 现在 曾是 覆膜 在 他的 杰出的 盔甲 和 伴随 经过 一些 的 他的
[ˈɑ:fəsərz] .
officers .
警官 .

他现在身着华丽的盔甲，身边跟着几名军官。

" [wʌt] ? " [kraɪd] [ðə; ði] [kaʊnt] [ʌv; əv][ˈpæris] [ə'dresɪŋ] - [ɪn][æn; ən][ˈæksent][ʌv; əv] [səɪ'praɪz]
" What ? " cried the Count of Paris addressing Sigefried in an accent of surprise
" 什么 ? " 哭 这 数数 的 巴黎 解决 - 在 一个 口音 的 惊喜
[ænd; ənd][ə'la:rm] ,
and alarm ,
和 警报 ,

“什么？”巴黎伯爵惊恐地对西格弗里德喊道。

" [ðə; ði] [kɪŋ] ['kæna:t] [bi:; bi] [ded] ! "
" The King cannot be dead ! "
" 这 国王 不能 是 死的 ! " "

“国王不可能死了！”

" [oʊ] , [ˈsaɪər] , [aɪ] [faʊnd] ['lu:ɪs] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [wer] [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [dra:pt] [daʊn]
" Oh , Sire , I found Louis on the floor where he must have dropped down
" 哦 , 父系 , 我 成立 路易斯 在 这 地面 在哪里 他 必须 有 掉落 向下
[frʌm; frəm][ðə; ði] [laʊndʒ] .
from the lounge .
从 这 休息室 .

“哦，陛下，我发现路易斯倒在地板上，他一定是躺在休息室里摔下来的。”

[aɪ] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz][hænd] .
I touched his hand .
我 感动 他的 手 .

我碰了碰他的手。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈaɪsɪ] !
It was icy !
它 曾是 冰冷的 !

外面冰冷刺骨！

" ['seɪɪŋ] [wɪt] - ['fa:loʊd] [hju:] [ðə; ði][kæ'peɪ][ɪntu:][ðə; ði] [ə'pɑ:rtmənt] [ðæt] [naʊ] [wʌz; wəz]
" saying which Sigefried followed Hugh the Capet into the apartment that now was
" 说 哪个 - 随后 休 这 卡佩 进入 这 公寓 那 现在 曾是
['brɪliəntli] ['lɑ:tɪd] [baɪ][ðə; ði] [tɔ:tʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜ:rvənt] .
brilliantly lighted by the torches of the servants .
精彩 照明 经过 这 火炬 的 这 仆人 .

“说完，西格弗里德跟着休·卡佩走进了公寓，此时公寓已被仆人们的火把照亮了。”

[ðə; ði] [kaʊnt] [ʌv; əv][ˈpæris] ['kɑ:ntəmpleɪtɪd] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ɪnstənt] [ðə; ði] [kɔ:rpz] [ʌv; əv][ðə; ði] [læst]
The Count of Paris contemplated for an instant the corpse of the last
这 数数 的 巴黎 思考 为了 一个 立即的 这 尸体 的 这 最后的
[,kɑ:ləʊ'vɪndʒɪən] [kɪŋ] ,
Carlovingian king ,
加洛林王朝 国王 ,

巴黎伯爵凝视着加洛林王朝末代国王的遗体片刻，

[ænd; ənd][kraɪd] [ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] [ˈpɪti] : " [oʊ] ! [ded] !
and cried in a tone of pity : " Oh ! Dead !
和 哭 在 一个 语气 的 遗憾 : " 哦 ! 死的 !

然后带着怜悯的语气哭喊道：“哦！死了！”

[ænd; ənd][ˈoʊnli] [ˈtwenti] [ˈjɪrʒ] [ʌv; əv][eɪdʒ] !
And only twenty years of age !
和 仅有的 二十 年 的 年龄 !

而且才二十岁！

" [ænd; ənd] [ˈtɜːrniŋ] [tɔːrdʒ] - [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz] [ɪf] [ˈsiːkɪŋ]
" and turning towards Sigefried with his hands to his eyes as if seeking
" 和 转弯 向 - 和 他的 双手 到 他的 眼睛 作为 如果 寻求
[tuː; tə] [kənˈsiːl] [hɪz; ɪz] [terz] :
to conceal his tears :
到 隐藏 他的 眼泪 :

“然后他转过身，用手捂住眼睛，似乎想要掩饰自己的眼泪：

" [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [əˈkaʊnt] [fɔːr; fər][soʊ] [ˈsʌd(ə)n] [ə; eɪ] [deθ] ? "
" How can we account for so sudden a death ? "
" 如何 能 我们 帐户 为了 所以 突然 一个 死亡 ? "

“我们该如何解释这起突如其来死亡？”

" [ˈsɪˈnjɜːr] , [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn] [ˈpɜːrfɪkt] [helθ] [ðɪs] [ˈmɔːrniŋ] .
" Seigneur , the King was in perfect health this morning .
" 领主 , 这 国王 曾是 在 完美的 健康 这 早晨 .

“陛下，国王今天早上身体状况非常好。”

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [æt; ət] [ˈteɪbl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kwiːn] ;
He sat down at table with the Queen ;
他 卫星 向下 在 桌子 和 这 女王 ;

他与女王同桌坐下；

[æftər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [left] [ˈɡɪvɪŋ] [juː ˈes][ˈɔːrdəz][nɑːt][tuː; tə][dɪˈstɜːrb][hɜːr; hər] [ˈhʌzbəndz] [sliːp] ;
after that she left giving us orders not to disturb her husband's sleep ;
后 那 她 左边 给予 我们 订单 不是 到 打扰 她 丈夫的 睡觉 ;

之后她离开时嘱咐我们不要打扰她丈夫睡觉；

[ænd; ənd] — " - [rɪˈpɔːrt] [wʌz; wəz] [ɪntəˈrʌptɪd] [baɪ] [ˈnɪrɪŋ] [læmenˈteɪʃənz] ,
and — " Sigefried's report was interrupted by nearing lamentations ,
和 — " - 报告 曾是 中断 经过 临近 哀歌 ,

西格弗里德的报道被越来越近的哀叹声打断了。

[ænd; ənd] [ˈblɑːnʃ] [ræn][ɪn] [ˈfɑːləʊd] [baɪ] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈwɪmɪn] .
and Blanche ran in followed by several of her women .
和 布兰奇 跑 在 随后 经过 一些 的 她 女性 .

布兰奇跑了进来，身后跟着她的几个女人。

[hɜːr; hər] [her] [wʌz; wəz] [ˈtʌmbld] , [hɜːr; hər] [lʊks] [dɪˈstræktɪd] .
Her hair was tumbled , her looks distracted .
她 头发 曾是 翻滚 , 她 看起来 愣 .

她的头发凌乱不堪，神情恍惚。

" [ɪz] [ˈluːɪs] [ˈriːəli] [ded] ? " [ænd; ənd][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈænsər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [rɪˈsiːvd] [ʃiː; ʃi] [kraɪd] :
" Is Louis really dead ? " and upon the answer that she received she cried :
" 是 路易斯 真的 死的 ? " 和 之上 这 回答 那 她 已收到 她 哭 :

“路易斯真的死了吗？”听到回答后，她哭了起来：

" [wʊʊ] [ɪz][em ˈiː] !
" Woe is me !
" 悲哀 是 我 !

“我好惨啊！”

[wʊʊ] [ɪz][em ˈiː] !
Woe is me !
悲哀 是 我 !

我好惨！

[aɪ][hæv; həv][lɔːst][maɪ][bɪ'laɪvɪd][ˈhʌzbənd]！
I have lost my beloved husband ！
我 有 丢失的 我的 心爱 丈夫 ！

我失去了我挚爱的丈夫！

[fɔːr; fər][ˈpɪtɪz][seɪk]，[ˈsɪ'njɜːr][hjuː]，[duː][naːt][liːv][em'iː][ə'ləʊn]！
For pity's sake , seigneur Hugh , do not leave me alone ！
为了 可惜 清酒 ， 领主 休 ， 做 不是 离开 我 独自的 ！

看在上帝的份上，休大人，请不要丢下我一个人！

[oʊ]，[ˈpraːmɪs][em'iː][tuː; tə][dʒɔɪn][jɔːr; jər][ˈefərts][tuː; tə][maɪn][tuː; tə][dɪ'skʌvər][ðə; ði][ˈɔːθər][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Oh , promise me to join your efforts to mine to discover the author of his
哦 ， 承诺 我 到 加入 你的 努力 到 矿 到 发现 这 作者 的 他的
[deθ]，
death，
死亡 ，

哦，请答应我，我们会一起努力，找出杀害他的凶手。

[ɪf][maɪ][ˈluːɪs][daɪd][baɪ][kraɪm]！ "
if my Louis died by crime ！ "
如果 我的 路易斯 死亡 经过 犯罪 ！ "

如果我的路易死于犯罪！

" [oʊ]，[ˈwɜːrði][ˈspaʊs]，[aɪ][ˈswer][tuː; tə][gɔːd][ænd; ənd][hɪz; ɪz][seɪnts]，[aɪ][[æɪ; ʃəl][help][juː; jʊ][dɪ'skʌvər]
" **Oh , worthy spouse , I swear to God and his saints , I shall help you discover**
" 哦 ， 值得 配偶 ， 我 发誓 到 上帝 和 他的 圣徒 ， 我 将 帮助 你 发现
[ðə; ði][ˈkrɪmɪn(ə)]！
the criminal ！
这 刑事 ！

“哦，亲爱的配偶，我向上帝和他的圣徒发誓，我一定会帮助你找到罪犯！ ”

" [ˈænsər][hjuː][ðə; ði][kæ'peɪ][ˈsɑːləmli]；
" **answered Hugh the Capet solemnly ；**
" 回答 休 这 卡佩 庄严地 ；

“休·卡佩庄严地回答道；

[ænd; ənd][ˈsiːɪŋ][ˈblɑːnʃ][ˈtremb(ə)] [ænd; ənd][ˈstæɡər][ɑːn][hɜːr; hər][fiːt][laɪk][wʌn][ə'baʊt][tuː; tə][fɔːl]
and seeing Blanche tremble and stagger on her feet like one about to fall
和 看到 布兰奇 颤抖 和 错开 在 她 脚 喜欢 一 关于 到 落下
[hiː; hi][kraɪd]： " [help]！
he cried ； " Help ！
他 哭 ； " 帮助 ！

看到布兰奇浑身颤抖，摇摇晃晃地站着，好像要摔倒似的，他喊道：“救命！ ”

[ˈblɑːnʃ][ɪz][ˈswuːnɪŋ]！
Blanche is swooning ！
布兰奇 是 晕倒 ！

布兰奇晕倒了！

" [ænd; ənd][hiː; hi][rɪ'siːvd][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ðə; ði][ˈsiːmɪŋli][ˈfeɪntɪŋ][ˈbɑːdi][ʌv; əv][ˈblɑːnʃ][huː]
" **and he received in his arms the seemingly fainting body of Blanche who**
" 和 他 已收到 在 他的 武器 这 似乎 昏厥 身体 的 布兰奇 who
[ˈwɪspəd][ɪn][hɪz; ɪz][ɪr]：
whispered in his ear ；
低声说道 在 他的 耳朵 ；

“他把看似昏厥的布兰奇抱在怀里，布兰奇在他耳边低语：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][ˈwɪdʊʊ]．．．
" **I am a widow ．．．**
" 我 是 一个 寡妇 ．．．

我是一名寡妇.....

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [kɪŋ] !
you are King !
你 是 国王 !

你是国王！

" [ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈviː] .
" **CHAPTER VI** .
" 章 六年级 .

第六章

[ˈiːvɒn] [ænd; ənd] [ˈmɑːsi,lain] .
YVON AND MARCELINE .
伊冯 和 马塞琳 .

伊冯和马塞琳。

[əˈpɑːn] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] [wer] [leɪ] [ðə; ði] [kɔːrps] [ʌv; əv] [ˈluːɪs] [ðə; ði][duː] - [ˈnʌθɪŋ] ,
Upon leaving the room where lay the corpse of Louis the Do - nothing ,
之上 离开 这 房间 在哪里 躺 这 尸体 的 路易斯 这 做 - 没有什么 ,
离开躺着无所事事的路易尸体的房间后，

[ˈiːvɒn] [dɪˈsendɪd] [ðə; ði] [sterz] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv] [ˈædələɪd] , [ðə; ði][ˈleɪdi][ʌv; əv][ðə; ði]
Yvon descended the stairs to the apartment of Adelaide , the lady of the
伊冯 下降 这 楼梯 到 这 公寓 的 阿德莱德 , 这 女士 的 这
[ˈkwiːnz] [tʃeɪmbər] ,
Queen's chamber ,
女王大学 房间 ,

伊冯走下楼梯，来到女王寝宫女官阿德莱德的公寓。

[ænd; ənd] [ˈmɪstrəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡoʊldən] - [ˈherd] [ˈmɑːsi,lain] , [huːm] [hiː; hi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][faɪnd]
and mistress of the golden - haired Marceline , whom he expected to find
和 情妇 的 这 金的 - 头发 马塞琳 , 谁 他 预期的 到 寻找
[əˈloʊn] ,
alone ,
独自的 ,

以及金发女郎玛瑟琳的情妇，他原本以为会独自一人找到她。

[ˈædələɪd] [ˈhævɪŋ] [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði] [kwiːn] [wen] [ðə; ði] [ˈlætər] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [əˈpɑːrtmənt]
Adelaide having followed the Queen when the latter ran to the King's apartment
阿德莱德 拥有 随后 这 女王 什么时候 这 后者 跑 到 这 国王学院 公寓
[ˈfeɪnɪŋ] [dɪˈsper] [æt; ət][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] .
feigning despair at the death of her husband .
假装 绝望 在 这 死亡 的 她 丈夫 .

当王后假装因丈夫去世而悲痛欲绝地跑到国王的寝宫时，阿德莱德跟着她走了过去。

[ˈiːvɒn] [faʊnd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfiːmeɪl] [sɜːrf][æt; ət][ðə; ði] [ˈθreʃhoʊld] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv]
Yvon found the young female serf at the threshold of the door in a state of
伊冯 成立 这 年轻的 女性 农奴 在 这 临界点 的 这 门 在 一个 状态 的
[ɡreɪt] [ˌædʒɪˈteɪ](ə)n][æt; ət][ðə; ði] [ˈtuːmʌlt] [ðæt] [hæd; həd] [ˈsʌd(ə)nli] [ɪnˈveɪdɪd] [ðə; ði][ˈkæs(ə)] .
great agitation at the tumult that had suddenly invaded the castle .
伟大的 搅动 在 这 骚乱 那 有 突然 入侵 这 城堡 .

伊冯发现年轻的女农奴站在门口，因为城堡里突然发生的骚乱而显得非常激动。

" [ˈmɑːsi,lain] , " [ˈiːvɒn] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] , " [aɪ][mʌst; məst] [spiːk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ;
" **Marceline** , " **Yvon said to her** , " **I must speak with you** ;
" 马塞琳 , " 伊冯 说 到 她 , " 我 必须 说话 和 你 ;

“马塞琳，”伊冯对她说，“我必须和你谈谈；

[let][juː ˈes][step][ɪntuː;][jʊr; jər] [ˈmɪstrəsɪz] [ruːm] .
let us step into your mistress's room .
让 我们 步 进入 你的 情妇的 房间 .

让我们走进你情妇的房间。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɑːt] [liːv] [ðə; ði] [kwiːn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

She will not leave the Queen for a long time .
她 将要 不是 离开 这 女王 为了 一个 长的 时间 .

她不会离开女王很长一段时间。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [ɪntəˈrʌptɪd] .

We shall not be interrupted .
我们 将 不是 是 中断 .

我们不会被打断。

[kʌm] ！

Come !
来 ！

来！

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] ['oʊpənd] [waɪd] [hɜːr; hər] [aɪz] [æt; ət] ['siːɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ðə; ði] [kæf]

" The young woman opened wide her eyes at seeing for the first time the Calf
" 这 年轻的 女士 打开 宽的 她 眼睛 在 看到 为了 这 第一的 时间 这 小牛

[ɪk'spresɪŋ] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] [seɪn] ['mænər] ,

expressing himself in a sane manner ,
表达 他自己 在 一个 理智 方式 ,

“年轻女子第一次看到小牛以正常的方式表达自己，不禁睁大了眼睛。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [naʊ] [friː] [ʌv; əv][ɪts] ['wʌntɪd] [lʊk] [ʌv; əv][stuːˈpɪdəti] .

and his face now free of its wonted look of stupidity .
和 他的 脸 现在 自由的 的 它是 惯常 看 的 愚蠢 .

他脸上惯常的愚蠢表情消失了。

[ɪn][hɜːr; hər] [əˈstaːnɪʃmənt] , ['mɑːsiˌlain] [kʊd; kəd][nɑːt][æt; ət][fɜːrst] ['ʌtər] [ə; eɪ][wɜːrd] , [ænd; ənd] ['iːvɒn]

In her astonishment , Marceline could not at first utter a word , and Yvon
在 她 惊讶 , 马塞琳 可以 不是 在 第一的 说出 一个 单词 , 和 伊冯

[ɪk'spleɪnd] , ['smɑɪlɪŋ] :

explained , smiling :
解释 , 微笑 :

玛塞琳惊讶得一时说不出话来，伊冯笑着解释道：

" ['mɑːsiˌlain] , [maɪ] ['læŋɡwɪdʒ] [əˈtɒnɪʃɪz] [juː; jʊ] .

" Marceline , my language astonishes you .
" 马塞琳 , 我的 语言 令人惊讶 你 .

“玛塞琳，我的语言让你感到惊讶。”

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɪz] , [juː; jʊ] [siː] , [aɪ][eɪ 'em][noʊ] [lɔːŋɡər] ['iːvɒn] [ðə; ði] [kæf] [bʌt; bət] . . .

The reason is , you see , I am no longer Yvon the Calf but . . .
这 原因 是 , 你 看 , 我 是 不 更长 伊冯 这 小牛 但 . . .

原因在于，你看，我不再是小牛伊冯了，而是.....

['iːvɒn] [huː] [lʌvz] [juː; jʊ] ！

Yvon who loves you !
伊冯 WHO 爱 你 ！

爱你的伊冯！

['iːvɒn] [huː] [əˈdɔːz] ['mɑːsiˌlain] ！ "

Yvon who adores Marceline ! "
伊冯 WHO 喜爱 马塞琳 ！ "

伊冯非常崇拜玛瑟琳！

" ['iːvɒn] [huː] [lʌvz] [em 'iː] ！ " [kraɪd] [ðə; ði] [pʊr] [sɜːrf][ɪn] [fɪr] .

" Yvon who loves me ! " cried the poor serf in fear .
" 伊冯 WHO 爱 我 ！ " 哭 这 贫穷的 农奴 在 害怕 .

“伊冯爱我！”可怜的农奴惊恐地喊道。

" [oʊ] , [gɑ:d] , [ðɪs] [ɪz][sʌm; səm] ['sɔ:rsəri] ！ "

" **Oh , God , this is some sorcery !** "

" 哦 ， 上帝 ， 这 是 一 些 巫 术 ！ "

“我的天哪，这简直是魔法！”

" [ɪf] [soʊ] , ['mɑ:si,lain] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ðə; ði] ['sɔ:rsərəs] .

" **If so , Marceline , you are the sorceress .**

" 如果 所以 ， 马塞琳 ， 你 是 这 巫 婆 。

“如果真是这样，玛瑟琳，你就是女巫。”

[bʌt; bət] , [naʊ] , ['lɪs(ə)n][tu:; tə][em 'i:] .

But , now , listen to me .

但 ， 现在 ， 听 到 我 。

但是，现在，听我说。

[wen] [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [hɜ:rd] [em 'i:] ,

When you will have heard me ,

什么时候 你 将要 有 听到 我 。

当你听完我的话之后，

[ju:; jʊ] [wɪl] ['ænsər] [em 'i:] ['weðər] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['wɪlɪŋ] [ɔ:r][nɑ:t][tu:; tə][hæv; həv][em 'i:][fɔ:r; fər][jɔr; jər]

you will answer me whether you are willing or not to have me for your

你 将要 回答 我 无论 你 是 愿意的 或者 不是 到 有 我 为了 你的

[hʌzbənd] .

husband .

丈夫 。

你会告诉我你是否愿意嫁给我。

" ['i:vən] ['entərd] [ðə; ði] [ru:m] [mə'kæniikli] ['fɑ:lʊd] [baɪ] ['mɑ:si,lain] .

" **Yvon entered the room mechanically followed by Marceline .**

" 伊冯 进入 这 房间 机械地 随后 经过 马塞琳 。

伊冯机械地走进房间，马塞琳紧随其后。

[ʃi:; ji] [θɔ:t] [hɜ:r'self][ɪn][ə; eɪ] [dri:m] ;

She thought herself in a dream ;

她 想法 她自己 在 一个 梦 ；

她仿佛置身梦境之中；

[hɜ:r; hər] [aɪz] [dɪd][nɑ:t] [li:v] [ðə; ði][kæf] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['kʌmli] .

her eyes did not leave the Calf and found his face more and more comely .

她 眼睛 做过 不是 离开 这 小牛 和 成立 他的 脸 更多的 和 更多的 漂亮 。

她的目光始终没有离开小牛，发现它的脸越来越俊美。

[ʃi:; ji] [rɪ'membər] [ðæt] , [ɔ:f(ə)n] [strʌk] [baɪ][ðə; ði] [ə'fekʃnitnis] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] [ðæt]

She remembered that , often struck by the affectionateness and intelligence that

她 记得 那 ， 经常 击 经过 这 亲昵 和 智力 那

[bi:md] [frʌm; frəm] - [aɪz] ,

beamed from Yvon's eyes ,

光束 从 - 眼睛 。

她记得，自己常常被伊冯眼中流露出的深情和智慧所打动。

[ʃi:; ji][hæd; həd] [æskt] [hɜ:r'self] [haʊ] [sʌt] [lʊks] [kʊd; kəd] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [hu:]

she had asked herself how such looks could come from a young man who

她 有 问 她自己 如何 这样的 看起来 可以 来 从 一个 年轻的 男人 WHO

[wʌz; wəz] [di'vɔɪd] [ʌv; əv] ['ri:z(ə)n] .

was devoid of reason .

曾是 缺乏 的 原因 。

她不禁自问，一个缺乏理智的年轻人，怎么会露出这样的眼神呢？

" ['mɑ:si,lain] , " [hi:; hi] [prə'si:did] , " [ɪn][ɔ:rdər][tu:; tə][pʊt] [æn; ən][end][tu:; tə][jɔr; jər] [sər'praɪz] ,

" **Marceline , " he proceeded , " in order to put an end to your surprise ,**

" 马塞琳 ， " 他 继续 ， " 在 命令 到 放 一个 结尾 到 你的 惊喜 ，

“马塞琳，”他继续说道，“为了结束你的惊讶，

[aɪ][mʌst; məst][fɜːrst] [spi:k] [tuː; tə][juː; jʊ][ʌv; əv][maɪ][ˈfæməli] . "

I must first speak to you of my family . "
我 必须 第一的 说话 到 你 的 我的 家庭 . "

我首先要跟你谈谈我的家人。

" [oʊ] , [spi:k] , [iːvən] , [spi:k] !

" Oh , speak , Yvon , speak ! "
" 哦 , 说话 , 伊冯 , 说话 !

“哦，伊冯，说吧，说吧！ ”

[aɪ] [fi:l] [soʊ] [ˈhæpi] [tuː; tə] [si:] [juː; jʊ] [spi:k] [laɪk] [ə; eɪ] [seɪn] [ˈpɜːrs(ə)n] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ! "

I feel so happy to see you speak like a sane person , and such language ! "
我 感觉 所以 快乐的 到 看 你 说话 喜欢 一个 理智 人 , 和 这样的 语言 ! "

看到你像个正常人一样说话，而且用词如此得体，我真是太高兴了！

" [wel] , [ðen] , [maɪ] [ˈlʌvli] [ˈmɑːsiˌlain] , [maɪ] [ɡreɪt] - [ˈɡrænfɑːðər] , [ə; eɪ] [ˈskɪpər] [ʌv; əv][ˈpærɪs] [neɪmd]

" Well , then , my lovely Marceline , my great - grandfather , a skipper of Paris named "
" 出色地 , 然后 , 我的 迷人的 马塞琳 , 我的 伟大的 - 祖父 , 一个 船长 的 巴黎 命名

- ,
Eidiol ,
- ,

“那么，我亲爱的玛塞琳，我的曾祖父，一位名叫艾迪奥尔的巴黎船长，

[hæd; həd][ə; eɪ] [sʌn] [ænd; ənd] [tuː] [ˈdɒtəz] .

had a son and two daughters .
有 一个 儿子 和 二 女儿们 .

他有一个儿子和两个女儿。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðɪːz] , - , [ˈkɪdnæpt] [æt; ət][æn; ən] [ˈɜːrli] [eɪdʒ][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ˈperənts] ,

One of these , Jeanike , kidnapped at an early age from her parents ,
一 的 这些 , - , 被绑架 在 一个 早期的 年龄 从 她 父母 ,

其中一人名叫珍妮克，年幼时被从父母身边绑架。

[wʌz; wəz][soʊld][fɔːr; fər][ə; eɪ][sɜːrf][tuː; tə][ðə; ðɪ][suːpɜːənˈtendənt, suːpɜːɪnˈtendənt][ʌv; əv] [ðɪs] [doʊˈmeɪn] ,

was sold for a serf to the superintendant of this domain ,
曾是 卖 为了 一个 农奴 到 这 督学 的 这 领域 ,

被卖给了这片领地的管家，成了他的农奴。

[ænd; ənd][ˈleɪtər][fiː; fi] [bɪˈkeɪm] [ðə; ðɪ] [wet] - [nɜːrs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈdɒːtər] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [ðə; ðɪ][ˈsɪmp(ə)] ,

and later she became the wet - nurse of the daughter of Charles the Simple ,
和 之后 她 成为 这 湿的 - 护士 的 这 女儿 的 查尔斯 这 简单的 ,

[huːz] [dɪˈsendənt] ,

whose descendant ,
谁 后裔 ,

后来她成了查理一世（绰号“傻瓜查理”）女儿的乳母，查理一世的后代，

[ˈluːɪs] [ðə; ðɪ][duː] - [ˈnʌθɪŋ] , [hæz; həz][dʒʌst][daɪd] . "

Louis the Do - nothing , has just died . "
路易斯 这 做 - 没有什么 , 有 只是 死亡 . "

游手好闲的路易刚刚去世了。

" [ɪz][ðə; ðɪ][ˈruːməɪ] [ˈriːəli] [truː] ?

" Is the rumor really true ? "
" 是 这 谣言 真的 真的 ?

“这个传言是真的吗？ ”

[ɪz][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ded] ?

Is the King dead ?
是 这 国王 死的 ?

国王驾崩了吗？

[soʊ] ['sʌd(ə)nli] ?
So suddenly ?
所以 突然 ?

这么突然？

[aɪ 'ti:] [ɪz] [streɪndʒ] ! "
It is strange !"
它 是 奇怪的 ! "

真奇怪！

" ['mɑ:si,lain] , [ði:z] [kɪŋz] [kʊd; kəd][nɑ:t][daɪ] [tu:] [su:n] .
" Marceline , these kings could not die too soon .
" 马塞琳 , 这些 国王 可以 不是 死 也 很快 .

“马塞琳，这些国王死得越早越好。”

[wel] , [ðen] , - , [ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv][maɪ] [greɪt] - ['grænfɑ:ðər] [hæd; həd] [tu:] ['tʃɪldrən] ,
Well , then , Jeanike , the daughter of my great - grandfather had two children ,
出色地 , 然后 , - , 这 女儿 的 我的 伟大的 - 祖父 有 二 孩子们 ,
[dʒɜː'meɪn] ,
Germain ,
杰曼 ,

那么，我曾祖父的女儿珍妮克有两个孩子，杰曼，

[ə; eɪ] ['fɔ:rɪstər] [sɜ:rf][ʌv; əv] [ðɪs] [doo'meɪn] , [ænd; ənd] [ɪ'vən] , [ə; eɪ] ['tʃɑ:rmɪŋ] [gɜ:rl] , [hu:m] -
a forester serf of this domain , and Yvonne , a charming girl , whom Guyrion
一个 林务员 农奴 的 这 领域 , 和 伊冯娜 , 一个 迷人 女孩 , 谁 -
[ðə; ði][ˈplʌndʒər] ,
the Plunger ,
这 柱塞 ,

这片领地的一名林务农夫，还有一位迷人的姑娘伊冯娜，盖里昂·普隆格，

[sʌn] [ʌv; əv][maɪ] [greɪt] - ['grænfɑ:ðər] , [tʊk] [tu:; tə] [waɪf] .
son of my great - grandfather , took to wife .
儿子 的 我的 伟大的 - 祖父 , 采取 到 妻子 .

我曾祖父的儿子娶了妻子。

[ʃi:; ji] [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tu:; tə] ['pærɪs] ,
She went with him to Paris ,
她 去 和 他 到 巴黎 ,

她和他一起去了巴黎。

[wer] [ðeɪ] ['setld] [daʊn] [ænd; ənd] [wer] [hi:; hi] [plaɪ] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɜ:z] [treɪd] [ʌv; əv] ['skɪpər] .
where they settled down and where he plied his father's trade of skipper .
在哪里 他们 定居 向下 和 在哪里 他 合拢 他的 父亲的 贸易 的 船长 .

他们在那里定居下来，他也在那里从事他父亲的船长职业。

- [hæd; həd][frʌm; frəm] [ɪ'vən] [ə; eɪ][sʌn] [neɪmd] - . . . [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][maɪ]
Guyrion had from Yvonne a son named Leduecq . . . and he was my
- 有 从 伊冯娜 一个 儿子 命名 - . . . 和 他 曾是 我的
['fɑ:ðər] .
father .
父亲 .

盖里翁和伊冯娜生了一个儿子，名叫勒杜埃克.....他就是我的父亲。

[maɪ] ['grænfɑ:ðər] - [rɪ'meɪnd] [ɪn] ['pærɪs][æz; əz] ['skɪpər] .
My grandfather Guyrion remained in Paris as skipper .
我的 祖父 - 剩余 在 巴黎 作为 船长 .

我的祖父盖里翁留在巴黎担任船长。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [neɪmd] [æn] [ðə; ði] [swi:t] [wʌz; wəz] [ə'sɔ:ltɪd] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:fəsərz][ʌv; əv][ðə; ði]
A woman named Anne the Sweet was assaulted by one of the officers of the
一个 女士 命名 安妮 这 甜的 曾是 袭击 经过 一 的 这 警官 的 这
[kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
Count of the city ,
数数 的 这 城市 ,

一位名叫安妮·斯威特的女子遭到城中伯爵的一名军官的袭击。

[ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] ['hʌzbənd] , ['rʌstɪk] [ðə; ði] [geɪ] , [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][maɪ] ['fa:ðər] , [kɪld] [ðə; ði] ['ɑ:fisəɹ] .
and her husband , Rustic the Gay , a friend of my father , killed the officer .
和 她 丈夫 , 乡村 这 同性恋 , 一个 朋友 的 我的 父亲 , 被杀 这 官 .
她的丈夫，绰号“同性恋的鲁斯蒂克”，是我父亲的朋友，杀死了那名警官。

[ðə; ði]['soʊldʒərz][ræn][tu:; tə][ɑ:rmz][ænd; ənd][ðə; ði] ['mæɪnəz] [roʊz][æt; ət][ðə; ði][kɔ:l][ʌv; əv] ['rʌstɪk]
The soldiers ran to arms and the mariners rose at the call of Rustic
这 士兵 跑 到 武器 和 这 水手们 玫瑰 在 这 称呼 的 乡村
[ænd; ənd] - ,
and Guyrion ,
和 - ,

士兵们拿起武器，水手们响应鲁斯蒂克和盖里翁的号召奋起反抗。

[bʌt; bət][bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wəɹ] [kɪld] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [æn] [ɪn][ðə; ði] ['blʌdi] [freɪ] [ðæt]
but both of them were killed together with Anne in the bloody fray that
但 两个都 的 他们 是 被杀 一起 和 安妮 在 这 血腥 磨损 那
[ɪn'sju:d] .
ensued .
随后 .

但在随后的血腥混战中，他们两人都和安妮一起丧生。

[maɪ] ['grænfɑ:ðər] ['bi:ɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪdəɹ] [ɪn][ðə; ði][rɪ'voʊlt] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][hi:; hi] [oʊnd] [wʌz; wəz]
My grandfather being one of the leaders in the revolt , the little he owned was
我的 祖父 存在 一 的 这 领导人 在 这 反叛 , 这 小的 他 拥有 曾是
['kɒnfiskeɪtɪd] .
confiscated .
没收 .

我的祖父是起义的领导人之一，他仅有的财产也被没收了。

[rɪ'dʒʊst] [tu:; tə] ['mɪzəri] ,
Reduced to misery ,
减少 到 苦难 ,
沦落至悲惨境地，

[hɪz; ɪz] ['wɪdoʊ] [left] ['pærɪs][wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] [sʌn][ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] ['brʌðər] [dʒɜ-'meɪn] [ðə; ði]
his widow left Paris with her son and came to her brother Germain the
他的 寡妇 左边 巴黎 和 她 儿子 和 来了 到 她 兄弟 杰曼 这
['fɔ:rɪstər] [fɔ:r; fər] ['feltər] .
forester for shelter .
林务员 为了 庇护所 .

他的遗孀带着儿子离开巴黎，投奔她的哥哥、护林员杰曼寻求庇护。

[hi:; hi] [ʃerɪd] [hɪz; ɪz] [hʌt] [wɪð; wɪθ] [ɪ'vən] [ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] [sʌn] .
He shared his hut with Yvonne and her son .
他 共享 他的 小屋 和 伊冯娜 和 她 儿子 .
他和伊冯娜以及她的儿子共用一间小屋。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ɪ'nɪkwəti][ʌv; əv][ðə; ði]['fju:d(ə)l] [lɔ:] [ðæt] [ðoʊz] [hu:] [dweɪl] [ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ] [deɪ]
Such is the iniquity of the feudal law that those who dwell a year and a day
这样的 是 这 罪恶 的 这 封建 法律 那 那些 WHO 住 一个 年 和 一个 天
[ə'pɑ:n] ['rɔɪəl] [ɔ:r] [seɪn'jɔ:riəl] [doʊ'meɪn] [brɪ'klʌm] [ɪts] [sɜ:fs] .
upon royal or seigniorial domain become its serfs .
之上 皇家 或者 领主 领域 变得 它是 农奴 .

封建法律的不公之处在于，凡在王室或领主领地上居住一年零一天的人，都会沦为领主领地的农奴。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [feit] [ʌv; əv][maɪ]['grænd,fɑ:ðɜ:z, 'græŋ,fɑ:ðɜ:z] ['wɪdʊ] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [sʌŋ] .
Such was the fate of my grandfather's widow and her son Leduecq .
这样的 曾是 这 命运 的 我的 祖父的 寡妇 和 她 儿子 - .

这就是我祖父的遗孀和她的儿子勒杜埃克的命运。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [pʊt] [tu:; tə] [wɜ:rk] [ɪn][ðə; ði] [fi:ldz] ,
She was put to work in the fields ,
她 曾是 放 到 工作 在 这 字段 ,
她被安排到田里干活 ,

- [fɑ:lʊɪŋ] [ðə; ði][,ɑ:kju'peɪ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][hɪm; ɪm][æz; əz] ['fɔ:rɪstər]
Leduecq following the occupation of his uncle succeeded him as forester
- 下列的 这 职业 的 他的 叔叔 成功了 他 作为 林务员
[ʌv; əv][ðə; ði]['kæntən,'kæntɑ:n][ʌv; əv][ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪndz] .
of the canton of the Fountain of the Hinds .
的 这 广州 的 这 喷泉 的 这 雌鹿 .

勒杜埃克在其叔父被占领后，继承了他的职位，成为母鹿泉县的护林员。

['leɪtər][hi:; hi] ['mærid] [ə; eɪ][sɜ:rf] [hu:z] ['mʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɑ:ʃərwʊmən] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l] .
Later he married a serf whose mother was a washerwoman of the castle .
之后 他 已婚 一个 农奴 谁 母亲 曾是 一个 洗衣妇 的 这 城堡 .
后来他娶了一个农奴，她的母亲是城堡里的洗衣妇。

[aɪ][wʌz; wəz][bɔ:rn][ʌv; əv] [ðæt] ['mæridʒ] .
I was born of that marriage .
我 曾是 出生 的 那 婚姻 .
我就是那段婚姻的产物。

[maɪ] ['fɑ:ðər] ,
My father ,
我的 父亲 ,
我的父亲，

[hu:] [wʌz; wəz][æz; əz]['dʒent(ə)l] [tɔ:rdz] [maɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd][maɪ'self][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [ru:d]
who was as gentle towards my mother and myself as he was rude
WHO 曾是 作为 温和的 向 我的 母亲 和 我 作为 他 曾是 粗鲁的
[ænd; ənd][ɪn'træktəb(ə)l] [tɔ:rdz] [ɔ:l] ['ʌðər] ,
and intractable towards all others ,
和 难以驾驭的 向 全部 其他的 ,
他对我和我的母亲非常温柔，但对其他人却粗鲁无礼、难以相处。

[ˈnevər] ['si:st] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][maɪ] ['grænfɑ:ðər] - ,
never ceased thinking of the death of my grandfather Guyrion ,
绝不 停止 思维 的 这 死亡 的 我的 祖父 - ,
我从未停止过想起祖父盖里昂的去世。

[hu:] [wʌz; wəz] ['slɔ:təd] [baɪ][ðə; ði]['souldʒərz][ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊnt] [ʌv; əv]['pærɪs] .
who was slaughtered by the soldiers of the Count of Paris .
WHO 曾是 屠杀 经过 这 士兵 的 这 数数 的 巴黎 .
他被巴黎伯爵的士兵屠杀了。

[hi:; hi] [ˈnevər] [left] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [ɪk'sept] [tu:; tə] ['kæri] [hɪz; ɪz][tæks][ʌv; əv] [geɪm] [tu:; tə][ðə; ði]['kæs(ə)l] .
He never left the forest except to carry his tax of game to the castle .
他 绝不 左边 这 森林 除了 到 携带 他的 税 的 游戏 到 这 城堡 .
除了把猎物税运到城堡之外，他从不离开森林。

[ʌv; əv][ə; eɪ]['sɑ:mbər][ænd; ənd] [ɪn'dɑ:mɪnəbəl] ['kærəktər] , [ɔ:f(ə)n] [swɪtʃt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]
Of a somber and indomitable character, often switched for his
的 一个 忧郁 和 不屈不挠 特点 , 经常 切换 为了 他的
[ɪnsə,bɔ:rdɪ'neiʃn] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['beɪlɪfs] ['eɪdʒənts] ,
insubordination towards the bailiff's agents ,
不服从 向 这 法警 代理人 ,
他性格阴郁而坚韧，经常因不服从法警的命令而被调离岗位。

[hi:; hi] [wɒd] [hæv; həv][ˈteɪkən][ə; eɪ][ˈkru:əl] [rɪˈvendʒ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪ] - [ˈtri:tmənt] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]
he would have taken a cruel revenge for the ill - treatment that he was
他 会 有 已采取 一个 残忍的 复仇 为了 这 患病的 - 治疗 那 他 曾是
[səbˈdʒektɪd][tu:; tə][wɜ:r; wər][aɪ ˈti:] [nɑ:t][fɔ:r; fər][ðə; ði] [fɪr] [ʌ; əv] [ˈli:vɪŋ] [maɪ] [ˈmʌðər] [ænd; ənd][maɪˈself][ɪn]
subjected to were it not for the fear of leaving my mother and myself in
受 到 是 它 不是 为了 这 害怕 的 离开 我的 母亲 和 我 在
[wɑ:nt] .
want .
想 .

如果不是害怕让我和母亲陷入贫困，他一定会对所遭受的虐待进行残酷的报复。

[ʃi:; ʃɪ] [daɪd] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [jɪr] [əˈɡoʊ] .
She died about a year ago .
她 死亡 关于 一个 年 前 .

她大约一年前去世了。

[maɪ] [ˈfɑ:ðər] [səˈvaɪvd] [hɜ:r; hər][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] .
My father survived her only a few months .
我的 父亲 幸存下来 她 仅有的 一个 很少 几个月 .

我父亲在她去世后只活了几个月。

[wen] [aɪ] [lɔ:st] [hɪm; ɪm] , [aɪ] [keɪm] [baɪ][ˈɔ:rdərz][ʌ; əv][ðə; ði] [ˈbeɪlɪf] [tu:; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][maɪ][mæˈtɜ:rn(ə)l]
When I lost him , I came by orders of the bailiff to live with my maternal
什么时候 我 丢失的 他 , 我 来了 经过 订单 的 这 法警 到 居住 和 我的 母体
[ænt] ,
aunt ,
阿姨 ,

他去世后，我奉法警之命来到我姨妈家居住。

[ə; eɪ] [ˈwɑ:ʃərwʊmən] [æt; ət][ðə; ði][ˈkæs(ə)l][ʌ; əv] [kɑ:mpɪˈeɪn] .
a washerwoman at the castle of Compiègne .
一个 洗衣妇 在 这 城堡 的 贡比涅 .

贡比涅城堡的洗衣妇。

[ju:; jʊ] [naʊ] [noʊ] [maɪ][ˈfæməli] . "
You now know my family . "
你 现在 知道 我的 家庭 . "

现在你认识我的家人了。

" [ðə; ði] [ɡʊd] [ˈmɑ:rθə] !
" The good Martha !
" 这 好的 玛莎 !

“善良的玛莎！”

[wen] [ju:; jʊ][fɜ:rst] [keɪm] [hɪr] [ʃi:; ʃɪ] [ˈɔ:lweɪz] [sed] [tu:; tə][em ˈi:] :
When you first came here she always said to me :
什么时候 你 第一的 来了 这里 她 总是 说 到 我 :

你刚来这里的时候，她总是对我说：

- [aɪ ˈti:][ɪz][noʊ] [ˈwʌndər] [ðæt] [maɪ] [ˈgrænsʌn] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈsævɪdʒ] ; [hi:; hi] [ˈnevər] [left] [ðə; ði] [ˈfɔ:rist] .
' It is no wonder that my grandson looks like a savage ; he never left the forest .
- 它 是 不 想知道 那 我的 孙子 看起来 喜欢 一个 野蛮的 ; 他 绝不 左边 这 森林 .
-
-
-
-

“难怪我的孙子长得像个野人；他从来没离开过森林。”

[bʌt; bət] ['dɒrɪŋ] [ðə; ði][læst] [deɪz] [ʌv; əv][hɜːr; həʀ][laɪf][jɔː; jəʀ] ['grænməðəʀ] [ˈɔːf(ə)n] [sed] [tuː; tə][em 'iː]
But during the last days of her life your grandmother often said to me
但 期间 这 最后的 天 的 她 生活 你的 祖母 经常 说 到 我
[wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɜːr; həʀ] [aɪz] :
with tears in her eyes :
和 眼泪 在 她 眼睛 :

但在你祖母生命的最后日子里，她常常含着泪对我说：

- [ðə; ði] [gʊd] [gɑːd][hæz; həz] [wɪld] [aɪ 'tiː] [ðæt] ['iːvɒn] [biː; bi][æn; ən] ['ɪdɪət] . -
' The good God has willed it that Yvon be an idiot . '
- 这 好的 上帝 有 意志 它 那 伊冯 是 一个 笨蛋 . -

“感谢上帝，伊冯注定是个白痴。”

[aɪ] [θɔːt] [æz; əz][fɪː; fɪ][dɪd] , [ænd; ənd] ['ðɜːfɔːr] [hæd; həd] [greɪt] ['pɪti] [fɔːr; fəʀ][juː; jʊ] .
I thought as she did , and therefore had great pity for you .
我 想法 作为 她 做过 , 和 所以 有 伟大的 遗憾 为了 你 .

我的想法和她一样，因此非常同情你。

[ænd; ənd] [jet] , [haʊ] [mɪ'steɪkən] [aɪ][wʌz; wəz] .
And yet , how mistaken I was .
和 然而 , 如何 错误 我 曾是 .

然而，我错得多么离谱啊。

[juː; jʊ] [spiːk] [laɪk] [ə; eɪ][klɜːrk] .
You speak like a clerk .
你 说话 喜欢 一个 职员 .

你的说话方式像个职员。

[waɪl] [juː; jʊ][wɜːr; wəʀ][dʒʌst] [naʊ] ['spiːkɪŋ] , [aɪ] [sed] [tuː; tə][maɪ'self] : - [kæn; kən][aɪ 'tiː][biː; bi] ? . . .
While you were just now speaking , I said to myself : ' Can it be ? . . .
尽管 你 是 只是 现在 请讲 , 我 说 到 我 : - 能 它 是 ? . . .

你刚才说话的时候，我心里想：“难道是真的吗？.....”

['iːvɒn][ðə; ði][kæf] , [huː] [tɔːks] [ðæt] [wei] ?
Yvon the Calf , who talks that way ?
伊冯 这 小牛 , WHO 会谈 那 方式 ?

那只叫伊冯的小牛，谁会那样说话？

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪn] [lʌv] ? - "
And he in love ? ' "
和 他 在 爱 ? - "

他恋爱了吗？

" [ænd; ənd][ɑːr; əʀ][juː; jʊ] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [jɔː; jəʀ] ['erəʀ] [di'speld] ?
" And are you pleased to see your error dispelled ?
" 和 是 你 高兴 到 看 你的 错误 驱散 ?

“看到你的错误被纠正，你感到高兴吗？”

[duː][juː; jʊ] [rɪ'sɪprəkeɪt] [maɪ] ['fiːlɪŋz] ? "
Do you reciprocate my feelings ? "
做 你 往复 我的 情怀 ? "

你是否也喜欢我？

" [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] , " ['ænsəʀ] [ðə; ði] [jʌŋ] [sɜːrf] ['blʌʃɪŋ] .
" I do not know , " answered the young serf blushing .
" 我 做 不是 知道 , " 回答 这 年轻的 农奴 脸红 .

“我不知道，”年轻的农奴脸红着回答道。

" [aɪ][eɪ 'em][soʊ][ˈteɪkən][baɪ] [səʀ'praɪz] [baɪ][ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['telɪŋ] [em 'iː] !
" I am so taken by surprise by all that you have been telling me !
" 我 是 所以 已采取 经过 惊喜 经过全部 那 你 有 到过 讲述 我 !

“你告诉我的这一切让我感到非常惊讶！”

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][taɪm][tu:; tə][θɪŋk] . "
 I must have time to think . "
 我 必须 有 时间 到 思考 ； "

我需要时间思考。

" ['mɑ:si,lain] , [wɪl][ju:; jʊ] ['mæri] [ɛm 'i:] , [jes] [ɔ:r][noʊ] ?
 " Marceline , will you marry me , yes or no ?
 " 马塞琳 , 将要 你 结婚 我 , 是的 或者 不 ?

“玛瑟琳，你愿意嫁给我吗？愿意还是不愿意？”

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][æn; ən] ['ɔ:rf(ə)n] ; [ju:; jʊ] [dɪ'pend] [ə'pa:n][jʊr; jər] ['mɪstrəs] ; [aɪ][ə'pa:n][ðə; ði] ['beɪlɪf] ;
 You are an orphan ; you depend upon your mistress ; I upon the bailiff ;
 你 是 一个 孤儿 ； 你 依赖 之上 你的 情妇 ； 我 之上 这 法警 ；

你是孤儿，你依靠你的女主人；我依靠法警；

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [sɜ:fs] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [doʊ'meɪn] ;
 we are serfs of the same domain ;
 我们 是 农奴 的 这 相同的 领域 ；

我们都是同一领域的农奴；

[kæn; kən][ðer; ðər][bi:; bi] ['eni] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [ʃʊd; jəd] [rɪ'fju:z] [ðer; ðər] [kən'sent] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r]
 can there be any reason why they should refuse their consent to our
 能 那里 是 任何 原因 为什么 他们 应该 拒绝 他们的 同意 到 我们的

['mæɪrɪdʒ] ?
 marriage ?
 婚姻 ？

他们有什么理由拒绝同意我们的婚姻吗？

" [ænd; ænd][hi:; hi] ['æɪdɪd] ['bɪtərli] : " [dʌz] [nɑ:t][ðə; ði] ['læmkɪn] [ðæt] [ɪz][bɔ:rn] [ɪn'kri:s] [ɪts] ['mæstɜ:z]
 " And he added bitterly : " Does not the lambkin that is born increase its master's
 " 和 他 额外 苦涩地 : " 做 不是 这 羔羊 那 是 出生 增加 它是 硕士学位

[hɜ:rd] ? "
 herd ? "
 一群 ？ "

他愤愤不平地补充道：“难道新生的小羊羔不会增加主人的羊群吗？”

" [ə'læk] !
 " Alack !
 " 呜呼 ！

“呜呼！

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:z] ['aʊər; ɑ:r] ['tʃɪldrən] [ɑ:r; ər][bɔ:rn][ænd; ænd][daɪ] [sɜ:fs] [æz; əz] [ɑ:r'selvz] !
 According to the laws our children are born and die serfs as ourselves !
 根据 到 这 法律 我们的 孩子们 是 出生 和 死 农奴 作为 我们自己 ！

根据法律，我们的孩子生来就是农奴，死后也和我们一样！

[bʌt; bət] [wʊd] [maɪ] ['mɪstrəs] ['ædəleɪd] [gɪv] [hɜ:r; hər] [kən'sent] [tu:; tə][maɪ] ['mæɪrɪŋ] [æn; ən]['ɪdɪət] ? "
 But would my mistress Adelaide give her consent to my marrying an idiot ? "
 但 会 我的 情妇 阿德莱德 给 她 同意 到 我的 结婚 一个 笨蛋 ？ "

但是我的女主人阿德莱德会同意我娶一个白痴吗？

" [ðɪs] [ɪz][maɪ]['pra:dʒekt; prə'dʒekt] : ['ædəleɪd] [ɪz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [ænd; ænd]
 " This is my project : Adelaide is a favorite and
 " 这 是 我的 项目 : 阿德莱德 是 一个 最喜欢的 和

[kɑ:nfɪ'dænt; kɑ:nfɪ'da:nt; 'kɑ:nfɪ,dænt; 'kɑ:nfɪ,dɑ:nt][ʌv; əv][ðə; ði] [kwi:n] .
 confidante of the Queen .
 知己 的 这 女王 .

“这是我的项目：阿德莱德是女王最宠爱的知己。”

[naʊ] , [ðen] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [deɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kwi:n] . "
 Now , then this is a beautiful day for the Queen . "
 现在 , 然后 这 是 一个 美丽的 天 为了 这 女王 . "

那么，今天对女王来说真是个好日子。

" [wʌt] ！
" **What** ！
" 什么 ！

“什么！

[ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] , [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] , [daɪd] ？ "
The day when the King , her husband , died ？ "
这 天 什么时候 这 国王 , 她 丈夫 , 死亡 ？ "
国王，也就是她的丈夫，驾崩的那天？

" [fɔːr; fər] [ðæt] [ˈveri] [ˈriːz(ə)n] .
" **For that very reason .**
" 为了 那 非常 原因 .

正是出于这个原因。

[ðə; ði] [kwiːn] [ɪz][tuː; tə] - [deɪ] [ɪn] [haɪ] [ˈfeðər] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈriːz(ə)nz] [hɜːr; hər]
The Queen is to - day in high feather , and for a thousand reasons her
这 女王 是 到 - 天 在 高的 羽毛 , 和 为了 一个 千 原因 她
[kɑːnfɪˈdænt; ,kɑːnfɪˈdaːnt; ˈkɑːnfɪdænt; ˈkɑːnfɪdaːnt] , [jɜːr; jər] [ˈmɪstrəs] ,
confidante , your mistress ,
知己 , 你的 情妇 ,
女王今天心情极佳，而她的知己，你的情妇，出于种种原因，

[mʌst; məst] [fiːl] [noʊ] [les] [ˈhæpi] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈwɪdoʊ] [ʌv; əv] [ˈluːɪs] [ðə; ði][duː] - [ˈnʌθɪŋ] .
must feel no less happy than the widow of Louis the Do - nothing .
必须 感觉 不 较少的 快乐的 比 这 寡妇 的 路易斯 这 做 - 没有什么 .
他的快乐程度丝毫不亚于无所事事的路易的遗孀。

[tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈfeɪvər][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ɪz][tuː; tə][hæv; həv][aɪ ˈtiː] [ˈgræntɪd] . "
To ask for a favor at such a moment is to have it granted . "
到 问 为了 一个 偏爱 在 这样的 一个 片刻 是 到 有 它 的确 . "
在这种时候提出请求，就一定会得到满足。

" [wʌt] [ˈfeɪvər] [wʊd] [juː; jʊ][æsk] ？ "
" **What favor would you ask ？** "
" 什么 偏爱 会 你 问 ？ "

你想让我帮什么忙？

" [ɪf] [juː; jʊ] [kənˈsent] [tuː; tə] [ˈmæəri] [ˌem ˈiː] , [ˈmɑːsiˌlain] ,
" **If you consent to marry me , Marceline ,**
" 如果 你 同意 到 结婚 我 , 马塞琳 ,

“如果你同意嫁给我，玛塞琳，

[juː; jʊ] [wɪl] [niːd] [ˈædəleɪdz] [pərˈmɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][wiː; wi][jæl; jəl][wɑːnt][hɜːr; hər] [ˈpraːmɪs] [tuː; tə][hæv; həv]
you will need Adelaide's permission and we shall want her promise to have
你 将要 需要 阿德莱德的 允许 和 我们 将 想 她 承诺 到 有
[ˌem ˈiː] [əˈpɔɪntɪd] [ˈfɔːrɪstər] [sɜːrf][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈkæntənˌkæntɑːn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfaʊnt(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪndz]
me appointed forester serf with the canton of the Fountain of the Hinds
我 任命 林务员 农奴 和 这 广州 的 这 喷泉 的 这 雌鹿
[ˈʌndər] [maɪ] [tʃɑːrdʒ] .
under my charge .
在下面 我的 收费 .

你需要得到阿德莱德的许可，并且我们希望她承诺任命我为森林农奴，并将鹿苑镇置于我的管辖之下。

[tuː] [wɜːrdʒ][ʌv; əv][jɜːr; jər] [ˈmɪstrəs] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] ,
Two words of your mistress to the Queen ,
二 字 的 你的 情妇 到 这 女王 ,
你情妇对女王说的两句话，

[tu:] [wɜ:rdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwi:n] [tu;; tə][ðə; ði] ['beɪlɪf] [ʌv; əv][ðə; ði][doo'meɪn] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] [wɪʒɪz]
two words of the Queen to the bailiff of the domain , and our wishes
二 字 的 这 女王 到 这 法警 的 这 领域 , 和 我们的 愿望
[ɑ:r; ər] [fʊl'fɪld] . "
are fulfilled . "
是 已完成 . "

女王只需对领地管家说两句话，我们的愿望就能实现。

" [bʌt; bət] , [i:vɒn] , [du:] [ju;; jʊ] [kən'sɪdər] [ðæt] ['evrɪbɔ:di; 'evrɪbʌdi] [teɪks] [ju;; jʊ][fɔ:r; fər][æn; ən][ɪdɪət] ?
" **But , Yvon , do you consider that everybody takes you for an idiot ?**
" 但 , 伊冯 , 做 你 考虑 那 大家 需要 你 为了 一个 笨蛋 ?
"但是，伊冯，你觉得大家都把你当傻瓜吗？ "

[ænd; ənd] [wʊd] [ðeɪ] [ɪn'trʌst] [ju;; jʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kæntən,'kæntɑ:n] ?
And would they entrust you with a canton ?
和 会 他们 委托 你 和 一个 广州 ?
他们会把一个州托付给你吗？

[aɪ 'ti:][ɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] . "
It is out of the question . "
它 是 出去 的 这 问题 . "

绝对不可能。

" [let] [ðem; ðəm] [ɡɪv] [em 'i:][ə; eɪ][baʊ; boʊ][ænd; ənd]['ærəʊs] [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] ['redi] [tu;; tə] [ə'kwɪt]
" **Let them give me a bow and arrows and I am ready to acquit**
" 让 他们 给 我 一个 弓 和 箭头 和 我 是 准备好 到 开释
[maɪ'self][æz; əz][æn; ən] ['ɑ:rtʃər] .
myself as an archer .
我 作为 一个 射手 .

“给我弓箭，我就能胜任弓箭手的角色。”

[aɪ][hæv; həv][æn; ən] ['ækjərət] [aɪ] [ænd; ənd] ['stedɪ] [hænd] . "
I have an accurate eye and steady hand . "
我 有 一个 准确的 眼睛 和 稳定的 手 . "

我眼力好，手稳。

" [bʌt; bət] [haʊ] [wɪl] [ju;; jʊ][ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [hæz; həz] [tɜ:rnd] [ju;; jʊ][frʌm; frəm][æn; ən]
" **But how will you explain the sudden change that has turned you from an**
" 但 如何 将要 你 解释 这 突然 改变 那 有 转向 你 从 一个
[ɪdɪət][tu;; tə][ə; eɪ] [seɪn] [mæn] ?
idiot to a sane man ?
笨蛋 到 一个 理智 男人 ?

“但是，你如何解释你从一个白痴突然变成一个正常人的变化呢？ ”

[ˈpi:p(ə)l] [wɪl] [wɑ:nt][tu;; tə] [noʊ] [waɪ] [ju;; jʊ] [prɪ'tendɪd] [tu;; tə][bi; bi][æn; ən][ɪdɪət] .
People will want to know why you pretended to be an idiot .
人们 将要 想 到 知道 为什么 你 假装 到 是 一个 笨蛋 .

人们会想知道你为什么要装傻。

[ju;; jʊ] [wɪl] [bi; bi] [sɪ'vɪrli] ['pʌnɪʃt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ru:z] .
You will be severely punished for the ruse .
你 将要 是 严重 受到惩罚 为了 这 诡计 .

你将因这种诡计受到严厉惩罚。

[oʊ] , [maɪ] [frend] , [ɔ:l] [ðæt] [meɪks] [em 'i:]['tremb(ə)] . "
Oh , my friend , all that makes me tremble . "
哦 , 我的 朋友 , 全部 那 制作 我 颤抖 . "

哦，我的朋友，这一切都让我不寒而栗。

" ['æftər][aɪ][eɪ 'em] ['mæɪrɪd] [aɪ][[æɪ; ʃəl] [tel] [ju;; jʊ][maɪ] ['ri:z(ə)nɪz] [fɔ:r; fər][maɪ] [lɔ:ŋ] ['kɑ:mədi] .
" **After I am married I shall tell you my reasons for my long comedy** .
" 后 我 是 已婚 我 将 告诉 你 我的 原因 为了 我的 长的 喜剧 .

“等我结婚后，我会告诉你我创作这部漫长喜剧的原因。”

[æz; əz][tuː; tə][maɪ] [ˈtrænsfərˈmeɪ(ə)n] [frʌm; frəm] [ˈɪdiəsi] [tuː; tə][ˈsænəti] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt]
As to my transformation from idiocy to sanity , that is to be the subject
作为 到 我的 转型 从 白痴 到 理智 , 那 是 到 是 这 主题
[ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmɪrək(ə)] .
of a miracle .
的 一个 奇迹 .

至于我从愚蠢到理智的转变，那将是一个奇迹。

[ðə; ði] [θɔːt] [strʌk] [ˌem ˈiː] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] [waɪ] [aɪ] [ˈfɑːləʊd] [jʊr; jər] [ˈmɪstrəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn]
The thought struck me this morning while I followed your mistress and the Queen
这 想法 击 我 这 早晨 尽管 我 随后 你的 情妇 和 这 女王
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈhɜːrmɪtɪdʒ] [ʌv; əv][es ˈtiː] . [juːˈsiːbiəs] .
to the hermitage of St . Eusebius .
到 这 隐居处 的 英石 . 优西比乌斯 .

今天早上，我跟随您的女主人和女王前往圣尤西比乌斯隐修院时，突然想到了这件事。

[ˈevriθɪŋ] [ɪz] [ɪkˈspleɪnəbl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌɪntərˈvenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [seɪnt] . " **Everything is explainable with the intervention of a saint .** "
一切 是 可解释的 和 这 干涉 的 一个 圣 . "

凡事皆可借助圣人的介入来解释。

" [ænd; ənd] [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [ˈfɑːləʊ] [ðə; ði] [kwiːn] ? "
" **And why did you follow the Queen ?** "
" 和 为什么 做过 你 跟随 这 女王 ? "

你为什么追随女王？

" [ˈhævɪŋ] [wʊk] [ʌp] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] [bɪˈfɔːr] [daːn] , [aɪ] [ˈhæpənd] [nɪr] [ðə; ði] [fɑːs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæəs(ə)]
" **Having woke up this morning before dawn , I happened near the fosse of the castle**
" 拥有 觉醒 向上 这 早晨 前 黎明 , 我 发生 靠近 这 福斯 的 这 城堡
.
:
.

“今天早上天还没亮我就醒了，碰巧走到了城堡的壕沟附近。”

[ˈhɑːrdli] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ʌp] [wen] [aɪ] [sɔː] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [jʊr; jər] [ˈmɪstrəs] [ænd; ənd][ðə; ði]
Hardly was the sun up when I saw at a distance your mistress and the
几乎 曾是 这 太阳 向上什么时候 我 锯 在 一个 距离 你的 情妇 和 这
[kwiːn] [ˈɡoʊɪŋ] [ɔːl] [əˈloʊn] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] .
Queen going all alone towards the forest .
女王 去 全部 独自的 向 这 森林 .

太阳刚升起不久，我就远远地看见你的情妇和王后独自一人朝森林走去。

[ðə; ði] [mɪˈstʊəriəs] [ˌprɑːməˈneɪd] [prɪkt] [maɪ][kjuːrɪˈɑːsəti] .
The mysterious promenade pricked my curiosity .
这 神秘 长廊 刺痛 我的 好奇心 .

这条神秘的林荫大道激起了我的好奇心。

[aɪ] [ˈfɑːləʊd] [ðem; ðəm][æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [əˈkrɒːs] [ðə; ði] [kɑːps] .
I followed them at a distance across the copse .
我 随后 他们 在 一个 距离 穿过 这 矮林 .

我远远地跟在他们后面穿过小树林。

[ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈhɜːrmɪtɪdʒ] [ʌv; əv][es ˈtiː] . [juːˈsiːbiəs] .
They arrived at the hermitage of St . Eusebius .
他们 到达的 在 这 隐居处 的 英石 . 优西比乌斯 .

他们抵达了圣尤西比乌斯的隐修院。

[jʊr; jər] ['mɪstrəs] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər] , [bʌt; bət][ðə; ði] [kwi:n] [tʊk] [ðə; ði] [pæθ] [tu;; tə][ðə; ði] ['faʊnt(ə)n]
Your mistress remained there , but the Queen took the path to the Fountain
你的 情妇 剩余 那里 , 但 这 女王 采取 这 小路 到 这 喷泉
[ʌv; əv][ðə; ði][haɪndz] . "
of the Hinds . "
的 这 雌鹿 : "

你的女主人留在那里，而女王则沿着小路前往了雌鹿泉。

" [wʌt] [kʊd; kəd][ʃi; ʃi][bi;; bi][ʌp][tu;; tə][æt; ət] [ðæt] ['ɜ:rli] ['aʊər] ?
" What could she be up to at that early hour ?
" 什么 可以 她 是 向上 到 在 那 早期的 小时 ?

“那么早的时间，她会做什么呢？ ”

[maɪ][kjʊri'ɑ:səti][ˈb:lsʊʊ][ɪz] [naʊ] [prɪkt] . "
My curiosity also is now pricked . "
我的 好奇心 还 是 现在 刺痛 : "

我的好奇心也被勾了起来。

" [ðæt] [ɪz] [ə'nʌðər] ['kwɛstʃən] [ðæt] [aɪ][æɪ; ʃəl]['sætɪsfai][ju;; jʊ][ə'pɑ:n][ˈæftər][wi;; wi][ɑ:r; ər] ['mærid] ,
" That is another question that I shall satisfy you upon after we are married ,
" 那 是 其他 问题 那 我 将 满足 你 之上 后 我们 是 已婚 ,
['mɑ:si,lain] ,
Marceline ,
马塞琳 ,

“马塞琳，这个问题等我们结婚后我会再回答你。”

" ['ænsər] ['i:vʌn][ˈæftər][ə; eɪ] ['moʊmənts] [rɪ'flek(ə)n] ;
" answered Yvon after a moment's reflection ;
" 回答 伊冯 后 一个 瞬间 反射 ;

伊冯沉思片刻后回答道；

" [bʌt; bət][tu;; tə] [rɪ'tʜ:rn] [tu;; tə][ðə; ði]['mɪrək(ə)l] [ðæt] [ɪz][tu;; tə] [ɪk'spleɪn][maɪ] [ˌtrænsfər'meɪ](ə)n] [frʌm; frəm]
" but to return to the miracle that is to explain my transformation from
" 但 到 返回 到 这 奇迹 那 是 到 解释 我的 转型 从
['ɪdiəsi] [tu;; tə]['sænəti] ,
idiocy to sanity ,
白痴 到 理智 ,

“但要回到那个能解释我从愚蠢到理智转变的奇迹上来，

[aɪ 'ti:][ɪz] [kwɑɪ] ['sɪmp(ə)l] : [es 'ti:] . [ju:'si:biəs] , [ðə; ði]['peɪtrən][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʜ:rmɪtɪdʒ] ,
it is quite simple : St . Eusebius , the patron of the hermitage ,
它 是 相当 简单的 : 英石 . 优西比乌斯 , 这 赞助人 的 这 隐居处 ,

很简单：圣尤西比乌斯，隐修院的守护圣人，

[wɪl] [bi;; bi] ['kreditɪd] [wɪð; wɪθ] ['hævɪŋ] [pər'fɔ:rmɪd] [ðə; ði]['pra:dədʒi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mʌŋk] ,
will be credited with having performed the prodigy , and the monk ,
将要 是 已认可 和 拥有 执行 这 神童 , 和 这 僧 ,

这位僧侣将因完成这项神迹而获得赞誉，

[hu:] [naʊ] [dɪ'raɪvz] [ə; eɪ] ['gʊdli] ['revənu:] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hʜ:rmɪtɪdʒ] [wɪl] [nɑ:t][dɪ'hɑɪ][maɪ][ˌeksplə'nei](ə)n]
who now derives a goodly revenue from the hermitage will not deny my explanation
WHO 现在 衍生 一个 很好 收入 从 这 隐居处 将要 不是 否定 我的 解释
,
:
,

现在从隐居处获得丰厚收入的人不会否认我的解释。

['si:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] ['mɪrək(ə)l] [wɪl] ['dʌb(ə)l] [hɪz; ɪz] [taɪð] .
seeing that the report of the new miracle will double his tithes .
看到 那 这 报告 的 这 新的 奇迹 将要 双倍的 他的 什一奉献 .

因为他相信，新奇迹的报道会使他的什一奉献翻倍。

[hɪz; ɪz] [hoʊl] [frəˈtɜːrənəti] [ˈspekjuleɪt] [əˈpɑːn][ˈhjuːmən][stuːˈpɪdəti] .
His whole fraternity speculate upon human stupidity .
他的 所有的 兄弟会 推测 之上 人类 愚蠢 .

他的整个兄弟会都在研究人类的愚蠢。

" [ðə; ði][ˈɡoʊldən] - [ˈherd] [ˈmɑːsiˌlain] [smaɪld] [ˈbrɔːdli] [æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmænz][aɪˈdiːə] , [ænd; ənd]
" The golden - haired Marceline smiled broadly at the young man's idea , and
" 这 金的 - 头发 马塞琳 微笑 总体而言 在 这 年轻的 男人的 主意 , 和
[rɪˈplaɪd] :
replied :
回复 :

金发碧眼的玛瑟琳对年轻人的想法露出了灿烂的笑容，并回答道：

" [kæn; kən][,aɪ ˈtiː][biː; bi][ˈiːvən][ðə; ði][kæf] [ðæt] [ˈriːz(ə)nz] [ðʌs] ? "
" Can it be Yvon the Calf that reasons thus ? "
" 能 它 是 伊冯 这 小牛 那 原因 因此 ? "
“难道是小牛伊冯会这么想吗？ ”

" [noʊ] , [maɪ] [dɪr] [ænd; ənd] [swiːt] [meɪd] , [,aɪ ˈtiː][ɪz][ˈiːvən][ðə; ði][ˈlʌvər] ;
" No , my dear and sweet maid , it is Yvon the lover ;
" 不 , 我的 亲爱的 和 甜的 女佣 , 它 是 伊冯 这 情人 ;
“不，我亲爱的甜美少女，他是情人伊冯；

[ˈiːvən][ɑːn] [huːm] [juː; jʊ] [tʊk] [ˈpɪti] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈevrɪbəːdi; ˈevrɪbədi] [ˈelsɪz] [bʌt] [ænd; ənd][ˈvɪktɪm]
Yvon on whom you took pity when he was everybody else's butt and victim
伊冯 在 谁 你 采取 遗憾 什么时候 他 曾是 大家 其他人的 屁股 和 受害者
; [ˈiːvən] ,
; Yvon ,
; 伊冯 ,

伊冯，你曾同情他，因为他总是被所有人欺负和欺负；伊冯，

[huː] , [ɪn] [rɪˈtɜːrn] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ɡʊd] [hɑːrt] , [ˈɔʃəz] [juː; jʊ] [lʌv] [ænd; ənd][dɪˈvoʊʃ(ə)n] .
who , in return for your good heart , offers you love and devotion .
WHO , 在 返回 为了 你的 好的 心 , 优惠 你 爱 和 虔诚 .
他以爱和忠诚回报你的善良之心。

[ðæt] [ɪz][ɔːl][ə; eɪ] [pʊr] [sɜːrf][kæn; kən] [ˈpraːmɪs] ,
That is all a poor serf can promise ,
那 是 全部 一个 贫穷的 农奴 能 承诺 ,

这就是一个贫苦农奴所能承诺的一切。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈleɪbər][ænd; ənd][hɪz; ɪz][laɪf] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈmæstər] .
seeing that his labor and his life belong to his master .
看到 那 他的 劳动 和 他的 生活 属于 到 他的 掌握 .

因为他的劳动和生命都属于他的主人。

[əkˈsept] [maɪ] [ˈɔːfər] , [ˈmɑːsiˌlain] , [wiː; wi][,æɪ; ,jəl][biː; bi][æz; əz] [ˈhæpi] [æz; əz][wʌn][kæn; kən][biː; bi][ɪn] [ðiːz]
Accept my offer , Marceline , we shall be as happy as one can be in these
接受 我的 提供 , 马塞琳 , 我们 将 是 作为 快乐的 作为 一 能 是 在 这些
[əˈkɜːrsɪd] [taɪmz] .
accursed times .
被诅咒的 时代 .

接受我的提议吧，玛瑟琳，在这该死的时代，我们就能尽可能地幸福了。

[wiː; wi][,æɪ; ,jəl] [ˈkʌltɪveɪt] [ðə; ði] [fiːld] [ðæt] [səˈraʊndz] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪstərz] [hʌt] ;
We shall cultivate the field that surrounds the forester's hut ;
我们 将 培育 这 场地 那 周围环境 这 林业员的 小屋 ;

我们将耕种护林员小屋周围的田地；

[aɪ][,æɪ; ,jəl] [kɪl] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈkæs(ə)] [ðə; ði] [geɪm] [ˈwɑːntɪd] [ðer; ðər] ,
I shall kill for the castle the game wanted there ,
我 将 杀 为了 这 城堡 这 游戏 通缉 那里 ,

我将为了游戏想要的那座城堡而杀人。

[ænd; ɐnd][æz; əz] [ʃɜ] [æz; əz][ðə; ði] [gʊd] [gɑ:d][hæz; hæz] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði][stægz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [hʌnt] ,
and as sure as the good God has created the stags for the hunt ,
和 作为 当然 作为 这 好的 上帝 有 创建 这 雄鹿 为了 这 打猎 ,
就像上帝创造雄鹿是为了狩猎一样,

[wi:: wi] ['nevər] [jæl; jəl][wɑ:nt][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔɪn] [ʌv; əv]['venɪsn,'venɪzn] .
we never shall want for a loin of venison :
我们 绝不 将 想 为了 一个 腰部 的 鹿肉 :
我们永远不会缺少鹿里脊肉。

[ju:: jʊ] [wɪl] [teɪk] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['vedʒtəb(ə)l] ['gɑ:rdn] .
You will take charge of our vegetable garden .
你 将要 拿 收费 的 我们的 蔬菜 花园 :
你将负责管理我们的菜园。

[ðə; ði] ['stri:mlɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪndz] [flaʊz] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['peɪsɪz]
The streamlet of the Fountain of the Hinds flows but a hundred paces
这 流子 的 这 喷泉 的 这 雌鹿 流量 但 一个 百 步幅
[frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r] [hoʊm] .
from our home .
从 我们的 家 :
距离我们家只有一百步远的“雌鹿泉”小溪潺潺流淌。

[wi:: wi][jæl; jəl][lɪv; laɪv][ə'loʊn][ɪn][ðə; ði] [θɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdʒ] [wɪ'ðəʊt] ['ʌðər] [kəm'pænjənz] [ðæn; ðən]
We shall live alone in the thick of the woods without other companions than
我们 将 居住 独自的 在 这 厚的 的 这 树林 没有 其他 同伴 比
[ðə; ði][bɜ:rdʒ][ænd; ɐnd]['aʊər; ɑ:r] ['tʃɪldrən] .
the birds and our children .
这 鸟类 和 我们的 孩子们 :
我们将独自生活在茂密的森林中，除了鸟儿和我们的孩子之外，没有其他伙伴。

[ænd; ɐnd] [naʊ] , [ə'gen] , [ɪz][aɪ 'ti:] - [jes] - [ɔ:r] - [noʊ] - ?
And now , again , is it ' yes ' or ' no ' ?
和 现在 , 再次 , 是 它 - 是的 - 或者 - 不 - ?
那么，现在，答案是“是”还是“否”呢？

[aɪ][wɑ:nt][ə; eɪ] [kwɪk] ['ænsər] . "
I want a quick answer . "
我 想 一个 快的 回答 : "
我希望尽快得到答复。

" [oʊ] , ['i:vʊn] , " ['ænsər] ['mɑ:si,lain] , [teɪz] [ʌv; əv][dʒɔɪ] ['rʌnɪŋ] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [aɪz] ,
" Oh , Yvon , " answered Marceline , tears of joy running from her eyes ,
" 哦 , 伊冯 , " 回答 马塞琳 , 眼泪 的 喜悦 跑步 从 她 眼睛 ,
“哦，伊冯，”玛瑟琳回答道，喜悦的泪水夺眶而出。

" [ɪf] [ə; eɪ][sɜ:rʃ][kʊd; kəd] [dɪ'spoʊz] [ʌv; əv][hɜ:r'self] , [aɪ] [wʊd] [seɪ] - [jes] - . . .
" if a serf could dispose of herself , I would say ' yes ' . . .
" 如果 一个 农奴 可以 处置 的 她自己 , 我 会 说 - 是的 - . . .
“如果一个农奴可以自行决定去留，我会说‘是’……”

[aɪ] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] , - [jes] - ! "
aye , a hundred times , ' yes ' ! "
是的 , 一个 百 时代 , - 是的 - ! "
“是啊，一百次，‘是’！”

" [maɪ] [brɪ'lʌvɪd] , ['aʊər; ɑ:r] ['hæpɪnəs] [dɪ'pendz] [ə'pɑ:n][ju:: jʊ] .
" My beloved , our happiness depends upon you .
" 我的 心爱 , 我们的 幸福 取决于 之上 你 :
亲爱的，我们的幸福取决于你。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] [rɪ'kwɛst] [jʊr; jər] ['mɪstrəsɪz] [pər'mɪ(ə)n] [tuː; tə] [teɪk] [em 'iː]
If you have the courage to request your mistress's permission to take me
如果你 有 这 勇气 到 要求 你的 情妇的 允许 到 拿 我
[fɔːr; fər][jʊr; jər] ['hʌzbənd] ,
for your husband ,
为了 你的 丈夫 ,

如果你有勇气请求你的情妇允许你娶我为妻，

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi]['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv][hɜːr; hər] [kən'sent] . "
you may be certain of her consent ."
你 可能 是 肯定 的 她 同意 . "

你可以确信她已同意。

" [jæl; jəl][aɪ][æsk] [deɪm] ['ædələɪd] [ðɪs] ['iːvɪŋ] ? "
" Shall I ask Dame Adelaide this evening ? "
" 将 我 问 贵妇人 阿德莱德 这 晚上 ? "

“今晚我能请阿德莱德夫人作答吗？ ”

" [noʊ] , [bʌt; bət][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrɪŋ] , ['æftər][aɪ][jæl; jəl][hæv; həv] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ][maɪ]['sænəti]
" No , but to - morrow morning , after I shall have come back with my sanity
" 不 , 但 到 - 明天 早晨 , 后 我 将 有 来 后退 和 我的 理智
.
:
.

“不，但明天早上，等我恢复理智之后。”

[aɪ][eɪ 'em]['gouɪŋ][ɑːn][ðə; ði][spɑːt][tuː; tə] [fet] [aɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] ['hɜːrmɪtɪdʒ] [ʌv; əv][es 'tiː] . [juː'siːbiəs] ,
I am going on the spot to fetch it at the hermitage of St . Eusebius ,
我 是 去 在 这 点 到 拿来 它 在 这 隐居处 的 英石 : 优西比乌斯 ,
我这就去圣尤西比乌斯隐修院取回它。

[ænd; ænd][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [aɪ][jæl; jəl] [brɪŋ] [aɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ][naɪs][ænd; ænd] [freʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['hoʊli]
and to - morrow I shall bring it to you nice and fresh from the holy
和 到 - 明天 我 将 带来 它 到 你 好的 和 新鲜的 从 这 圣
[pleɪs] — [ænd; ænd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌŋks] [kən'sent] ,
place — and with the monk's consent ,
地方 — 和 和 这 僧侣的 同意 ,
明天我将从圣地把它新鲜地带给你——而且已经征得了僧侣的同意，

[tuː] . "
too ."
也 . "

也。”

" [ænd; ænd] ['piːp(ə)] [kɔːld] [hɪm; ɪm][ðə; ði] - [kæf] - !
" And people called him the ' Calf ' !
" 和 人们 称为 他 这 - 小牛 - !

人们都叫他“小牛”!

" ['mɜːmɜːd] [ðə; ði] [jʌŋ] [sɜːrf] [mɔːr] [ænd; ænd] [mɔːr] [tʃɑːrmd] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'tɔːts] [ʌv; əv] ['iːvɒn] ,
" murmured the young serf more and more charmed at the retorts of Yvon ,
" 低声说道 这 年轻的 农奴 更多的 和 更多的 迷住了 在 这 反驳 的 伊冯 ,
[huː] ['dɪsə'pɪrd] ['spiːdəli] ,
who disappeared speedily ,
WHO 消失 迅速地 ,

“年轻的农奴喃喃自语，越来越被伊冯的妙语所吸引，伊冯随即消失不见了。”

[fiərɪŋ] [hiː; hi] [mæt] [biː; bi] [sər'praɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['kwiːnz] ['leɪdi][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] , ['ædələɪd] .
fearing he might be surprised by the Queen's lady of the chamber , Adelaide .
害怕 他 可能 是 惊讶 经过 这 女王大学 女士 的 这 房间 , 阿德莱德 .
他担心自己可能会被女王的侍女阿德莱德吓一跳。

[ˈtʃæptər] [ˌviːəˈraɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ðə; ði] [stɑ:k] [ʌv; əv][ˈdʒoʊəl] .
THE STOCK OF JOEL .
这 库存 的 乔尔 .

乔尔的股票。

- [ˌkælkjəˈleɪʃənz] [pruːvd] [raɪt] .
Yvon's calculations proved right .
- 计算 已证实 正确的 .

伊冯的计算结果是正确的。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈtoʊld] [ˈmɑ:si,lain] [ðæt] [noʊ] [mɔ:r] [ˌɑ:pərˈtu:n] [taɪm] [kɒd; kəd][biː; bi] [ˈtʃoʊzn] [tuː; tə] [əbˈteɪn]
He had told Marceline that no more opportune time could be chosen to obtain
他 有 讲述 马塞琳 那 不 更多的 适时的 时间 可以 是 选定 到 获得
[ə; eɪ][ˈfeɪvər][frɑm; frəm][ðə; ði] [kwi:n] ,
a favor from the Queen ,
一个 偏爱 从 这 女王 ,
他曾告诉玛瑟琳，现在正是从女王那里获得恩惠的最佳时机。

[soʊ] [ˈhæpi] [wʌz; wəz][ʃiː; ʃi][æt; ət][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ˈluːɪs] [ðə; ði][duː] - [ˈnʌθɪŋ] [ænd; ænd][ðə; ði]
so happy was she at the death of Louis the Do - nothing and the
所以 快乐的 曾是 她 在 这 死亡 的 路易斯 这 做 - 没有什么 和 这
[ˌekspekˈteɪʃn] [ʌv; əv] [ˈmæriŋ] [hjuː] [ðə; ði][kæˈpeɪ] .
expectation of marrying Hugh the Capet .
期待 的 结婚 休 这 卡佩 .
她对无所事事的路易的死感到非常高兴，并期待着嫁给卡佩王朝的休。

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡʊd] - [wɪl] [ʌv; əv] [ˈædələɪd] , [huː] [kənˈsentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmæɪrɪdʒ] [ʌv; əv]
Thanks to the good - will of Adelaide , who consented to the marriage of
谢谢 到 这 好的 - 将要 的 阿德莱德 , WHO 同意 到 这 婚姻 的
[hɜːr; hər][meɪd] ,
her maid ,
她 女佣 ,
多亏了阿德莱德的善意，她同意了她女仆的婚事。

[ðə; ði] [ˈbeɪlɪf] [ʌv; əv][ðə; ði][doʊˈmeɪn][ˈɔːlsəʊ] [ˈgræntɪd] [hɪz; ɪz] [kənˈsent] [tuː; tə][ˈiːvən][ˈæftər][ðə; ði] [ˈlætər] ,
the bailiff of the domain also granted his consent to Yvon after the latter ,
这 法警 的 这 领域 还 的确 他的 同意 到 伊冯 后 这 后者 ,
领地管理员在伊冯之后也同意了她的请求。

[əˈɡriːəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpraɪmɪs] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ˈmɑ:si,lain] ,
agreeable to the promise he had made Marceline ,
同意 到 这 承诺 他 有 制成 马塞琳 ,
他同意履行他对马塞琳的承诺，

[rɪˈtɜːrnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈsænəti][frɑm; frəm][ðə; ði][ˈtʃæp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɜːrmitɪdʒ] [ʌv; əv][es ˈtiː] . [juːˈsiːbiəs]
returned with his sanity from the chapel of the hermitage of St . Eusebius
返回 和 他的 理智 从 这 教堂 的 这 隐居处 的 英石 . 优西比乌斯
.
:
.

他从圣尤西比乌斯隐修院的小教堂里恢复了理智。

[ðə; ði] [sɜːrfs] [ˈstɔːri] [wʌz; wəz] , [ðæt] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði][ˈtʃæp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] ,
The serf's story was , that entering the chapel in the evening ,
这 农奴的 故事 曾是 , 那 进入 这 教堂 在 这 晚上 ,
农奴讲述的故事是，那天晚上他走进小教堂时，

[hi:; hi] [sɔ:] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][læmp][ɪn][ðə; ði] ['sæŋktʃuəri] [ə; eɪ] ['mɑ:nstrəs] [blæk] [sneɪk] [kɔɪld]
he saw by the light of the lamp in the sanctuary a monstrous black snake coiled
他 锯 经过 这 光 的 这 灯 在 这 避难所 一个 滔天 黑色的 蛇 卷曲
[ə'raʊnd] [ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪnt] ;
around the feet of the saint ;
大约 这 脚 的 这 圣 ;

借着圣殿里的灯光，他看到一条巨大的黑蛇盘绕在圣人的脚边；

[ðæt] ['sʌd(ə)nli] [ɪn'laɪt(ə)nd] [baɪ][ə; eɪ] [reɪ] [frʌm; frəm][ɑ:n] [haɪ] , [hi:; hi] [stoʊnd] [ænd; ənd] [kɪld] [ðə; ði]
that suddenly enlightened by a ray from on high , he stoned and killed the
那 突然 开明 经过 一个 射线 从 在 高的 , 他 吸食大麻 和 被杀 这
[ˈhɔ:rəb(ə)][ˈdræɡən] ,
horrible dragon ,
可怕 龙 ,

他突然受到一道来自高处的光束的启发，用石头砸死了那条可怕的巨龙。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['di:mən] , ['si:ɪŋ] [ðæt] [noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑ:nstər]
which was nothing else than a demon , seeing that no trace of the monster
哪个 曾是 没有什么 别的 比 一个 恶魔 , 看到 那 不 痕迹 的 这 怪物
[wʌz; wəz] [left] ;
was left ;
曾是 左边 ;

那东西除了是个恶魔之外什么也没有，因为怪物没有留下任何痕迹；

[ænd; ənd] [ðæt] , [ɪn] ['rekəmpens] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['taɪmli] [ə'sɪstəns] , [es 'ti:] . [ju:'si:biəs] [mɪ'rækjələsli]
and that , in recompense for his timely assistance , St . Eusebius miraculously
和 那 , 在 补偿 为了 他的 及时 协助 , 英石 . 优西比乌斯 奇迹般地
[rɪ'tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
returned his reason to him .
返回 他的 原因 到 他 .

为了报答他的及时帮助，圣尤西比乌斯奇迹般地恢复了他的理智。

[ɪn] [ˌɡlɔ:rɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪrək(ə)] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðʌs] [pər'fɔ:rmɪd] [baɪ][es 'ti:] . [ju:'si:biəs] [ɪn] ['feɪvər]
In glorification of the miracle that was thus performed by St . Eusebius in favor
在 荣耀 的 这 奇迹 那 曾是 因此 执行 经过 英石 . 优西比乌斯 在 偏爱
[ʌv; əv][ðə; ði] [kæf] ,
of the Calf ,
的 这 小牛 ,

为了颂扬圣尤西比乌斯为圣牛犊所行的神迹，

['i:vən] [wʌz; wəz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [rɪ'kwɛst] [ə'pɔɪntɪd] ['fɔ:rɪstər] [sɜ:rf][ˈoʊvər][ðə; ði] ['kæntən, 'kæntɑ:n][ʌv; əv]
Yvon was at his own request appointed forester serf over the canton of
伊冯 曾是 在 他的 自己的 要求 任命 林务员 农奴 超过 这 广州 的
[ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪndz] ,
the Fountain of the Hinds ,
这 喷泉 的 这 雌鹿 ,

伊冯主动要求被任命为雌鹿泉地区的林务官。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] ['mɔ:rnɪŋ] [ˈæftər][hɪz; ɪz] ['mæɪrɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɡoʊldən] - ['herd] ['mɑ:si,lain] ,
and the very morning after his marriage to the golden - haired Marceline ,
和 这 非常 早晨 后 他的 婚姻 到 这 金的 - 头发 马塞琳 ,
[stet] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'faʊnd] ['sɒlə,tju:dz][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [ʌv; əv]
he settled down with her in one of the profound solitudes of the forest of
他 定居 向下 和 她 在 一 的 这 深刻的 孤独 的 这 森林 的
[ka:mpi'eɪn] ,
Compiegne ,
贡比涅 ,

就在他与金发女郎玛瑟琳结婚后的第二天早上，

[hi:; hi] ['setld] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][ɪn] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'faʊnd] ['sɒlə,tju:dz][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [ʌv; əv]
he settled down with her in one of the profound solitudes of the forest of
他 定居 向下 和 她 在 一 的 这 深刻的 孤独 的 这 森林 的
[ka:mpi'eɪn] ,
Compiegne ,
贡比涅 ,

他和她定居在贡比涅森林深处一处僻静的地方。

[wer] [ðeɪ] [lɪvd] [ˈhæpɪli] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [ˈjɪrz] .
where they lived happily for many years .
在哪里 他们 居住地 快乐地 为了 许多 年 .

他们在那里幸福地生活了很多年。

[æz; əz][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪkˈspektɪd] , [ˌmɑːrsəlɪˈnɜːz] [kʲɔɾiˈɑːsəti] ,
As was to be expected , Marceline's curiosity ,
作为 曾是 到 是 预期的 , 玛瑟琳的 好奇心 ,

不出所料，玛瑟琳的好奇心，

[prɪkt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [skɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈriːz(ə)nɜːz] [ðæt] [led] [iːvɒn][tuː; tə] [ˈsɪmjuleɪt] [ˈɪdiəsi] [fɔːr; fər]
pricked on the double score of the reasons that led Yvon to simulate idiocy for
刺痛 在 这 双倍的 分数 的 这 原因 那 引领 伊冯 到 模拟 白痴 为了
[soʊ] [ˈmeni] [ˈjɪrz] ,
so many years ,
所以 许多 年 ,

伊冯多年来装傻充愣的原因，让我百思不得其解。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [tʊk] [ðə; ði] [kwiːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfaʊnt(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪndz][æt; ət][ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˈaʊərz]
and that took the Queen to the Fountain of the Hinds at the early hours
和 那 采取 这 女王 到 这 喷泉 的 这 雌鹿 在 这 早期的 小时
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [ʌv; əv] [meɪ] 2nd ,
of the morning of May 2nd ,
的 这 早晨 的 可能 2nd ,

于是，女王在5月2日清晨来到了雌鹿喷泉。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈdaɪɪŋ] [aʊt] , [gruː] [ɪnˈtensər] .
instead of dying out , grew intenser .
反而 的 垂死 出去 , 生长 更强烈 .

非但没有消亡，反而愈演愈烈。

[iːvɒn][hæd; həd] [ˈprɑːmɪst] [ˈæftər] [ˈmæɪrɪdʒ] [tuː; tə][ˈsætɪsfai][hɜːr; həɾ][ɑːn][bəʊθ][ˈsʌbdʒekts] .
Yvon had promised after marriage to satisfy her on both subjects .
伊冯 有 承诺 后 婚姻 到 满足 她 在 两个都 主题 .

伊冯婚后曾承诺会在这两方面都满足她。

[fiː; ji][wʌz; wəz][nɑːt] [sləʊ] [tuː; tə][rɪˈmaɪnd][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɑːmɪs] , [nɔːr][hiː; hi][tuː; tə][ˈsætɪsfai][hɜːr; həɾ]
She was not slow to remind him of the promise , nor he to satisfy her
她 曾是 不是 慢的 到 提醒 他 的 这 承诺 , 也不 他 到 满足 她
.
:
.

她很快就提醒他履行承诺，而他也很快让她满意。

" [maɪ] [dɪr] [waɪf] ,
" **My dear wife** ,
" 我的 亲爱的 妻子 ,

“我亲爱的妻子，

" [sed] [iːvɒn][tuː; tə] [ˈmɑːsiˌlain] [ðə; ði][fɜːrst] [ˈmɔːrniŋ] [ðæt] [ðeɪ] [əˈwʊk] [ɪn][ðer; ðər] [nuː] [ˈfɔːrɪst] [hoʊm] ,
" **said Yvon to Marceline the first morning that they awoke in their new forest home** ,
" 说 伊冯 到 马塞琳 这 第一的 早晨 那 他们 醒来 在 他们的 新的 森林 家 ,
“伊冯在他们于森林新家醒来的第一个早晨对玛塞琳说道。”

" [wʌt] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈməʊtɪvz] [ʌv; əv][maɪ] [prɪˈtendɪd] [ˈɪdiəsi] ?
" **What were the motives of my pretended idiocy ?**
" 什么 是 这 动机 的 我的 假装 白痴 ?

“我假装愚蠢的动机是什么？ ”

— [aɪ][wʌz; wəz] [brɔːt] [ʌp][baɪ][maɪ] [ˈfɑːðər] [ɪn][ðə; ði] [ˈheɪtrɪd] [ʌv; əv] [kɪŋz] .
— **I was brought up by my father in the hatred of kings** .
— 我 曾是 带来 向上 经过 我的 父亲 在 这 仇恨 的 国王 .

—我从小就被父亲灌输了憎恨君主的思想。

[maɪ] ['grænfaːðər] - , ['slɔːtəd] [ɪn][ə; eɪ]['pɑːpjələɹ] ['ʌpraɪzɪŋ] , [hæd; həd] [tɔːt] [maɪ] ['faːðər]
My grandfather Guyrion , slaughtered in a popular uprising , had taught my father
我的 祖父 - , 屠杀 在 一个 受欢迎的 起义 , 有 教授 我的 父亲
[tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] ,
to read and write ,
到 读 和 写 ,

我的祖父盖里翁在一次民众起义中被屠杀，他曾教我父亲读书写字。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði]['kraːnɪk(ə)] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['fæməli] .
so that he might continue the chronicle of our family .
所以 那 他 可能 继续 这 编年史 的 我们的 家庭 .

这样他就可以继续记录我们家族的史册了。

[hiː; hi] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [left] [baɪ][hɪz; ɪz] ['grænfaːðər] - , [ðə; ði] [diːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skɪpər]
He preserved the account left by his grandfather Eidiol , the dean of the skippers
他 保存完好 这 帐户 左边 经过 他的 祖父 - , 这 院长 的 这 船长
[ʌv; əv]['pærɪs] ,
of Paris ,
的 巴黎 ,

他保存了祖父埃迪奥尔（巴黎船长之首）留下的账目。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['aɪərən] ['æroʊ] - [hed] , [ðə; ði] ['embləm] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'kaʊnt] .
together with an iron arrow - head , the emblem attached to the account .
一起 和 一个 铁 箭 - 头 , 这 徽 随附的 到 这 帐户 .
[wɪð; wɪ] [duː] [nɑːt] [noʊ] [wət'evər] [brɪ'keɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [bræntʃ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['fæməli] [ðæt] [lɪvd] [ɪn]
We do not know whatever became of the branch of our family that lived in
我们 做 不是 知道 任何 成为 的 这 分支 的 我们的 家庭 那 居住地 在
['brɪtəni] [nɪr] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [stoʊnz] [ʌv; əv]['kɑːrnæk] .
Britanny near the sacred stones of Karnak .
布列塔尼 靠近 这 神圣 石头 的 卡纳克 .

我们不知道居住在布列塔尼卡纳克圣石附近的那支家族后来怎么样了。

[aɪ 'tiː][hæz; həz][ðə; ði] ['priːviəs] ['krɒnɪklz] [ænd; ənd]['reɪlɪks] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['ænsesetərz] [rɪ'kɔːrdɪd] [ænd; ənd]
It has the previous chronicles and relics that our ancestors recorded and
它 有 这 以前的 编年史 和 遗物 那 我们的 祖先 记录 和
['gæðərd] [frʌm; frəm][,dʒenə'reɪ(ə)n][tuː; tə][,dʒenə'reɪ(ə)n] [sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv]['dʒoʊəl] ,
gathered from generation to generation since the days of Joel ,
聚集 从 一代 到 一代 自从 这 天 的 乔尔 ,

它保存着自约珥时代以来，我们的祖先世代代记录和收集的史册和文物。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən][ɪn'veɪz(ə)n][ʌv; əv] [ɡɔːl] [baɪ]['dʒuːljəs] ['siːzər] .
at the time of the Roman invasion of Gaul by Julius Caesar .
在 这 时间 的 这 罗马 入侵 的 高卢 经过 尤利乌斯 凯撒 .

在尤利乌斯·凯撒入侵高卢时期。

[maɪ] ['grænfaːðər] [ænd; ənd][maɪ] ['faːðər] [roʊt] ['nʌθɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] [əb'skjʊɹ] [laɪvz; lɪvz] .
My grandfather and my father wrote nothing on their obscure lives .
我的 祖父 和 我的 父亲 写道 没有什么 在 他们的 朦胧 生活 .

我的祖父和我的父亲都没有留下任何关于他们默默无闻的一生的文字记录。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [prə'faʊnd] ['sɔːlətuːd] [wer] [wiː; wi] [lɪvd] , [ʌv; əv][æn; ən] ['iːvnɪŋ] ,
But in the profound solitude where we lived , of an evening ,
但 在 这 深刻的 孤独 在哪里 我们 居住地 , 的 一个 晚上 ,

但在我们居住的那个寂静无声的夜晚，

['æftər][ə; eɪ] [deɪ] [spent] ['hʌntɪŋ] [ɔːr][ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,
after a day spent hunting or in the field ,
后 一个 天 花费 打猎 或者 在 这 场地 ,

经过一天的狩猎或野外作业后，

[maɪ] [ˈfɑːðər] [wəd] [ˈnæreɪt] [tuː; tə][em ˈiː] [wʌt] [maɪ] [ˈgrænfɑːðər] - [hæd; həd][tuːld][hɪm; ɪm]
my father would narrate to me what my grandfather Guyrion had told him
我的 父亲 会 叙事 到 我 什么 我的 祖父 - 有 讲述 他
[kənˈsɜːrniŋ] [ðə; ði] [ədˈventʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪˈsendənts, dɪˈsenɪnts][ʌv; əv][ˈdʒoʊəl] .
concerning the adventures of the descendants of Joel .
有关 这 冒险 的 这 后代 的 乔尔 .
我父亲会给我讲述我祖父盖里翁告诉他的关于约珥后裔的冒险故事。

- [rɪˈsiːvd] [ðiːz] [trəˈdɪʃnz] [frʌm; frəm] - , [huː] [rɪˈsiːvd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
Guyrion received these traditions from Eidiol , who received them from his
- 已收到 这些 传统 从 - , WHO 已收到 他们 从 他的
[ˈgrænfɑːðər] , [ə; eɪ] [ˈrezɪdənt] [ʌv; əv] [ˈbrɪtəni] ,
grandfather , a resident of Brittany ,
祖父 , 一个 居民 的 布列塔尼 ,
盖里翁从埃迪奥尔那里继承了这些传统，而埃迪奥尔又是从他的祖父那里继承的，他的祖父是布列塔尼的居民。

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˌsepəˈreɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgræntʃɪldrən] [ʌv; əv][ˈvɔːrtɪɡɜːrn] .
before the separation of the grandchildren of Vortigern .
前 这 分离 的 这 孙辈 的 伏尔提根 .
在沃提根的孙辈们分离之前。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈberli] [eɪˈtiːn] [ˈjɪrz] [oʊld] [wen] [maɪ] [ˈfɑːðər] [daɪd] .
I was barely eighteen years old when my father died .
我 曾是 仅仅 十八 年 老的 什么时候 我的 父亲 死亡 .
我父亲去世时，我才刚满十八岁。

[hiː; hi] [meɪd] [em ˈiː] [ˈprɑːmɪs] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ðə; ði] [ɪkˈspɪəriəns] [ʌv; əv][maɪ] [laɪf] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ]
He made me promise him to record the experience of my life should I
他 制成 我 承诺 他 到 记录 这 经验 的 我的 生活 应该 我
[ˈwɪtnəs] [ˈeni] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ɪˈvent] .
witness any important event .
证人 任何 重要的 事件 .
他让我答应他，如果我见证了任何重要事件，一定要记录下我的经历。

[tuː; tə] [ðæt] [end][hiː; hi] [ˈhændɪd] [em ˈiː][ðə; ði][skroʊl][ʌv; əv] [ˈpɑːrtʃmənt] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ] - [ænd; ənd][ðə; ði]
To that end he handed me the scroll of parchment written by Eidiol and the
到 那 结尾 他 递交 我 这 滚动 的 羊皮纸 书面 经过 - 和 这
[ˈaɪərn] [ˈæroʊ] - [hed] [ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [wuːnd] [ʌv; əv] - ,
iron arrow - head taken from the wound of Paelo ,
铁 箭 - 头 已采取 从 这 伤口 的 - ,
为此，他把埃迪奥尔写的羊皮卷轴和从帕埃洛伤口中取出的铁箭头交给了我。

[ðə; ði] [ˈpaɪrət] .
the pirate .
这 海盗 .
海盗。

[aɪ] [ˈkerfəli] [pʊt] [ðiːz] [tʃerɪʃt] [məˈmentəʊz][ʌv; əv][ðə; ði][pæst][ɪn][ðə; ði] [ˈpɑːkɪt] [ʌv; əv][maɪ] [ˈhoʊz] .
I carefully put these cherished mementos of the past in the pocket of my hose .
我 小心 放 这些 珍爱 纪念品 的 这 过去的 在 这 口袋 的 我的 软管 .
我小心翼翼地把这些珍贵的旧物放进丝袜口袋里。

[ðæt] [ˈiːvniŋ] [aɪ] [kloʊzd] [maɪ] [ˈfɑːðɜːz] [aɪz] .
That evening I closed my father's eyes .
那 晚上 我 关闭 我的 父亲的 眼睛 .
那天晚上，我合上了父亲的双眼。

[ˈɜːrli] [nekst] [ˈmɔːrniŋ] [aɪ] [dʌɡ] [hɪz; ɪz] [greɪv] [nɪr] [hɪz; ɪz] [hʌt] [ænd; ənd] [ˈberɪd] [hɪm; ɪm] .
Early next morning I dug his grave near his hut and buried him .
早期的 下一个 早晨 我 挖 他的 严重 靠近 他的 小屋 和 埋葬 他 .
第二天一大早，我在他的小屋附近挖了坟墓，把他埋了起来。

[hɪz; ɪz][baʊ; boʊ] , [hɪz; ɪz]['æərəʊs] , [ə; eɪ] [fju:] ['ɑ:rtɪk(ə)l z][ʌv; əv] [dres] , [hɪz; ɪz]['pælət] , [hɪz; ɪz] [trʌŋk] ,
His bow , his arrows , a few articles of dress , his pallet , his trunk ,
他的 弓 , 他的 箭头 , 一个 很少 文章 的 裙子 , 他的 托盘 , 他的 树干 ,
他的弓、箭、几件衣服、铺盖、箱子

[hɪz; ɪz] ['pɔ: rɪdʒ] - [pɑ: t] — ['evrɪ θɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɪkstʃər] [ʌv; əv][ænd; ənd] [bɪ 'lɔ: ŋd] [tu:; tə][ðə; ði]
his porridge - pot — everything was a fixture of and belonged to the
他的 稀饭 - 锅 — 一切 曾是 一个 固定装置 的 和 属于 到 这
['rɔɪəl] [doʊ 'meɪn] .
royal domain .
皇家 领域 .

他的粥锅——一切都是皇家领地的固定设施，属于皇家领地。

[ðə; ði][sɜ: rf][kæən; kən] [oʊn] ['nʌ θɪŋ] .
The serf can own nothing .
这 农奴 能 自己的 没有什么 .
农奴一无所有。

[,nevərðə 'les] [aɪ]['kɒdʒɪ ,tɜ:tɪd] [haʊ] [tu:; tə] [teɪk] [pə 'zeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ] ,
Nevertheless I cogitated how to take possession of the bow ,
尽管如此 我 深思熟虑 如何 到 拿 拥有 的 这 弓 ,
然而，我仔细思考了如何才能得到那把弓。

['æərəʊs] [ænd; ənd][ə; eɪ][bæg][ʌv; əv] ['tʃes ,nʌt] [ðæt] [wʌz; wəz] [left] , [dɪ 'tɜ: rmaɪnd] [tu:; tə] [ru:m] ['oʊvər][ðə; ði]
arrows and a bag of chestnuts that was left , determined to roam over the
箭头 和 一个 包 的 栗子 那 曾是 左边 , 决定 到 漫游 超过 这
[wʊd z] [ɪn] ['fri: dəm] ,
woods in freedom ,
树林 在 自由 ,

他留下了箭和一袋栗子，决心在森林里自由漫游。

[wen] [ə; eɪ] ['sɪŋɡjələr] ['æksɪdənt] [,ʌp 'tɜ: rnd] [maɪ]['pra: dʒekts ,pra: 'dʒekts] .
when a singular accident upturned my projects :
什么时候 一个 单数 事故 翻转 我的 项目 .
一次意外事故彻底打乱了我的计划。

[aɪ][hæd; həd][leɪn] [daʊn] [ə 'pɑ: n][ðə; ði] [græs] [ɪn][ðə; ði] [θɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ka: ps] [nɪr] ['aʊər; ɑ: r] [hʌt] ,
I had lain down upon the grass in the thick of a copse near our hut ,
我 有 莱恩 向下 之上 这 草 在 这 厚的 的 一个 矮林 靠近 我们的 小屋 ,
我躺在小屋附近一片茂密小树林里的草地上，

[wen] ['sʌd(ə)nli] [aɪ] [hɜ: rd] [ðə; ði] [steps] [ʌv; əv] [tu:] ['raɪdər z][ænd; ənd] [sɔ:] [ðæt] [ðei] [wɜ: r; wər] [men]
when suddenly I heard the steps of two riders and saw that they were men
什么时候 突然 我 听到 这 步骤 的 二 骑手 和 锯 那 他们 是 男人
[ʌv; əv] [dɪ 'stɪŋɡwɪft] [ə 'pɪrəns] .
of distinguished appearance .
的 杰出的 外貌 .

突然，我听见两个骑马的人的脚步声，一看，他们是两个相貌显赫的人。

[ðei] [wɜ: r; wər] [,prɒmə 'neɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ: rɪst] .
They were promenading in the forest .
他们 是 漫步 在 这 森林 .
他们在森林里散步。

[ðei] [ə 'laɪt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['rɪtʃli] [kə 'pærɪsnd] ['hɔ: rsɪz] , [held] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði]['braɪd(ə)l] ,
They alighted from their richly caparisoned horses , held them by the bridle ,
他们 下车 从 他们的 丰富 华丽的 马匹 , 握住 他们 经过 这 辔 ,
[ænd; ənd] [wɔ: kt] ['sləʊli] .
and walked slowly .
和 步行 缓慢地 .
他们从装饰华丽的马背上下来，牵着马的缰绳，慢慢地走着。

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈðər] :
One of them said to the other :
一 的 他们 说 到 这 其他 :

其中一人对另一人说：

- [kɪŋ] [loʊˈteər] [wʌz; wəz] [ˈpɔɪznd] [læst] [jɪr] [baɪ][hɪz; ɪz][waɪf] [ˈaɪmə] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈlʌvər] ,
' King Lothaire was poisoned last year by his wife Imma and her lover ,
- 国王 洛泰尔 曾是 中毒 最后的 年 经过 他的 妻子 伊玛 和 她 情人 ,
“洛泰尔国王去年被他的妻子伊玛和她的情人毒害了。”

[ðə; ði] [ɑːrtʃˈbɪʃəp] [ʌv; əv][ˌleɪˈɑːn] . . . [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [ˈluːɪs] [left] , - [sʌŋ] . . .
the archbishop of Laon . . . but there is Louis left , Lothaire's son . . .
这 大主教 的 拉昂 . . . 但 那里 是 路易斯 左边 , - 儿子 . . .
拉昂大主教.....但还有路易，洛泰尔的儿子.....

[ˈluːɪs] [ðə; ði][duː] - [ˈnʌθɪŋ] . -
Louis the Do - nothing . '
路易斯 这 做 - 没有什么 . -

路易斯，那个无所事事的人。

- [ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [ˈluːɪs] [wɜːr; wər][tuː; tə][daɪ] , [wəd] [hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)] , [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [ləˈreɪn] ,
' And if this Louis were to die , would his uncle , the Duke of Lorraine ,
- 和 如果 这 路易斯 是 到 死 , 会 他的 叔叔 , 这 公爵 的 洛林 ,
“如果路易死了，他的叔叔，洛林公爵，会怎么样呢？”

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [kraʊn] [wəd] [ðen] [rɪˈvɜːrt] [baɪ] [raɪt] ,
to whom the crown would then revert by right ,
到 谁 这 王冠 会 然后 恢复 经过 正确的 ,
届时，王位将依法归还给他。

[ˈventʃər] [tuː; tə][dɪˈspjuːt] [ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] [fræns] [frʌm; frəm][ˌem ˈiː] . . . [frʌm; frəm][ˌem ˈiː] , [hjuː] ,
venture to dispute the crown of France from me . . . from me , Hugh ,
风险投资 到 争议 这 王冠 的 法国 从 我 . . . 从 我 , 休 ,
[ðə; ði] [kaʊnt] [ʌv; əv][ˈpærɪs] ? -
the Count of Paris ? '
这 数数 的 巴黎 ? -

竟敢挑战我，挑战法国王位.....挑战我，巴黎伯爵休？

- [noʊ] , [sɪˈnjɜːr] ; [hiː; hi] [wəd] [nɑːt] .
' No , seigneur ; he would not .
- 不 , 领主 ; 他 会 不是 .

“不，大人；他不会的。”

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈberli] [sɪks] [mʌnθs] [sɪns] - [deθ] .
But it is barely six months since Lothaire's death .
但 它 是 仅仅 六 几个月 自从 - 死亡 .

但距离洛泰尔去世还不到六个月。

[aɪ ˈtiː] [wəd] [rɪˈkwaɪər][ə; eɪ][ˈsɪŋɡjələr] [tʃeɪn] [ʌv; əv][ˈæksədənts][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [sʌŋ][tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [hɪm; ɪm]
It would require a singular chain of accidents for his son to follow him
它 会 要求 一个 单数 链 的 事故 为了 他的 儿子 到 跟随 他
[soʊ] [ˈkloʊsli] [tuː; tə][ðə; ði] [tuːm] . -
so closely to the tomb . '
所以 密切 到 这 墓 . -

他的儿子要如此紧随其后到达墓地，需要一系列极其特殊的巧合。

- [ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] [ˈprɑːvɪdəns] [ɑːr; ər] [ɪmˈpenɪtrəb(ə)]
' The ways of Providence are impenetrable
- 这 方式 的 普罗维登斯 是 坚不可摧

“天意难测.....”

[ˈnekst] [ˈsprɪŋ] , [ˈluːɪs] [wɪl] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kwiːn] [tuː; tə] [ˌkɑːmpiˈeɪn] , [ænd; ənd] — -
Next spring , Louis will come with the Queen to Compiegne , and — '
下一个 春天 , 路易斯 将要 来 和 这 女王 到 贡比涅 , 和 — -

明年春天, 路易将和王后一起前往贡比涅, 然后——

" [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [hɪr] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːnvərˈseɪ](ə)n] ,
" I could not hear the end of the conversation ,
" 我 可以 不是 听到 这 结尾 的 这 对话 ,
我没听清谈话的结尾,

[ðə; ði][ˌkævəˈliəs] [wɜːr; wər] [ˈwɔːkɪŋ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ˌem ˈiː][æz; əz] [ðeɪ] [spəʊk] .
the cavaliers were walking away from me as they spoke .
这 骑士 是 步行 离开 从 我 作为 他们 辐 .

骑士们一边说话一边走开了。

[ðə; ði][wɜːrdz] [ðæt] [aɪ] [kɔːt] [geɪv] [ˌem ˈiː] [ˈmætər] [fɔːr; fər] [rɪˈflek](ə)n] .
The words that I caught gave me matter for reflection .
这 字 那 我 捕捉 给予 我 事情 为了 反射 .

我听到的这些话让我陷入了沉思。

[aɪ] [rɪˈkɔːld] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstɔːrɪz] [ðæt] [maɪ] [ˈfɑːðər] [təʊld][ˌem ˈiː] , [ðæt] [ʌv; əv] - [əˈmʌŋ]
I recalled some of the stories that my father told me , that of Amæl among
我 召回 一些 的 这 故事 那 我的 父亲 讲述 我 , 那 的 - 之中
[ˈʌðər] ,
others ,
其他的 ,

我回忆起父亲给我讲过的一些故事, 其中包括阿梅尔的故事。

[wʌŋ][ʌv; əv][ˈʌʊər; ɑːr] [ˈænsɛstərz] , [huː] [dɪˈklaɪnd] [ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [ʌv; əv][ˈdʒeɪlə][ʌv; əv][ðə; ði][læst] [ˈsaɪən][ʌv; əv]
one of our ancestors , who declined the office of jailor of the last scion of
— 的 我们的 祖先 , WHO 拒绝 这 办公室 的 狱卒 的 这 最后的 继承人 的
[ˈkləʊvɪs]] .
Clovis :
克洛维斯 :

我们的一位祖先, 曾拒绝担任克洛维斯最后一位后裔的狱卒。

[aɪ] [sed] [tuː; tə][maɪˈself] [ðæt] [pərˈhæps][aɪ] , [ə; eɪ] [dɪˈsɛndənt] [ʌv; əv][ˈdʒoʊəl] ,
I said to myself that perhaps I , a descendant of Joel ,
我 说 到 我 那 也许 我 , 一个 后裔 的 乔尔 ,
我心想, 或许我, 作为约珥的后裔,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

婴儿的头骨；(The Infant's Skull; Or, The End of the World.)

第3/5页

[maɪt] [naʊ] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ləst][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]
might now witness the death of the last of the kings of the house of
可能 现在 证人 这 死亡 的 这 最后的 的 这 国王 的 这 房子 的
[tʃɑ:rlz] [ðə; ði] [greɪt] .
Charles the Great .
查尔斯 这 伟大的 .

我们或许将亲眼目睹查理大帝王朝最后一位国王的驾崩。

[ðə; ði] [θɔ:t] [soʊ] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][em 'i:] [ðæt] [aɪ 'ti:] [kɔ:zd] [em 'i:][tu:; tə] [gɪv] [ʌp][maɪ][fɜ:rst][plæn] .
The thought so took hold of me that it caused me to give up my first plan .
这 想法 所以 采取 抓住 的 我 那 它 导致 我 到 给 向上 我的 第一的 计划 .

这个想法深深地占据了我的心，以至于我放弃了我的第一个计划。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['roʊmɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [wʊdz] , [aɪ] [went] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [tu:; tə][maɪ] ['grænmlðər]
Instead of roaming over the woods , I went the next morning to my grandmother
反而 的 漫游 超过 这 树林 , 我 去 这 下一个 早晨 到 我的 祖母
.
:
.

第二天早上，我没有去树林里闲逛，而是去了奶奶家。

[aɪ][hæd; həd] ['nevər] [bɪ'fɔ:r] [stept] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rist] [wer] [aɪ] [lɪvd] [ɪn] [kəm'pli:t] [sɪ'klu:z(ə)n]
I had never before stepped out of the forest where I lived in complete seclusion
我 有 绝不 前 步 出去 的 这 森林 在哪里 我 居住地 在 完全的 隔离
[wɪð; wɪθ][maɪ] ['fa:ðər] .
with my father .
和 我的 父亲 .

我以前从未走出过森林，我一直和父亲在那里过着与世隔绝的生活。

[aɪ][wʌz; wəz]['tæslʃtɜ:n][baɪ] ['nɜ:tʃər] , [ænd; ənd][waɪld] .
I was taciturn by nature , and wild .
我 曾是 沉默寡言 经过 自然 , 和 荒野 .

我生性沉默寡言，又桀骜不驯。

[ə'pɔ:n] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['kæs(ə)l][ɪn] [kwɛst][ʌv; əv][maɪ] ['grænmlðər] ,
Upon arriving at the castle in quest of my grandmother ,
之上 抵达 在 这 城堡 在 寻求 的 我的 祖母 ,

我抵达城堡寻找祖母时，

[aɪ][met] [baɪ]['æksɪdɪnt][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['fræŋkɪʃ] ['soʊldʒərz] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['eksəsaɪzɪŋ] .
I met by accident a company of Frankish soldiers who had been exercising .
我 遇见 经过 事故 一个 公司 的 法兰克人 士兵 WHO 有 到过 锻炼 .

我偶然遇到一队正在训练的法兰克士兵。

[fɔ:r; fər]['pæstaim] [ðeɪ] [bɪ'gæən][tu:; tə] [meɪk] [spɔ:rt][ʌv; əv][em 'i:] .
For pastime they began to make sport of me .
为了 消遣 他们 开始 到 制作 运动 的 我 .

他们为了消遣，开始取笑我。

[maɪ] ['heɪtrɪd] [ʌv; əv][ðər; ðər] [reɪs] ,
My hatred of their race ,
我的 仇恨 的 他们的 种族 ,

我对他们种族的憎恨，

[ˈkʌpld] [wɪð; wɪθ][maɪ] [əˈstɑ:nɪʃmənt] [æt; ət] [ˈfaɪndɪŋ] [maɪˈself][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][fɜːrst] [taɪm] [ɪn][maɪ][laɪf]
coupled with my astonishment at finding myself for the first time in my life
耦合 和 我的 惊讶 在 寻找 我 为了 这 第一的 时间 在 我的 生活
[əˈmʌŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪɡ] [kraʊd] ,
among such a big crowd ,
之中 这样的 一个 大的 人群 ,

再加上我生平第一次置身于如此庞大的人群之中，感到无比惊讶，

[meɪd] [em ˈi:] [dʌm] .
made me dumb .
制成 我 哑的 .

让我变笨了。

[ðə; ðɪ][ˈsoʊldʒərz] [tʊk] [maɪ] [ˈsævɪdʒ] [ˈsaɪləns] [fɔːr; fər][stuːˈpɪdəti] , [ænd; ænd] [ðeɪ] [kraɪd] [ɪn] [ˈkɔːrəs] : - [hiː; hi]
The soldiers took my savage silence for stupidity , and they cried in chorus : ' He
这 士兵 采取 我的 野蛮的 沉默 为了 愚蠢 , 和 他们 哭 在 合唱 : - 他
[ɪz][ə; eɪ][kæf] ! -
is a calf ! ' .
是 一个 小牛 ! -

士兵们把我的沉默当作愚蠢，他们齐声喊道：“他是头小牛犊！ ”

[ðʌs] [ðeɪ] [ˈkæərɪd] [em ˈi:] [əˈbɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] [əˈmɪdst] [waɪld] [ˈjelz] [ænd; ænd] [dʒɪrz] ,
Thus they carried me along with them amidst wild yells and jeers ,
因此 他们 携带 我 沿着 和 他们 在.....之中 荒野 喊叫 和 嘲笑 ,
于是，他们带着我，在一阵喧闹的叫喊和嘲笑声中前行。

[ænd; ænd][nɑːt][ə; eɪ] [fjuː] [bloʊz] [biˈstəu] [əˈpɑːn][em ˈi:] !
and not a few blows bestowed upon me !
和 不是 一个 很少 打击 授予 之上 我 !

而且我还挨了不少打！

[aɪ] [kæəd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈweðər] [aɪ][wʌz; wəz][ˈteɪkən][fɔːr; fər][æən; ən] [ˈɪdiət] [ɔːr][nɑːt] ,
I cared little whether I was taken for an idiot or not ,
我 关心 小的 无论 我 曾是 已采取 为了 一个 笨蛋 或者 不是 ,
我并不在意别人是否把我当傻瓜。

[ænd; ænd] [kənˈsɪdəɪŋ] [ðæt] [ˈnoʊbəːdi][maɪndz][æən; ən] [ˈɪdiət] , [aɪ][brɪˈɡæən] [ɪn][ɔːl] [ˈɜːrniːst] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ðɪ]
and considering that nobody minds an idiot , I began in all earnest to play the
和 考虑 那 无人 思想 一个 笨蛋 , 我 开始 在 全部 认真 到 玩 这
[roʊl] ,
rôle ,
角色 ,

考虑到没人会介意一个傻瓜，我开始认真地扮演这个角色。

[ˈhoʊpɪŋ] [ðæt] , [θæŋks] [tuː; tə][maɪ] [ˈsiːmɪŋ] [stuːˈpɪdəti] ,
hoping that , thanks to my seeming stupidity ,
希望 那 , 谢谢 到 我的 似乎 愚蠢 ,

希望，由于我看似愚蠢的行为，

[aɪ] [maɪt] [səkˈsiːd] [ɪn] [ˈpenətreɪtɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ][ˈkæəs(ə)l] [wɪˈðəʊt] [əˈraʊzɪŋ] [səˈspɪʃ(ə)n] .
I might succeed in penetrating into the castle without arousing suspicion .
我 可能 成功 在 渗透 进入 这 城堡 没有 唤起 怀疑 .

我或许能够成功潜入城堡而不引起怀疑。

[maɪ] [pʊr] [ˈgrænmlðər] [biˈliːvd] [em ˈi:] [dɪˈvɔɪd] [ʌv; əv] [ˈriːz(ə)n] , [ðə; ðɪ] [rɪˈteɪnəz] [æt; ət][ðə; ðɪ][ˈkæəs(ə)l] ,
My poor grandmother believed me devoid of reason , the retainers at the castle ,
我的 贫穷的 祖母 相信 我 缺乏 的 原因 , 这 预付金 在 这 城堡 ,
[ðə; ðɪ] [ˈkɔːtiːəz] ,
the courtiers ,
这 朝臣 ,

我可怜的祖母毫无理由地相信了我，城堡里的侍从、朝臣们，

[ænd; ʌnd][ˈleɪtər][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪmˈself] [əˈmju:zd] [ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪmbəˈsɪləti] [ʌv; əv][ˈi:vən][ðə; ði]
and later the King himself amused themselves with the imbecility of Yvon the
和 之后 这 国王 他自己 觉得好笑 他们自己 和 这 白痴 的 伊冯 这
[kæf] .
Calf .
小牛 .

后来，国王本人也以小牛伊冯的愚蠢行为为乐。

[ænd; ʌnd][soʊ][wʌn] [deɪ] ,
And so one day ,
和 所以 一 天 ,
[æftər] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [æn; ən] [ʌnˈsi:n] [ˈwɪtnəs] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɪntərvju:] [ʌv; əv] [hju:] [ðə; ði][kæˈpeɪ][wɪð; wɪθ]
after having been an unseen witness to the interview of Hugh the Capet with
后 拥有 到过 一个 看不见 证人 到 这 面试 的 休 这 卡佩 和
[ˈblɑ:nʃ] [nɪr] [ðə; ði] [ˈfaʊnt(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪndz] ,
Blanche near the Fountain of the Hinds ,
布兰奇 靠近 这 喷泉 的 这 雌鹿 ,

在亲眼目睹休·卡佩与布兰奇在雌鹿喷泉附近会面之后，

[aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [dɪˈdʒenəreɪt] [dɪˈsendənt] [ʌv; əv] [tʃɑ:rlz] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ɪkˈspaɪər] [ˈʌndər] [maɪ] [ˈveri] [aɪz] ;
I saw the degenerate descendant of Charles the Great expire under my very eyes ;
我 锯 这 退化 后裔 的 查尔斯 这 伟大的 到期 在下面 我的 非常 眼睛 ;
[aɪ] [sɔ:] [dʒenəreɪt] [dɪˈsendənt] [ʌv; əv] [tʃɑ:rlz] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ɪkˈspaɪər] [ˈʌndər] [maɪ] [ˈveri] [aɪz] ;
我 锯 这 退化 后裔 的 查尔斯 这 伟大的 到期 在下面 我的 非常 眼睛 ;
[aɪ] [sɔ:] [dʒenəreɪt] [dɪˈsendənt] [ʌv; əv] [tʃɑ:rlz] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ɪkˈspaɪər] [ˈʌndər] [maɪ] [ˈveri] [aɪz] ;
我 锯 这 退化 后裔 的 查尔斯 这 伟大的 到期 在下面 我的 非常 眼睛 ;

我亲眼目睹了查理大帝的堕落后裔死去；

[aɪ] [sɔ:] [ɪksˈtɪŋwɪft] [ɪn] [ˈlu:ɪs] [ðə; ði][du: -] [ˈnʌθɪŋ] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈrɔɪəl] [ˈdaɪnəsti] [ʌv; əv] [fræns] .
I saw extinguished in Louis the Do - nothing the second royal dynasty of France .
我 锯 熄灭 在 路易斯 这 做 - 没有什么 这 第二 皇家 王朝 的 法国 .

我亲眼目睹了路易一世——那个无所事事的国王——终结了法国的第二个王朝。

" [ˈmɑ:si,lain] [ˈfɑ:lʊd] [ˈi:vən] [ˈkloʊsli] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][hændz][ɪn][hɪz; ɪz] , [ænd; ʌnd] [kɪst] [hɪm; ɪm] ,
" **Marceline followed Yvon closely with her hands in his , and kissed him ,**
" 马塞琳 随后 伊冯 密切 和 她 双手 在 他的 , 和 亲吻 他 ,
[ˈθɪŋkɪŋ] [ðə; ði][rɪˈsaɪt(ə)][ˈoʊvər] .
thinking the recital over .
思维 这 独奏会 超过 .

“玛塞琳紧紧握着伊冯的手，跟在他身后，吻了他，心中想着刚才的独奏会。

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [kənˈfe(ə)n] [tu:; tə] [meɪk] [tu:; tə][ju:; jʊ] , " [ˈi:vən] [rɪˈzju:md] .
" **But I have a confession to make to you , " Yvon resumed .**
" 但 我 有 一个 忏悔 到 制作 到 你 , " 伊冯 恢复 .

“但我有一件事要向你坦白，”伊冯继续说道。

" [ˈprəfɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [fəˈsɪləti] [aɪ] [ɪnˈdʒɔɪd] [ɪn] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði][ˈkæs(ə)] , [aɪ] [kəˈmɪtɪd] [ə; eɪ] [θeft]
" **Profiting by the facility I enjoyed in entering the castle , I committed a theft**
" 获利 经过 这 设施 我 享受 在 进入 这 城堡 , 我 坚定的 一个 盗窃

“我利用进入城堡的便利，犯下了盗窃罪.....”

[aɪ][wʌn] [deɪ] [snæpt] [əˈweɪ] [ə; eɪ][roʊl][ʌv; əv] [skɪnz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [prɪˈperd] [tu:; tə] [raɪt] [əˈpɑ:n]
I one day snatched away a roll of skins that had been prepared to write upon
我 一 天 抢夺 离开 一个 卷 的 皮肤 那 有 到过 准备 到 写 之上
.
.
.

有一天，我偷走了一卷已经准备好用来写字的兽皮。

[ˈnevər] [ˈhævɪŋ] [oʊnd] [wʌn] [ˈdeniər] ,
Never having owned one denier ,
绝不 拥有 拥有 一 丹尼尔 ,
[ˈnevər] [ˈhævɪŋ] [oʊnd] [wʌn] [ˈdeniər] ,
绝不 拥有 拥有 一 丹尼尔 ,
[ˈnevər] [ˈhævɪŋ] [oʊnd] [wʌn] [ˈdeniər] ,
绝不 拥有 拥有 一 丹尼尔 ,

从未拥有过一枚丹尼尔的假牙，

[aɪˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪmˈpɑ:səb(ə)] [fɔ:r; fər] [emˈi:] [tu:; tə] [ˈpɜ:rtʃəs] [soʊ] [ɪkˈspensɪv] [æn; ən] [ˈɑ:rtɪk(ə)]
it would have been impossible for me to purchase so expensive an article
它 会 有 到过 不可能的 为了 我 到 购买 所以 昂贵的 一个 文章
[æz; əz] [ˈpɑ:rtʃmənt] .
as parchment .
作为 羊皮纸 .

我根本不可能买得起羊皮纸这种如此昂贵的物品。

[æz; əz] [tu:; tə] [penz] [ænd; ənd] [ˈflu:ɪd] , [ðə; ði] [ˈfeðz] [ðæt] [aɪ] [plʌk] [frʌm; frəm] [ˈi:gəlz] [ænd; ənd] [krəʊz] ,
As to pens and fluid , the feathers that I pluck from eagles and crows ,
作为 到 钢笔 和 液体 , 这 羽毛 那 我 采摘 从 老鹰 和 乌鸦 ,

至于笔和液体, 我从鹰和乌鸦身上拔下的羽毛,

[ænd; ənd] [ðə; ði] [blæk] [dʒu:s] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtrɪvɪt] - [ˈberi] [wɪl] [sɜ:rv] [emˈi:] [tu:; tə] [ˈrekɔ:d; rɪˈkɔ:d] [ðə; ði]
and the black juice of the trivet - berry will serve me to record the
和 这 黑色的 汁 的 这 三脚架 - 浆果 将要 服务 我 到 记录 这
[rɪˈvents] [ʌv; əv] [maɪ] [laɪf] ,
events of my life ,
活动 的 我的 生活 ,

而三叶草的黑色汁液将用来记录我的人生经历。

[ðə; ði] [pæst] [ænd; ənd] [ˈri:s(ə)nt] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [wɪt] [ɪz] [ˌmɑ:njuˈment(ə)l] ,
the past and recent part of which is monumental ,
这 过去的 和 最近的 部分 的 哪个 是 宏伟的 ,

过去和近期的部分意义重大。

[ænd; ənd] [hu:z] [nekst] [ænd; ənd] [əˈprəʊtʃɪŋ] [pɑ:rt] [ˈprɒmɪsɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [noʊ] [les] [soʊ] .
and whose next and approaching part promises to be no less so .
和 谁 下一个 和 接近 部分 承诺 到 是 不 较少的 所以 .

而接下来的部分也必将同样精彩。

" [pɑ:rt] [i:] .
" PART II .
" 部分 二 .

第二部分。

[ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] .
THE END OF THE WORLD .
这 结尾 的 这 世界 .

世界末日。

[ˈtʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ðə; ði] [əˌpɑ:kəˈlɪptɪk] [ˈfrenzi] .
THE APOCALYPTIC FRENZY .
这 末日 狂热 .

末日狂潮。

[tu:] [mʌnθs] [ˈæftər] [ðə; ði] [ˈpɔɪzənɪŋ] [ʌv; əv] [ˈlu:ɪs] [ðə; ði] [du:] - [ˈnʌθɪŋ] [ɪn] - , [hju:] [ðə; ði] [kæˈpeɪ] ,
Two months after the poisoning of Louis the Do - nothing in 987 , Hugh the Capet ,
二 几个月 后 这 中毒 的 路易斯 这 做 - 没有什么 在 - , 休 这 卡佩 ,

987年路易一事无成者中毒两个月后, 卡佩王朝的休·德·卡佩

[kaʊnt] [ʌv; əv] [ˈpærɪs] [ænd; ənd] [ændʒu:] , [du:k] [ʌv; əv] [aɪl] - [di:] - [fræns] ,
Count of Paris and Anjou , Duke of Isle - de - France ,
数数的 的 巴黎 和 安茹 , 公爵 的 小岛 - 德 - 法国 ,

巴黎和安茹伯爵, 法兰西岛公爵

[ænd; ənd] ['æbət] [ʌv; əv][,es 'ti:] . [ˈmɑ:rtɪn] [ʌv; əv][tuə; tu:r][ænd; ənd][,es 'ti:] . [dʒɜ'meɪn] - [ˈdi'i:es] - [ˈprez] ,
and **Abbot** **of** **St** **. Martin** **of** **Tours** **and** **St** **. Germain** **- des** **- Pres** **,**
和 方丈 的 英石 . 马丁 的 旅游 和 英石 . 杰曼 - 德斯 - 总统 ,
以及图尔圣马丁修道院和圣日耳曼德佩修道院的院长

[hæd; həd] [hɪm'self] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] [kɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈbændz][ʌv; əv] ['wɒrɪrɪz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]
had **himself** **proclaimed** **King** **by** **his** **bands** **of** **warriors** **,** **and** **was**
有 他自己 宣布 国王 经过 他的 乐队 的 战士 , 和 曾是
[ˈprɑ:mptli] ['kənsə,kreɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] .
promptly **consecrated** **by** **the** **Church** **.**
及时 已祝圣的 经过 这 教会 .
他被自己的战士们拥立为王，并立即被教会祝圣。

[baɪ][hɪz; ɪz] [ə'senʃn] [tu:; tə][ðə; ði] [θroʊn] , [hju:] [ju:'sɜ:pt] [ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] [tʃɑ:rlɪz] , [du:k] [ʌv; əv]
By **his** **ascension** **to** **the** **throne** **,** **Hugh** **usurped** **the** **crown** **of** **Charles** **,** **Duke** **of**
经过 他的 升天 到 这 王座 , 休 篡夺 这 王冠 的 查尔斯 , 公爵 的
[lə'reɪn] ,
Lorraine **,**
洛林 ,
休·杰克斯登基后，篡夺了洛林公爵查理的王位。

[ðə; ði][ˈʌŋk(ə)l][ʌv; əv] ['blæntʃɪz] [dɪ'si:st] ['hʌzbənd] .
the **uncle** **of** **Blanche's** **deceased** **husband** **.**
这 叔叔 的 布兰奇的 死者 丈夫 .
布兰奇已故丈夫的叔叔。

[hju:z] [ju:zɜ:r'peɪʃn] [led][tu:; tə] ['blʌdi] ['sɪv(ə)l] ['straɪfs] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] [lə'reɪn] [ænd; ənd]
Hugh's **usurpation** **led** **to** **bloody** **civil** **strifes** **between** **the** **Duke** **of** **Lorraine** **and**
休的 篡位 引领 到 血腥 民用 冲突 之间 这 公爵 的 洛林 和
[hju:] [ðə; ði][kæ'peɪ] .
Hugh **the** **Capet** **.**
休 这 卡佩 .
休的篡位导致洛林公爵和休·卡佩之间爆发了血腥的内战。

[ðə; ði] ['lætər] [daɪd][ɪn] - ['li:vɪŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [sək'sesər] [hɪz; ɪz] [sʌn] - , [æn; ən][ˈɪmbəs(ə)l]
The **latter** **died** **in** **996** **leaving** **as** **his** **successor** **his** **son** **Rothbert** **,** **an** **imbecile**
这 后者 死亡 在 - 离开 作为 他的 接班人 他的 儿子 - , 一个 白痴
[ænd; ənd][ˈpaɪəs] [prɪns] .
and **pious** **prince** **.**
和 虔诚的 王子 .
后者于 996 年去世，留下他的儿子罗斯伯特作为继承人，罗斯伯特是一位愚钝而虔诚的王子。

- [lɔ:ŋ] [reɪn] [wʌz; wəz] [dɪ'stɜ:rbd] [baɪ][ðə; ði] ['fjʊriəs] [fju:d] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [seɪ'hjɜ:rz] ; [kaʊnts]
Rothbert's **long** **reign** **was** **disturbed** **by** **the** **furious** **feuds** **among** **the** **seigneurs** **;** **counts**
- 长的 在位 曾是 不安 经过 这 狂怒 世仇 之中 这 领主们 ; 计数
, [dju:ks] , [ˈæbəts] [ænd; ənd] ['bɪʃəp] ,
, dukes **,** **abbots** **and** **bishops** **,**
, 公爵们 , 修道院院长 和 主教们 ,
罗斯伯特漫长的统治时期饱受领主之间激烈争斗的困扰；伯爵、公爵、修道院长和主教们，

[ɪn'trentʃt] [ɪn][ðər; ðər]['fɔ:tɪfaɪd] ['kɑ:slz] , [ˈdesələtɪd] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər] ['bri^əndɪdʒ] .
entrenched **in** **their** **fortified** **castles** **,** **desolated** **the** **country** **with** **their** **brigandage** **.**
根深蒂固的 在 他们的 强化 城堡 , 荒凉的 这 国家 和 他们的 强盗行为 .
他们固守在坚固的城堡中，用匪患蹂躏着这个国家。

- , [hju:z] [sʌn] ,
Rothbert **,** **Hugh's** **son** **,**
- , 休的 儿子 ,
罗斯伯特，休的儿子，

[daɪd][ɪn] - [ænd; ənd][wʌz; wəz][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][baɪ][hɪz; ɪz][sʌn] ['henri] [aɪ] . [hɪz; ɪz]['ædvent][tu:;; tə]
died in 1031 and was succeeded by his son Henry I . His advent to
死亡 在 - 和 曾是 成功了 经过 他的 儿子 亨利 我 : 他的 来临 到
[ðə; ði] [θroʊn] [wʌz; wəz][ðə; ði]['sɪgnəl][fɔ:r; fər] [freɪ] ['sɪv(ə)l][straɪf] ,
the throne was the signal for fresh civil strife ,
这 王座 曾是 这 信号 为了 新鲜的 民用 冲突 ;
他于1031年去世, 由其子亨利一世继位。亨利一世登基标志着新一轮内战的开始。

[kɔ:zd] [baɪ][hɪz; ɪz][oʊn] ['brʌðər] , [hu:] [wʌz; wəz][ɪn'saɪtɪd] [ðer'tu:ɪ] [baɪ][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
caused by his own brother , who was incited thereto by his mother .
导致 经过 他的 自己的 兄弟 , WHO 曾是 煽动 到 经过 他的 母亲 :
是他亲兄弟所为, 而他亲兄弟又是受他母亲唆使才这么做的。

[ə'hʌðər] - , ['sɜ:rneɪmd] [ðə; ði]['dev(ə)l] , [du:k] [ʌv; əv] ['nɔ:rmændi] , [ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv][oʊld]
Another Rothbert , surnamed the Devil , Duke of Normandy , a descendant of old
其他 - , 姓氏 这 魔鬼 , 公爵 的 诺曼底 , 一个 后裔 的 老的
[rɔ:lf][ðə; ði]['paɪrət] ,
Rolf the pirate ,
罗尔夫 这 海盗 ,
另一位罗斯伯特, 绰号“魔鬼”, 是诺曼底公爵, 是老海盗罗尔夫的后裔。

[tʊk] [ə; eɪ][hænd][ɪn] [ði:z] ['straɪfs] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm'self] ['mæstər][ʌv; əv][grɪ'sɔ:rz] , [[ʊə'mɒnt]
took a hand in these strifes and made himself master of Gisors , Chaumont
采取 一个 手 在 这些 冲突 和 制成 他自己 掌握 的 吉索尔斯 , 肖蒙
[ænd; ənd][pɑ:n'twa:z] .
and Pontoise .
和 蓬图瓦兹 :
他介入了这些冲突, 并成为了吉索尔、肖蒙和蓬图瓦兹的统治者。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ʌndər] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [hju:] [ðə; ði] - ['grænsʌn] , ['henri] [aɪ] , [ðæt][ðə; ði] [jɪr]
It was under the reign of Hugh the Capet's grandson , Henry I , that the year
它 曾是 在下面 这 在位 的 休 这 - 孙子 , 亨利 我 , 那 这 年
- [ə'raɪvd] ,
1033 arrived ,
- 到达的 ,
1033年是在休·卡佩的孙子亨利一世统治时期到来的。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] [ʌn'hɜ:rd] - [ʌv; əv] ,
and with it unheard - of ,
和 和 它 闻所未闻 - 的 ,
而且是闻所未闻的,

['i:v(ə)n][ɪn'kredəb(ə)l] [ɪ'vents] — [ə; eɪ]['spektək(ə)l] [wɪ'daʊt] [ɪts]['i:kwəl] [ʌn'tɪl] [ðen] — [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]
even incredible events — a spectacle without its equal until then — which was the
甚至 极好的 活动 — 一个 奇观 没有 它是 平等的 直到 然后 — 哪个 曾是 这
[kʌlɪmɪ'neiɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prevalənt] [mɪθ] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jɪr]
culmination of the prevalent myth regarding the end of the world with the year
高潮 的 这 流行 神话 关于 这 结尾 的 这 世界 和 这 年
-
1000 .
- .

甚至发生了一些不可思议的事件——这是当时前所未有的奇观——这标志着关于公元 1000 年世界末日的普遍神话达到了顶峰。
[ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [hæd; həd] [fɪkst] [ðə; ði][læst] [deɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - [æz; əz][ðə; ði]['faɪn(ə)l][tɜ:rm][fɔ:r; fər]
The Church had fixed the last day of the year 1000 as the final term for
这 教会 有 固定的 这 最后的 天 的 这 这 年 - 作为 这 最终的 学期 为了
[ðə; ði] ['wɜ:ɪldz] [ɪg'zɪstəns] .
the world's existence .
这 世界的 存在 :
教会已将公元1000年的最后一天定为世界存在的最终期限。

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'sep](ə)n] ,
Thanks to the deception ,
谢谢 到 这 欺骗 ,
多亏了这种欺骗行为,
[ðə; ði][ˈklɜːrdʒi] [keɪm] [ˈɪntuː] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpraːpərti] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [seɪ'njɜːrɜː]
the clergy came into possession of the property of a large number of seigneurs
这 牧师 来了 进入 拥有 的 这 财产 的 一个 大的 数字 的 领主们
.
.
.

神职人员占有了大量领主的财产。
[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [mʌnθs] [ʌv; əv][ðæt] [jɪr] [æn; ən] [ɪ'mens] [sætə'neiʃə] [wʌz; wəz][ɑːn] [fʊt] .
During the last months of that year an immense saturnalia was on foot .
期间 这 最后的 几个月 的 那 年 一个 巨大 农神节 曾是 在 脚 .
那年最后几个月，一场盛大的狂欢节正在举行。

[ðə; ði][ˈwaɪldɪst] [ˈpæɪnz] , [ðə; ði][moʊst] [ɪn'senseɪt] , [ðə; ði] [drəʊl] [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] [ə'truʊʃəs]
The wildest passions, the most insensate, the drollest and the most atrocious
这 最狂野的 激情 , 这 最多 无知觉 , 这 最滑稽的 和 这 最多 极其恶劣
[ækts] [siːmd] [ðen] [ʌn'tʃeɪnd] .
acts seemed then unchained .
行为 似乎 然后 挣脱束缚 .
那时，最狂野的激情、最麻木不仁、最滑稽可笑和最残暴的行为似乎都摆脱了束缚。

" [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [ə'prəʊtʃɪz] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][ˈklɜːrdʒi] .
" The end of the world approaches ! " exclaimed the clergy .
" 这 结尾 的 这 世界 方法 ! " 惊呼 这 牧师 .
“世界末日要来了！”神职人员惊呼道。

" [dɪd][nɑːt][es 'tiː] . [dʒɑːn][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [ˈpraːfəsai] [aɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [ə'pɑːkəlɪps] [ˈseɪɪŋ] :
" Did not St . John the Divine prophesy it in the Apocalypse saying :
" 做过 不是 英石 . 约翰 这 神圣的 预言 它 在 这 启示录 说 :
圣约翰在《启示录》中不是预言过吗？他说：

- [wen] [ðə; ði] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrɜː] [ɑːr; ər][ɪk'spaɪəd] , [ˈseɪtn] [wɪl] [biː; bi] [luːst] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈprɪzn] ,
' When the thousand years are expired , Satan will be loosed out of his prison ,
- 什么时候 这 千 年 是 已到期 , 撒但 将要 是 松开 出去 的 他的 监狱 ,
“一千年期满后，撒旦将被从监狱中释放出来。”

[ænd; ənd][jæl; jəl][gəʊ] [aʊt] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [ðə; ði] [neɪjəns] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [fɔːr] [ˈkwɔːrtərz] [ʌv; əv]
and shall go out to deceive the nations which are in the four quarters of
和 将 去 出去 到 欺骗 这 国家 哪个 是 在 这 四 四分之一 的
[ðə; ði] [ɜːrθ] ;
the earth ;
这 地球 ;

他们必出去迷惑地上四方的列国；
[ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][laɪf] [wɪl] [biː; bi] [ˈoʊpənd] ;
the book of life will be opened ;
这 书 的 生活 将要 是 打开 ;

生命册将被打开；
[ðə; ði] [siː] [wɪl] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] [ded] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ɪn][aɪ 'tiː] ;
the sea will give up the dead which were in it ;
这 海 将要 给 向上 这 死的 哪个 是 在 它 ;
海必交出其中的死人；

[deθ] [ænd; ənd] [hel] [wɪl] [dɪ'liːvər] [ʌp][ðə; ði] [ded] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ɪn][ðəm; ðəm] ;
death and hell will deliver up the dead which were in them ;
死亡 和 地狱 将要 递送 向上 这 死的 哪个 是 在 他们 ;
死亡和地狱将交出其中的死人；

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [dʒʌdʒd] ['evri] [mæn] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːrks] ;
they will be judged every man according to his works ;
他们 将要 是 评判 每一个 男人 根据 到 他的 作品 ；

每个人都将按自己的行为受审判；

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [dʒʌdʒd] [baɪ][hɪm; ɪm] [huː] [ɪz] ['siːtɪd] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['brɪliənt] [θroʊn] ,
they will be judged by Him who is seated upon a brilliant throne ,
他们 将要 是 评判 经过 他 WHO 是 坐着 之上 一个 杰出的 王座 ；

他们将被坐在荣耀宝座上的那位审判。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [nuː] ['hev(ə)n] [ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] [zːrθ] .
and there will be a new heaven and a new earth .
和 那里 将要 是 一个 新的 天堂 和 一个 新的 地球 ；

将会有新天新地。

- — ['tremb(ə)l] , [jiː; ji] ['piːpəlz] !
' — Tremble , ye peoples !
- — 颤抖 ； 是的 人民 ！

“——万民啊，颤抖吧！ ”

" [ðə; ði]['klɜːrdʒi] [rɪ'piːtɪd] ['evriwɪr] , " [ðə; ði][wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] , [ə'naʊnst] [baɪ][es 'tiː] . [dʒɑːn]
" the clergy repeated everywhere , " the one thousand years , announced by St . John
" 这 牧师 重复 到处 , " 这 一 千 年 , 宣布 经过 英石 . 约翰

,
.
,

“神职人员到处重复着，‘圣约翰宣布的一千年’，

[wɪl] [rʌn] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] [jɪr] !
will run out with the end of this year !
将要 跑步 出去 和 这 结尾 的 这 年 ！

今年年底就会用完！

['seɪtn] , [ðə; ði]['ænti] - [kraɪst] [ɪz][tuː; tə] [ə'raɪv] !
Satan , the anti - Christ is to arrive !
撒但 , 这 反对 - 基督 是 到 到达 ！

撒旦，也就是敌基督，即将到来！

['tremb(ə)l] !
Tremble !
颤抖 ！

颤抖！

[ðə; ði] ['trʌmpɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv]['dʒʌdʒmənt][ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [saʊnd] ;
The trumpet of the day of judgment is about to sound ;
这 喇叭 的 这 天 的 判断 是 关于 到 声音 ；

审判日的号角即将响起；

[ðə; ði] [ded] [ɑːr; ər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ə'raɪz][frʌm; frəm][ðer; ðər] [tuːmz] ; [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] ['θʌndər]
the dead are about to arise from their tombs ; in the midst of thunder
这 死的 是 关于 到 出现 从 他们的 陵墓 ； 在 这 中间 的 雷

[ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] ,
and lightning ,
和 闪电 ；

死者即将从坟墓中复活；在雷鸣闪电之中，

[ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['ɑːkeɪndʒəlz] ['kæriɪŋ] ['fleɪmɪŋ] [swɔːdz] , [ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l][ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə]
and surrounded by archangels carrying flaming swords , the Eternal is about to
和 包围 经过 大天使 携带 炽盛 剑 , 这 永恒 是 关于 到

[pæs] ['dʒʌdʒmənt][ə'pɑːn][juː 'es][ɔːl] !
pass judgment upon us all !
经过 判断 之上 我们 全部 ！

在手持火焰之剑的大天使们的簇拥下，永恒者即将对我们所有人进行审判！

[ˈtremb(ə)l] , [jiː; ji] [ˈmaɪtɪ] [wʌnz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] :
Tremble , ye mighty ones of the earth :
颤抖 , 是的 强大的 一个 的 这 地球 :

地上的强者啊，颤抖吧！

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][ˈkɑːndʒər] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ɪmˈplækəbl̩] [ˈæŋɡər][ʌv; əv][ðə; ði][ɔːl] - [ˈmaɪtɪ] , [ɡɪv] [jɔː; jər]
in order to conjure away the implacable anger of the All - Mighty , give your
在 命令 到 变戏法 离开 这 冷酷无情 愤怒 的 这 全部 - 强大的 , 给 你的
[ɡʊdz] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] !
goods to the Church !
商品 到 这 教会 !

为了平息全能者的怒火，请将你的财物捐献给教会！

[,aɪ ˈtiː][ɪz] [stɪl] [taɪm] !
It is still time !
它 是 仍然 时间 !

现在还来得及！

[,aɪ ˈtiː][ɪz] [stɪl] [taɪm] !
It is still time !
它 是 仍然 时间 !

现在还来得及！

[ɡɪv] [jɔː; jər] [ɡʊdz] [ænd; ənd][jɔː; jər] [ˈtreʒərz] [tuː; tə][ðə; ði] [priːsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] !
Give your goods and your treasures to the priests of the Lord !
给 你的 商品 和 你的 宝藏 到 这 神父 的 这 主 !

将你的财物和珍宝献给耶和华的祭司！

[ɡɪv] [ɔːl][juː; jʊ] [pəˈzes] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] !
Give all you possess to the Church !
给 全部 你 具有 到 这 教会 !

将你所有的一切都献给教会！

" [ðə; ði] [seɪnjɜːrz] ,
" **The seigneurs ,**
" 这 领主们 ,

“领主们，

[ðəmˈselvz] [noʊ] [les] [ˈbrʊtɪfaɪd][ðæn; ðən][ðer; ðər] [sɜːfs] [baɪ] [ˈɪɡnərəns] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv]
themselves no less brutified than their serfs by ignorance and by the fear of
他们自己 不 较少的 残暴 比 他们的 农奴 经过 无知 和 经过 这 害怕 的
[ðə; ði][ˈdev(ə)l] ,
the devil ,
这 魔鬼 ,

他们自身也和他的农奴一样，因无知和对魔鬼的恐惧而变得野蛮残暴。

[ænd; ənd][ˈhoʊpɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][ˈkɑːndʒər] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈvendʒəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪˈtɜːrn(ə)l] ,
and hoping to be able to conjure away the vengeance of the Eternal ,
和 希望 到 是 有能力的 到 变戏法 离开 这 复仇 的 这 永恒 ,

并希望能够化解永恒者的复仇，

[əˈsaɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈklɜːrdʒi][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ɔːˈθentɪk] [ˈdɑːkjuments] , [ˈeksɪkjuːtɪd][ɪn][ɔːl][ðə; ði][fɔːrmz]
assigned to the clergy by means of authentic documents , executed in all the forms
分配 到 这 牧师 经过 方法 的 真正的 文件 , 执行 在 全部 这 表格
[ʌv; əv] [təˈrestriəl] [lɔː] ,
of terrestrial law ,
的 陆地 法律 ,

通过符合世俗法律所有形式的正式文件，分配给神职人员。

[lændz] , [ˈhaʊzɪz] , [ˈkɑːslz] , [sɜːfs] , [ðer; ðər] [ˈhærəm] , [ðer; ðər] [həːdz] [ʌv; əv][ˈkæt(ə)] , [ðer; ðər][ˈvæljuəb(ə)]
lands , houses , castles , serfs , their harems , their herds of cattle , their valuable
土地 , 房屋 , 城堡 , 农奴 , 他们的 后宫 , 他们的 畜群 的 牛 , 他们的 有价值的
[pleɪt] , [ðer; ðər] [rɪtʃ] [ˈɑːrmərz] ,
plate , their rich armors ,
盘子 , 他们的 富有的 盔甲 ,
土地、房屋、城堡、农奴、他们的后宫、他们的牛群、他们珍贵的银器、他们华丽的盔甲 ,

[ðer; ðər] [ˈpɪktʃərz] , [ðer; ðər] [ˈstætjuːz] , [ðer; ðər] [ˈsʌmptʃuəs] [roʊbz] .
their pictures , their statues , their sumptuous robes .
他们的 图片 , 他们的 雕像 , 他们的 豪华 长袍 .
他们的照片、雕像和华丽的长袍。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈruːdər] [wʌnz] [sed] : " [wiː; wi][hæv; həv] [ˈberli] [ə; eɪ] [jɪr] , [ə; eɪ] [mʌnθ] , [ə; eɪ]
Some of the shrewder ones said : " We have barely a year , a month , a
一些 的 这 精明的 一个 说 : " 我们 有 仅仅 一个 年 , 一个 月 , 一个
[wiːk] [tuː; tə][lɪv; laɪv] !
week to live !
星期 到 居住 !
一些比较精明的人说：“我们只剩下不到一年、一个月、一周的寿命了! ”

[wiː; wi][ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv] [juːθ] , [ʌv; əv] [dɪˈzaɪɜːz] , [ʌv; əv][ˈɑːrdər] !
We are full of youth , of desires , of ardor !
我们 是 满的 的 青年 , 的 欲望 , 的 热情 !
我们充满青春活力，充满渴望，充满热情！

[let] [juː ˈes][pʊt] [ðə; ði] [ʃɔːrt] [ˈpɪriəd] [tuː; tə][ˈprɑːfɪt] !
Let us put the short period to profit !
让 我们 放 这 短的 时期 到 利润 !
让我们利用短期利润吧！

[let] [juː ˈes] [stɛv] - [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [waɪn] [kæsk] , [let] [juː ˈes] [ɪnˈdʌldʒ] [ɑːrˈselvz] [ˈfriːli] [ɪn] [waɪn] [ænd; ənd]
Let us stave - in our wine casks , let us indulge ourselves freely in wine and
让 我们 五线谱 - 在 我们的 葡萄酒 酒桶 , 让 我们 放纵 我们自己 自由 在 葡萄酒 和
[ˈwɪmɪn] ! "
women ! "
女性 ! "
让我们把酒桶装满，让我们尽情享受美酒和美女吧！

" [ðə; ði] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] [əˈprəʊtʃɪŋ] !
" **The end of the world is approaching !**
" 这 结尾 的 这 世界 是 接近 !
世界末日即将到来！

" [ɪkˈskleɪmd] [wɪð; wɪθ] [dɪˈlɪriəs] [dʒɔɪ] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv] [sɜːfs] [ʌv; əv][ðə; ði][dooˈmeɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
" **exclaimed with delirious joy millions of serfs of the domains of the King ,**
" 惊呼 和 谵妄 喜悦 百万 的 农奴 的 这 域名 的 这 国王 ,
“国王领地上的数百万农奴欣喜若狂地喊道，
[ʌv; əv][ðə; ði] [leɪ] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈkliːziˈæstɪkl] [seɪˈnjɜːrz] .
of the lay and of the ecclesiastical seigneurs .
的 这 躺 和 的 这 教会的 领主们 .
包括平民和教会领主。

" [ˈaʊər; ɑːr] [pɔr] [ˈbɑːdɪz] , [ˈbroʊkən][wɪð; wɪθ] [tɔɪl] ,
" **Our poor bodies , broken with toil ,**
" 我们的 贫穷的 身体 , 破碎的 和 辛劳 ,
我们可怜的身体，被辛劳摧残，

[wɪl] [æt; ət] [læst] [teɪk] [rest] [ɪn][ðə; ði][ɪˈtɜːrn(ə)] [naɪt] [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [ɪˈmænsɪpeɪt] [juː ˈes] .
will at last take rest in the eternal night that is to emancipate us .
将要 在 最后的 拿 休息 在 这 永恒 夜晚 那 是 到 解放 我们 .
最终将在永恒的黑夜中安息，那黑夜将解放我们。

[ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ！
A blessing on the end of the world ！
一个 祝福 在 这 结尾 的 这 世界 ！

世界末日的祝福！

[aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][end][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['mɪzərɪz] [ænd; ɐnd]['aʊər; ɑːr] ['sʌfərɪŋz] ！
It is the end of our miseries and our sufferings ！
它 是 这 结尾 的 我们的 苦难 和 我们的 苦难 ！

我们的苦难和不幸终于结束了！

" [ænd; ɐnd] [ðoʊz] [pʊr] [sɜːfs] , ['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][spend][ænd; ɐnd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ə'saɪn] [ə'weɪ] ,
" 和 那些 贫穷的 农奴 , 拥有 没有什么 到 花费 和 没有什么 到 分配 离开 ,

“而那些可怜的农奴，既没有钱花，也没有钱施舍，

[sɔːt] [tuː; tə] [æn'tɪsɪpeɪt] [ðə; ði] [ɪk'spektɪd] [ɪ'tɜːrn(ə)l] [rɪ'poʊz] .
sought to anticipate the expected eternal repose .
寻求 到 预料 这 预期的 永恒 休息 .

试图预先体验预期的永恒安息。

[ðə; ði]['lɑːrdʒər] ['nʌmbər] [draːpt] [ðer; ðər] [plauz] , [ðer; ðər][hoʊz][ænd; ɐnd][ðer; ðər] [speɪdz] [soʊ] [suːn]
The larger number dropped their plows , their hoes and their spades so soon
这 更大的 数字 掉落 他们的 犁 , 他们的 锄头 和 他们的 黑桃 所以 很快

[æz; əz] [ˈɔːtəm] [set][ɪn] .

as autumn set in .
作为 秋天 放 在 .

秋天一到，大多数人就放下了犁、锄和铁锹。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði][juːz] , " [sed] [ðeɪ] , " [ʌv; əv] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ə; eɪ] [fiːld] [ðæt] , [bɔːŋ] [brɪ'fɔːr] ['hɑːrvɪst]
" What is the use , " said they , " of cultivating a field that , long before harvest
" 什么 是 这 使用 , " 说 他们 , " 的 耕作 一个 场地 那 , 长的 前 收成

[taɪm] ,

time ,
时间 ,

“耕种一块田地有什么用呢？”他们说，“在收获季节到来之前很久，它就枯死了。”

[wɪl] [hæv; həv] [bɪn] ['swɑːləʊd] [ʌp][ɪn]['keɪɑːs] ?
will have been swallowed up in chaos ?
将要 有 到过 吞咽 向上 在 混乱 ?

是否会被混乱吞噬？

" [æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ðɪs] [juːnɪ'vɜːrs(ə)l]['pænɪk] ,
" As a consequence of this universal panic ,
" 作为 一个 结果 的 这 普遍的 恐慌 ,

“由于这种普遍的恐慌，

[ðə; ði][læst] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ][ˈspektək(ə)l] ['nevər] [brɪ'fɔːr] [siːn] ; [aɪ 'tiː][wʌz; wəz]
the last days of the year 999 presented a spectacle never before seen ; it was
这 最后的 天 的 这 年 - 呈现 一个 奇观 绝不 前 已见 ; 它 曾是

[ɪːv(ə)n] ['fæbjələs] ！

even fabulous ！
甚至 太棒了 ！

公元999年的最后几天呈现出了一场前所未有的景象；简直太棒了！

[laɪt] - ['hedɪd] [ɪn'dʌldʒəns] [ænd; ɐnd] [grəʊnz] ; [piːlz] [ʌv; əv] ['læftər] [ænd; ɐnd] [læmen'teɪʃənz] ;
Light - headed indulgence and groans ; peals of laughter and lamentations ;
光 - 标题 放纵 和 呻吟 ; 果皮 的 笑声 和 哀歌 ;

[ˈmɔːdlɪn] [ˈsɔŋz] [ænd; ɐnd] [deθ] [dɜːrdʒ] .

maudlin songs and death dirges .
感伤 歌曲 和 死亡 挽歌 .

轻佻的放纵和呻吟；阵阵的笑声和哀歌；伤感的歌曲和死亡挽歌。

[hɪr] [ðə; ði] [ʃaʊts] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈfræntɪk][ˈdænsəz, ˈdænsɪz][ʌv; əv][səˈpouzd; səˈpouzɪd][læst][ænd; ənd]
Here the shouts and the frantic dances of supposed last and
这里 这 喊叫 和 这 疯狂的 舞蹈 的 据称 最后的 和
[suˈpri:m] [ˈɔ:dʒi:z] ;
supreme orgies ;
最高 狂欢 ;

这里充斥着人们的呐喊和疯狂的舞蹈，仿佛是最后一次、最盛大的狂欢；

[ˈjɑ:ndər][ðə; ði] [læmenˈteɪjənz] [ʌv; əv][ˈpaɪəs] [ˈkæntɪk(ə)] .
yonder the lamentations of pious canticles .
远处 这 哀歌 的 虔诚的 圣歌 .

远处传来虔诚的圣歌的哀叹。

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] , [ˈfloʊtɪŋ] [əˈbʌv] [ðɪs] [væst] [mæs] [ʌv; əv] [ˈterər] ,
And finally , floating above this vast mass of terror ,
和 最后 , 漂浮的 多于 这 广阔的 大量的 的 恐怖 ,

最后，漂浮在这片巨大的恐怖之上，

[rouz][ðə; ði][ˈfɔ:rmɪdəb(ə)][ˈpɑ:pjələɹ][ˌkjəriˈɑ:səti][tu:; tə] [si:] [ðə; ði][ˈspektək(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv]
rose the formidable popular curiosity to see the spectacle of the destruction of
玫瑰 这 强大 受欢迎的 好奇心 到 看 这 奇观 的 这 破坏 的

[ðə; ði][wɜ:rlɪd] .
the world .
这 世界 .

这激起了民众强烈的好奇心，他们想亲眼目睹世界毁灭的景象。

[aɪ ˈti:] [keɪm] [æt; ət][læst] , [ðæt] [deɪ] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˈprɒfɪsaɪd] [baɪ][es ˈti:] . [dʒɑ:n][ðə; ði]
It came at last , that day said to have been prophesied by St . John the
它 来了 在 最后的 , 那 天 说 到 有 到过 预言 经过 英石 . 约翰 这

[dɪˈvaɪn] !
Divine !
神圣的 !

终于，那一天到来了，据说圣约翰神谕预言了这一天！

[ðə; ði][læst] [ˈaʊər] [əˈraɪvd] , [ðə; ði][læst] [ˈmɪnɪt] [ʌv; əv][ðæt] [ˈfeɪtɪd] [jɪr] [ʌv; əv] - !
The last hour arrived , the last minute of that fated year of 999 !
这 最后的 小时 到达的 , 这 最后的 分钟 的 那 命中注定 年 的 - !

最后一个小时到了，那命运攸关的999年的最后一分钟到了！

" [ˈtremb(ə)] , [ji:; ji] [ˈsɪnərz] !
" **Tremble , ye sinners !**
" 颤抖 , 是的 罪人 !

罪人们，颤抖吧！

" [ðə; ði] [ˈwɔ:rnɪŋ] [rɪˈdʌlbəld] ; " [ˈtremb(ə)] , [ji:; ji] [ˈpi:pəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] !
" **the warning redoubled ; tremble , ye peoples of the earth !**
" 这 警告 加倍 ; " 颤抖 , 是的 人民 的 这 地球 !

警告加倍；“地上的人民啊，颤抖吧！ ”

[ðə; ði][ˈterəb(ə)] [ˈmoʊmənt] [fɔ:rˈtoʊld] [ɪn][ðə; ði][ˈhoʊli] [bʊks] [ɪz] [hɪr] !
the terrible moment foretold in the holy books is here !
这 糟糕的 片刻 预言 在 这 圣 图书 是 这里 !

圣书中预言的可怕时刻已经到来！

" [wʌn] [mɔ:r] [ˈsekənd] , [wʌn] [mɔ:r] [ˈɪnstənt] , [ˈmɪdnɑɪt] [saʊndz] — [ænd; ənd][ðə; ði] [jɪr] - [brˈɡɪnz] .
" **One more second , one more instant , midnight sounds — and the year 1000 begins .**
" — 更多的 第二 , — 更多的 立即的 , 午夜 声音 — 和 这 年 - 开始 .

“再过一秒，再过一瞬间，午夜钟声敲响——公元1000年就到来了。”

[ɪn][ðə; ði] [ˌekspekteɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈfeɪt(ə)l] [ˈɪnstənt] , [ðə; ði][moʊst] [ˈhɑːnd] [ˈhɑːrts] , [ðə; ði][soʊlz][moʊst]
In the expectation of that fatal instant , the most hardened hearts , the souls most
在这 期待 的 那 致命的 立即的 , 这 最多 硬化 心 , 这 灵魂 最多
[ˈsɜːrt(ə)n][ʌv; əv][sælˈveɪ(ə)n] ,
certain of salvation ,
肯定 的 救恩 ,
在预感到那致命瞬间到来之际, 即使是最铁石心肠的人, 即使是最确信自己能够得救的人,

[ðə; ði] [ˈdʌlɪst] [ænd; ənd][ˈɔːlsʊz][ðə; ði][moʊst] [rɪˈbeljəs] [maɪndz] [ɪkˈspɪəriənst] [ə; eɪ][senˈseɪ(ə)n] [ðæt] [ˈnevər]
the dullest and also the most rebellious minds experienced a sensation that never
这 最无聊的 和 还 这 最多 叛逆的 思想 经验丰富的 一个 感觉 那 绝不
[hæd; həd][ænd; ənd][ˈnevər] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [neɪm] [ɪn] [ˈeni] [ˈlæŋɡwɪdʒ] —
had and never will have a name in any language —
有 和 绝不 将要 有 一个 姓名 在 任何 语言 —
即使是最迟钝的头脑, 以及最叛逆的头脑, 都体验到了一种在任何语言中都从未有过、也永远不会有名字的感觉——

[ˈmɪdnɑɪt] [ˈsaʊndɪd] ! . . .
Midnight sounded ! . . .
午夜 听起来 ! . . .

午夜钟声敲响了!

[ðə; ði] [ˈsɑːləm] [ˈaʊər]
The solemn hour
这 庄严 小时

庄严肃穆的时刻.....

[ˈmɪdnɑɪt] !
Midnight !
午夜 !

午夜!

[ðə; ði] [jɪr] - [brɪˈɡæən] !
The year 1000 began !
这 年 - 开始 !

公元1000年开始了!

[oʊ] , [ˈwʌndər] [ænd; ənd] [səɪˈpraɪz] ! . . .
Oh , wonder and surprise ! . . .
哦 , 想知道 和 惊喜 ! . . .

哦, 真是奇妙又惊喜!

[ðə; ði] [ded] [dɪd][nɑːt] [liːv] [ðer; ðər] [tuːmz] , [ðə; ði] [ˈbaʊəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [dɪd][nɑːt][ˈoʊpən] ,
The dead did not leave their tombs , the bowels of the earth did not open ,
这 死的 做过 不是 离开 他们的 陵墓 , 这 肠道 的 这 地球 做过 不是 打开 ,
死者没有离开坟墓, 地底深处也没有裂开。

[ðə; ði] [ˈwɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊ(ə)n] [rɪˈmeɪnd] [wɪˈðɪn] [ðer; ðər][ˈbeɪsnz] ,
the waters of the ocean remained within their basins ,
这 水 的 这 海洋 剩余 之内 他们的 盆地 ,
海洋的水体仍然留在各自的盆地内。

[ðə; ði][stɑːrɜːz][ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [wɜːr; wər][nɑːt] [hæːld] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈɔːbɪts] [ænd; ənd][wɜːr; wər][nɑːt]
the stars of heaven were not hurled out of their orbits and were not
这 明星 的 天堂 是 不是 投掷 出去 的 他们的 轨道 和 是 不是
[ˈstraɪkɪŋ] [əˈɡenst] [wʌn] [əˈnʌðər] [ɪn] [speɪs] .
striking against one another in space .
引人注目 反对 一 其他 在 空间 .
天上的星星并没有偏离轨道, 也没有在太空中相互碰撞。

[aɪ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [teɪm] [flæʃ] [ʌv; əv] [ˈlaɪtnɪŋ] !
Aye , there was not even a tame flash of lightning !
是的 , 那里 曾是 不是 甚至 一个 驯服 闪光 的 闪电 !
没错, 连一道闪电都没看到!

[ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪˈskraɪb] [ðə; ði] [rɪˈvʌl](ə)n] [ʌv; əv] [ˈfiːlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][juːnɪˈvɜːrs(ə)l] [dɪsəˈpɔɪntmənt] .
Impossible to describe the revulsion of feeling at the universal disappointment .
不可能的 到 描述 这 厌恶 的 感觉 在 这 普遍的 失望 .

面对普遍的失望，那种厌恶之情难以言表。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪkˈsplʊʒn] [ʌv; əv] [rɪˈɡret] , [ʌv; əv] [rɪˈmɔːrs] , [ʌv; əv] [əˈstɑːnɪʃmənt] , [ʌv; əv]
It was an explosion of regret , of remorse , of astonishment , of
它 曾是 一个 爆炸 的 后悔 , 的 悔恨 , 的 惊讶 , 的
[rɪˌkrɪmɪˈneɪʃn] [ænd; ænd][ʌv; əv][reɪdʒ] .
recrimination and of rage .
相互指责 和 的 愤怒 .

那是一阵悔恨、懊悔、震惊、指责和愤怒的爆发。

[ðə; ði] [dɪˈvəʊt] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [bɪˈliːvd] [ðəmˈselvz] [ˈtʃiːtɪd] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpærədəɪs] [ðæt] [ðeɪ]
The devout people who believed themselves cheated out of a Paradise that they
这 虔诚的 人们 WHO 相信 他们自己 作弊 出去 的 一个 天堂 那 他们
[hæd; həd] [peɪd] [fɔːr; fər][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɪn] [ædˈvæns] [wɪð; wɪθ][hɑːrd] [kæʃ] [ænd; ænd] [ˈʌðər] [ˈprɑːpərti]
had paid for to the Church in advance with hard cash and other property
有 有薪酬的 为了 到 这 教会 在 进步 和 难的 现金 和 其他 财产
;
;
;
;

那些虔诚的信徒认为自己被骗走了天堂，他们事先用现金和其他财产向教会支付了天堂的费用；

[ˈʌðər] , [huː] [hæd; həd] [ˈskwɒndəd] [ðer; ðər] [ˈtreʒərz] , [ˈkɑːntəmˌpleɪtɪd] [ðer; ðər][ˈruːɪn][wɪð; wɪθ]
others , who had squandered their treasures , contemplated their ruin with
其他的 , WHO 有 挥霍 他们的 宝藏 , 思考 他们的 废墟 和
[ˈtremblɪŋ] .
trembling :
发抖 .

另一些人则挥霍了财富，想到自己的毁灭，不禁战栗不已。

[ðə; ði] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv] [sɜːfs] [huː] [hæd; həd] [rɪˈlaɪd] [əˈpɑːn] [ˈslʌmbɜːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈrestfʊlnɪs] [ʌv; əv][æn; ən]
The millions of serfs who had relied upon slumbering in the restfulness of an
这 百万 的 农奴 WHO 有 依赖 之上 沉睡 在 这 安宁 的 一个
[ɪˈtɜːrn(ə)l] [naɪt] [sɔː] [ˈraɪzɪŋ] [əˈnuː] [bɪˈfɔːr] [ðer; ðər] [aɪz] [ðə; ði] [ˈɡæstli] [daːn] [ʌv; əv] [ðæt] [lɔːŋ] [deɪ]
eternal night saw rising anew before their eyes the ghastly dawn of that long day
永恒 夜晚 锯 上升 重新 前 他们的 眼睛 这 阴森 黎明 的 那 长的 天
[ʌv; əv] [ˈmɪzəri] [ænd; ænd] [ˈsʌfərɪŋz] ,
of misery and sufferings ,
的 苦难 和 苦难 ,

数百万原本指望在永夜的宁静中安睡的农奴，眼前重新升起了漫长苦难之日的可怕黎明。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][bɜːrθ][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmɔːrɪŋ] [ænd; ænd][ˈoʊnli][ðer; ðər] [deθ] [ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] .
of which their birth was the morning and only their death the evening .
的 哪个 他们的 出生 曾是 这 早晨 和 仅有的 他们的 死亡 这 晚上 .

他们的出生在清晨，而他们的死亡则发生在傍晚。

[aɪˈtiː] [naʊ] [bɪˈɡæn][tuː; tə][biː; bi] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] ,
It now began to be realized that ,
它 现在 开始 到 是 已实现 那 ,
人们开始意识到，

[left] [ʌnˈkʌltɪveɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ekspekˈteɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,
left uncultivated in the expectation of the end of the world ,
左边 未开垦的 在 这 期待 的 这 结尾 的 这 世界 ,
由于人们预期世界末日即将到来，土地无人耕种。

[ðə; ði][lənd] [wʊd] [nɑ:t] [ˈfɜ:rnɪʃ] [ˈsʌstənəns] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhɒrəz] [ʌv; əv]
the land would not furnish sustenance to the people , and the horrors of
 这 土地 会 不是 提供 维持 到 这 人们 , 和 这 恐怖 的
 [ˈfæmɪn] [wɜ:r; wər] [fɔ:ˈsi:n] .
famine were foreseen .
 饥荒 是 预见 .

这片土地无法为人民提供食物，饥荒的恐怖景象已然出现。

[ə; eɪ] ['taʊərɪŋ] ['klæməɹ] [rouz] [ə'genst] [ðə; ði] ['klɜ:rdʒi] ; [ðə; ði] ['klɜ:rdʒi] , [haʊ'evər] ,
A towering clamor rose against the clergy ; the clergy , however ,
一个 参天 叫器 玫瑰 反对 这 牧师 ; 这 牧师 , 然而 ,
 针对神职人员的喧嚣声浪高涨；然而，神职人员却.....

[nu:] [haʊ] [tu:; tə] [brɪŋ] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [bæk] [tu:; tə] [ɪts] [saɪd] .
knew how to bring public opinion back to its side .
知道 如何 到 带来 民众 观点 后退 到 它是 边 .
 它懂得如何重新赢得公众舆论的支持。

[ˌaɪˈtiː][dɪd][səʊ][baɪ][ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] [ˈfrɔːdʒələnt] [set][ʌv; əv] [ˈprɒfɪsɪz] .
It did so by a new and fraudulent set of prophecies .
 它 做过 所以 经过 一个 新的 和 欺诈 放 的 预言 .
 它通过一套新的、虚假的预言来实现这一目的。

" [oʊ] , [ðɪ:z] ['retʃɪd] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [ferθ] , " [ðʌs] [naʊ] [ræn][ðə; ði] [ə'mendɪd] ['prɑ:fəsi]
" Oh , these wretched people of little faith , " thus now ran the amended prophecy
 " 哦 , 这些 可怜 人们 的 小的 信仰 , " 因此 现在 跑 这 修订版 预言
 [ænd; ənd] [ˌɪnvə'keɪʃn] ;
and invocation ;
 和 调用 ;

“哦，这些可怜的、缺乏信仰的人们，”修改后的预言和祈祷文如此写道；

" [ðeɪ] [der] [tuː; tə] [daʊt] [ðə; ði] [wɜːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɔːl] - ['paʊəf(ə)l] [huː] [spəʊk] [tuː; tə] [ðem; ðəm]
 " **they dare to doubt the word of the All - powerful who spoke to them**
 " 他们 敢 到 怀疑 这 单词 的 这 全部 - 强大的 WHO 辐 到 他们
 [θruː] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['prɑːfɪt] !
through the voice of His prophet !
 通过 这 嗓音 的 他的 先知 !

他们竟敢怀疑全能者通过祂的先知向他们传达的信息！

[oʊ] , [ði:z] [ˈretʃɪd] [blaɪnd] [ˈpi:p(ə)l] , [hu:] [kloʊz] [ðər; ðər] [aɪz] [tu:; tə] [dɪˈvaɪn] [laɪt] !
Oh , these wretched blind people , who close their eyes to divine light !
 哦 , 这些 可怜 瞎的 人们 , WHO 关闭 他们的 眼睛 到 神圣的 光 !
 哦, 这些可怜的盲人, 竟然对神圣的光芒视而不见!

[ðə; ði] ['prɒfɪts] [hæv; həv] [ə'naʊnst] [ðə; ði][end][ʌv; əv] [taɪm] ;
The prophets have announced the end of time ;
 这先知有宣布这结尾的时间 ;
 先知们已经预言了世界末日 ;

[ðə; ði] ['hoʊli] [rɪt] [fɔ:'təʊld] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [ʌ; əv] [ðə; ði] [læst] ['dʒʌdʒmənt] [wʊd] [kʌm] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd]
the Holy Writ foretold that the day of the last judgment would come a thousand
 这 圣 写 预言 那 这 天 的 这 最后 的 判断 会 来 一个 千
 [ˈɪrz] [æftər] [ðə; ði] [ˈseɪvjər] [ʌ; əv] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] ! . . .
years after the Saviour of the world ! . . .
 年 后 这 救主 的 这 世界 ! . . .

圣经预言，末日审判将在救世主降临一千年后到来！

[bʌt; bət] [ɔ:l'dəʊ] [kraɪst] [wʌz; wəz] [bɔ:rn] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [br'fɔ:r] [ðə; ði] [jɪr] - ,
But although Christ was born a thousand years before the year 1000 ,
但 虽然 基督 曾是 出生 一个 千 年 前 这 年 - ,
 虽然基督诞生于公元1000年之前的一千年,

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [rɪˈvi:l] [hɪmˈself] [æz; əz][gɑːd] [ʌnˈtɪl] [hɪz; ɪz] [deθ] , [ðæt] [ɪz] [ˈθɜːrti] - [tuː] [ˈjɪrz] [ˈæftər]
he did not reveal himself as God until his death , that is thirty - two years after
他 做过 不是 揭示 他自己 作为 上帝 直到 他的 死亡 , 那 是 三十 - 二 年 后
[hɪz; ɪz][bɜːrθ] .
his birth .
他的 出生 .

他直到去世才显明自己是神，也就是在他出生三十二年后。

[əˈkɔːrdɪŋli] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [ðæt] [ðə; ði][end][ʌv; əv] [taɪm] [wɪl] [kʌm] !
Accordingly it will be in the year 1032 that the end of time will come !
因此 它 将要 是 在 这 年 - 那 这 结尾 的 时间 将要 来 !
因此，世界末日将在公元1032年来到！

" [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [stert] [ʌv; əv] [bɪˈsɔːtɪdnɪs] [ðæt] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈblɪsfəli]
" **Such was the general state of besottedness that many of the faithful blissfully**
" 这样的 曾是 这 一般的 状态 的 痴迷 那 许多 的 这 忠实 幸福地
[əkˈseptɪd] [ðə; ði] [nuː] [prɪˈdɪkʃn] .
accepted the new prediction .
公认 这 新的 预言 .

“当时人们普遍处于一种陶醉的状态，许多信徒欣然接受了新的预言。”

[ˈsevrəl] [seɪˈnjɜːrz] , [haʊˈevər] ,
Several seigneurs , however ,
一些 领主们 , 然而 ,
然而，有几位领主

[rʌʃt] [æt; ət][ðə; ði] " [men] [ʌv; əv][gɑːd] " [tuː; tə] [teɪk] [bæk] [baɪ] [fɔːrs] [ðə; ði] [ˈprɑːpərti] [ðeɪ] [hæd; həd]
rushed at the " men of God " to take back by force the property they had
匆忙 在 这 " 男人 的 上帝 " 到 拿 后退 经过 力量 这 财产 他们 有
[bɪˈkwiːðd] [tuː; tə][ðəm; ðəm] .
bequeathed to them .
遗赠 到 他们 .

他们冲向“神职人员”，强行夺回了他们遗赠给他们的财产。

[ðə; ði] " [men] [ʌv; əv][gɑːd] , " [haʊˈevər] , [wel] [ɪnˈtrentʃt] [bɪˈhaɪnd] [ˈfɔːtɪfaɪd] [wɔːlz] ,
The " men of God , " however , well entrenched behind fortified walls ,
这 " 男人 的 上帝 , " 然而 , 出色地 根深蒂固的 在后面 强化 墙壁 ,
然而，这些“上帝的使者”却固守在坚固的城墙之后。

[dɪˈfendɪd] [ðəmˈselvz] [ˈstaʊtli] [əˈɡenst] [ðə; ði] [dɪspəˈzest] [ˈkleɪmənts] .
defended themselves stoutly against the dispossessed claimants .
辩护 他们自己 坚定地 反对 这 被剥夺 索赔人 .
他们坚决抵抗被剥夺土地的索赔者。

[hens] [ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [ˈblʌdi] [ˈwɔːrz] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈskiːmɪŋ] [ˈbɪʃəp] , [ɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd] ,
Hence a series of bloody wars between the scheming bishops , on the one hand ,
因此 一个 系列 的 血腥 战争 之间 这 心计 主教们 , 在 这 一 手 ,
因此，一方面是阴谋诡计的主教们，另一方面是.....之间爆发了一系列血腥战争。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈspɔɪld] [seɪˈnjɜːrz] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
and the despoiled seigneurs , on the other ,
和 这 掠夺 领主们 , 在 这 其他 ,
另一方面，那些被掠夺的领主们.....

[tuː; tə] [wɪtʃ] [dɪˈzæstər] [wɜːr; wər] [naʊ] [ˈsʊpərˈæd] [ðə; ði] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈmæsəkər] [ˈɪnstɪˌɡeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]
to which disasters were now superadded the religious massacres instigated by the
到 哪个 灾难 是 现在 超级添加 这 宗教 大屠杀 煽动 经过 这
[ˈklɜːrdʒi] .
clergy .
牧师 .
然而，灾难接踵而至，其中还包括神职人员煽动的宗教屠杀。

[ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [hæd; həd] [ˈɜ:dʒd] [ˈkləʊvɪs] [ˈsentʃəɪz] [əˈɡoʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ɪkˌstɜ:rmɪˈneɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ðen]
The Church had urged Clovis centuries ago to the extermination of the then
这 教会 有 敦促 克洛维斯 几个世纪 前 到 这 灭绝 的 这 然后
[ˈerɪən] [ˈherɪtɪks] ;
Arian heretics ;
阿里安 异端 ;

几个世纪前，教会曾敦促克洛维消灭当时的阿里乌教派异端分子；

[naʊ] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [pri:tʃt] [ðə; ði] [ɪkˌstɜ:rmɪˈneɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:ˈliənz] [ænd; ənd][ðə; ði]
now the Church preached the extermination of the Orleans Manichæans and the
现在 这 教会 布道 这 灭绝 的 这 奥尔良 摩尼教徒 和 这
[dʒu:z] .
Jews .
犹太人 .

现在教会宣扬要消灭奥尔良的摩尼教徒和犹太人。

[ə; eɪ] [kənˈsep](ə)n] [ʌv; əv] [ði:z] [əˈbɑ:mɪnəb(ə)] [ˌɛkˈsɛsɪz, ɪkˈsɛsɪz] [meɪ] [bi:; bi] [ˈɡæðərd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
A conception of these abominable excesses may be gathered from the
一个 概念 的 这些 可恶 过剩 可能 是 聚集 从 这
[ˈfɑ:lʊʃɪŋ] [ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði] [əˈkaʊnt] [left] [baɪ] [rɑ:ˈu:l] [ˈɡleɪbər] ,
following passages in the account left by Raoul Glaber ,
下列的 段落 在 这 帐户 左边 经过 拉乌尔 格拉伯 ,
从拉乌尔·格拉贝尔留下的记述中的以下段落，我们可以了解这些令人发指的暴行：

[ə; eɪ] [mʌŋk] [ænd; ənd] [aɪ] - [ˈwɪtnəs] .
a monk and eye - witness .
一个 僧 和 眼睛 - 证人 .

一名僧侣兼目击者。

[hi:; hi] [roʊt] :
He wrote :
他 写道 :

他写道：

" [ə; eɪ] [ɔ:rt] [taɪm] [æftər][ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)] [ʌv; əv][dʒəˈru:sələm][ɪn][ðə; ði] [jɪr] -
" A short time after the destruction of the Temple of Jerusalem in the year 1010
" 一个 短的 时间 后 这 破坏 的 这 寺庙 的 耶路撒冷 在 这 年 -
,
!
,

“公元1010年耶路撒冷圣殿被毁后不久，

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈlɜ:rnɪd] [frʌm; frəm] [ʌnˈkwɛstʃənəb(ə)] [ˈsɔ:rsɪz] [ðæt] [ðə; ði] [kəˈlæməti] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi]
it was learned from unquestionable sources that the calamity had to be
它 曾是 学习 从 毋庸置疑 来源 那 这 灾害 有 到 是
[tʃɑ:rdʒd] [tu:; tə][ðə; ði] [pəˈvɜ:snɪs] [ʌv; əv][dʒu:z][ʌv; əv][ɔ:l] [ˈkʌntrɪz] .
charged to the perverseness of Jews of all countries .
带电 到 这 反常 的 犹太人 的 全部 国家 .

据可靠消息来源称，这场灾难完全是由于各国犹太人的邪恶行径造成的。

[wen] [ðə; ði] [ˈsi:krət] [li:kt] [aʊt] [θru:ˈaʊt] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] ,
When the secret leaked out throughout the world ,
什么时候 这 秘密 泄露 出去 自始至终 这 世界 ,

当这个秘密泄露到全世界时，

[ðə; ði] [ˈkrɪstʃənz] [dɪˈsaɪdɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkɑ:mən] [əˈko:rd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ɪkˈspel][ɔ:l][ðə; ði][dʒu:z] ,
the Christians decided with a common accord that they would expel all the Jews ,
这 基督徒 决定 和 一个 常见的 符合 那 他们 会 驱逐 全部 这 犹太人 ,
基督徒们一致决定驱逐所有犹太人。

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][læst] , [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['terɪtərɪz] [ænd; ənd] [taʊnz] .
down to the last , from their territories and towns .
向下 到 这 最后的 , 从 他们的 领土 和 城镇 :

直至最后一个人, 从他们的领地和城镇。

[ðə; ði][dʒuːz] [ðer'baɪ] [br'keɪm] [ðə; ði]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv][juːnɪ'vɜːrs(ə)l][,eksi'kreɪʃən] .
The Jews thereby became the objects of universal execration .
这 犹太人 从而 成为 这 对象 的 普遍的 念咒 :

因此, 犹太人成了世人唾弃的对象。

[sʌm; səm][wɜːr; wər] [tʃeɪst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊnz] , ['ʌðər] ['mæsəkə] [wɪð; wɪθ]['aɪərən] , [ɔːr] [θroʊn]
Some were chased from the towns , others massacred with iron , or thrown
一些 是 追逐 从 这 城镇 , 其他的 大屠杀 和 铁 , 或者 抛掷

[ɪntuː][ðə; ði] ['rɪvəz] ,
into the rivers ,
进入 这 河流 ,

有些人被赶出城镇, 有些人被铁器屠杀, 有些人被扔进河里。

[ɔːr][pʊt][tuː; tə] [deθ] [ɪn][sʌm; səm] ['ʌðər] ['mænər] .
or put to death in some other manner .
或者 放 到 死亡 在 一些 其他 方式 :

或者以其他方式处死。

[ðɪs] [droun] ['meni] [tuː; tə] ['vɔːləntəri] [deθ] .
This drove many to voluntary death .
这 驾驶 许多 到 自愿 死亡 :

这导致许多人选择自杀。

[ænd; ənd] [ðʌs] , [æftər][ðə; ði][dʒʌst] ['vendʒəns] [riːkt] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] ,
And thus , after the just vengeance wreaked upon them ,
和 因此 , 后 这 只是 复仇 破坏 之上 他们 ,

因此, 在他们遭受公正的报复之后,

[ðer; ðər][wɜːr; wər][bʌt; bət] ['veri] [fjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [left] [ɪn][ðə; ði]['roʊmən] ['kæθlɪk] [wɜːrld] .
there were but very few of them left in the Roman Catholic world .
那里 是 但 非常 很少 的 他们 左边 在 这 罗马 天主教 世界 :

在罗马天主教世界, 这样的人已经寥寥无几了。

" [ə'kɔːrdɪŋli] ,
" **Accordingly ,**
" 因此 ,

“因此,

[ðə; ði] ['retʃɪd] [dʒuːz][ʌv; əv] [gɔːl] [wɜːr; wər] ['pəːsɪkjuːtɪd] [ænd; ənd] ['slɔːtəd] [æt; ət][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv]
the wretched Jews of Gaul were persecuted and slaughtered at the order of
这 可怜 犹太人的 高卢 是 受迫害 和 屠杀 在 这 命令 的

[ðə; ði]['klɜːrdʒɪ][br'kəz, br'kɔːz][ðə; ði] ['sɛrəsənz] [ʌv; əv][dʒɜ'diə] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][dʒə'ruːsələm] !
the clergy because the Saracens of Judea destroyed the Temple of Jerusalem !
这 牧师 因为 这 萨拉森人 的 犹太 损毁 这 寺庙 的 耶路撒冷 !

高卢可怜的犹太人遭到教士的迫害和屠杀, 因为犹太的撒拉逊人摧毁了耶路撒冷圣殿!

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ʌv; əv] [ɔː'liənz] , [ə'hʌðər] ['pæsɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['kraːnɪk(ə)l]
As to the Manichæans of Orleans , another passage from the same chronicle
作为 到 这 摩尼教徒 的 奥尔良 , 其他 通道 从 这 相同的 编年史

[ɪks'presɪz] [ɪt'self][ɪn] [ðiːz] [wɜːrdz] :
expresses itself in these words :
表达 本身 在 这些 字 :

至于奥尔良的摩尼教徒, 同一编年史中还有这样一段话:

" [ɪn] - , [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] ['lɔɪəl] ['sʌbdʒekts] ,
" **In 1017 , the King and all his loyal subjects ,**
" 在 - , 这 国王 和 全部 他的 忠诚 主题 ,

“1017年, 国王和他所有忠诚的臣民,

[ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɔːli] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈmɪzrəb(ə)l] [ˈherɪtɪks] [ʌv; əv] [ɔːˈliənz] ,
seeing the folly of these miserable heretics of Orleans ,
看到 这 蠢事的 这些 悲惨的 异端的 奥尔良 ,
看清奥尔良这些可悲的异端分子的愚蠢 ,

[kɔːzd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ˈpaɪər] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈlaɪtɪd] [nɪr] [ðə; ði] [taʊn] , [ɪn] [ðə; ði] [hoʊp] [ðæt] [fɪr] ,
caused a large pyre to be lighted near the town , in the hope that fear ,
导致 一个 大的 火葬堆 到 是 照明 靠近 这 镇 , 在 这 希望 那 害怕 ,
人们在城镇附近点燃了一个巨大的柴堆, 希望以此消除恐惧。

[prəˈduːst] [baɪ] [ðə; ði] [saɪt] , [wʊd] [ˌoʊvərˈkʌm] [ðer; ðər] [ˈstʌbərnnəs] ; [bʌt; bət] [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ]
produced by the sight , would overcome their stubbornness ; but seeing that they
生产 经过 这 视线 , 会 克服 他们的 固执 ; 但 看到 那 他们
[pəˈsɪstɪd] ,
persisted ,
持续 ,
看到这一幕, 他们本可以克服自己的顽固; 但见他们执迷不悟,

[θɜːrˈtiːn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] [kæst] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [fleɪmz] . . . [ænd; ənd] [ɔːl] [ðoʊz] [ðæt] [kʊd; kəd] [nɔːt]
thirteen of them were cast into the flames . . . and all those that could not
十三 的 他们 是 投掷 进入 这 火焰 . . . 和 全部 那些 那 可以 不是
[biː; bi] [kənˈvɪnst] [tuː; tə] [əˈbændən] [ðer; ðər] [pərˈvɜːrs] [weɪz] [met] [ðə; ði] [seɪm] [feɪt] ,
be convinced to abandon their perverse ways met the same fate ,
是 确信 到 放弃 他们的 变态 方式 遇见 这 相同的 命运 ,
其中十三人被投入火中.....所有那些不肯放弃邪恶行径的人都遭遇了同样的命运。

[ˌwerəˈpaːn] [ðə; ði] [ˈvenərəb(ə)l] [kʌlt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkæθlɪk] [feɪθ] , [ˈhævɪŋ] [ˈtraɪʌmft] [ˌoʊvər] [ðə; ði]
whereupon the venerable cult of the Catholic faith , having triumphed over the
于是 这 可敬 邪教 的 这 天主教 信仰 , 拥有 胜利 超过 这
[ˈfuːlɪʃ] [prɪˈzʌmp(ə)n] [ʌv; əv] [ɪts] [ˈenəmi] ,
foolish presumption of its enemies ,
愚蠢 假定 的 它是 敌人 ,
于是, 受人尊敬的天主教信仰战胜了敌人的愚蠢狂妄,

[ʃoʊn] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈɡreɪtər] [ˈlʌstər] [ɑːn] [ɜːrθ] .
shone with all the greater luster on earth .
闪耀 和 全部 这 更大的 光泽 在 地球 .
闪耀着世间最耀眼的光芒。

" [wʌt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈwɔrz] [ðæt] [ðə; ði] [ɪˈkliːzɪˈæstɪkl] [seɪˈnjɜːrz] [plʌndʒd] [ɡɔːl] [ˈɪntuː] [ɪn] [ðer; ðər]
" **What with the wars that the ecclesiastical seigneurs plunged Gaul into in their**
" 什么 和 这 战争 那 这 教会的 领主们 暴跌 高卢 进入 在 他们的
[ˈefərts] [tuː; tə] [rɪˈteɪn] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpraːpərti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪ] [seɪˈnjɜːrz] [huːm] [ðeɪ]
efforts to retain possession of the property of the lay seigneurs whom they
努力 到 保持 拥有 的 这 财产 的 这 躺 领主们 谁 他们
[hæd; həd] [dɪˈspɔɪld] [baɪ] [ðə; ði] [ˈdʒʌɡləri] [ʌv; əv] [ðə; ði] " [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] ,
had despoiled by the jugglery of the " End of the World ,
有 掠夺 经过 这 把戏 的 这 " 结尾 的 这 世界 ,
“由于教会领主们为了保住他们通过‘世界末日’的诡计掠夺的世俗领主们的财产, 将高卢拖入了战争之中,

" [ænd; ənd] [wʌt] [wɪð; wɪθ] [ðɪːz] [rɪˈlɪdʒəs] [pɜːsəˈkjuːʃəns] , [ɡɔːl] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈdesələtɪd]
" **and what with these religious persecutions , Gaul continued to be desolated**
" 和 什么 和 这些 宗教 迫害 , 高卢 持续 到 是 荒凉的
[daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [jɪr] - ,
down to the year 1033 ,
向下 到 这 年 - ,
由于这些宗教迫害, 高卢一直荒凉到公元1033年。

[ðə; ði] [nuː] [tɜːrm] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [fɪkst] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [læst] [deɪ] [ʌv; əv] [ˈdʒʌdʒmənt] .
the new term that had been fixed for the last day of judgment .
这 新的 学期 那 有 到过 固定的 为了 这 最后的 天 的 判断 .
为末日审判日确定的新期限。

[ðə; ði] [br'li:f] [ɪn][ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ˌdɪsə'lu:ʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd] , [wɪtʃ] [ðə; ði]['klɜ:rdʒi] [naʊ] [ə'gen]
The belief in the approaching dissolution of the world , which the clergy now again
这 信仰 在 这 接近 溶解 的 这 世界 , 哪个 这 牧师 现在 再次
[ˈzeləsli] [pri:tʃt] ,
zealously preached ,
热忱地 布道 ,

神职人员再次热衷于宣扬世界即将毁灭的信念，

[ɔ:l'dʊʊ] [na:t][soʊ] [ju:nɪvɜ:rsəli] [entər'teɪnd] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - ,
although not so universally entertained as that of the year 1000 ,
虽然 不是 所以 普遍地 娱乐 作为 那 的 这 年 - ,
虽然不像公元1000年那样广为人知，

[wʌz; wəz] [ə'kʌmpənɪd] [wɪð; wɪθ] [rɪ'zʌlts] [ðæt] [wɜ:r; wər][noʊ] [les] [ˈhɔ:rəb(ə)] .
was accompanied with results that were no less horrible .
曾是 伴随 和 结果 那 是 不 较少的 可怕 .

随之而来的是同样可怕的后果。

[ɪn] - , [ðə; ði] [ekspek'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [hæd; həd] [pʊt][ə; eɪ][stɑ:p][tu:; tə] [wɜ:rk] ;
In 999 , the expectation of the end of the world had put a stop to work ;
在 - , 这 期待 的 这 结尾 的 这 世界 有 放 一个 停止 到 工作 ;
公元999年，世界末日的预期导致工作停止；

[ɔ:l][ðə; ði] [fi:ldz] [ɪk'sept] [ðoʊz] [br'ɪb:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪˌkli:zi'æstɪkl] [seɪ'njɜ:rz] , [leɪ] [ˈfæloʊ] .
all the fields except those belonging to the ecclesiastical seigneurs , lay fallow .
全部 这 字段 除了 那些 属于 到 这 教会的 领主们 , 躺 休耕 .

除了属于教会领主的田地外，其余田地都处于休耕状态。

[ðə; ði][ˈfɔ:rmɪdəb(ə)] [ˈfæmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - [wʌz; wəz] [ðen] [ðə; ði] [ɪ'mi:diət] [rɪ'zʌlt] ,
The formidable famine of the year 1000 was then the immediate result ,
这 强大 饥荒 的 这 年 - 曾是 然后 这 即时 结果 ,
公元1000年那场可怕的饥荒便是直接后果。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈfɑ:lʊd] [baɪ][ə; eɪ] [waɪd] - [sprɛd] [mɔ:rtæləti] .
and that was followed by a wide - spread mortality .
和 那 曾是 随后 经过 一个 宽的 - 传播 死亡 .
随后发生了大范围死亡事件。

[ˈægrɪkʌltʃər] [ˈpaɪnd][fɔ:r; fər] [ˈlæbɔ:ərz] ; [ˈevri] [sək'sesɪv] [ˈskersəti] [en'dʒendəd] [æn; ən] [ɪn'kri:st]
Agriculture pined for laborers ; every successive scarcity engendered an increased
农业 松开 为了 劳工 ; 每一个 连续 缺乏 产生的 一个 增加
[mɔ:rtæləti] ; [gɔ:l] [wʌz; wəz] [ˈbi:ɪŋ] [ˈræpɪdli] [di:'pɔpjuleɪtɪd] ;
mortality ; Gaul was being rapidly depopulated ;
死亡 ; 高卢 曾是 存在 快速 人口减少 ;
农业需要劳动力；每一次劳动力短缺都导致死亡率上升；高卢人口迅速减少；

[ˈfæmɪn] [set][ɪn][ˈɔ:lmoʊst][ɪn] [ˈpɜ:rmənəns] [ˈdʊrɪŋ] [ˈθɜ:rti] [ˈjɪrz] [ɪn] [sək'se(ə)n] ,
famine set in almost in permanence during thirty years in succession ,
饥荒 放 在 几乎 在 永久性 期间 三十 年 在 演替 ,
饥荒持续了近三十年，几乎从未间断。

[ðə; ði] [mɔ:r] [dɪ'zæstrəs] [pɪrɪədz] [ˈbi:ɪŋ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjɪrz] - , - , - , - , - , - ,
the more disastrous periods being those of the years 1003 , 1008 , 1010 , 1014 , 1027 ,
这 更多的 灾难性的 时期 存在 那些 的 这 年 - , - , - , - , - , - ,
- [ænd; ənd] - ;
1029 and 1031 ;
- 和 - ;
其中灾难最为严重的时期是 1003 年、1008 年、1010 年、1014 年、1027 年、1029 年和 1031 年；

[ˈfaɪnəli] [ðə; ði] [ˈfæmɪn] [ʌv; əv] - [sə'pɑ:st] [ɔ:l] [ˈpri:vɪəs] [wʌnz][ɪn][ɪts] [ˈmɜ:rdərəs] [ɪ'fekts] .
finally the famine of 1033 surpassed all previous ones in its murderous effects .
最后 这 饥荒 的 - 超越 全部 以前的 一个 在 它是 杀人犯 效果 .
最终，1033 年的饥荒造成的死亡人数超过了以往所有饥荒。

[ðə; ði] [sɜ:fs] , [ðə; ði] ['vɪlɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [taʊn] [plebz] [wɜ:r; wəɹ][ˈɔ:lməʊst][əˈloʊn][ðə; ði][ˈvɪktəms][ʌv; əv]
The serfs , the villeins and the town plebs were almost alone the victims of
这 农奴 , 这 农奴 和 这 镇 平民 是 几乎 独自的 这 受害者的
[ðə; ði] [skɜ:rdʒ] .
the scourge .
这 祸害 .

农奴、佃农和城镇平民几乎是这场灾难的唯一受害者。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ðæt] [ðei] [prəˈdu:st] [met][ðə; ði] [ni:dz] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈmæstərz] — [ðə; ði] [serˈnjɜ:rz] ,
The little that they produced met the needs of their masters — the seigneurs ,
这 小的 那 他们 生产 遇见 这 需求 的 他们的 大师 — 这 领主们 ,
[kaʊnts] , [dju:ks] , ['bɪʃəp] [ɔ:r] [æbəts] ;
counts , dukes , bishops or abbots ;
计数 , 公爵们 , 主教们 或者修道院院长 ;

他们生产的少量产品满足了主人的需求——领主、伯爵、公爵、主教或修道院长；

[ðə; ði] [prəˈdu:səz] [ðəm'selvz] , [haʊ'veər] , [ɪk'spaɪərd] [ˈʌndər] [ðə; ði] ['tɔ:tʃəz] [ʌv; əv][stɑ:r'veɪ](ə)n] .
the producers themselves , however , expired under the tortures of starvation .
这 生产者 他们自己 , 然而 , 已到期 在下面 这 酷刑 的 饥饿 .
[stɑ:r'veɪ](ə)n] .
然而, 这些生产者本人却在饥饿的折磨下死去。

[ðə; ði] [kɔ:psɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [retʃɪz] [hu:] [daɪd][ʌv; əv] [ɪnəˈnɪʃən] [stru:d] [ðə; ði] [fi:ldz] , [roʊdz]
The corpses of the wretches who died of inanition strewed the fields , roads
这 尸体 的 这 可怜虫 WHO 死亡 的 空洞 散落的 这 字段 , 道路
[ænd; ənd] ['haɪweɪz] ;
and highways ;
和 高速公路 ;

那些因营养不良而死的可怜人的尸体散落在田野、道路和高速公路上；

[ðə; ði] [di:kəm'pəʊzɪŋ] ['bɑ:dɪz] ['pɔɪznd] [ðə; ði] [er] , [en'dʒendəd] ['ɪlnəs] [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [ˌpestɪˈlenʃ(ə)]
the decomposing bodies poisoned the air , engendered illnesses and even pestilential
这 分解 身体 中毒 这 空气 , 产生的 疾病 和 甚至 瘟疫
[ˌpestɪˈlenʃ(ə)]
[ˌepɪˈdemɪks] [ʌn'tɪl] [ðen] [ʌnˈnoʊn] ;
epidemics until then unknown ;
流行病 直到 然后 未知 ;

腐烂的尸体污染了空气，引发了疾病，甚至造成了以前从未见过的瘟疫流行；

[ðə; ði][ˌpɑ:pjuˈleɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['desəˌmɛrtɪd] .
the population was decimated .
这 人口 曾是 被摧毁 .
[ˌpɑ:pjuˈleɪʃ(ə)n] .
人口锐减。

[wɪˈðɪn] ['θɜ:rtɪ] - [θri:] ['ɪrɪz] ,
Within thirty - three years ,
之内 三十 - 三 年 ,
[θri:] ['ɪrɪz] .
三十三年内，

[gɔ:l] [lɔ:st] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] - [hæf] [ɪts] [ɪnˈhæbɪtənts] — [ðə; ði] [nu:] - [bɔ:rn] ['beɪbɪ:z] [daɪd] ['veɪnli]
Gaul lost more than one - half its inhabitants — the new - born babies died vainly
高卢 丢失的 更多的 比 — - 一半 它是 居民 — 这 新的 - 出生 婴儿 死亡 徒劳地
[ˌpresɪŋ] [ðer; ðər] ['mʌðəz] [brests] [fɔ:r; fər] ['nɜ:ɹɪʃmənt] .
pressing their mother's breasts for nourishment .
紧迫 他们的 母亲的 乳房 为了 营养 .

高卢失去了一半以上的居民——新生儿徒劳地吮吸着母亲的乳房寻求营养，最终死去。

['tʃæptər] [i:] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ˈiːvɒn] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪstərz] [hʌt] .
YVON THE FORESTER'S HUT .
伊冯 这 林业员的 小屋 .

伊冯的林务员小屋。

[ˈiːvɒn] — [naʊ] [noʊ] [bɜːŋɡər] [ðə; ði] [kæf] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪstər] ,
Yvon — now no longer the Calf , but the Forester ,
伊冯 — 现在 不 更长 这 小牛 , 但 这 林务员 ,
伊冯——现在不再是小牛, 而是护林员了。

[sɪns] [hɪz; ɪz] [əˈpɔɪntmənt] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈkæntən, ˈkæntəːn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfaʊnt(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhaɪndz] —
since his appointment over the canton of the Fountain of the Hinds —
自从 他的 预约 超过 这 广州 的 这 喷泉 的 这 雌鹿 —
[ænd; ænd] [hɪz; ɪz] [ˈfæməli] [dɪd] [nɔːt] [rɪˈskeɪp] [ðə; ði] [skɜːrdʒ] .
and his family did not escape the scourge .
和 他的 家庭 做过 不是 逃脱 这 祸害 .

自从他被任命为“母鹿泉”州的州长以来——他的家人也未能幸免于灾祸。

[əˈbaʊt] [faɪv] [ˈjɪrz] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈfæmɪn] [ʌv; əv] - , [hɪz; ɪz] [brɪˈlʌvɪd] [waɪf] [ˈmɑːsi, laɪn] [daɪd] .
About five years before the famine of 1033 , his beloved wife Marceline died .
关于 五 年 前 这 饥荒 的 - , 他的 心爱 妻子 马塞琳 死亡 .
在 1033 年大饥荒发生前大约五年, 他心爱的妻子玛塞琳去世了。

[hiː; hi] [stiːl] [ɪnˈhæbɪtɪd] [hɪz; ɪz] [hʌt] ,
He still inhabited his hut ,
他 仍然 有人居住的 他的 小屋 ,

他仍然住在他的 小屋里。

[naʊ] [ˌjɛrð] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [baɪ] [hɪz; ɪz] [sʌn] [den] - [ænd; ænd] [ðə; ði] [ˈlætɜːz] [waɪf] [dʒɜːrˈveɪz] ,
now shared with him by his son Den - Brao and the latter's wife Gervaise ,
现在 共享 和 他 经过 他的 儿子 丹 - BRAO 和 这 后者的 妻子 热尔韦斯 ,
现在与他同住的还有他的儿子丹布劳和儿媳热尔韦斯。

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [θriː] [ˈtʃɪldrən] , [ʌv; əv] [huːm] [ðə; ði] [ˈeldɪst] , - , [wʌz; wəz] [naɪn] ,
together with their three children , of whom the eldest , Nominoe , was nine ,
一起 和 他们的 三 孩子们 , 的 谁 这 长子 , - , 曾是 九 ,
[ðə; ði] [ˈsekənd] , [ˈdʒuːliən] ,
the second , Julian ,
这 第二 , 朱利安 ,

以及他们的三个孩子, 其中最大的孩子诺米诺埃九岁, 第二个孩子朱利安,

[ˈsev(ə)n] , [ænd; ænd] [ðə; ði] [ˈjʌŋˈɪst] , [dʒəˈnet] , [tuː] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [eɪdʒ] .
seven , and the youngest , Jeannette , two years of age .
七 , 和 这 最小的 , 珍妮特 , 二 年 的 年龄 .
七岁, 最小的珍妮特两岁。

[den] - , [ə; eɪ] [sɜːrf] [laɪk] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , [wʌz; wəz] [sɪns] [hɪz; ɪz] [juːθ] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn] [ə; eɪ]
Den - Brao , a serf like his father , was since his youth employed in a
丹 - BRAO , 一个 农奴 喜欢 他的 父亲 , 曾是 自从 他的 青年 受雇 在 一个
[ˈneɪbərɪŋ] [stoʊn] [ˈkwɑːrɪ] .
neighboring stone quarry .
邻接 石头 采石场 .

丹布劳和他的父亲一样是农奴, 从小就在附近的采石场工作。

[ə; eɪ] [ˈnæt(ə)rəl] [teɪst] [fɔːr; fər] [ˈmeɪsənri] [dɪˈveləpt] [ɪtˈself] [ɪn] [ðə; ði] [læd] .
A natural taste for masonry developed itself in the lad .
一个 自然的 品尝 为了 石工 发达 本身 在 这 小伙子 .
这孩子天生就对砌砖感兴趣。

[ˈdɔːrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈaʊərz] [ʌv; əv] [ˈliːʒər] [hiː; hi] [lʌvd] [tuː; tə] [kɑːrv] [ɪn][ˈsɜːrt(ə)n][nɑːtɪ][ˈoʊvər][hɑːrd] [stoʊnz] [ðə; ði]
During his hours of leisure he loved to carve in certain not over hard stones the
期间 他的 小时 的 闲暇 他 喜爱 到 雕刻 在 肯定 不是 超过 难的 石头 这
[ˈaʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv] [ˈhaʊzɪz] [ænd; ənd] [ˈkɒtɪdʒz] ,
outlines of houses and cottages ,
概述 的 房屋 和 小屋 ,
他闲暇时喜欢在一些不太坚硬的石头上雕刻房屋和农舍的轮廓。

[ðə; ði] [ˈstrʌktʃər] [ʌv; əv] [wɪtɪ] [əˈtræktɪd] [ðə; ði] [əˈten(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmæstər][ˈmeɪs(ə)n][ʌv; əv]
the structure of which attracted the attention of the master mason of
这 结构 的 哪个 吸引 这 注意力 的 这 掌握 石匠 的
[ˌkɑːmpɪˈeɪn] .
Compiègne .
贡比涅 .
它的结构引起了贡比涅石匠大师的注意。

[əbˈzəvɪŋ, ɔb-] [den] - - [ˈæptɪtuːd] , [ðə; ði][ˈɑːrtɪzən] [tɔːtɪ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [hjuː] [stoʊn] ,
Observing Den - Brao's aptitude , the artisan taught him to hew stone ,
观察 丹 - - 能力倾向 , 这 工匠 教授 他 到 槎 石头 ,
工匠见登布劳很有天赋，便教他凿石头。

[ænd; ənd] [suːn] [kənˈfaɪdɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði][plænz][ʌv; əv] [ˈbɪldɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌoʊvərˈsiːərʃɪp] [ɪn]
and soon confided to him the plans of buildings and the overseership in
和 很快 坦白 到 他 这 计划 的 建筑物 和 这 监督权 在
[ðə; ði] [kənˈstrʌk(ə)n] [ʌv; əv] [ˈsevrəl] [ˈfɔːtɪfaɪd] [ˈdʌndʒən] [ðæt] [kɪŋ] [ˈhenri] [aɪ] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə][biː; bi]
the construction of several fortified donjons that King Henry I ordered to be
这 建造 的 一些 强化 地牢 那 国王 亨利 我 订购 到 是
[ɪˈrektɪd] [ɑːn][ðə; ði][ˈbɔːrdərz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][doʊˈmeɪnz][ɪn] [ˌkɑːmpɪˈeɪn] .
erected on the borders of his domains in Compiègne .
竖立 在 这 边界 的 他的 域名 在 贡比涅 .
不久，他便向他透露了国王亨利一世下令在贡比涅领地边界建造的几座防御工事的计划和监督建造工作。

[den] - , [ˈbiːɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][maɪld][ænd; ənd] [ɪnˈdʌstriəs] [ˌdɪspəˈzɪ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪˈzaɪnd] [tuː; tə]
Den - Brao , being of a mild and industrious disposition and resigned to
丹 - BRAO , 存在 的 一个 温和的 和 勤劳 处置 和 辞职 到
[ˈsɜːrvɪtuːd] ,
servitude ,
奴役 ,
丹布劳性情温和勤劳，甘愿为奴，

[hæd; həd][ə; eɪ] [ˈpæʃənət] [lʌv] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [treɪd] .
had a passionate love for his trade .
有 一个 热情的 爱 为了 他的 贸易 :
他对自己的职业充满热情。

[ˈɔːf(ə)n] [ˈiːvən] [wʊd] [seɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :
Often Yvon would say to him :
经常 伊冯 会 说 到 他 :
伊冯经常会对他说：

" [maɪ] [tʃaɪld] , [ðɪːz] [rɪˈdaʊtəb(ə)l] [ˈdʌndʒən] ,
" **My child , these redoubtable donjons ,**
" 我的 孩子 , 这些 令人敬畏的 地牢 ,
“我的孩子，这些令人敬畏的城堡，
[huːz] [plænz][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈsketʃɪŋ] [ænd; ənd] [wɪtɪ] [juː; jʊ] [bɪld] [wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] [ker] ,
whose plans you are sketching and which you build with so much care ,
谁 计划 你 是 素描 和 哪个 你 建造 和 所以 很多 关心 ,
你正在绘制谁的蓝图，并如此精心地建造它们？

[ˈiːðər] [sɜːrv] [naʊ] [ɔːr] [wɪl] [sɜːrv] [sʌm; səm] [deɪ] [tuː; tə] [əˈpres] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈpiːp(ə)l] .

either serve now or will serve some day to oppress our people .
任何一个 服务 现在 或者 将要 服务 一些 天 到 压迫 我们的 人们 .

要么现在就为压迫我们的人民服务，要么将来有一天会为压迫我们的人民服务。

[ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [əˈprest] [ænd; ənd] [ˈmɑːrtə,raɪzd] [ˈbrʌðərz] [wɪl] [rɑːt][ɪn] [ðiːz]
The bones of our oppressed and martyred brothers will rot in these
这 骨头 的 我们的 受压迫者 和 殉道者 兄弟 将要 腐烂 在 这些
[ˌsʌbtəˈreinɪəs] [ˈsɛlz] [riəd] [əˈbʌv] [wʌn] [əˈnʌðər] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪnˈfɜːrn(ə)l][ɑːrt] ! "
subterraneous cells reared above one another with such an infernal art ! "
地下的 细胞 饲养 多于 一 其他 和 这样的 一个 地狱 艺术 ! "

我们受压迫和殉难的兄弟们的骸骨将在这些用如此邪恶的技艺层层叠叠建造的地下牢房中腐烂！

" [əˈlæk] !
" **Alack** !
" 呜呼 !

“呜呼！

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , [ˈfɑːðər] , " [den] - [wʊd] [æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [ˈænsər] , " [bʌt; bət] [ɪf] [nɑːt][aɪ] ,
You are right , father , " Den - Brao would at such times answer , " but if not I ,
你 是 正确的 , 父亲 , " 丹 - BRAO 会 在 这样的 时代 回答 , " 但 如果 不是 我 ,
“您说得对，父亲，”丹布劳在这种时候会回答，“但如果不是我，

[sʌm; səm] [ˈʌðər] [wɪl] [bɪld] [ðəm; ðəm] . . .
some others will build them . . .
一些 其他的 将要 建造 他们 . . .

其他人会建造它们.....

[maɪ][rɪˈfjuːz(ə)l][tuː; tə] [əˈbeɪ] [maɪ] [ˈmæstɜːz] [ˈɔːrdərz] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] [ˈʌðər] [ˈkɑːnsɪkwens] [ðæn; ðən]
my refusal to obey my master's orders would have no other consequence than
我的 拒绝 到 服从 我的 硕士学位 订单 会 有 不 其他 结果 比
[tuː; tə] [brɪŋ] [əˈpɑːn][maɪ] [hed] [ə; eɪ] [ˈbiːtɪŋ] ,
to bring upon my head a beating ,
到 带来 之上 我的 头 一个 殴打 ,
我若不服从主人的命令，除了挨一顿打之外，不会有其他后果。

[ɪf] [nɑːt] [ˌmjuːtɪˈleɪʃn] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [deθ] .
if not mutilation and even death .
如果 不是 残害 和 甚至 死亡 .

甚至可能导致肢体残缺和死亡。

" [dʒɜːrˈveɪz] , [den] - - [waɪf] , [æn; ən] [ɪnˈdʌstriəs] [ˈhaʊskiːpər] , [əˈdɔːrd] [hɜːr; hər] [θriː]
" **Gervaise , Den - Brao's wife , an industrious housekeeper , adored her three**
" 热尔韦斯 , 丹 - - 妻子 , 一个 勤劳 管家 , 受人喜爱 她 三
[ˈtʃɪldrən] , [ɔːl][ʌv; əv] [huːm] , [ɪn][tɜːrn] ,
children , all of whom , in turn ,
孩子们 , 全部 的 谁 , 在 转动 ,
“格维斯是登布劳的妻子，她是一位勤劳的家庭主妇，非常疼爱她的三个孩子，而这三个孩子也都.....”

[klʌŋ] [əˈfekʃənətli] [tuː; tə][ˈiːvən] .
clung affectionately to Yvon .
紧紧抓住 亲切地 到 伊冯 .

她深情地依偎着伊冯。

[ðə; ði] [hʌt] [ˈɑːkjupaɪd] [baɪ] [ˈiːvən][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfæməli] [leɪ] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [sɪˈkluːdɪd] [pɑːrts]
The hut occupied by Yvon and his family lay in one of the most secluded parts
这 小屋 占领 经过 伊冯 和 他的 家庭 躺在 一 的 这 最多 僻 部分
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] .
of the forest .
的 这 森林 .

伊冯和他的家人居住的小屋位于森林中最偏僻的角落之一。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [jɪr] - ,
Until the year 1033 ,
直到 这 年 - ,

直到公元1033年，

[ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌfəd] [les] [ðæn; ðən] ['ʌðər] [sɜ:rɪ] ['fæməliz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌdevə'steɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]
they had suffered less than other serf families from the devastations of the
他们 有 遭受 较少的 比 其他 农奴 家庭 从 这 灾难 的 这
[rɪ'kɜ:rɪŋ] ['fæmɪn] .
recurring famine .
再次发生的 饥荒 .

与其他农奴家庭相比，他们受反复发生的饥荒的破坏较小。

[ə'keɪz(ə)nəli] ['i:vən] [brɔ:t] [daʊn] [ə; eɪ][stæg][ɔ:r][doʊ] .
Occasionally Yvon brought down a stag or doe .
偶尔 伊冯 带来 向下 一个 麋 或者 雌鹿 .

伊冯偶尔会猎到雄鹿或雌鹿。

[ðə; ði] [mi:t] [wʌz; wəz] [smoʊkt] , [ænd; ənd][ðə; ði][prə'vɪz(ə)n] [ðʌs] [leɪd][baɪ] [kept] [ðə; ði]['fæməli][frʌm; frəm]
The meat was smoked , and the provision thus laid by kept the family from
这 肉 曾是 熏制 , 和 这 条款 因此 铺设 经过 保留 这 家庭 从
[wa:nt] .
want .
想 .

肉被熏制了，这些储备使一家人免于挨饿。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - , [haʊ'evər] ,
With the beginning of the year 1033 , however ,
和 这 开始 的 这 年 - , 然而 ,

然而，从公元1033年开始，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˌepɪ'demɪks] [ðæt] ['ɔ:f(ə)n] [ə'flɪkt] [ðə; ði] [bi:sts] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ldz] [ə'tækt] [ðə; ði][waɪld]
one of the epidemics that often afflict the beasts of the fields attacked the wild
一 的 这 流行病 那 经常 折磨 这 野兽 的 这 字段 遭到攻击 这 荒野
[ˈænɪmlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [ʌv; əv] [kɑ:mpɪ'eɪn] .
animals of the forest of Compiegne .
动物 的 这 森林 的 贡比涅 .

经常侵袭田野野兽的瘟疫之一袭击了贡比涅森林的野生动物。

[ðeɪ] [gru:] [θɪn] , [ɔ:st][ðer; ðər] [streŋθ] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [fleʃ] [ðæt] ['spi:dəli] [di:kəm'pouzɪd] ,
They grew thin , lost their strength , and their flesh that speedily decomposed ,
他们 生长 薄的 , 丢失的 他们的 力量 , 和 他们的 肉 那 迅速地 分解 ,
[dra:pt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [boʊnz] .
dropped from their bones .
掉落 从 他们的 骨头 .

他们日渐消瘦，失去力量，血肉迅速腐烂，从骨头上脱落。

[ɪn][dɪ'fɔ:lt'di:fɔ:lt][ʌv; əv]['venɪsn,'venɪzn] ,
In default of venison ,
在 默认 的 鹿肉 ,

如果没有鹿肉，

[ðə; ði]['fæməli][wʌz; wəz] [rɪ'dʒʊst] [tɔ:rdz] [ðə; ði][end][ʌv; əv] ['ɔ:təm] [tu:; tə][waɪld] [ru:ts] [ænd; ənd] [draɪd]
the family was reduced towards the end of autumn to wild roots and dried
这 家庭 曾是 减少 向 这 结尾 的 秋天 到 荒野 根 和 干燥
['berɪz] .
berries .
浆果 .

到了秋末，一家人只剩下野生根茎和干浆果为生了。

[ðeɪ] [ˈɔːlsou] [eɪt] [ʌp][ðə; ði] [sneɪks] [ðæt] [ðeɪ] [kɔːt] [ænd; ənd][ðæt] , [ˈfætnd] ,
They also ate up the snakes that they caught and that , fattened ,
他们 还 吃 向上 这 蛇 那 他们 捕捉 和 那 , 肥胖的 ,
他们还吃掉了捕获的蛇, 这些蛇被养肥了。

[krɔːld] [ˈɪntuː][ðer; ðər][hoʊlz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈwɪntər] .
crawled into their holes for the winter .
爬行 进入 他们的 孔 为了 这 冬天 .
它们钻进洞穴里过冬。

[æz; əz] [ˈʌŋgər] [prest] ,
As hunger pressed ,
作为 饥饿 按下 ,
随着饥饿感袭来,

[ˈiːvɒn] [kɪld] [ænd; ənd] [eɪt] [hɪz; ɪz] [ˈʌntɪŋ] [dɔːg] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [neɪmd] [diːˈbɜː] - [trʌd] [ɪn]
Yvon killed and ate his hunting dog that he had named Deber - Trud in
伊冯 被杀 和 吃 他的 打猎 狗 那 他 有 命名 德伯 - 特鲁德 在
[ˈmeməri] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] - [dɔːg][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈænsɛstər] [ˈdʒoʊəl] .
memory of the war - dog of his ancestor Joel .
记忆 的 这 战争 - 狗 的 他的 祖先 乔尔 .
伊冯杀死并吃掉了他的猎犬, 他给这只狗取名为德伯-特鲁德, 以纪念他的祖先乔尔的战犬。

[ˈsʌbsɪkwəntli] [ðə; ði][ˈfæməli][wʌz; wəz] [θroʊn] [əˈpɑːn][ðə; ði][dʒuːs][ʌv; əv] [bɑːks] ,
Subsequently the family was thrown upon the juice of barks ,
随后 这 家庭 曾是 抛掷 之上 这 汁 的 树皮 ,
随后, 一家人被扔进了树皮汁液中。

[ænd; ənd] [ðen] [əˈpɑːn][ðə; ði] [brɔːθ] [ʌv; əv] [draɪd] [liːvz] .
and then upon the broth of dried leaves .
和 然后 之上 这 肉汤 的 干燥 树叶 .
然后浇上干叶汤。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈnɜːrɪʃmənt] [ʌv; əv] [ded] [liːvz] [suːn] [brˈkeɪm] [ʌnˈberəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈlaɪkwaɪz] [dɪd]
But the nourishment of dead leaves soon became unbearable , and likewise did
但 这 营养 的 死的 树叶 很快 成为 难以忍受 , 和 同样地 做过
[ðə; ði][sæp] - [wʊd] ,
the sap - wood ,
这 树液 - 木头 ,
但是枯叶的养分很快就变得难以忍受, 边材也是如此。

[ɔːr] [ˈsekənd] [raɪnd][ʌv; əv] [jʌŋ] [triːz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ˈeldəz][ænd; ənd][ˈæspən] [triːz] ,
or second rind of young trees , such as elders and aspen trees ,
或者 第二 果皮 的 年轻的 树木 , 这样的 作为 长者 和 白杨 树木 ,
或者幼树的第二层树皮, 例如接骨木和白杨树。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [biːt] [tuː; tə][ə; eɪ] [pʌlp] [brˈtwiːn] [stoʊnz] , [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][ʌp] .
which they beat to a pulp between stones , have to be given up .
哪个 他们 打 到 一个 纸浆 之间 石头 , 有 到 是 给定 向上 .
他们用石头把那些东西打成肉泥, 必须放弃。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈpriːviəs] [ˈfæmɪn] ,
At the time of the two previous famines ,
在 这 时间 的 这 二 以前的 饥荒 ,
前两次饥荒发生时,

[sʌm; səm] [ˈretʃɪd] [ˈpiːp(ə)l] [wɜːr; wər] [sed] [tuː; tə][hæv; həv][səˈpɔːtəd, səˈpɔːtɪd] [ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
some wretched people were said to have supported themselves with a
一些 可怜 人们 是 说 到 有 有 他们自己 和 一个
[kaɪnd][ʌv; əv] [ˈfætiʃ] [kleɪ] .
kind of fattish clay .
种类 的 肥胖 黏土 .
据说有些穷苦人靠一种肥腻的黏土为生。

[nɑ:tɪ][fɑ:rɪ][frʌm; frəm] - [hʌt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [veɪn] [ʌv; əv] [sʌtɪ] [kleɪ] .
Not far from Yvon's hut was a vein of such clay .
不是 远的 从 - 小屋 曾是 一个 静脉 的 这样的 黏土 .

离伊冯的小屋不远就有一处这样的黏土矿脉。

[tɔ:rdz] [ðə; ði][end][ʌv; əv] [dɪ'sembər] , [i:vən] [went] [aʊt] [fɔ:r; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
Towards the end of December , Yvon went out for some of it .
向 这 结尾 的 十二月 , 伊冯 去 出去 为了 一些 的 它 .

12月底，伊冯出去玩了一段时间。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['gri:nɪ] [ɜ:rθ] [ʌv; əv] [faɪn] [peɪst] , [sɔ:ft][bʌt; bət] ['hevi] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ɪn'sɪpɪd] [teɪst] .
It was a greenish earth of fine paste , soft but heavy , and of insipid taste .
它 曾是 一个 绿绿色 地球 的 美好的 粘贴 , 柔软的 但 重的 , 和 的 平淡 品尝 .

它是一种绿色的细腻泥状物，质地柔软但沉重，味道寡淡。

[ðə; ði]['fæməli] [θɔ:t] [ðəm'selvz] [seɪvd] .
The family thought themselves saved .
这 家庭 想法 他们自己 已保存 .

一家人以为自己得救了。

[ɔ:l] [ɪts] ['membər] [dɪ'vʌʊəd] [ðə; ði][fɜ:rst] [mi:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [kleɪ] .
All its members devoured the first meal of the clay .
全部 它是 成员 吞噬 这 第一的 一顿饭 的 这 黏土 .

它的所有成员都狼吞虎咽地吃掉了第一顿泥土餐。

[bʌt; bət][ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:roʊ] [ðer; ðər] [kən'træktɪd] ['stʌməks] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][ðə; ði] ['nɜ:rɪʃmənt] [ðæt] [wʌz; wəz][æz; əz] ['hevi] [æz; əz] [li:d] .
But on the morrow their contracted stomachs refused the nourishment that was as heavy as lead .
但 在 这 明天 他们的 合同 胃 拒绝 这 营养 那 曾是 作为 重的 作为 带领 .

但到了第二天，它们收缩的胃却无法消化那些像铅一样沉重的食物。

['tʃæptər] [aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ɑ:n][ðə; ði] ['bʌks] [træk] .
ON THE BUCK'S TRACK .
在 这 巴克的 追踪 .

在雄鹿的踪迹上。

['θɜ:rti] - [sɪks] ['aʊərz] [ʌv; əv][fæst][hæd; həd] ['fa:lʊd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [mi:l] [ʌv; əv] [kleɪ] [ɪn] - [hʌt] .
Thirty - six hours of fast had followed upon the meal of clay in Yvon's hut .
三十 - 六 小时 的 快速地 有 随后 之上 这 一顿饭 的 黏土 在 - 小屋 .

在伊冯的小屋里，他吃了一顿泥土饭，之后禁食了36个小时。

['hʌŋgər] [nɑ:d] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði]['fæməli:z, 'fæmli:z] ['entreɪlz] .
Hunger gnawed again at the family's entrails .
饥饿 被啃咬 再次 在 这 家庭的 内脏 .

饥饿再次啃噬着这个家庭的内心。

['dʊrɪŋ] [ðɪ:z] ['θɜ:rti] - [sɪks] ['aʊərz] [ə; eɪ] ['hevi] [snəʊ] [hæd; həd] ['fɔ:lən] .
During these thirty - six hours a heavy snow had fallen .
期间 这些 三十 - 六 小时 一个 重的 雪 有 倒下 .

这三十六个小时里下了场大雪。

[ˈiːvɒn] [went] [aʊt] .
Yvon went out .
伊冯 去 出去 .

伊冯出去了。

[hɪz; ɪz][ˈfæməli][wʌz; wəz] [ˈstɑːrvɪŋ] [wɪˈðɪn] .
His family was starving within .
他的 家庭 曾是 饥饿 之内 .

他的家人当时正在挨饿。

[hiː; hi][hæd; həd] [deθ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [soʊl] .
He had death on his soul .
他 有 死亡 在 他的 灵魂 .

他内心充满死亡的阴影。

[hiː; hi] [went] [tɔːrdz] [ðə; ði] [nets] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [sprɛd] [ɪn][ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] [sneərɪŋ] [sʌm; səm]
He went towards the nets that he had spread in the hope of snaring some
他 去 向 这 网 那 他 有 传播 在 这 希望 的 陷阱 一些

[bɜːrd][ʌv; əv] [ˈpæsɪdʒ] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [snəʊ] [stɔːrm] .
bird of passage during the snow storm .
鸟 的 通道 期间 这 雪 风暴 .

他走向自己布下的网，希望能在暴风雪中捕捉到一些过境的鸟类。

[hɪz; ɪz][ˌɛkspekˈteɪ(ə)nɪz][wɜːr; wər] [diˈsiːvd] .
His expectations were deceived .
他的 期望 是 受骗 .

他的期望落空了。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nets] [leɪ] [ðə; ði] [ˈfaʊnt(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪndz] , [naʊ] [ˈfroʊz(ə)n]
A little distance from the nets lay the Fountain of the Hinds , now frozen
一个 小的 距离 从 这 网 躺 这 喷泉 的 这 雌鹿 , 现在 冷冻

[haːrd] .
hard .
难的 .

离渔网不远的地方是雌鹿泉，现在已经冻得结结实实了。

[snəʊ] [ˈkʌvəd] [ɪts][ˈbɔːrdərz] .
Snow covered its borders .
雪 涵盖 它是 边界 .

雪覆盖了它的边界。

[ˈiːvɒn] [pərˈsiːvd] [ðə; ði] [ɪmˈprɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbʌks] [fiːt] .
Yvon perceived the imprint of a buck's feet .
伊冯 感知 这 印记 的 一个 巴克的 脚 .

伊冯看到了雄鹿的蹄印。

[ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˈprɪnt] [ɑːn][ðə; ði] [snəʊ] [əˈnaʊnst] [ðə; ði][ˈænəməlz] [bʌlk] .
The size of the imprint on the snow announced the animal's bulk .
这 尺寸 的 这 印记 在 这 雪 宣布 这 动物 大部分 .

雪地上留下的脚印大小表明了这只动物的体型。

[ˈiːvɒn] [ˈestɪmeɪtɪd] [ɪts] [weɪt] [baɪ][ðə; ði] [kræks] [ɪn][ðə; ði][aɪs][ɑːn][ðə; ði] [striːm] [ðæt] [aɪ ˈtiː][hæd; həd]
Yvon estimated its weight by the cracks in the ice on the stream that it had
伊冯 估计的 它是 重量 经过 这 裂缝 在 这 冰 在 这 溪流 那 它 有

[dʒʌst] [krɔːst] ,
just crossed ,
只是 交叉 ,

伊冯通过测量它刚刚渡过的溪流冰面上的裂缝来估算它的重量。

[ðə; ði] [aɪs] [ˈbiːɪŋ] [ˈʌðərwaɪz] [θɪk] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [səˈpɔːrt] [ˈiːvɒn] [hɪmˈself] .
the ice being otherwise thick enough to support Yvon himself .
这 冰 存在 否则 厚的 足够的 到 支持 伊冯 他自己 .

除此之外，冰层足够厚，可以支撑伊冯本人的重量。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ɪn] ['meni] [mʌnθs] [ðæt][ðə; ði] ['fɔːrɪstər] [hæd; həd] [rʌn] [ə'krɔːs] [ə; eɪ]
This was the first time in many months that the forester had run across a
这 曾是 这 第一的 时间 在 许多 几个月 那 这 林务员 有 跑步 穿过 一个
['bʌks] [træk] .
buck's track .
巴克的 追踪 .

这是几个月来护林员第一次发现雄鹿的足迹。

[kʊd; kəd][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] , [pər'hæps] , [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][mɔːr'tæləti][ʌv; əv][ɪts][kaɪnd] ?
Could the animal , perhaps , have escaped the general mortality of its kind ?
可以 这 动物 , 也许 , 有 逃脱 这 一般的 死亡 的 它是 种类 ?
这只动物是否有可能逃脱了同类普遍的死亡命运?

[dɪd][,aɪ 'ti:] [kʌm] [frʌm; frəm][sʌm; səm] ['dɪstənt] ['fɔːrɪst] ?
Did it come from some distant forest ?
做过 它 来 从 一些 遥远 森林 ?
它来自遥远的森林吗?

['iːvɒn] [nu:] [nɑːt] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['fəːləʊd] [ðə; ði] [freɪ] [træk] [wɪð; wɪθ] [ə'vɪdəti] .
Yvon knew not , but he followed the fresh track with avidity .
伊冯 知道 不是 , 但 他 随后 这 新鲜的 追踪 和 热情 .
伊冯并不知道, 但他却满怀热情地追寻着这条新路线。

['iːvɒn][hæd; həd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][bəʊ; boʊ][ænd; ənd]['ærəʊs] .
Yvon had with him his bow and arrows .
伊冯 有 和 他 他的 弓 和 箭头 .
伊冯随身带着弓箭。

[tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ,
To reach the animal ,
到 抵达 这 动物 ,
为了接近这只动物,

[kɪl] [,aɪ 'ti:][ænd; ənd] [smʊk] [ɪts] [fleɪ] [ment] [ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪvz; livz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] ,
kill it and smoke its flesh meant the saving of the lives of his family ,
杀 它 和 抽烟 它是 肉 意思是 这 保存 的 这 生活 的 他的 家庭 ,
杀死它并熏制它的肉, 意味着拯救了他家人的性命。

[naʊ] [ɑːn][ðə; ði][vɜːrdʒ][ʌv; əv][staːr'veɪ](ə)n] .
now on the verge of starvation .
现在 在 这 边缘 的 饥饿 .
现在他们濒临饿死。

[,aɪ 'ti:] [ment] [ðer; ðər][laɪf][fɔːr; fər][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
It meant their life for at least a month .
它 意思是 他们的 生活 为了 在 至少 一个 月 .
这意味着他们至少一个月的生命都无法延续。

[hoʊp] [riː(ː)vɪvɪfaɪd][ðə; ði] ['fɔːrɪstərz] ['enədʒɪz] ; [hiː; hi] [pər'suːd] [ðə; ði] [bʌk] ;
Hope revived the forester's energies ; he pursued the buck ;
希望 复苏 这 林业员的 能量 ; 他 追击 这 巴克 ;
希望重新燃起了护林员的斗志; 他追赶着雄鹿;

[ðə; ði]['regjələr] [ɪm'pres] [ʌv; əv][ɪts] [steps] [[ʊʊd] [ðæt][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz]['kwaiətli] ['fəːləʊɪŋ] [wʌn]
the regular impress of its steps showed that the animal was quietly following one
这 常规的 令人印象深刻的 它是 步骤 显示 那 这 动物 曾是 悄悄 下列的 一
[ʌv; əv][ðə; ði] ['biːtn] [pæðz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ;
of the beaten paths of the forest ;
的 这 被打败 路径 的 这 森林 ;
它有规律的脚步印表明, 这只动物正安静地沿着森林中的一条小路行走;

[mɔːr'ʊʊvər] [ɪts] [træk] [leɪ] [soʊ] ['klɪrli] [ə'pɑːn][ðə; ði] [snəʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [krɔːst]
moreover its track lay so clearly upon the snow that he could not have crossed
而且 它是 追踪 躺 所以 清楚地 之上 这 雪 那 他 可以 不是 有 交叉
[ðə; ði] [striːm] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən]['aʊər] [bɪ'fɔːr] ,
the stream more than an hour before ,
这 溪流 更多的 比 一个 小时 前 ,
此外, 雪地上留下的痕迹如此清晰, 说明他不可能在一个小时前才过河。

[els] [ðə; ði]['edʒəz, 'edʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'prɪnt] [ðæt] [hiː; hi] [left] [bɪ'hɑɪnd][hɪm; ɪm] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [les]
else the edges of the imprint that he left behind him would have been less
别的 这 边缘 的 这 印记 那 他 左边 在后面 他 会 有 到过 较少的
[[ɑːrp] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði]['tempɾətʃər; 'tempɾətʃʊr][ʌv; əv][ðə; ði] [er] .
sharp and would have been rounded by the temperature of the air .
锋利的 和 会 有 到过 圆润 经过 这 温度 的 这 空气 .
否则, 他留下的印记边缘就不会那么清晰, 会被空气温度磨圆。

[ˈfɑːloʊɪŋ] [ɪts] [træks] ,
Following its tracks ,
下列的 它是 轨道 ,
循着它的踪迹,

[ˈiːvɒn] ['kɑːnfɪdəntli] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʌk] [wɪ'ðɪn] [æn; ən]['aʊər][ænd; ənd] [brɪŋ]
Yvon confidently expected to catch sight of the buck within an hour and bring
伊冯 自信地 预期的 到 抓住 视线 的 这 巴克 之内 一个 小时 和 带来
[ðə; ði]['ænɪm(ə)] [daʊn] .
the animal down .
这 动物 向下 .
伊冯自信地预计, 他会在一个小时内发现那只雄鹿并将其猎杀。

[ɪn][ðə; ði]['ɑːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] , [ðə; ði] ['fɔːrɪstər] [fər'gɑːt][hɪz; ɪz] ['hʌŋɡər] .
In the ardor of the chase , the forester forgot his hunger .
在 这 热情 的 这 追赶 , 这 林务员 忘了 他的 饥饿 .
追逐猎物的热情驱使下, 护林员忘记了饥饿。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði] [mɑːrtʃ] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] [wen] ['sʌd(ə)nli] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv]
He had been on the march about an hour when suddenly in the midst of
他 有 到过 在 这 行进 关于 一个 小时 什么时候 突然 在 这 中间 的
[ðə; ði] [prə'faʊnd] ['saɪləns] [ðæt] ['reɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,
the profound silence that reigned in the forest ,
这 深刻的 沉默 那 统治 在 这 森林 ,
他已经行军大约一个小时了, 突然间, 在森林中一片寂静无声之中,

[ðə; ði] [wɪnd] [brɔːt] [ə; eɪ] [kən'fjuːzɪd] [nɔɪz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪrɪz] .
the wind brought a confused noise to his ears .
这 风 带来 一个 使困惑 噪音 到 他的 耳朵 .
风声在他耳边嘈杂不清。

[,aɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [laɪk][ðə; ði] ['dɪstənt] [be'ləʊɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][stæg] .
It sounded like the distant bellowing of a stag .
它 听起来 喜欢 这 遥远 咆哮 的 一个 麋 .
听起来像是远处雄鹿的吼叫声。

[ðə; ði] ['sɜːrkəmstæns] [wʌz; wəz] [ɪk'strɔːrdənəri] .
The circumstance was extraordinary .
这 环境 曾是 非凡的 .
情况非同寻常。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ðə; ði] [biːsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [duː][nɑːt][kraɪ] [aʊt] [ɪk'sept] [æt; ət] [naɪt] .
As a rule the beasts of the woods do not cry out except at night .
作为 一个 规则 这 野兽 的 这 树林 做 不是 哭 出去 除了 在 夜晚 .
一般来说, 森林里的野兽只在夜间才会发出叫声。

[ˈθɪŋkɪŋ] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [mɪˈsteɪkən] , [ˈiːvən] [pʊt][hɪz; ɪz] [ɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd]
Thinking he might have been mistaken , Yvon put his ear to the ground
思维 他 可能 有 到过 错误 , 伊冯 放 他的 耳朵 到 这 地面

伊冯觉得自己可能听错了，于是把耳朵贴在地上.....

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [ruːm] [fɔːr; fər] [daʊt] .
There was no more room for doubt . .
那里 曾是 不 更多的 房间 为了 怀疑 .

已无任何怀疑的余地。

[ðə; ði] [bʌk] [wʌz; wəz] [beˈləʊɪŋ] [æt; ət][əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjaːdz] [frʌm; frəm] [wer] [ˈiːvən] [stʊd] .
The buck was bellowing at about a thousand yards from where Yvon stood . .
这 巴克 曾是 咆哮 在 关于 一个 千 码 从 在哪里 伊冯 站立 .

那只雄鹿在距离伊冯大约一千码的地方咆哮。

[ˈfɔːrtʃənətli] [ə; eɪ][tɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði] [præθ] [kənˈsiːld] [ðə; ði] [ˈhʌntər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɡeɪm] .
Fortunately a turn of the path concealed the hunter from the game . .
幸运的是 一个 转动 的 这 小路 暗 这 猎人 从 这 游戏 .

幸好小路拐了个弯，猎人才得以躲过猎物的追捕。

[ðiːz] [waɪld] [ˈænɪmlz] [ˈfriːkwəntli] [tɜːrn] [bæk] [tuː; tə] [siː] [brˈhaɪnd][ðem; ðəm][ænd; ənd][ˈlɪs(ə)n] .
These wild animals frequently turn back to see behind them and listen . .
这些 荒野 动物 频繁地 转动 后退 到 看 在后面 他们 和 听 .

这些野生动物经常回头查看身后情况并倾听。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ðə; ði] [præθ] [brɪˈɑːnd] [ðə; ði] [ˈtɜːrniŋ] [ðæt] [kənˈsiːld] [hɪm; ɪm] ,
Instead of following the path beyond the turning that concealed him , ,
反而 的 下列的 这 小路 超过 这 转弯 那 暗 他 ,

他没有沿着拐角处隐藏他的那条路走下去，

[ˈiːvən] [ˈentəd] [ðə; ði] [kɑːps] [ɪkˈspektɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ɔːrt] [kʌt] , [hed] [ɔːf][ðə; ði] [bʌk] ,
Yvon entered the copse expecting to make a short cut , head off the buck , ,
伊冯 进入 这 矮林 期待 到 制作 一个 短的 切 , 头 离开 这 巴克 ,

伊冯进入小树林，本想抄近路，绕过那头雄鹿。

[huːz] [ɡeɪt][wʌz; wəz] [sləʊ] , [haɪd][brˈhaɪnd][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ðæt] [ˈbɔːdəd] [ðə; ði] [præθ] ,
whose gait was slow , hide behind the bushes that bordered the path , ,
谁 步态 曾是 慢的 , 隐藏 在后面 这 灌木丛 那 带边框 这 小路 ,

那些步履蹒跚的人躲在小路旁的灌木丛后。

[ænd; ənd] [ʃuːt] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] [wen] [aɪ ˈtiː][hoʊv] [ɪn] [saɪt] .
and shoot the animal when it hove in sight . .
和 射击 这 动物 什么时候 它 霍夫 在 视线 .

当动物进入视线时，将其射杀。

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz][ˌoʊvərˈkæst] ; [ðə; ði] [waɪnd] [wʌz; wəz] [ˈraɪzɪŋ] ;
The sky was overcast ; the wind was rising ; ;
这 天空 曾是 灰蒙蒙 ; 这 风 曾是 上升 ;

天空阴沉，风越来越大；

[wɪð; wɪθ] [diːp] [kənˈsɜːrn] [ˈiːvən] [ˈnoʊtɪst] [ˈsevrəl] [snoʊ] [fleɪks] [ˈfloʊtɪŋ] [daʊn] .
with deep concern Yvon noticed several snow flakes floating down . .
和 深的 忧虑 伊冯 注意到 一些 雪 薄片 漂浮的 向下 .

伊冯忧心忡忡地注意到几片雪花飘落下来。

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [snoʊ] [fɔːl] [ˈheviɪli] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [bʌk] [wʌz; wəz] [ʃɑːt] , [ðə; ði][ˈænəməlz] [træks] [wʊd]
Should the snow fall heavily before the buck was shot , the animal's tracks would .
应该 这 雪 落下 重度 前 这 巴克 曾是 射击 , 这 动物 轨道 会

[biː; bi] [ˈkʌvəd] ,
be covered , ,
是 涵盖 ,

如果雄鹿被射杀前下了大雪，它的足迹就会被覆盖。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [feɪld] [tu:; tə][dɑ:rt][æən; ən] ['æərʊ] [æt; ət][aɪ 'ti:][frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔ:rɪstərz]
and if opportunity failed to dart an arrow at it from the forester's
和 如果 机会 失败的 到 镖 一个 箭 在 它 从 这 林业员的
[æmbəs'keɪd] ,
ambuscade ,
伏击 ,

如果护林员的埋伏未能奏效，无法向它射箭，

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ðen] [ɪkspekt][tu:; tə][bi; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [treɪs] [ðə; ði] [bʌk] ['eni] ['fɜ:rðər] .
he could not then expect to be able to trace the buck any further .
他 可以 不是 然后 预计 到 是 有能力的 到 痕迹 这 巴克 任何 更远 .
他当时不可能再追踪到那只雄鹿了。

- [fɪrɜ] [pru:vɪd] [kə'rekt] .
Yvon's fears proved correct .
- 恐惧 已证实 正确的 .

伊冯的担忧果然成真。

[ðə; ði][wɪnd] [su:n] [tfeɪndʒd] ['ɪntu:;][ə; eɪ] ['haʊlɪŋ] [stɔ:rm] ['sɜ:tʃɑ:dʒ] [wɪð; wɪθ] [θɪk] [snəʊ] .
The wind soon changed into a howling storm surcharged with thick snow .
这 风 很快 已更改 进入 一个 嚎叫 风暴 附加费 和 厚的 雪 .
风很快变成了狂风呼啸、夹杂着厚厚积雪的暴风雪。

[ðə; ði] ['fɔ:rɪstər] ['kwɪtɪd] [ðə; ði] ['θɪkɪt] [ænd; ənd] [strʌk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pæθ] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] ['tɜ:rnɪŋ]
The forester quitted the thicket and struck for the path beyond the turning
这 林务员 辞职 这 灌木丛 和 击 为了 这 小路 超过 这 转弯
[ænd; ənd][æt; ət] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['peɪsɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] .
and at about a hundred paces from the clearing .
和 在 关于 一个 百 步幅 从 这 清理 .

护林员离开了灌木丛，朝着拐弯处的小路走去，距离空地大约一百步远。

[ðə; ði] [bʌk] [wʌz; wəz] ['nʊʊwer] [tu:; tə][bi; bi] [si:n] .
The buck was nowhere to be seen .
这 巴克 曾是 无处 到 是 已见 .

那只雄鹿不见了踪影。

[ðə; ði]['æənɪm(ə)l][hæd; həd] ['prɑ:bəbli] [kɔ:t] [wɪnd][ʌv; əv][ɪts][pər'su:ər][ænd; ənd] [dʒʌmpt] [fɔ:r; fər] ['seɪftɪ]
The animal had probably caught wind of its pursuer and jumped for safety
这 动物 有 大概 捕捉 风 的 它是 追击者 和 跳了起来 为了 安全
['ɪntu:;][ðə; ði] ['θɪkɪt] [ðæt] ['bɔ:dəd] [ðə; ði] [pæθ] .
into the thicket that bordered the path .
进入 这 灌木丛 那 带边框 这 小路 .

这只动物可能察觉到了追赶者，于是跳进了小路旁的灌木丛中寻求庇护。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'tɜ:rmɪn] [ðə; ði][də'rekʃn; da'rekʃn] [ðæt] [aɪ 'ti:][hæd; həd]['teɪkən] .
It was impossible to determine the direction that it had taken .
它 曾是 不可能的 到 决定 这 方向 那 它 有 已采取 .
无法确定它行进的方向。

[ɪts] [træks] ['væənɪt] ['ʌndər][ðə; ði] ['fɔ:lɪŋ] [snəʊ] , [ðæt] [leɪ] [ɪn]['evər] ['θɪkər] ['leər] .
Its tracks vanished under the falling snow , that lay in ever thicker layers .
它是 轨道 消失了 在下面 这 坠落 雪 , 那 躺在 曾经 较厚 层 .
它的足迹消失在不断飘落的积雪之下，积雪越积越厚。

[ə; eɪ] [preɪ] [tu:; tə] [ɪn'seɪn] [reɪdʒ] ,
A prey to insane rage ,
一个 猎物 到 疯狂的 愤怒 ,

陷入疯狂愤怒的猎物，

['i:vən] [θru:;] [hɪm'self] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [rəʊld] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] ['ʌtərɪŋ] ['fjʊəriəs] [kraɪz] .
Yvon threw himself upon the ground and rolled in the snow uttering furious cries .
伊冯 扔 他自己 之上 这 地面 和 滚动 在 这 雪 发出声音 狂怒 哭泣 .

伊冯扑倒在地，在雪地里翻滚，发出愤怒的叫喊声。

[hɪz; ɪz] [ˈhʌŋɡər] , [ˈriːs(ə)ntli] [fərˈɡɑːtn] [ɪn][ðə; ði][ˈɑːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [hʌnt] , [tɔːr] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈentreɪlz] .
His hunger , recently forgotten in the ardor of the hunt , tore at his entrails .
他的 饥饿 , 最近 被遗忘的 在 这 热情 的 这 打猎 , 撕裂 在 他的 内脏 .
他刚才在狩猎的热情中忘记了饥饿, 现在饥饿感撕扯着他的内脏。

[hiː; hi][bɪt][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd][ðə; ði][peɪn] [ðʌs] [felt] [riˈkɔːld] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈsensɪz]
He bit one of his arms and the pain thus felt recalled him to his senses
他 少量 一 的 他的 武器 和 这 疼痛 因此 毛毡 召回 他 到 他的 感官
.
.
.

他咬了自己的一条胳膊, 疼痛让他恢复了意识。
[ˈbɪːlmoʊst] [dɪˈlɪriəs] , [hiː; hi][roʊz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɪkst] [ɪnˈtent][ʌv; əv] [riˈtreɪsɪŋ] [ðə; ði] [bʌk] , [ˈkɪlɪŋ] [ðə; ði]
Almost delirious , he rose with the fixed intent of retracing the buck , killing the
几乎 谵妄 , 他 玫瑰 和 这 固定的 意图 的 回溯 这 巴克 , 杀 这
[ˈænɪm(ə)l] ,
animal ,
动物 ,

他几乎神志不清地站起身, 决心要找到那只雄鹿, 把它杀死。
[ˈspredɪŋ] [hɪmˈself] [brˈsaɪd] [ɪts] [ˈkɑːrkəs] , [dɪˈvəʊərɪŋ] [aɪˈtiː] [rɔː] ,
spreading himself beside its carcass , devouring it raw ,
传播 他自己 旁 它是 尸体 , 吞噬 它 生的 ,
他摊开身子躺在尸体旁边, 生吞活剥了它。

[ænd; ənd][nɑːt][ˈraɪzɪŋ] [əˈgen] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [ʃred] [ʌv; əv] [miːt] [rɪˈmeɪnd] [ɑːn][ɪts] [boʊnz] .
and not rising again so long as a shred of meat remained on its bones .
和 不是 上升 再次 所以 长的 作为 一个 撕碎 的 肉 剩余 在 它是 骨头 .
只要骨头上还剩一丝肉, 它就不会再次复活。

[æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] , [ˈiːvɒn] [wʊd] [hæv; həv] [dɪˈfendɪd] [hɪz; ɪz] [preɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [naɪf] [əˈgenst]
At that moment , Yvon would have defended his prey with his knife against
在 那 片刻 , 伊冯 会 有 辩护 他的 猎物 和 他的 刀 反对
[ˈiːv(ə)n][hɪz; ɪz] [oʊn] [sʌn] .
even his own son .
甚至 他的 自己的 儿子 .
那一刻, 伊冯甚至会用刀保护他的猎物, 哪怕是和自己的儿子对抗。

[pəˈzest] [baɪ][ðə; ði] [fɪkst] [ænd; ənd] [dɪˈlɪriəs] [aɪˈdiːə][ʌv; əv] [riˈtreɪsɪŋ] [ðə; ði] [bʌk] ,
Possessed by the fixed and delirious idea of retracing the buck ,
拥有 经过 这 固定的 和 谵妄 主意 的 回溯 这 巴克 ,
被一种执着而狂热的想法所支配, 那就是要追寻雄鹿的踪迹,

[ˈiːvɒn] [went] [ˈhɪðər] [ænd; ənd] [ˈðɪðər] [æt; ət][hæp; hɑːp] - [ˈhæzərd] , [nɑːt] [ˈnoʊɪŋ] [ɪn] [wʌt]
Yvon went hither and thither at hap - hazard , not knowing in what
伊冯 去 这里 和 那里 在 哈普 - 冒险 , 不是 会心 在 什么
[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][hiː; hi] [wɔːkt] .
direction he walked .
方向 他 步行 .
伊冯漫无目的地四处游荡, 不知道自己要往哪个方向走。

[hiː; hi] [biːt] [əˈbaʊt][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [ænd; ənd] [naɪt] [brɪˈɡæən][tuː; tə] [əˈprəʊtʃ] ,
He beat about a long time , and night began to approach ,
他 打 关于 一个 长的 时间 , 和 夜晚 开始 到 方法 ,
他奋力搏斗了很久, 夜幕渐渐降临。

[wen] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈɪnsɪdənt] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][eɪd][ænd; ənd] [ˈdɪsɪpətɪd] [hɪz; ɪz][ˈment(ə)l][ˌæbəˈreɪʃ(ə)n] .
when a strange incident came to his aid and dissipated his mental aberration .
什么时候 一个 奇怪的 事件 来了 到 他的 援助 和 消散 他的 精神的 像差 .
这时, 一件奇特的事件帮助他摆脱了精神错乱。

[ˈtʃæptər] [aɪ ˈvi:] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ˈɡregəri] [ðə; ði] [ˈhɑ:ləʊ] - [ˈbelɪd] .
GREGORY THE HOLLOW - BELLIED .
格雷戈里 这 空洞的 - 肚子 .

空心肚格雷戈里。

[ˈdrɪvŋ] [baɪ][ðə; ði] [geɪl] , [ðə; ði] [snoʊ] [kənˈtɪnju:d] [tu:; tə] [fɔ:l] ,
Driven by the gale , the snow continued to fall ,
驱动 经过 这 大风 , 这 雪 持续 到 落下 ,
狂风吹拂, 雪越下越大。

[wen] [ˈsʌd(ə)nli] - [ˈnɒstrəlz][wɜ:r; wər] [strʌk] [baɪ][ðə; ði] [ekshəˈleɪŋ] [ɪˈmɪtəd, ɪˈmɪtɪd][baɪ] [ˈfraɪɪŋ]
when suddenly Yvon's nostrils were struck by the exhalations emitted by frying
什么时候 突然 - 鼻孔 是 击 经过 这 呼气 发射 经过 煎炸
[mi:t] .
meat .
肉 .

突然, 伊冯的鼻孔被煎肉时散发出的气味熏得睁不开眼。

[ðə; ði][ˈoʊdər] [tʃaɪmd] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪˈvaʊərɪŋ] [æpɪtaɪt] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈtrʌblɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈsensɪz] ,
The odor chimed in with the devouring appetite that was troubling his senses ,
这 气味 齐声说道 在 和 这 吞噬 食欲 那 曾是 令人不安的 他的 感官 ,
那股气味与他感官中那股令人窒息的食欲交织在一起。

[ænd; ənd][æt; ət] [li:st] [biˈstəʊ] [bæk] [əˈpɑ:n][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈɪnstɪŋkt] [ʌv; əv] [ˈsi:kɪŋ] [tu:; tə][ˈsætɪsfɑɪ]
and at least bestowed back upon him the instinct of seeking to satisfy
和 在 至少 授予 后退 之上 他 这 本能 的 寻求 到 满足
[hɪz; ɪz] [ˈhʌŋɡər] .
his hunger .
他的 饥饿 .

至少让他重新获得了满足饥饿感的本能。

[hi:; hi] [stʊd] [stɪl] , [hwiɪft] [ðə; ði] [er] [ˈhɪðər] [ænd; ənd] [ˈðɪðər] [laɪk] [ə; eɪ] [wʊlf] [ðæt] [frʌm; frəm][əˈfɑ:r]
He stood still , whiffed the air hither and thither like a wolf that from afar
他 站立 仍然 , 嗅到 这 空气 这里 和 那里 喜欢 一个 狼 那 从 远方
[sents] [ˈkæriən] ,
scents carrion ,
气味 腐肉 ,

他站在那里, 像一头从远处嗅到腐肉气味的狼一样, 四处嗅着空气。

[ænd; ənd] [lʊkt] [əˈbaʊt] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [æsarˈteɪn] [baɪ][ðə; ði][ləst] [ˈɡlɪməɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdeɪlaɪt]
and looked about in order to ascertain by the last glimmerings of the daylight
和 看起来 关于 在 命令 到 探明 经过 这 最后的 微光 的 这 日光
[wer] [hi:; hi][wʌz; wəz] .
where he was .
在哪里 他 曾是 .

他环顾四周, 想借助最后一丝日光确定自己身在何处。

[ˈi:vən][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [ˈkrɔ:sɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pæθ] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] [ðæt] [led][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈlɪt(ə)]
Yvon was at the crossing of a path in the forest that led from the little
伊冯 曾是 在 这 过境 的 一个 小路 在 这 森林 那 引领 从 这 小的
[ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - .
village of Ormesson .
村庄 的 - .

伊冯站在森林中一条小路的十字路口, 这条小路通往奥尔梅松小村庄。

[ðə; ði][roʊd][ræn] [brɪˈɔːr] [ə; eɪ][ˈtævərn] [wer] [ˈtrævəlɜːz, ˈtrævlɜːz][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][pʊt] [ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt]
The road ran before a tavern where travelers usually put up for the night
这 路 跑 前 一个 酒馆 在哪里 旅行者 通常 放 向上 为了 这 夜晚
.
:
.

道路前方有一家客栈，旅客通常在那里过夜。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kept] [baɪ][ə; eɪ][sɜːrf][ʌv; əv][ðə; ði] [æbi] [ʌv; əv][es ˈtiː] . [mæksəməm] [neɪmd] [ˈɡregəri] ,
It was kept by a serf of the abbey of St . Maximim named Gregory ,
它 曾是 保留 经过 一个 农奴 的 这 修道院 的 英石 . 最大值 命名 格雷戈里 ,
它由圣马克西米姆修道院的一名名叫格雷戈里的农奴保管。

[ænd; ənd] [ˈsɜːrneɪmd] [ðə; ði] [ˈhɑːloʊ] - [ˈbelɪd] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ˈnʌθɪŋ]
and surnamed the Hollow - bellied , because , according to him , nothing
和 姓氏 这 空洞的 - 肚子 , 因为 , 根据 到 他 , 没有什么
[kʊd; kəd][ˈsætɪsfɑɪ][hɪz; ɪz][ɪnˈseɪjəb(ə)] [ˈæpɪtaɪt] .
could satisfy his insatiable appetite .
可以 满足 他的 贪得无厌 食欲 .

他因此得名“空肚子”，因为据他自己说，没有什么能满足他永无止境的食欲。

[æn; ən] [ˈʌðərwaɪz] [kaɪnd] - [ˈhɑːrtɪd] [ænd; ənd] [ˈtʃɪrf(ə)] [mæn] , [ðə; ði][sɜːrf][ˈɔːf(ə)n] , [brɪˈɔːr] [ðɪːz]
An otherwise kind - hearted and cheerful man , the serf often , before these
一个 否则 种类 - 心地 和 快乐 男人 , 这 农奴 经常 , 前 这些
[dɪˈstresfəl] [taɪmz] ,
distressful times ,
令人痛苦的 时代 ,

在这些艰难时期之前，这位农奴原本是一个心地善良、性格开朗的人，

[ænd; ənd] [wen] [ˈiːvɒn] [ˈkærid] [hɪz; ɪz] [taɪð] [ʌv; əv] [ɡeɪm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæs(ə)] ,
and when Yvon carried his tithe of game to the castle ,
和 什么时候 伊冯 携带 他的 什一奉献 的 游戏 到 这 城堡 ,
当伊冯将他应得的猎物带到城堡时，

[hæd; həd] - [ˈɔːfərd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][pɔːt][ʌv; əv][ˈhaɪdrəmel] .
had accommodatedly offered him a pot of hydromel .
有 - 提供 他 一个 锅 的 蜜 .
他欣然给了他一罐蜜酒。

[ə; eɪ] [preɪ] [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlæʃɪŋz] [ʌv; əv] [ˈhʌŋɡər] [ænd; ənd][ɪɡˈzæspəreɪtɪd][baɪ][ðə; ði][ˈoʊdər][ʌv; əv]
A prey now to the lashings of hunger and exasperated by the odor of
一个 猎物 现在 到 这 鞭打 的 饥饿 和 恼怒 经过 这 气味 的
[fraɪd] [miːt] [wɪtʃ] [ɪˈskeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈtævərn] ,
fried meat which escaped from the tavern ,
油煎 肉 哪个 逃脱 从 这 酒馆 ,

如今他饱受饥饿的折磨，又被从酒馆飘出的炸肉香味激怒。

[ˈiːvɒn] [ˈkerfəli] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði] [kloʊzd] [dɔːr] .
Yvon carefully approached the closed door .
伊冯 小心 接近 这 关闭 门 .
伊冯小心翼翼地走向紧闭的房门。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [əˈlaʊ] [ðə; ði] [smʊk] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] ,
In order to allow the smoke to escape ,
在 命令 到 允许 这 抽烟 到 逃脱 ,
为了让烟雾散去，

[ˈɡregəri] [hæd; həd] [θroʊn] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [hæf][ˈoʊpən] [wɪˈðəʊt] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [siːn] .
Gregory had thrown the window half open without fear of being seen .
格雷戈里 有 抛掷 这 窗户 一半 打开 没有 害怕 的 存在 已见 .
格雷戈里毫不畏惧地将窗户半开着，完全不怕被人看见。

[baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][laɪrdʒ][ˈfaɪər] [ðæt] [bə:nd] [ɪn][ðə; ði] [hɑ:rθ] ,
By the light of a large fire that burned in the hearth ,
经过 这 光 的 一个 大的 火 那 烧伤 在 这 炉 ,
借着壁炉里熊熊燃烧的篝火的光亮,

[ˈi:vən] [sɔ:] [ˈɡregəri] [ˈsi:tɪd] [ɑ:n][ə; eɪ] [stu:l] [ˈplæsiðli] [səˈveɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈbrɔɪlɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][laɪrdʒ] [pi:s]
Yvon saw Gregory seated on a stool placidly surveying the broiling of a large piece
伊冯 锯 格雷戈里 坐着 在 一个 凳子 平静地 测量 这 烤制 的 一个 大的 片
[ʌv; əv] [mi:t] [hu:z] [ˈoʊdər][hæd; həd][soʊ] [ˈvaɪələntli] [əˈseɪld] [ðə; ði][ˈnɒstrəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfæmɪʃɪŋ]
of meat whose odor had so violently assailed the nostrils of the famishing
的 肉 谁 气味 有 所以 暴力 遭受攻击 这 鼻孔 的 这 饥饿
[ˈfɔ:rɪstər] .
forester .
林务员 .

伊冯看到格雷戈里平静地坐在凳子上，看着一大块肉在烤架上滋滋作响，这块肉的气味曾猛烈地刺激着饥饿的护林员的鼻孔。

[tu:; tə] - [ɡreɪt] [səˈpraɪz] , [ðə; ði][ˈtævərn] - [ˈki:pərz] [əˈpɪrəns] [hæd; həd] [ˈɡreɪtli] [tʃeɪndʒd] .
To Yvon's great surprise , the tavern - keeper's appearance had greatly changed .
到 - 伟大的 惊喜 , 这 酒馆 - 守门员 外貌 有 非常 已更改 .
令伊冯大吃一惊的是，酒馆老板的外貌发生了巨大的变化。

[hi:; hi][wʌz; wəz][noʊ][bɪŋɡər][ðə; ði] [li:n] [ænd; ənd][ˈwaɪəri] [ˈfeləʊ] [ʌv; əv] [bɪˈfɔ:r] .
He was no longer the lean and wiry fellow of before .
他 曾是 不 更长 这 倾斜 和 细长的 同伴 的 前 .
他不再是以前那个精瘦结实的小伙子了。

[naʊ] [hɪz; ɪz][ɡɜ:rθ][wʌz; wəz] [brɔ:d] , [hɪz; ɪz] [tʃi:ks] [wɜ:r; wər] [fʊl] ,
Now his girth was broad , his cheeks were full ,
现在 他的 周长 曾是 广阔 , 他的 脸颊 是 满的 ,
现在他体型宽阔，脸颊饱满，

[wɔ:r] [ə; eɪ] [θɪk] [blæk] [bɪrd] [ænd; ənd] [ˈtɪŋkəld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɔ:rm] [ˈkʌlər] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [helθ]
wore a thick black beard and tinkled with the warm color of life and health
穿着 一个 厚的 黑色的 胡须 和 叮叮当当 和 这 温暖的 颜色 的 生活 和 健康
.
:
.
他留着浓密的黑色胡须，浑身散发着健康温暖的气息。

[wɪðɪn] [ri:tɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtævərn] - [ˈki:pər] [leɪ][ə; eɪ] [ˈkʌtləs] , [ə; eɪ] [paɪk] [ænd; ənd][æn; ən][æks] — [ɔ:l]
Within reach of the tavern - keeper lay a cutlass , a pike and an ax — all
之内 抵达 的 这 酒馆 - 守门员 躺 一个 弯刀 , 一个 梭鱼 和 一个 斧头 — 全部
[red] [wɪð; wɪθ] [blʌd] .
red with blood .
红色的 和 血 .
酒馆老板触手可及的地方放着一把弯刀、一把长矛和一把斧子——全都沾满了鲜血。

[æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] [æn; ən] [ɪˈnɔ:rməs] [ˈmæstɪf] [pɪkt] [ə; eɪ][boʊn] [wel] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [mi:t] .
At his feet an enormous mastiff picked a bone well covered with meat .
在 他的 脚 一个 巨大的 獒 挑选 一个 骨 出色地 涵盖 和 肉 .
在他脚边，一只巨大的獒犬正在啃食一块沾满肉的骨头。

[ðə; ði][ˈspektək(ə)] [ˈæŋɡərd] [ðə; ði] [ˈfɔ:rɪstər] .
The spectacle angered the forester .
这 奇观 愤怒 这 林务员 .
这一幕激怒了护林员。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfæməli][kʊd; kəd][hæv; həv] [lɪvd] [ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈremnənts] [left] [baɪ]
He and his family could have lived a whole day upon the remnants left by
他 和 他的 家庭 可以 有 居住地 一个 所有的 天 之上 这 残余物 左边 经过
[ðə; ði][dɔːg] ;
the dog ;
这 狗 ;

他和家人原本可以靠狗留下的残骸生活一整天；

[mɔːrˈoʊvər] , [haʊ] [dɪd][ðə; ði][ˈtævərən] - [ˈkiːpər] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə] [prəˈkɪər] [soʊ][laɪrdʒ][ə; eɪ] [bɪn] ?
moreover , how did the tavern - keeper manage to procure so large a loin ?
而且 , 如何 做过 这 酒馆 - 守门员 管理 到 采购 所以 大的 一个 腰部 ?

此外，酒馆老板是如何弄到这么大的一块里脊肉的呢？

[ˈkæt(ə)l][hæd; həd] [bɪˈkʌm] [soʊ] [daɪr] [ðæt] [ˈoʊnli][ðə; ði] [seɪˈnjɜːrɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˈkliːziˈæstɪks] [kʊd; kəd]
Cattle had become so dear that only the seigneurs and the ecclesiastics could
牛 有 变得 所以 亲爱的 那 仅有的 这 领主们 和 这 教会人士 可以
[əˈfɔːrd] [tuː; tə] [ˈpɜːrtʃəs] [ˈeni] ;
afford to purchase any ;
买得起 到 购买 任何 ;

牛的价格变得非常昂贵，只有领主和神职人员才能买得起；

[biːf] [kɔːst][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ɡoʊld] [ˈsuː] , [ʃiːp] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈsɪlvər] [ˈsuː] !
beef cost a hundred gold sous , sheep a hundred silver sous !
牛肉 成本 一个 百 金子 深 , 羊 一个 百 银 深 !

牛肉一百金苏，羊肉一百银苏！

[ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [heɪt] [roʊz] [ɪn] - [breɪst] [əˈɡenst] [ˈɡregəri] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [ʌnˈtɪl] [ðen]
A sense of hate rose in Yvon's breast against Gregory whom he had until then
一个 感觉 的 恨 玫瑰 在 - 胸部 反对 格雷戈里 谁 他 有 直到 然后
[lʊkt] [əˈpɑːn] [ˈveri] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [frend] .
looked upon very much as a friend .
看起来 之上 非常 很多 作为 一个 朋友 .

伊冯心中升起一股对格雷戈里的仇恨，而在此之前，他一直把格雷戈里视为朋友。

[ðə; ði] [ˈfɔːrɪstər] [kʊd; kəd][nɑːt] [teɪk] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [miːt] ,
The forester could not take his eyes from the meat ,
这 林务员 可以 不是 拿 他的 眼睛 从 这 肉 ,

护林员的目光无法从肉上移开。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈfæməli] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][tuː; tə] [rɪˈtɜːrən] [hoʊm] [ˈloʊdɪd] [wɪð; wɪθ]
thinking of the joy of his family if he were to return home loaded with
思维 的 这 喜悦 的 他的 家庭 如果 他 是 到 返回 家 已加载 和
[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈbuːti] .
such a booty .
这样的 一个 赃物 .

想到如果自己带着这么多战利品回家，家人该有多么高兴，他便想了想。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈiːvən][wʌz; wəz] [ˈtemptɪd] [tuː; tə] [nɑːk] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][sɜːrf]
For a moment Yvon was tempted to knock at the door of the serf
为了 一个 片刻 伊冯 曾是 受诱惑 到 敲 在 这 门 的 这 农奴
[ænd; ənd] [dɪˈmænd][ə; eɪ] [ʃer] ,
and demand a share ,
和 要求 一个 分享 ,

伊冯有一瞬间很想敲开农奴的门，要求分一杯羹。

[æt; ət] [liːst] [ðə; ði] [tʃʌŋks] [θroʊn] [æt; ət][ðə; ði][dɔːg] .
at least the chunks thrown at the dog .
在 至少 这 块 抛掷 在 这 狗 .

至少那些扔向狗的碎片是这样的。

[bʌt; bət] [dʒʌdʒɪŋ] [ðə; ði] ['tævərn] - ['ki:pər] [baɪ] [hɪm'self] , [ænd; ənd] ['hɒʊtɪsɪŋ] , [mɔ: r'ɒʊvər] , [ðæt] [ðə; ði]
But judging the tavern - keeper by himself , and noticing , moreover , that the
但 评判 这 酒馆 - 守门员 经过 他自己 , 和 注意到 , 而且 , 那 这

[ˈfɔ:rmər][wʌz; wəz] [wel] [ɑ:rmɪd] ,
former was well armed ,
以前的 曾是 出色地 武装 ,

但仅凭酒馆老板本人，再加上注意到他装备精良，

[hi:; hi] [rɪ'flektɪd] [ðæt] [ɪn] [deɪz] [laɪk] [ðoʊz] [bred] [ænd; ənd] [mi:t] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] ['preʃəs] [ðæn; ðən]
he reflected that in days like those bread and meat were more precious than
他 反映 那 在 天 喜欢 那些 面包 和 肉 是 更多的 宝贵的 比

[gəʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] ;
gold and silver ;
金子 和 银 ;

他想到，在那样的日子里，面包和肉比金银更珍贵；

[tu:; tə] [rɪ'kwest] [ˈɡregəri] [ðə; ði] ['hɑ:ləʊ] - ['belɪd] [tu:; tə] [ji:lɪd] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sʌpər] [wʌz; wəz]
to request Gregory the Hollow - bellied to yield a part of his supper was
到 要求 格雷戈里 这 空洞的 - 肚子 到 屈服 一个 部分 的 他的 晚餐 曾是

[ˈfɑ:li] ;
folly ;
蠢事 ;

要求空腹的格雷戈里分给他一部分晚餐是愚蠢的；

[hi:; hi] [wəd] ['fɔ:li] [rɪ'fju:z] , [ænd; ənd] [ɪf] [fɔ:rs] [wʌz; wəz] [ə'temptɪd] [hi:; hi] [wəd] [kɪl] [ðə; ði][ɪn'tru:dər]
he would surely refuse , and if force was attempted he would kill the intruder
他 会 一定 拒绝 , 和 如果 力量 曾是 尝试过 他 会 杀 这 入侵者

.
:
.

他肯定会拒绝，如果有人强行闯入，他会杀死闯入者。

[ðɪ:z] [θɔ:ts] [ˈræpɪdli][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][wʌn] [ə'hʌðər] [ɪn] - ['trʌblɪd] [breɪn] .
These thoughts rapidly succeeded one another in Yvon's troubled brain .
这些 想法 快速 成功了 一 其他 在 - 麻烦 脑 .

这些念头在伊冯烦躁不安的脑海中迅速交替出现。

[tu:; tə][eɪ di: 'di:][tu:; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'lemə] , [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [wʌz; wəz] ['sentɪd] [baɪ][ðə; ði] ['mæstɪf] [hu:] ,
To add to his dilemma , his presence was scented by the mastiff who ,
到 添加 到 他的 困境 , 他的 在场 曾是 香味 经过 这 獒 WHO ,

[æt; ət][fɜ:rst] ,
at first ,
在 第一的 ,

更令他进退两难的是，他的存在被那只獒犬嗅到了，起初，

[graʊld] ['æŋgrəli] [wɪ'ðəʊt] , [hʌʊ'evər] , [ˈdra:pɪŋ] [hɪz; ɪz][boʊn] , [ænd; ənd] [ðen] [brɪ'gæn][tu:; tə][bɑ:rk] .
growled angrily without , however , dropping his bone , and then began to bark .
咆哮 愤怒地 没有 , 然而 , 下降 他的 骨 , 和 然后 开始 到 吠 .

它愤怒地低吼了一声，但并没有丢掉骨头，然后开始吠叫。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [ˈɡregəri] [wʌz; wəz] [rɪ'mu:vɪŋ] [ðə; ði] [mi:t] [frʌm; frəm][ðə; ði][spɪt] .
At that moment Gregory was removing the meat from the spit .
在 那 片刻 格雷戈里 曾是 移除 这 肉 从 这 吐 .

这时，格雷戈里正从烤肉架上取下肉。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , - ?
" **What's the matter , Fillot ?**
" 是什么 这 事情 , - ?

“怎么了，菲洛特？”

[biː; bi] [breɪv] , [oʊld] [bɔɪ] !
Be brave , old boy !
是 勇敢的 , 老的 男生 !

老伙计，勇敢点！

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [dɪ'fend] ['aʊər; ɑːr] ['sʌpər] .
We shall defend our supper .
我们 将 保卫 我们的 晚餐 .

我们将捍卫我们的晚餐。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['fɜːrniʃt] [wɪð; wɪθ] [ɡʊd] [strɔːŋ] [dʒɔːz][ænd; ənd] [fæŋz] , [aɪ][wɪð; wɪθ] ['weɪpənz] .
You are furnished with good strong jaws and fangs , I with weapons .
你 是 提供 和 好的 强的 下颚 和 獠牙 , 我 和 武器 .

你拥有强壮的下颚和獠牙，我拥有武器。

[fɪr] [nɑːt] .
Fear not .
害怕 不是 .

别担心。

[noʊ][wʌn] [wɪl] ['ventʃər] [tuː; tə]['entər] .
No one will venture to enter .
不 一 将要 风险投资 到 进入 .

无人敢冒险进入。

[soʊ][biː; bi] [stiːl] , - !
So be still , Fillot !
所以 是 仍然 , - !

所以，菲洛特，安静点！

[laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [kiːp] ['kwaɪət] !
Lie down and keep quiet !
说谎 向下 和 保持 安静的 !

躺下，保持安静！

" [bʌt; bət][soʊ][faːr][frʌm; frəm] ['laɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] ['kwaɪət] , [ðə; ði] ['mæstɪf] [draːpt] [hɪz; ɪz]
" But so far from lying down and keeping quiet , the mastiff dropped his
" 但 所以 远的 从 说谎 向下 和 保持 安静的 , 这 獒 掉落 他的

[boʊn] , [stʊd] [ʌp] ,
bone , stood up ,
骨 , 站立 向上 ,

但是，这只獒犬非但没有躺下保持安静，反而扔下骨头，站了起来。

[ænd; ənd] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [wer] ['iːvən] [stʊd] , [bɑːrkt] ['laʊdər] [stiːl] .
and approaching the window where Yvon stood , barked louder still .
和 接近 这 窗户 在哪里 伊冯 站立 , 吠叫 更大声 仍然 .

走到伊冯站着的窗户边，吠叫声更大了。

" [oʊ] , [oʊ] ! " [ri'mɑːkt] [ðə; ði]['tævərn] - ['kiːpər] [di'pɔːzɪtɪŋ] [ðə; ði] [miːt] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['wʊd(ə)n]
" Oh , oh ! " remarked the tavern - keeper depositing the meat in a large wooden
" 哦 , 哦 ! " 评论 这 酒馆 - 守门员 存款 这 肉 在 一个 大的 木制的
['plætər] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .
platter on the table .
拼盘 在 这 桌子 .

“哦，哦！”酒馆老板一边说着，一边把肉放在桌上的一个大木盘里。

" - [draːps][ə; eɪ][boʊn] [tuː; tə][bɑːrk] . . . [ðər; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmwʌn] [aʊt'saɪd] .
" Fillot drops a bone to bark . . . there must be someone outside .
" - 滴 一个 骨 到 吠 . . . 那里 必须 是 某人 外部 .

“菲洛特扔下一根骨头来吠叫……外面肯定有人。”

" ['i:vɒn] [stept] ['kwɪkli] [bæk] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][dɑ:rk] [ðæt] [kən'si:ld] [hɪm; ɪm][hi:; hi] [sɔ:z]
" **Yvon stepped quickly back , and from the dark that concealed him he saw**
" 伊冯 步 迅速地 后退 , 和 从 这 黑暗的 那 暗 他 他 锯
[ˈɡregəri] [si:z] [hɪz; ɪz][paɪk] ,
Gregory seize his pike ,
格雷戈里 抢占 他的 梭鱼 ,

伊冯迅速后退一步，从遮蔽他的黑暗中，他看到格雷戈里抓住了他的长矛。

[θrɒʊ] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [waɪd] [ˈoʊpən][ænd; ənd] ['li:nɪŋ] [aʊt] [kɔ:l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['θretnɪŋ] [vɔɪs] : "
throw the window wide open and leaning out call with a threatening voice :"
扔 这 窗户 宽的 打开 和 倾斜 出去 称呼 和 一个 威胁 嗓音 : "
[hu:] [ɪz][ðer; ðər] ?
Who is there ?
WHO 是 那里 ?

他猛地打开窗户，探出身子，用威胁的语气喊道：“谁在那里？”

[ɪf] ['eni] [wʌn][ɪz][ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [deθ] , [hi:; hi][kæn; kən][faɪnd][aɪ 'ti:] [hɪr] .
If any one is in search of death , he can find it here .
如果 任何 一 是 在 搜索 的 死亡 , 他 能 寻找 它 这里 :

如果有人想寻死，这里就是他的归宿。

" [ðə; ði] [di:d] [ˈɔ:lmʊst] ['rʌnɪŋ] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɔ:t] , ['i:vɒn] [reɪzd] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ] , [ə'dʒʌstɪd]
" **The deed almost running ahead of the thought , Yvon raised his bow , adjusted**
" 这 契据 几乎 跑步 前方 的 这 想法 , 伊冯 提高 他的 弓 , 调整
[æn; ən] [ˈæroʊ] [ænd; ənd] ,
an arrow and ,
一个 箭 和 ,

“行动几乎先于思考，伊冯举起弓，调整好箭矢，然后.....”

[ɪnˈvɪzəb(ə)l][tu:; tə] [ˈɡregəri] , [θæŋks] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈdɑ:rknəs] [wɪ'ðəʊt] , [tʊk] [streɪt] [eɪm][æt; ət][ðə; ði]
invisible to Gregory , thanks to the darkness without , took straight aim at the
无形的 到 格雷戈里 , 谢谢 到 这 黑暗 没有 , 采取 直的 目的 在 这
[ˈtævərn] - ['ki:pərz] [breɪst] .
tavern - keeper's breast .
酒馆 - 守门员 胸部 :

由于外面一片漆黑，格里高利看不见那道枪口，它径直瞄准了酒馆老板的胸口。

[ðə; ði] [ˈæroʊ] [wɪzd] ; [ˈɡregəri] [ɪ'mɪtəd, ɪ'mɪtɪd][ə; eɪ][kraɪ] [ˈfɑ:lʊd] [baɪ][ə; eɪ] [prə'lo:ŋd] [ɡroʊn] ;
The arrow whizzed ; Gregory emitted a cry followed by a prolonged groan ;
这 箭 嗖嗖 ; 格雷戈里 发射 一个 哭 随后 经过 一个 延长 呻吟 ;
箭矢呼啸而过；格雷戈里发出一声惊叫，随后是一声长长的呻吟；

[hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [bʌst] [fel] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] - [sɪl] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][paɪk] [dra:pt] [ɑ:n][ðə; ði]
his head and bust fell over the window - sill , and his pike dropped on the
他的 头 和 摔碎 跌倒 超过 这 窗户 - 窗台 , 和 他的 梭鱼 掉落 在 这
[snəʊ] - ['kʌvəd] [ɡraʊnd] .
snow - covered ground .
雪 - 涵盖 地面 :

他的头颅和半身像掉落在窗台上，他的长矛掉落在积雪覆盖的地面上。

['i:vɒn] ['kwɪkli] [si:zd] [ðə; ði] [ˈwepən] .
Yvon quickly seized the weapon .
伊冯 迅速地 查获 这 武器 :

伊冯迅速夺下了武器。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dʌn] [nʌn] [tu:] [su:n] .
It was done none too soon .
它 曾是 完毕 没有任何 也 很快 :

这件事做得正是时候。

[ðə; ði] [ˈfjʊəriəs] [ˈmæstɪf] [li:pt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ded] [ˈmæstɜːz] [ˈʃəʊldəz]
The furious mastiff leaped out of the window over his dead master's shoulders
这 狂怒 獒 跳跃 出去 的 这 窗户 超过 他的 死的 硕士学位 肩膀
[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [baʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfɔːrɪstər] .
and made a bound at the forester .
和 制成 一个 边界 在 这 林务员 .

愤怒的獒犬从窗户跃出，越过死去的主人的肩膀，扑向护林员。

[ə; eɪ] [θrʌst] [ʌv; əv][ðə; ði][paɪk] [neɪld] [ðə; ði] [ˈfeɪθf(ə)l] [bru:t] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
A thrust of the pike nailed the faithful brute to the ground .
一个 推力 的 这 梭鱼 钉子 这 忠实 蛮力 到 这 地面 .

长矛猛地刺入地面，将这忠诚的猛兽钉在了地上。

[ˈiːvɒn][hæd; həd] [kəˈmɪtɪd] [ðə; ði][ˈmɜːrdər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fəˈrɑːsəti][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfæmɪʃt] [wʊlf] .
Yvon had committed the murder with the ferocity of a famished wolf .
伊冯 有 坚定的 这 谋杀 和 这 恶 的 一个 饥饿 狼 .

伊冯犯下谋杀罪行时，凶残得像一头饥饿的狼。

[hiː; hi] [əˈpiːzd] [hɪz; ɪz] [ˈhʌŋɡər] .
He appeased his hunger .
他 安抚 他的 饥饿 .

他满足了自己的饥饿感。

[ðə; ði] [ˈdɪzɪnəs] [ðæt] [hæd; həd] [əˈseɪld] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈvæniʃt] , [hɪz; ɪz] [ˈriːz(ə)n] [rɪˈtɜːrnd] ,
The dizziness that had assailed his head vanished , his reason returned ,
这 头晕 那 有 遭受攻击 他的 头 消失了 , 他的 原因 返回 ,

袭来的眩晕感消失了，他的意识也恢复了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [əˈloʊn][ɪn][ðə; ði][ˈtævərn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪl] [lɑːrdʒ] [piːs] [ʌv; əv] [miːt]
and he found himself alone in the tavern with a still large piece of meat
和 他 成立 他自己 独自的 在 这 酒馆 和 一个 仍然 大的 片 的 肉
[brɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] ,
beside him ,
旁 他 ,

他发现自己独自一人待在酒馆里，旁边还放着一大块肉。

— [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ʌv; əv][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [tʃʌŋk] .
— **more than half of the original chunk .**
— 更多的 比 一半 的 这 原来的 块 .

超过原块的一半。

[ˈfiːlɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][dʒʌst] [wʊk] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [driːm] ,
Feeling as if he just woke from a dream ,
感觉 作为 如果 他 只是 觉醒 从 一个 梦 ,

感觉就像刚从梦中醒来一样，

[ˈiːvɒn] [lʊkt] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [felt] [ˈfroʊz(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmæroʊ] .
Yvon looked around and felt frozen to the marrow .
伊冯 看起来 大约 和 毛毡 冷冻 到 这 骨髓 .

伊冯环顾四周，感到自己冻透了。

[ðə; ði] [laɪt] [ɪˈmɪtəd, ɪˈmɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [hɑːrθ] [ɪneɪblɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [dɪˈstɪŋktli] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]
The light emitted by the hearth enabled him to see distinctly among the
这 光 发射 经过 这 炉 已启用 他 到 看 明显地 之中 这

[ˈblɑːdi] [ˈremnənts] [nɪr] [wer] [ðə; ði] [ˈmæstɪf] [hæd; həd] [bɪn] [ˈnɔːɪŋ] [hɪz; ɪz][boʊn] ,
bloody remnants near where the mastiff had been gnawing his bone ,
血腥 残余物 靠近 在哪里 这 獒 有 到过 啃咬 他的 骨 ,

壁炉里透出的光线让他能清楚地看到獒犬啃食骨头后留下的血迹残骸。

[ə; eɪ][ˈhjuːmən][hænd][ænd; ənd][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈhjuːmən][ɑːrm] .
a human hand and the trunk of a human arm .
一个 人类 手 和 这 树干 的 一个 人类 手臂 .

一只人手和一段人臂。

[ˈhɔːrɪfaɪd] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] , [ˈiːvən] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði] [ˈbliːdɪŋ] [ˈmembər] .
Horried as he was , Yvon approached the bleeding members .
惊恐万分 作为 他 曾是 , 伊冯 接近 这 出血 成员 .

尽管惊恐万分，伊冯还是走近了那些流血的队员。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] .
There was no doubt .
那里 曾是 不 怀疑 .

毫无疑问。

[bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] [leɪ] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈhjuːmən][ˈbɑːdi] .
Before him lay the remains of a human body .
前 他 躺 这 遗迹 的 一个 人类 身体 .

他面前躺着一具人类遗骸。

[ðə; ði] [sərˈpraɪzɪŋ] [gɜːrθ] [ðæt] [ˈɡregəri] [ðə; ði] [ˈhɑːləʊ] - [ˈbelɪd] [hæd; həd] [ˈsʌd(ə)nli] [dɪˈveləpt] [kɜːm]
The surprising girth that Gregory the Hollow - bellied had suddenly developed came
这 奇怪 周长 那 格雷戈里 这 空洞的 - 肚子 有 突然 发达 来了

[tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] .
to his mind .
到 他的 头脑 .

他想起了空心肚子的格雷戈里突然变得异常肥胖的身形。

[ðə; ði] [ˈmɪstəri] [wʌz; wəz] [ɪkˈspleɪnd] .
The mystery was explained .
这 神秘 曾是 解释 .

谜团终于解开了。

[ˈnʌrɪʃt] [baɪ][ˈhjuːmən] [fleʃ] , [ðə; ði][ˈmɑːnstər][hæd; həd] [bɪn] [ˈfiːdɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][ˈtrævəlɜːz, ˈtrævlɜːz]
Nourished by human flesh , the monster had been feeding on the travelers
营养 经过 人类 肉 , 这 怪物 有 到过 喂养 在 这 旅行者

[huː] [stɔːpt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [pleɪs] .
who stopped at his place .
WHO 停止 在 他的 地方 .

这只怪物以人肉为食，它一直以在它那里停留的旅行者为食。

[ðə; ði] [rəʊst] [ðæt] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [ˈhʌŋɡrəli] [ˈswɑːləʊd] [baɪ][ˈiːvən] [prəˈsiːdɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ]
The roast that had just been hungrily swallowed by Yvon proceeded from a
这 烤 那 有 只是 到过 饥饿地 吞咽 经过 伊冯 继续 从 一个

[ˈriːs(ə)nt][ˈmɜːrdər] .
recent murder .
最近的 谋杀 .

伊冯狼吞虎咽地吃下的那块烤肉，是最近一起谋杀案的受害者。

[ðə; ði] [ˈfɔːrɪstərz] [her] [stʊd] [ɑːn][end] ;
The forester's hair stood on end ;
这 林业员的 头发 站立 在 结尾 ;

护林员的头发都竖了起来；

[hiː; hi] [der] [nɑːt] [lʊk] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [wer] [stɪl] [leɪ] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkænɪbl]
he dare not look towards the table where still lay the remains of his cannibal
他 敢 不是 看 向 这 桌子 在哪里 仍然 躺 这 遗迹 的 他的 食人族

[ˈsʌpər] .
supper .
晚餐 .

他不敢看向桌子，那里还放着他吃剩的食人晚餐的残羹剩饭。

[hiː; hi] [ˈwʌndɜːd] [həʊ] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [dɪd][nɑːt][rɪˈdʒekt][ðə; ði] [fuːd] .
He wondered how his mouth did not reject the food .
他 想知道 如何 他的 嘴 做过 不是 拒绝 这 食物 .

他纳闷自己的嘴巴怎么没有排斥食物。

[bʌt; bət] [ðæt] [fɜːrst][ænd; ənd] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [sens] [ʌv; əv] [ˈhɔːrər] [ˈbiːɪŋ] [ˈoʊvər] ,
But that first and cultivated sense of horror being over ,
但 那 第一的 和 栽培 感觉 的 恐怖 存在 超过 ,
但最初那种被培养出来的恐惧感已经消失了。

[ðə; ði] [ˈfɔːrɪstər] [kʊd; kəd][nɑːt][bʌt; bət][ædˈmɪt][tuː; tə] [hɪmˈself] [ðæt] [ðə; ði] [miːt] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst]
the forester could not but admit to himself that the meat he had just
这 林务员 可以 不是 但 承认 到 他自己 那 这 肉 他 有 只是
[gʌlpt] [daʊn] [ˈdɪfəd] [ˈlɪt(ə)] [frʌm; frəm] [biːf] .
gulped down differed little from beef .
吞咽 向下 不同 小的 从 牛肉 .
护林员不得不承认，他刚才狼吞虎咽吞下的肉与牛肉并无太大区别。

[ðə; ði] [θɔːt] [ˈstɑːrtɪd] [ə; eɪ] [ˈpɔɪnjənt] [rɪˈflekʃ(ə)n] : " [maɪ] [sʌn] ,
The thought started a poignant reflection : " My son ,
这 想法 开始 一个 令人心酸的 反射 : " 我的 儿子 ,
这个念头引发了一阵感伤的沉思：“我的儿子，

[hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [ɑːr; ər][æt; ət] [ðɪs] [ˈveri] [ˈaʊər] [ʌndəˈgəʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈtɔːtʃəz] [ʌv; əv] [ˈhʌŋɡər]
his wife and children are at this very hour undergoing the tortures of hunger
他的 妻子 和 孩子们 是 在 这 非常 小时 正在经历 这 酷刑 的 饥饿
;
;
;
;
此刻，他的妻子和孩子正在遭受饥饿的折磨；

[maɪn] [hæz; həz] [bɪn] [ˈsætɪsfaɪd][baɪ] [ðɪs] [fuːd] ; [haʊˈevər] [əˈbɑːmɪnəb(ə)] [aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] ,
mine has been satisfied by this food ; however abominable it may be ,
矿 有 到过 使满意 经过 这 食物 ; 然而 可恶 它 可能 是 ,
我对这种食物感到满意；尽管它令人作呕。

[aɪ][jæl; jəl] [ˈkæri] [ɔːf] [ðə; ði] [rest] ;
I shall carry off the rest ;
我 将 携带 离开 这 休息 ;
剩下的就交给我来拿走；

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrst] [ˈɪgnərənt] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [aɪ] [eɪt] ,
the same as I was at first ignorant of what it was that I ate ,
这 相同的 作为 我 曾是 在 第一的 无知 的 什么 它 曾是 那 我 吃 ,
就像我一开始不知道自己吃的是什么一样，

[maɪ][ˈfæməli][jæl; jəl][nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪʃ]
my family shall not know the nature of the dish
我的 家庭 将 不是 知道 这 自然 的 这 盘子
我的家人不会知道这道菜的本质.....

[aɪ][jæl; jəl][æt; ət] [liːst] [hæv; həv] [seɪvd] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] !
I shall at least have saved them for a day !
我 将 在 至少 有 已保存 他们 为了 一个 天 !
至少我还能留一天！

" [ðə; ði] [ˈriːzənɪŋ] [mætˈfɔrd] [ˈɪntuː][ˌrezəˈluːʃ(ə)n] .
" **The reasoning matured into resolution** .
" 这 推理 成熟的 进入 解决 .
“推理最终形成了解决方案。”

[æz; əz] [ˈiːvən] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [kwɪt] [ðə; ði] [ˈtævərn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [loʊd] [ʌv; əv] [ˈhjuːmən] [fleʃ] ,
As Yvon was about to quit the tavern with his load of human flesh ,
作为 伊冯 曾是 关于 到 辞职 这 酒馆 和 他的 加载 的 人类 肉 ,
伊冯正要带着他那一堆人肉离开酒馆时，

[ðə; ði] [geɪl] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈhɑʊlɪŋ] [wɪˈðəʊt] [ænd; ənd] [naʊ] [faʊnd] [ˈentrəns] [θru:] [ðə; ði]
the gale that had been howling without and now found entrance through the
这 大风 那 有 到过 嚎叫 没有 和 现在 成立 入口 通过 这
[ˈwɪndəʊ] ,
window ,
窗户 ,

原本在窗外呼啸的狂风，现在从窗户吹了进来。

[ˈvaɪələntli] [θru:] [ˈoʊpən][ðə; ði] [dɔ:r] [λv; əv][ə; eɪ][ˈkla:zɪt] [kəˈnektɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ru:m] [hi:; hi][wʌz; wəz]
violently threw open the door of a closet connecting with the room he was
暴力 扔 打开 这 门 的 一个 壁橱 连接 和 这 房间 他 曾是
[ɪn] .
in .
在 .

他猛地推开与他所在房间相连的壁橱门。

[ðə; ði][ˈoʊdər][λv; əv][ə; eɪ] [ˈtʃɑ:rnɪ] [hɑʊs] [ɪˈmi:diətli] [əˈseɪld] [ðə; ði] [ˈfɔ:rɪstərz] [ˈnɒstrəlz] .
The odor of a charnel house immediately assailed the forester's nostrils .
这 气味 的 一个 藏尸院 房子 立即地 遭受攻击 这 林业员的 鼻孔 .
一股尸骸堆的气味立刻扑面而来，刺入了护林员的鼻孔。

[hi:; hi][ræn][tu:; tə][ðə; ði] [hɑ:rθ] , [pɪkt] [λp][ə; eɪ] [ˈfleɪmɪŋ] [brænd] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈkla:zɪt]
He ran to the hearth , picked up a flaming brand , and looked into the closet
他 跑 到 这 炉 , 挑选 向上 一个 炽盛 品牌 , 和 看起来 进入 这 壁橱
.
:
.

他跑到壁炉旁，拿起一根燃烧的火把，往壁橱里看了看。

[ɪts] [ˈneɪkɪd] [wɔ:lz] [wɜ:r; wər] [bɪˈspætərd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] ;
Its naked walls were bespattered with blood ;
它是 裸 墙壁 是 溅洒 和 血 ;
它裸露的墙壁上溅满了鲜血；

[ɪn][ə; eɪ][ˈkɔ:rnər] [leɪ] [ə; eɪ] [hi:p] [λv; əv][draɪd] [twɪgz] [ænd; ənd] [li:vz] [ju:st] [fɔ:r; fər] [ˈkɪndlɪŋ] [ə; eɪ][ˈfaɪər]
in a corner lay a heap of dried twigs and leaves used for kindling a fire
在 一个 角落 躺 一个 堆 的 干燥 树枝 和 树叶 用过的 为了 引火物 一个 火
[ænd; ənd][frʌm; frəm] [bɪˈni:θ] [ðem; ðəm][prəʊˈtru:ɪd][ə; eɪ] [fʊt] [ænd; ənd][pɑ:rt][λv; əv][ə; eɪ][leg] .
and from beneath them protruded a foot and part of a leg .
和 从 下面 他们 突出 一个 脚 和 部分 的 一个 腿 .
角落里堆着一堆用来生火的干树枝和树叶，从树枝和树叶下面伸出一只脚和一条腿。

[ˈi:vən] [ˈskætərd] [ðə; ði] [hi:p] [λv; əv] [ˈkɪndlɪŋ] [məˈtɪriəl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fi:t] . . .
Yvon scattered the heap of kindling material with his feet . . .
伊冯 疏散 这 堆 的 引火物 材料 和 他的 脚 . . .
伊冯用脚踢开了那堆引火物.....

[ðeɪ] [hɪd][ə; eɪ][ˈri:s(ə)ntli] [mˈju:tɪleɪtɪd] [kɔ:rps] .
they hid a recently mutilated corpse .
他们 隐藏 一个 最近 残缺 尸体 .
他们藏匿了一具近期遭到肢解的尸体。

[ðə; ði] [ˈpenətreɪtɪŋ] [smel] [ˈɑ:bviəsli] [ɪˈskeɪpt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈloʊər] [vɔ:lt] .
The penetrating smell obviously escaped from a lower vault .
这 渗透 闻 明显地 逃脱 从 一个 降低 金库 .
那股刺鼻的气味显然是从较低的地窖里散发出来的。

[ˈi:vən] [ˈnəʊtɪst] [ə; eɪ][træp] [dɔ:r] .
Yvon noticed a trap door .
伊冯 注意到 一个 陷阱 门 .
伊冯发现了一个暗门。

[ˈreɪzɪŋ] [aɪ ˈti:] , [ðer; ðər][roʊz][soʊ][ˈpju:trɪd][æn; ən][ˈoʊdər] [ðæt] [hi:; hi] [ˈstægərd] [bæk] ;
Raising it , there rose so putrid an odor that he staggered back ;
提高 它 , 那里 玫瑰 所以 腐烂的 一个 气味 那 他 交错 后退 ;
他举起它，一股恶臭扑面而来，吓得他踉跄后退；

[bʌt; bət] [ˈdrɪvn] [dɪˈspɑɪt] [hɪmˈself] [tu:; tə] [ˈkæri] [hɪz; ɪz] [ɪnˌvestɪˈgeɪ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][end] ,
but driven despite himself to carry his investigation to the end ,
但 驱动 尽管 他自己 到 携带 他的 调查 到 这 结尾 ,
但他还是不由自主地坚持将调查进行到底。

[hi:; hi] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði] [ˈfleɪmɪŋ] [brænd][tu:; tə][ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [ænd; ənd] [dɪˈskʌvəd] [brɪˈloʊ] [ə; eɪ]
he approached the flaming brand to the opening and discovered below a
他 接近 这 炽盛 品牌 到 这 开幕 和 发现 以下 一个
[ˈkævərn] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈɔ:lməʊst] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [boʊnz] ,
cavern that was almost filled with bones ,
洞穴 那 曾是 几乎 已填 和 骨头 ,
他循着燃烧的火把来到洞口，发现下面是一个几乎被骨头填满的洞穴。

[ˈhedz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈhju:mən] [ˈmembər] ,
heads and other human members ,
头部 和 其他 人类 成员 ,
头部和其他人体部位，

[ðə; ði] [ˈblʌdi] [ˈremnənts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtrævələʒ-z, ˈtrævləʒ-z] [hu:m] [ˈɡregəri] [ðə; ði] [ˈhɑ:ləʊ] - [ˈbelɪd] [hæd; həd]
the bloody remnants of the travelers whom Gregory the Hollow - bellied had
这 血腥 残余物 的 这 旅行者 谁 格雷戈里 这 空洞的 - 肚子 有
[lɪvd] [əˈpɑ:n] .
lived upon .
居住地 之上 .
格雷戈里·空腹曾靠吸食过旅行者的鲜血为生，如今这些鲜血染红了他们的尸体。

[ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [pʊt] [æn; ən][end] [tu:; tə][ðə; ði][ˈhɔ:rəb(ə)l][ˈspektək(ə)l] ,
In order to put an end to the horrible spectacle ,
在 命令 到 放 一个 结尾 到 这 可怕 奇观 ,
为了结束这场可怕的闹剧，

[ˈi:vən] [hə:ld] [hɪz; ɪz] [ˈfleɪmɪŋ] [brænd][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈmɔ:rtʃuəri] [ˈselər] ; [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ɪˈmi:diətli]
Yvon hurled his flaming brand into the mortuary cellar ; it was immediately
伊冯 投掷 他的 炽盛 品牌 进入 这 殡仪馆 地窖 ; 它 曾是 立即地
[ɪksˈtɪŋɡwɪʃt] ;
extinguished ;
熄灭 ;
伊冯将燃烧的火把扔进停尸房地窖；火把立即被扑灭了；

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪstər] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] ; [hi:; hi] [ðen] [stept] [bæk] [ˈɪntu:][ðə; ði]
for a moment the forester remained in the dark ; he then stepped back into the
为了 一个 片刻 这 林务员 剩余 在 这 黑暗的 ; 他 然后 步 后退 进入 这
[meɪn] [ru:m] ;
main room ;
主要的 房间 ;
护林员在黑暗中待了一会儿；然后他走回了主房间；

[ænd; ənd] [əʊvəˈkʌmɪŋ] [ə; eɪ] [freɪ] [əˈsɔ:lt] [ʌv; əv][ˈhju:mən][ˈskru:p(ə)l] ,
and overcoming a fresh assault of human scruple ,
和 克服 一个 新鲜的 突击 的 人类 顾忌 ,
并克服人类良知的又一次冲击，

[ˈdɑːrtɪd] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊst] [ɪn][hɪz; ɪz][bæg] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ˈoʊnli][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
darted out with the remains of the roast in his bag , thinking only of his
飞镖 出去 和 这 遗迹 的 这 烤 在 他的 包 , 思维 仅有的 的 他的
[ˈfæmɪʃɪŋ] [ˈfæməli] .
famishing family .
饥饿 家庭 .

他拎着包，里面装着剩下的烤肉，飞快地跑了出去，心里只想着饥肠辘辘的家人。

[wɪˈðəʊt] , [ðə; ði] [geɪl] [bluː] [ˈvaɪələntli] ; [ɪts][reɪdʒ] [siːmd] [tuː; tə] [ɪnˈkriːs] .
Without , the gale blew violently ; its rage seemed to increase .
没有 , 这 大风 吹 暴力 ; 它是 愤怒 似乎 到 增加 .

外面狂风呼啸，似乎愈演愈烈。

[ðə; ði] [muːn] , [ðen] [æt; ət][ɪts] [ˈfʊlɪst] , [kæst] [ɪˈnʌf] [laɪt] , [dɪˈspait] [ðə; ði] [hwəːlz] [ʌv; əv] [snoʊ] ,
The moon , then at its fullest , cast enough light , despite the whirls of snow ,
这 月亮 , 然后 在 它是 最 , 投掷 足够的 光 , 尽管 这 旋转 的 雪 ,
尽管雪花纷飞，但正值满月的月亮依然散发着明亮的光芒。

[tuː; tə] [gaɪd] - [steps] .
to guide Yvon's steps .
到 指导 - 步骤 .

引导伊冯的步伐。

[hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði] [roʊd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈfaʊnt(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪndz][ɪn] [heɪst] ,
He struck the road to the Fountain of the Hinds in haste ,
他 击 这 路 到 这 喷泉 的 这 雌鹿 在 匆忙 ,

他匆匆踏上了前往雌鹿泉的道路。

[ˈmuːvɪŋ] [wɪð; wɪθ][fɜːrm] [ðoʊ] [ˈræpɪd] [straɪdz] .
moving with firm though rapid strides .
移动 和 公司 尽管 迅速的 步幅 .

迈着坚定而迅速的步伐前进。

[ðə; ði][ɪnˈfɜːrn(ə)l] [fuːd] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst][pɑːˈteɪkən][ʌv; əv] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [ˈprɪstiːn]
The infernal food he had just partaken of returned to him his pristine
这 地狱 食物 他 有 只是 参与 的 返回 到 他 他的 纯净无瑕
[streŋθ] .
strength .
力量 .

他刚刚吃下的那难以下咽的食物，让他恢复了原本的力量。

[əˈbaʊt] [tuː] [liːgz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hʌt] , [hiː; hi] [stɔːpt] , [strʌk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [θɔːt] .
About two leagues from his hut , he stopped , struck with a sudden thought .
关于 二 联赛 从 他的 小屋 , 他 停止 , 击 和 一个 突然 想法 .

离他的小屋大约两里格远的地方，他停了下来，突然想到了一件事。

[ðə; ði] [ˈmæstɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [kɪld] [wʌz; wəz] [ɪˈnɔːrməs] , [ˈfleʃɪ] [ænd; ənd][fæt] .
The mastiff he had killed was enormous , fleshy and fat .
这 獒 他 有 被杀 曾是 巨大的 , 肉质的 和 胖的 .

他杀死的那只獒犬体型巨大，肉乎乎的，很胖。

[aɪ ˈtiː][kʊd; kəd] [ˈfɜːrnɪʃ] [hɪz; ɪz][ˈfæməli][wɪð; wɪθ] [fuːd] [fɔːr; fər][æt; ət] [liːst] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [deɪz] .
It could furnish his family with food for at least three or four days .
它 可以 提供 他的 家庭 和 食物 为了 在 至少 三 或者 四 天 .

这笔钱足够他的家人吃至少三四天。

[waɪ] [hæd; həd][hiː; hi] [fərˈgɔːtn] [tuː; tə] [brɪŋ] [aɪ ˈtiː] [əˈbɔːŋ] ?
Why had he forgotten to bring it along ?
为什么 有 他 被遗忘的 到 带来 它 沿着 ?

他为什么忘记带了？

[ˈi:vɒn] [tɜ:rnd] [bæk] [tu; tə][ðə; ði][ˈtævərn] , [lɔ:n] [ðoʊ] [ðə; ði][roʊd][wɒz; wəz] .
Yvon turned back to the tavern , long though the road was .
伊冯 转向 后退 到 这 酒馆 , 长的 尽管 这 路 曾是 .

尽管路途遥远, 伊冯还是转身返回了酒馆。

[æz; əz][hi; hi] [əˈproʊtʃt] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈɡregəri] [hi; hi] [ˈnoʊtɪst] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈbrɪljəns,-jənsɪ]]
As he approached the house of Gregory he noticed a great brilliancy
作为 他 接近 这 房子 的 格雷戈里 他 注意到 一个 伟大的 才华横溢

[frʌm; frəm][əˈfɑ:r][ænd; ənd] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈfɔ:lɪŋ] [snoʊ] .
from afar and across the falling snow .
从 远方 和 穿过 这 坠落 雪 .

当他走近格雷戈里的房子时, 他注意到远处飘落的雪花中闪耀着耀眼的光芒。

[ðə; ði] [laɪt] [prəˈsi:did] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [ˈwɪndəʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtævərn] .
The light proceeded from the door and window of the tavern .
这 光 继续 从 这 门 和 窗户 的 这 酒馆 .

光线从酒馆的门窗透出来。

[ˈoʊnli] [tu:] [ˈaʊərz] [brɪˈfɔ:r] [wen] [hi; hi] [left] , [ðə; ði] [hɑ:rθ] [wɒz; wəz][ɪkˈstɪŋkt][ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [dɑ:rk]
Only two hours before when he left , the hearth was extinct and the place dark
仅有的 二 小时 前 什么时候 他 左边 , 这 炉 曾是 灭绝 和 这 地方 黑暗的
.
:
.

就在他离开的两个小时前, 炉火已经熄灭, 屋里一片漆黑。

[kʊd; kəd] [ˈsʌmwʌn] [hæv; həv] [ɡɔ:n] [ɪn] [ˈæftərwərdz] [ænd; ənd] [riˈkɪndld] [ðə; ði][ˈfaɪər] ?
Could someone have gone in afterwards and rekindled the fire ?
可以 某人 有 已消失 在 然后 和 重燃 这 火 ?

会不会有人事后进去重新点燃了火?

[i:vɒn] [krept] [nɪr] [ðə; ði] [haʊs] [ˈhoʊpɪŋ][tu; tə] [ˈkæri] [ɔ:f][ðə; ði][dɔ:g] [wɪˈðəʊt] [əˈtræktɪŋ] [ˈnoʊtɪs] ,
Yvon crept near the house hoping to carry off the dog without attracting notice ,
伊冯 悄悄地爬 靠近 这 房子 希望 到 携带 离开 这 狗 没有 吸引 注意 ,

伊冯蹑手蹑脚地靠近房子, 希望能不引起注意就把狗带走。

[bʌt; bət] [ˈvɔɪsɪz] [ri:tʃt] [hɪm; ɪm] [ˈseɪɪŋ] :
but voices reached him saying :
但 声音 达到 他 说 :

但他听到有人说:

" [frendz] , [let][ju: 'es][weɪt] [tɪl] [ðə; ði][dɔ:g][ɪz] [wel] [ˈroʊstɪd] . "
" Friends , let us wait till the dog is well roasted . "
" 朋友们 , 让 我们 等待 直到 这 狗 是 出色地 烤 . "

朋友们, 让我们等到狗烤熟了再说吧。

" [aɪm] [ˈhʌŋɡri] !
" I'm hungry !
" 我是 饥饿的 !

我饿了!

[ˈdevəlɪʃ] [ˈhʌŋɡri] ! "
Devilish hungry ! "
恶魔般的 饥饿的 ! "

饿得像魔鬼一样!

" [soʊ][eɪ 'em][aɪ] . . .
" So am I . . .
" 所以 是 我 . . .

“我也是 ...

[lets] [i:t] ! "
Let's eat ! "
 我们来吧 吃 ! "

吃饭吧!

" [lets] [i:t] !
" **Let's eat !** !
" 我们来吧 吃 !

“我们吃饭吧！ ”

" [ˈtʃæptər] [vi:] .
" **CHAPTER V** :
" 章 V :

第五章

[ðə; ði] [dɪˈlɪriəm] [ʌv; əv] [stɑ:r'veɪ(ə)n] .
THE DELIRIUM OF STARVATION .
这 谵妄 的 饥饿 :

饥饿谵妄。

[tu:] [oʊld][ə; eɪ][mæn][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [kən'testɪŋ] [ðə; ði] [spɔɪlz] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd]
Too old a man to think of contesting the spoils for which he had
也 老的 一个 男人 到 思考 的 竞争 这 战利品 为了 哪个 他 有
[rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] ['ɡregəɪ:z] ['tævərn] ,
returned to Gregory's tavern ,
返回 到 格雷戈里的 酒馆 ,

他年纪太大了，根本不会去争夺他回到格雷戈里酒馆所获得的战利品。

[i:vɒn] ['hɜ:rid] [bæk] [hoʊm][ænd; ənd] [ri:tʃt] [hɪz; ɪz] [hʌt] [tɔ:rdz] ['mɪdnaɪt] .
Yvon hurried back home and reached his hut towards midnight .
伊冯 慌忙 后退 家 和 达到 他的 小屋 向 午夜 :

伊冯匆匆赶回家，午夜时分才回到他的小屋。

[ɑ:n] ['entərɪŋ] , [ə; eɪ] [tɔ:rtʃ] [ʌv; əv] ['rezɪnəs] [wʊd] , ['fɑ:sənd] [nɪr] [ðə; ði] [wɔ:l] [baɪ][æŋ; ən]['aɪərn] [rɪŋ] ,
On entering , a torch of resinous wood , fastened near the wall by an iron ring ,
在 进入 , 一个 火炬 的 树脂状的 木头 , 系紧 靠近 这 墙 经过 一个 铁 戒指 ,
进入房间后，可以看到一个用铁环固定在墙边的树脂木制火炬。

['laɪtɪd] [ə; eɪ] [hɑ:rt] - ['rendɪŋ] ['spektək(ə)l] .
lighted a heart - rending spectacle .
照明 一个 心 - 渲染 奇观 :

照亮了一场令人心碎的景象。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

婴儿的头骨；(The Infant's Skull; Or, The End of the World.)

第4/5页

[stretʃt] [aʊt] [nɪr] [ðə; ði] [hɑ:rθ] [lei] [den] - , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['kʌvəd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['meɪsənz] ['dʒækɪt] ;
Stretched out near the hearth lay Den - Brao , his face covered by his mason's jacket .
拉伸 出去 靠近 这 炉 躺 丹 - BRAO , 他的 脸 涵盖 经过 他的 石匠的 夹克 ;

丹布劳躺在壁炉旁，脸被石匠外套遮住；

[hɪm'self] [ɪks'paɪərɪŋ][ʌv; əv] [ɪnə'niʃən] , [hi:; hi] [wɪʃt] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æɡəni][ʌv; əv]
himself expiring of inanition , he wished to escape the sight of the agony of

他自己 到期 的 空洞 , 他 希望 到 逃脱 这 视线 的 这 痛苦 的

[hɪz; ɪz]['fæməli] .
his family .
他的 家庭 :

他自己因营养不良而奄奄一息，只想逃离家人痛苦的景象。

[hɪz; ɪz][waɪf] , [dʒɜ:r'veɪz] , [soʊ] [θɪn] [ðæt] [ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [feɪs] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['kaʊntɪd] ,
His wife , Gervaise , so thin that the bones of her face could be counted ,

他的 妻子 , 热尔韦斯 , 所以 薄的 那 这 骨头 的 她 脸 可以 是 计数 ,

他的妻子热尔韦丝瘦得皮包骨，脸上的骨头都能数出来。

[wʌz; wəz][ɑ:n][hɜ:r; həɹ] [ni:z] [nɪr] [ə; eɪ] [strɔ:] ['pælət] [wer] ['dʒu:liən] [lei] [ɪn] [kən'vʌlʃən] .
was on her knees near a straw pallet where Julyan lay in convulsions .
曾是 在 她 膝盖 靠近 一个 稻草 托盘 在哪里 朱利安 躺 在 抽搐 .

她跪在一张草垫旁，朱利安躺在那里抽搐。

[ˈɔ:lmoʊst] ['feɪntɪŋ] ,
Almost fainting ,
几乎 昏厥 ,

几乎晕倒，

[dʒɜ:r'veɪz] ['strʌɡld] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ][sʌn] [hu:] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lternətli] ['kraɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['fjʊri][ænd; ənd]
Gervaise struggled with her son who was alternately crying with fury and

[wɪð; wɪθ][peɪn][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['frenzi] [ʌv; əv][stɑ:r'veɪ(ə)n] [sɔ:t] [tu:; tə] [ə'plai] [ɪts] [ti:θ] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
with pain and in the frenzy of starvation sought to apply its teeth to his

[oʊn] [ɑ:rmz] .

own arms .
自己的 武器 :

热尔韦斯与她的儿子搏斗着，儿子一会儿因愤怒而哭喊，一会儿因痛苦而哭喊，在饥饿的疯狂驱使下，它竟想用牙齿咬自己的胳膊。

- , [ðə; ði] ['eldər] , [lei] [flæt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ɑ:n][ðə; ði] ['pælət] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
Nominoe , the elder , lay flat on his face , on the pallet with his brother .
- , 这 长老 , 躺 平坦的 在 他的 脸 , 在 这 托盘 和 他的 兄弟 .

哥哥诺米诺和弟弟一起脸朝下趴在垫子上。

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən][fɔ:r; fər] [ded] [bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['tremər] [ðæt] [frʌm; frəm] [taɪm]
He would have been taken for dead but for the tremor that from time

[tu:; tə] [taɪm] [ræn][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [freɪm] [stɪl] [mɔ:r] [ɪ'meɪsiətɪd] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] .
to time ran over his frame still more emaciated than his brother's .
到 时间 跑 超过 他的 框架 仍然 更多的 瘦弱 比 他的 兄弟 .

如果不是他那比他哥哥还要消瘦的身躯不时地颤抖一下，人们就会以为他已经死了。

[ˈfaɪnəli] [dʒəˈnet] , [əˈbaʊt] [θri:] [ˈjɪrz] [oʊld] , [ˈmɜːmɜːd] [ɪn][hɜːr; həɹ][ˈkreɪd(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdaɪɪŋ]
Finally Jeannette , about three years old , murmured in her cradle with a dying
最后 珍妮特 , 关于 三 年 老的 , 低声说道 在 她 摇篮 和 一个 垂死
[ˈvoɪs] : " [ˈmʌðər] . . .
voice : " Mother . . .
嗓音 : " 母亲 . . .

最后, 大约三岁的珍妮特在摇篮里用奄奄一息的声音喃喃道: “妈妈.....”

[aɪ][eɪˈem] [ˈhʌŋɡri]
I am hungry
我 是 饥饿的

我饿了.....

[aɪ][eɪˈem] [ˈhʌŋɡri] !
I am hungry !
我 是 饥饿的 !

我饿了!

" [æɪt; æt][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] - [steps] , [dʒɜːrˈveɪz] [tɜːrnd] [hɜːr; həɹ] [hed] : " [ˈfɑːðər] ! " [sed] [ʃiː; ʃi]
" At the sound of Yvon's steps , Gervaise turned her head : " Father ! " said she
" 在 这 声音 的 - 步骤 , 热尔韦斯 转向 她 头 : " 父亲 ! " 说 她
[ɪn] [dɪˈsper] ,
in despair ,
在 绝望 ,

听到伊冯的脚步声, 热尔韦丝转过头来, 绝望地喊道: “父亲! ”

" [ɪf] [juː; jʊ] [brɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
" if you bring nothing with you ,
" 如果 你 带来 没有什么 和 你 ,

“如果你什么都没带,

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [kɪl] [maɪ] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə] [ˈɔːrt(ə)n] [ðer; ðər][ˈægəni] . . . [ænd; ənd] [ðen] [maɪˈself] !
I shall kill my children to shorten their agony . . . and then myself !
我 将 杀 我的 孩子们 到 缩短 他们的 痛苦 . . . 和 然后 我 !

为了减轻孩子们的痛苦, 我将杀死他们.....然后自杀!

" [ɪːvɒn] [θruː] [daʊn] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz][bæg][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] .
" Yvon threw down his bow and took his bag from his shoulders .
" 伊冯 扔 向下 他的 弓 和 采取 他的 包 从 他的 肩膀 .

伊冯扔下弓, 从肩上取下背包。

[dʒɜːrˈveɪz] [dʒʌdʒd] [frʌm; frəm][ɪts] [saɪz][ænd; ənd] [ˈɑːbvɪəs] [weɪt] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [fʊl] .
Gervaise judged from its size and obvious weight that it was full .
热尔韦斯 评判 从 它是 尺寸 和 明显的 重量 那 它 曾是 满的 .

热尔韦斯根据它的大小和明显的重量判断, 它已经装满了。

[ʃiː; ʃi] [rentʃt] [aɪˈtiː][frʌm; frəm] - [hændz][wɪð; wɪθ] [ˈsævɪdʒ] [ɪmˈpeɪ(ə)ns] , [θɹʌst] [hɜːr; həɹ][hænd][ɪn]
She wrenched it from Yvon's hands with savage impatience , thrust her hand in
她 扭动 它 从 - 双手 和 野蛮的 不耐烦 , 推力 她 手 在
[aɪˈtiː] ,
it ,
它 ,

她带着野蛮的不耐烦从伊冯手中夺过它, 把手伸了进去。

[pʊld] [aʊt][ðə; ði] [tʃʌŋk] [ʌv; əv] [ˈroʊstɪd] [miːt] [ænd; ənd] [ˈreɪzɪŋ] [aɪˈtiː][ˈoʊvər][hɜːr; həɹ] [hed] [tuː; tə] [ʃoʊ]
pulled out the chunk of roasted meat and raising it over her head to show
拉 出去 这 块 的 烤 肉 和 提高 它 超过 她 头 到 展示
[aɪˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] [ˈfæməli] [kraɪd] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkwɪvərɪŋ] [ˈvoɪs] :
it to the whole family cried out in a quivering voice :
它 到 这 所有的 家庭 哭 出去 在 一个 颤抖 嗓音 :

她掏出那块烤肉, 高高举过头顶给全家人看, 然后颤抖着声音喊道:

" [mi:t] ！ . . .
" **Meat** ！ . . .
" 肉 ！ . . .

“肉！ ...

[oʊ] , [wi:; wi][æɫ; ʤəl][nɑ:t] [jet] [daɪ] ！
Oh , we shall not yet die !
哦 , 我们 将 不是 然而 死 ！

哦，我们还会死！

[den] -
Den - Brao
丹 - BRAO

丹布劳....

[ˈtʃɪldrən] ！ . . .
Children ！ . . .
孩子们 ！ . . .

孩子们！ ...

[mi:t] ！ . . .
Meat ！ . . .
肉 ！ . . .

肉！ ...

[mi:t] ！
Meat ！
肉 ！

肉！

" [æt; ət] [ðɪ:z] [wɜ:rdz] [den] - [sæt][ʌp] [prɪˈsɪpɪtətli] ； - , [tu:] [ˈfi:b(ə)l][tu:; tə][raɪz] ,
" **At these words Den - Brao sat up precipitately ; Nominoe , too feeble to rise ,**
" 在 这些 字 丹 - BRAO 卫星 向上 突然地 ； - , 也 微弱 到 上升 ,
听到这话，丹布劳猛地坐了起来；诺米诺则虚弱得站不起来。

[tɜ:rnd] [ɑ:n][hɪz; ɪz][ˈpælət][ænd; ənd] [stret[t] [aʊt][hɪz; ɪz] [ˈi:gər] [hændz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] ；
turned on his pallet and stretched out his eager hands to his mother ;
转向 在 他的 托盘 和 拉伸 出去 他的 渴望的 双手 到 他的 母亲 ；
他翻过床铺，伸出渴望的小手去够他的母亲；

[ˈlɪt(ə)l] [dʒəˈnet] [ˈi:gərli] [lʊkt] [ʌp][frʌm; frəm][hɜ:r; həɾ][ˈkred(ə)l] ； [waɪl] [ˈdʒu:liən] , [hu:m] [hɪz; ɪz]
little Jeannette eagerly looked up from her cradle ; while Julyan , whom his
小的 珍妮特 急切地 看起来 向上 从 她 摇篮 ； 尽管 朱利安 , 谁 他的
[ˈmʌðər] [wʌz; wəz][nɑ:t] [nʌʊ] [ˈhoʊldɪŋ] ,
mother was not now holding ,
母亲 曾是 不是 现在 保持 ,
小珍妮特急切地从摇篮里抬起头来；而朱利安，此时他的母亲并没有抱着他。

[ˈni:ðər] [hɜ:rd] [nɔ:r] [sɔ:] [ɔ:t] [bʌt; bət][wʌz; wəz][ˈbaɪtɪŋ][ˈɪntu:][hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ɪn][ðə; ði] [dɪˈlɪriəm] [ʌv; əv]
neither heard nor saw aught but was biting into his arms in the delirium of
两者都不 听到 也不 锯 零 但 曾是 咬 进入 他的 武器 在 这 谵妄 的
[stɑ:rˈveɪf(ə)n] ,
starvation ,
饥饿 ,

他什么也没听到也没看到，只是在饥饿的谵妄中拼命地啃咬着自己的手臂。

[ʌnˈnoʊtɪst] [baɪ] [ˈi:ðər] [ˈi:vən][ɔ:r] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] .
unnoticed by either Yvon or any other member of the family .
未被察觉 经过 任何一个 伊冯 或者 任何 其他 成员 的 这 家庭 .
伊冯和家里的任何其他成员都没有注意到这一点。

[ɔ:ɪ] [aɪz] [wɜ:ɹ; wəɹ] [fɪkst] [ə'pɑ:n] [dʒɜ:r'veɪz] ,
All eyes were fixed upon Gervaise ,
全部 眼睛 是 固定的 之上 热尔韦斯 ,

所有人的目光都集中在热尔韦斯身上。

[hu:] [ˈrʌnɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈteɪbl] [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [naɪf] [slaɪst] [ɔ:f][ðə; ði] [mi:t] [ˈkraɪɪŋ] : " [mi:t] !
who running to a table and taking a knife sliced off the meat crying : " Meat !
WHO 跑步 到 一个 桌子 和 采取 一个 刀 切片 离开 这 肉 哭泣 : " 肉 !
...
:
:
:
:
:
:

一个人跑到桌边，拿起刀，一边切肉一边喊道：“肉！

[mi:t] ! "
Meat ! "
肉 ! "
肉！ "

" [gɪv] [em 'i:] ! . . .
" **Give me !** . . .
" 给 我 ! . . .
"给我！

[gɪv] [em 'i:] !
Give me !
给 我 !
给我！

" [kraɪd] [den] - , ['stretʃɪŋ] [əʊt][hɪz; ɪz] [rɪ'meɪsɪeɪtɪd] [ɑ:rmz] ,
" **cried Den - Brao , stretching out his emaciated arms** ,
" 哭 丹 - BRAO , 伸展 出去 他的 瘦弱 武器 ,
“丹布劳喊道，同时伸出他那瘦骨嶙峋的双臂，”

[ænd; ənd][hi:; hi] [dɪ'vəʊəd] [ɪn][æn; ən] [ɪn'stənt] [ðə; ði] [pi:s] [ðæt][hi:; hi] [rɪ'si:vd] .
and he devoured in an instant the piece that he received .
和 他 吞噬 在 一个 立即的 这 片 那 他 已收到 .
他立刻狼吞虎咽地吃掉了他得到的那块东西。

" [ju:; jʊ][nekst] , [dʒə'net] ! " [sed] [dʒɜ:r'veɪz] ,
" **You next , Jeannette ! " said Gervaise** ,
" 你 下一个 , 珍妮特 ! " 说 热尔韦斯 ,
“下一个就是你，珍妮特！”格维斯说道。

[ˈθroʊɪŋ] [ə; eɪ][slaɪs][tu:; tə][ðə; ði][lɪt(ə)][gɜ:rl] [hu:] [ˈʌtəd] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][dʒɔɪ] , [waɪl] [hɜ:r; həɹ]
throwing a slice to the little girl who uttered a cry of joy , while her
投掷 一个 片 到 这 小的 女孩 WHO 说出 一个 哭 的 喜悦 , 尽管 她
[ˈmʌðər] [hɜ:r'self] ,
mother herself ,
母亲 她自己 ,

她把一块蛋糕扔给发出欢呼声的小女孩，而她的母亲本人，

[ˈji:ldɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkreɪvɪŋz] [ʌv; əv][stɑ:r'veɪ(ə)n][bɪt] [ɔ:f] [ˈmaʊθfʊlz] [frʌm; frəm][ðə; ði][slaɪs] [ðæt] [ʃi:; ʃi]
yielding to the cravings of starvation bit off mouthfuls from the slice that she
屈服 到 这 渴望 的 饥饿 少量 离开 一口一口 从 这 片 那 她
[ri:tʃt] [əʊt][tu:; tə][hɜ:r; həɹ][ˈoʊldɪst] [sʌn] ,
reached out to her oldest son ,
达到 出去 到 她 最老 儿子 ,
她屈服于饥饿的渴望，从递给大儿子的那块肉上咬下一大口。

- , [hu:] , [laɪk] [ðə; ði] [rest] , [paʊnst] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [preɪ] , [ænd; ənd] [fel] [tuː; tə] ['i:tn] [ɪn]
Nominoe , who , like the rest , pounced upon the prey , and fell to eating in
- , WHO , 喜欢 这 休息 , 猛扑 之上 这 猎物 , 和 跌倒 到 吃 在
['saɪlənt] [və'ræsəti] .
silent voracity .
沉默的 贪婪 .

诺米诺和其他猎物一样，扑向猎物，开始默默地贪婪地进食。

" [ænd; ənd] [naʊ] , [juː; jʊ] , ['dʒu:liən] , " [kən'tɪnju:d] [dʒɜ:r'veɪz] .
" **And now , you , Julyan , " continued Gervaise .**
" 和 现在 , 你 , 朱利安 , " 持续 热尔韦斯 .

“现在，轮到你了，朱利安，”格维斯继续说道。

[ðə; ði] [læd] [meɪd] [noʊ] ['ænsər] .
The lad made no answer .
这 小伙子 制成 不 回答 .

那男孩没有回答。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [stu:pt] [daʊn] ['oʊvər][hɪm; ɪm] : " ['dʒu:liən] , [duː][nɑ:t] [baɪt] [jɔːr; jər][ɑ:rm] !
His mother stooped down over him : " Julyan , do not bite your arm !
他的 母亲 弯腰 向下 超过 他 : " 朱利安 , 做 不是 咬 你的 手臂 !
他的母亲弯下腰看着他：“朱利安，不要咬你的胳膊！”

[hɪr] [ɪz] [mi:t] , [dɪr] [bɔɪ] !
Here is meat , dear boy !
这里 是 肉 , 亲爱的 男生 !

孩子，这是肉！

" [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['eldər] ['brʌðər] , - , ['hævɪŋ] ['swɑ:ləʊd] [ʌp][hɪz; ɪz] [oʊn] [slaɪs] ,
" **But his elder brother , Nominoe , having swallowed up his own slice ,**
" 但 他的 长老 兄弟 , - , 拥有 吞咽 向上 他的 自己的 片 ,
但是他的哥哥野名江，在吞下了自己的那份之后，

['braskli] [si:zd] [ðæt] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['tendərɪŋ] [tuː; tə] ['dʒu:liən] .
brusquely seized that which his mother was tendering to Julyan .
粗暴地 查获 那 哪个 他的 母亲 曾是 投标 到 朱利安 .
他粗暴地抢过母亲递给朱利安的东西。

['si:tn] [ðæt] [ðə; ði] ['lætər] [kən'tɪnju:d] ['moʊnləs] , [dʒɜ:r'veɪz] [ɪn'sɪstɪd] : " [maɪ] [tʃaɪld] , [teɪk] [jɔːr; jər]
Seeing that the latter continued motionless , Gervaise insisted : " My child , take your
看到 那 这 后者 持续 静止不动 , 热尔韦斯 坚持 : " 我的 孩子 , 拿 你的
[ɑ:rm][frʌm; frəm][jɔːr; jər] [ti:θ] !
arm from your teeth !
手臂 从 你的 牙齿 !
见后者一动不动，热尔韦斯坚持说：“孩子，把你的胳膊从牙齿里拿出来！”

" [bʌt; bət] ['hɑ:rdli] [hæd; həd] [ʃiː; ʃi] [prə'naʊnst] [ðɪːz] [wɜ:rdz] [ðæŋ; ðən] , [tʊːrniŋ] [tɔ:rdz] ['i:vən] , [ʃiː; ʃi]
" **But hardly had she pronounced these words than , turning towards Yvon , she**
" 但 几乎 有 她 发音 这些 字 比 , 转弯 向 伊冯 , 她
[kraɪd] : " [kʌm] [hɪr] , ['fa:ðər]
cried : " Come here , father
哭 : " 来 这里 , 父亲

但她话音刚落，便转向伊冯，喊道：“过来，父亲.....”

[hɪz; ɪz][ɑ:rm][ɪz] ['aɪsi] [ænd; ənd] ['rɪdʒɪd] . . . [soʊ] ['rɪdʒɪd] [ðæt] [aɪ] ['kæna:t] [wɪð'drɔː] [aɪ 'tiː][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
His arm is icy and rigid . . . so rigid that I cannot withdraw it from his
他的 手臂 是 冰冷的 和 死板的 . . . 所以 死板的 那 我 不能 提取 它 从 他的
[dʒɔːz] .
jaws .
下颚 .

他的手臂冰冷僵硬.....僵硬到我无法将它从他的嘴里抽出来。

" ['i:vɒn] [rʌʃt] [tu:; tə][ðə; ði] ['pælət] [wer] ['dʒu:liən] [leɪ] .
" Yvon rushed to the pallet where Julian lay .
" 伊冯 匆忙 到 这 托盘 在哪里 朱利安 躺 ；

伊冯冲到朱利安躺着的托盘旁。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [bɔɪ] [hæd; həd][ɪk'spaɪəd][ɪn][ðə; ði] [kən'vʌlʃn] [ʌv; əv] ['hʌŋgər] ,
The little boy had expired in the convulsion of hunger ,
这 小的 男生 有 已到期 在 这 抽搐 的 饥饿 ,
小男孩因饥饿而抽搐而死。

[ɔ:l'dʊʊ] [les] - [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] .
although less unfeebled than his brother and sister .
虽然 较少的 - 比 他的 兄弟 和 姐姐 ；

虽然不如他的哥哥和姐姐那样麻木不仁。

" [step] [ə'saɪd] , " ['i:vɒn] [sed] [tu:; tə] [dʒɜ:r'veɪz] ; " [step] [ə'saɪd] !
" Step aside , " Yvon said to Gervaise ; " step aside !
" 步 旁边 , " 伊冯 说 到 热尔韦斯 ; " 步 旁边 !

“让开,”伊冯对热尔韦说; “让开! ”

" [ʃi:; ʃi] ['ri:ələɪzd] [ðæt] ['dʒu:liən][wʌz; wəz] [ded] , [əu'beɪd] - [ɔ:rdərz][ænd; ənd] [went] [ɑ:n][tu:; tə] [i:t] .
" She realized that Julian was dead , obeyed Yvon's orders and went on to eat .
" 她 已实现 那 朱利安 曾是 死的 , 服从 - 订单 和 去 在 到 吃 ；

“她意识到朱利安已经死了, 便听从了伊冯的命令, 继续吃饭。

[bʌt; bət][hɜ:r; həɾ] ['hʌŋgər] ['bi:ɪŋ] [ə'pi:zd] , [ʃi:; ʃi] [ə'prəʊtʃt] [hɜ:r; həɾ] ['sʌnz] [kɔ:ɾps] [ænd; ənd] ['sɒbd]
But her hunger being appeased , she approached her son's corpse and sobbed
但 她 饥饿 存在 安抚 , 她 接近 她 儿子的 尸体 和 啜泣

[ə'laʊd] :
aloud :
大声 ；

但她的饥饿感缓解后, 便走到儿子的尸体旁, 放声痛哭:

" [maɪ] [pɔɾ] ['lɪt(ə)]['dʒu:liən] !
" My poor little Julian !
" 我的 贫穷的 小的 朱利安 !

“我可怜的小朱利安! ”

" [ʃi:; ʃi] [lə'mentɪd] .
" she lamented .
" 她 哀叹 ；

她叹息道。

" [oʊ] , [maɪ] [dɪɾ] [tʃaɪld] !
" Oh , my dear child !
" 哦 , 我的 亲爱的 孩子 !

“哦, 我亲爱的孩子! ”

[ju:; jʊ][daɪd][ʌv; əv] ['hʌŋgər] ! . . .
You died of hunger ! . . .
你 死亡 的 饥饿 ! . . .

你死于饥饿!

[ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [b:ŋgər][ænd; ənd][ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] [laɪk] [ðə; ði]
A few minutes longer and you would have had something to eat like the
一个 很少 分钟 更长 和 你 会 有 有 某物 到 吃 喜欢 这
[ʌðər] . . . [æt; ət] [li:st] [fɔ:r; fər][tu:; tə] - [deɪ] ! " others . . . at least for to - day ! " "
其他的 . . . 在 至少 为了 到 - 天 ! " "

再过几分钟, 你就能像其他人一样吃上点东西了.....至少今天能吃上!

" [wer] [did][juː; jʊ][get] [ðɪs] [roʊst] , ['fa:ðər] ? " [æskt] [den] - .

" **Where did you get this roast , father ?** " **asked Den - Brao** .
" 在哪里 做过 你 得到 这 烤 , 父亲 ? " 问 丹 - BRAO .

“父亲，您是从哪里弄到这块烤肉的？”丹布劳问道。

" [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [træks] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bʌk] , " ['ænsər] ['i:vən] ['dra:pɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ;
" **I found the tracks of a buck ,** " **answered Yvon dropping his eyes** ;
" 我 成立 这 轨道 的 一个 巴克 , " 回答 伊冯 下降 他的 眼睛 ;

“我发现了雄鹿的足迹，”伊冯垂下眼帘回答道；

" [aɪ] ['fa:lʊd] [ðə; ði][ʔænɪm(ə)][bʌt; bət] [feɪld] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][aɪ 'tiː] .
" **I followed the animal but failed to come up to it** .
" 我 随后 这 动物 但 失败的 到 来 向上 到 它 .

“我跟着那只动物，但没能靠近它。”

[ɪn] [ðæt] [wei] [aɪ] [went] [æz; əz][fa:r][æz; əz][ðə; ði][tævərn][ʌv; əv] ['gregəri] [ðə; ði] ['ha:lʊ] - ['belɪd] .
In that way I went as far as the tavern of Gregory the Hollow - bellied .
在 那 方式 我 去 作为 远的 作为 这 酒馆 的 格雷戈里 这 空洞的 - 肚子 .

就这样，我一路走到了“空肚子”格雷戈里的酒馆。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət] ['sʌpər]
He was at supper
他 曾是 在 晚餐

他当时正在吃晚饭.....

[aɪ] [ʃerd] [hɪz; ɪz][rɪ'pæst] , [ænd; ʌnd][hiː; hi] [geɪv] [em 'iː] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv][dʒʌst] ['iːtɪn] . "
I shared his repast , and he gave me what you have just eaten . "
我 共享 他的 餐饮 , 和 他 给予 我 什么 你 有 只是 吃 . "

我和他一起吃了饭，他把刚才你吃的那些东西给了我。

" [sʌtʃ] [ə; eɪ][ɡɪft] !
" **Such a gift !**
" 这样的 一个 礼物 !

“真是份礼物！ ”

[ænd; ʌnd][ɪn] [deɪz] [ʌv; əv] ['fæmɪn] , ['fa:ðər] !
and in days of famine , father !
和 在 天 的 饥荒 , 父亲 !

在饥荒时期，父亲！

[ɪn] [sʌtʃ] [deɪz] [wen] ['oʊnli] [seɪ'njɜːrɪz] [ænd; ʌnd][ðə; ði]['klɜːrdʒɪ][duː][nɑːt] ['sʌfər] [ʌv; əv] ['hʌŋgər] ! "
in such days when only seigneurs and the clergy do not suffer of hunger ! "
在 这样的 天 什么时候 仅有的 领主们 和 这 牧师 做 不是 遭受 的 饥饿 ! "

在如今这个只有领主和神职人员才不会挨饿的时代！

" [aɪ] [meɪd] [ðə; ði][tævərn] - ['ki:pər] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ][ʔaʊər; ɑːr] [dɪ'stres] , " ['i:vən] ['ænsər]
" **I made the tavern - keeper sympathize with our distress ,** " **Yvon answered**
" 我 制成 这 酒馆 - 守门员 同情 和 我们的 痛苦 , " 伊冯 回答
['brʌskli] , [ænd; ʌnd] ,
brusquely , and ,
粗暴地 , 和 ,

“我让酒馆老板同情我们的遭遇，”伊冯生硬地回答道，然后，

[ɪn][ɔːrdər][tuː; tə][pʊt] [æn; ən][end][tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒekt][hiː; hi] ['ædɪd] : " [aɪ][eɪ 'em][wɔːrɪn] [aʊt] [wɪð; wɪθ]
in order to put an end to the subject he added : " I am worn out with
在 命令 到 放 一个 结尾 到 这 主题 他 额外 : " 我 是 磨损 出去 和
[fə'tiːg] ;
fatigue ;
疲劳 ;

为了结束这个话题，他补充道：“我累坏了；

[aɪ][mʌst; məst][rest] ,
I must rest ,
我 必须 休息 ,

我必须休息了。

" [ˈseɪɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɔːkt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [kənˈtɪɡjuəs] [ruːm] [tuː; tə] [stretʃ] [hɪmˈself] [aʊt][ɑːn][hɪz; ɪz]
" saying which he walked into the contiguous room to stretch himself out on his
" 说 哪个 他 步行 进入 这 相邻的 房间 到 拉紧 他自己 出去 在 他的
[kaʊtʃ] ,
couch ,
长椅 ,

说完，他走进隔壁房间，伸手躺在沙发上。

[waɪl] [hɪz; ɪz][sʌn][ænd; ənd] [ˈdɔːtər] [rɪˈmeɪnd] [ɑːn][ðər; ðər] [niːz] [nɪr] [ðə; ði][ˈbɑːdi][ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l]
while his son and daughter remained on their knees near the body of little
尽管 他的 儿子 和 女儿 剩余 在 他们的 膝盖 靠近 这 身体 的 小的
[ˈdʒuːliən] .
Julyan .
朱利安 .

他的儿子和女儿仍然跪在小朱利安的遗体旁。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː] [ˈtʃɪldrən] [fel] [əˈsliːp] , [stiːl] [ˈseɪɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈhʌŋɡri]
The other two children fell asleep , still saying they were hungry .
这 其他 二 孩子们 跌倒 睡着了 , 仍然 说 他们 是 饥饿的 .

另外两个孩子睡着了，嘴里还说着饿。

[ˈæftər][ə; eɪ] [ɒːŋ] [ænd; ənd] [ˈtrʌblɪd] [sliːp] , [ˈiːvən] [wʊk] [ʌp] .
After a long and troubled sleep , Yvon woke up .
后 一个 长的 和 麻烦 睡觉 , 伊冯 觉醒 向上 .

经过漫长而辗转难眠的睡眠，伊冯醒了过来。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [deɪ] .
It was day .
它 曾是 天 .

当时是白天。

[dʒɜːrˈveɪz] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [stiːl] [nelt] [nɪr] [ˈdʒuːliən] .
Gervaise and her husband still knelt near Julyan .
热尔韦斯 和 她 丈夫 仍然 跪下 靠近 朱利安 .

热尔韦斯和她的丈夫仍然跪在朱利安附近。

[hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ænd; ənd][ˈsɪstər][wɜːr; wər] [ˈseɪɪŋ] : " [ˈmʌðər] , [ɡɪv] [juː ˈes] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ;
His brother and sister were saying : " Mother , give us something to eat ;
他的 兄弟 和 姐姐 是 说 : " 母亲 , 给 我们 某物 到 吃 ;
[wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈhʌŋɡri] ! "
we are hungry ! "
我们 是 饥饿的 ! "

他的弟弟妹妹说：“妈妈，给我们点吃的吧，我们饿了！ ”

" [ˈleɪtər] , [daɪr] [ˈlɪt(ə)l] [wʌnz] , " [ˈænsər] [ðə; ði] [ʌnˈhæpi] [ˈwʊmən] [tuː; tə] [kənˈsoʊl] [ðem; ðəm] ;
" Later , dear little ones , " answered the unhappy woman to console them ;
" 之后 , 亲爱的 小的 一个 , " 回答 这 不开心 女士 到 安慰 他们 ;

“待会儿见，亲爱的孩子们，”悲伤的女人安慰他们说；

" [ˈleɪtər][juː; jʊ][æɪ; ʃəl][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
" later you shall have something to eat .
" 之后 你 将 有 某物 到 吃 .

“稍后你会吃到东西。”

" [den] - [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [æskt] : " [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈɡoʊɪŋ] , [ˈfɑːðər] ? "
" Den - Brao raised his head and asked : " Where are you going , father ? "
" 丹 - BRAO 提高 他的 头 和 问 : " 在哪里 是 你 去 , 父亲 ? "

丹布劳抬起头问道：“父亲，您要去哪里？ ”

" [aɪ][eɪ 'em][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][dɪɡ][ðə; ði] [greɪv] [ʌv; əv][maɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈgrænsʌn]
" **I am going to dig the grave of my little grandson**
" 我 是 去 到 挖 这 严重 的 我的 小的 孙子
"我要去挖我小孙子的坟墓....."

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ][ðə; ði][sæd][tæsk] . "
I wish to save you the sad task . "
我 希望 到 节省 你 这 伤心 任务 . "
我希望你能免去这项令人难过的任务。
" [dɪɡ][ˈaʊərz][ˈɔːlsəʊ] , [ˈfɑːðər] , " [den] - [rɪˈplaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɪˈdʒektɪd] [miːn] .
" **Dig ours also , father , " Den - Brao replied with a dejected mien** .
" 挖 我们的 还 , 父亲 , " 丹 - BRAO 回复 和 一个 垂头丧气 面容 .
"也请您挖我们的吧，父亲。"丹布劳沮丧地回答道。

" [wiː; wi][æɪ; jəl][ɔːl][daɪ][tuː; tə] - [naɪt] .
" **We shall all die to - night** .
" 我们 将 全部 死 到 - 夜晚 .
"我们今晚都将死去。"

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [əˈleɪ] ,
For a moment allayed ,
为了 一个 片刻 缓解 ,
片刻的平静之后，
[ˈaʊər; ɑːr] [ˈhʌŋɡər] [wɪl] [raɪz] [mɔːr] [ˈvaɪələnt][ðæn; ðən][ləst] [naɪt] . . . [dɪɡ][ə; eɪ] [waɪd] [greɪv] [fɔːr; fər]
our hunger will rise more violent than last night . . . dig a wide grave for
我们的 饥饿 将要 上升 更多的 暴力 比 最后的 夜晚 . . . 挖 一个 宽的 严重 为了
[juː 'es][ɔːl] . "
us all . "
我们 全部 . "
我们的饥饿感会比昨晚更加强烈.....为我们所有人挖一个宽阔的坟墓吧。

" [dɪˈsper] [nɑːt] , [maɪ] [ˈtʃɪldrən] .
" **Despair not , my children** .
" 绝望 不是 , 我的 孩子们 .
孩子们，不要绝望。

[aɪ 'tiː][hæz; həz] [stɔːpt] [ˈsnəʊɪŋ] .
It has stopped snowing .
它 有 停止 下雪了 .
雪停了。

[aɪ] [meɪ] [biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə][faɪnd] [əˈgen] [ðə; ði][ˈtreɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʌk] .
I may be able to find again the traces of the buck .
我 可能 是 有能力的 到 寻找 再次 这 痕迹 的 这 巴克 .
我或许还能再次找到那只雄鹿的踪迹。

" [iːˈvɒn] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [speɪd] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə][dɪɡ] - [greɪv] [nɪr] [wer] [ðə; ði] [ˈbɔɪz]
" **Yvon picked up a spade with which to dig Julyan's grave near where the boy's**
" 伊冯 挑选 向上 一个 铲 和 哪个 到 挖 - 严重 靠近 在哪里 这 男孩们
[greɪt] - [ˈgrænfɑːðər] ,
great - grandfather ,
伟大的 - 祖父 ,
伊冯拿起一把铁锹，准备在朱利安的曾祖父墓附近挖他的坟墓。

- , [leɪ] [ˈberɪd] .
Leduecq , lay buried .
- , 躺 埋葬 .
勒杜埃克，长眠于地下。

[nɪr] [ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [hi:p] [ʌv; əv] [ded] ['bræntɪz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['gæðəd] ['ʃɔ:rtli]
Near the place was a heap of dead branches that had been gathered shortly
靠近 这 地方 曾是 一个 堆 的 死的 分支 那 有 到过 聚集 不久
[brɪfɔ:r] [baɪ][ðə; ði] ['wudz mən] [sɜ:fs] [tu:; tə][tɜ:rn][ɪntu:][koʊl] .
before by the woodsmen serfs to turn into coal .
前 经过 这 樵夫 农奴 到 转动 进入 煤炭 .

附近有一堆枯枝，是伐木工人不久前收集起来准备烧成煤的。

[ˈæftər][ðə; ði] [greɪv] [wʌz; wəz] [dʌg] ,
After the grave was dug ,
后 这 严重 曾是 挖 ,
[ˈi:vən] [left] [hɪz; ɪz] [speɪd] [nɪr] [aɪ 'ti:][ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [snəʊ] [hæd; həd] ['si:st] ['fɔ:lɪŋ] [hi:; hi]
Yvon left his spade near it and as the snow had ceased falling he

伊冯 左边 他的 铲 靠近 它 和 作为 这 雪 有 停止 坠落 他
[stɑ:rtɪd] [ə'nu:] [ɪn] [pər'su:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʌk] .
started anew in pursuit of the buck .
开始 重新 在 追逐 的 这 巴克 .

伊冯把铁锹留在附近，雪停了之后，他又开始追赶那只雄鹿。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn] [veɪn] .
It was in vain .
它 曾是 在 徒劳 .
[ˈnoʊwər] [wɜ:r; wər][ðə; ði]['ænəməlz] [træks] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] .
Nowhere were the animal's tracks to be seen .
无处 是 这 动物 轨道 到 是 已见 .

一切都是徒劳。

[aɪ 'ti:] [gru:] [naɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɑ:spekt][ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔ:ŋ] ['dɑ:rk nəs] ,
It grew night with the prospect of a long darkness ,
它 生长 夜晚 和 这 前景 的 一个 长的 黑暗 ,

夜幕降临，漫长的黑夜即将到来。

['si:ɪŋ] [ðə; ði] [mu:n] [wəd] [nɑ:t][raɪz] [ʌn'tɪl] [leɪt] .
seeing the moon would not rise until late .
看到 这 月亮 会 不是 上升 直到 晚的 .
[ˈi:vən] [wʌz; wəz] [ri'maɪndɪd] [baɪ][ðə; ði] [pæŋz] [ʌv; əv] ['hʌŋgər] , [ðæt] [brɪ'gæn][tu:; tə] [ə'seɪl] [hɪm; ɪm] ,
Yvon was reminded by the pangs of hunger , that began to assail him ,
伊冯 曾是 提醒 经过 这 疼痛 的 饥饿 , 那 开始 到 攻击 他 ,

饥饿感开始袭来，伊冯这才意识到这一点。

[ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz] [hʌt] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [mʌst; məst][hæv; həv] [rɪ'tɜ:rnd] .
that in his hut the sufferings must have returned .
那 在 他的 小屋 这 苦难 必须 有 返回 .

他的小屋里一定又充满了苦难。

[ə; eɪ]['spektək(ə)] ,
A spectacle ,
一个 奇观 ,
[ˈi:v(ə)n] [mɔ:ɹ] [dɪ'stresɪŋ] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pri:vɪəs] [naɪt] [naʊ] [ə'weɪtɪd] [hɪm; ɪm] — [ðə; ði]
even more distressing than that of the previous night now awaited him — the

甚至 更多的 令人痛心 比 那 的 这 以前的 夜晚 现在 等待中 他 — 这
[kən'vʌlsɪv] [kraɪz] [ʌv; əv] ['stɑ:rɪŋ] ['tʃɪldrən] ,
convulsive cries of starving children ,
痉挛 哭泣 的 饥饿 孩子们 ,

比前一晚更令人痛苦的事情还在后面等着他——饥饿的孩子们撕心裂肺的哭喊声。

[ðə; ði] ['məʊnɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mʌðər] ,
the moaning of their mother ,
这 呻吟 的 他们的 母亲 ,

他们母亲的呻吟声，

[ðə; ði][wʊʊ] - [brɪ'ɡɔ:n] [lʊks] [ænd; ənd] - [ʌv; əv][hɪz; ɪz][sʌn] [hu:] [lei][ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [ə'weɪtɪŋ]
the woe - begone looks and dejection of his son who lay on the floor awaiting
这 悲哀 - 走开 看起来 和 - 的 他的 儿子 WHO 躺 在 这 地面 等待中
[deθ] ,
death ,
死亡 ,

他儿子躺在地上，等待死亡，脸上满是悲惨的神情和沮丧。

[ænd; ənd] [ri'prəʊtɪŋ] ['i:vən][fɔ:r; fər] ['hævɪŋ] [prə'lo:ŋd] [hɪz; ɪz][oʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ʌv; əv]
and reproaching Yvon for having prolonged his own and the sufferings of
和 责备 伊冯 为了 拥有 延长 他的 自己的 和 这 苦难 的
[hɪz; ɪz]['fæməli][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
his family with their lives .
他的 家庭 和 他们的 生活 .

并责备伊冯延长了自己和家人的生命，使他们遭受了更多痛苦。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [prɑ:'streɪŋ] [ʌv; əv] [ði:z] ['retʃɪd] ['bi:ɪŋs] [ðæt] , [wɪ'ðəʊt] ['tɜ:rnɪŋ] [ðer; ðər]
Such was the prostration of these wretched beings that , without turning their
这样的 曾是 这 俯伏 的 这些 可怜 生物 那 , 没有 转弯 他们的
['hedz] [tu:; tə]['i:vən] ,
heads to Yvon ,
头部 到 伊冯 ,

这些可怜的人如此卑躬屈膝，甚至连头都没回伊冯一眼，

[ɔ:r]['i:v(ə)n] [ə'dresɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)][wɜ:rd][tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
or even addressing a single word to him ,
或者 甚至 解决 一个 单身的 单词 到 他 ,

甚至连跟他说一个字都不愿意。

[ðeɪ] [let][hɪm; ɪm] ['kæri] [aʊt][ðə; ði] [kɔ:rpz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'si:st] [tʃaɪld] .
they let him carry out the corpse of the deceased child .
他们 让 他 携带 出去 这 尸体 的 这 死者 孩子 .
他们让他把死去的孩子的尸体抬出去。

[æn; ən] ['aʊər]['leɪtər]['i:vən][ɑ:r 'i:] - ['entəd] [hɪz; ɪz] [hʌt] .
An hour later Yvon re - entered his hut .
一个 小时 之后 伊冯 关于 - 进入 他的 小屋 .

一小时后，伊冯重新回到了他的小屋。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [pɪtʃ] [dɑ:rk] ; [ðə; ði] [hɑ:rθ] [wʌz; wəz][kəʊld] .
It was pitch dark ; the hearth was cold .
它 曾是 沥青 黑暗的 ; 这 炉 曾是 寒冷的 .

外面一片漆黑，壁炉冰冷。

[nʌn] [hæd; həd]['i:v(ə)n][ðə; ði]['spɪrɪt][tu:; tə] [laɪt] [ə; eɪ]['rez(ə)n] [tɔ:rtʃ] .
None had even the spirit to light a resin torch .
没有任何 有 甚至 这 精神 到 光 一个 树脂 火炬 .

他们连点燃一支树脂火炬的勇气都没有。

['hɑ:lʊʊ] [ænd; ənd][spæz'mɑ:dɪk] ['rætɪŋ] [wɜ:r; wər] [hɜ:rd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θroʊt] [ʌv; əv] [ðəʊz] [wɪ'ðɪn] .
Hollow and spasmodic rattlings were heard from the throats of those within .
空洞的 和 痉挛性的 嘎嘎作响 是 听到 从 这 喉咙 的 那些 之内 .

从里面的人的喉咙里传出空洞而断断续续的嘎嘎声。

[ˈsʌd(ə)nli] [dʒɜːrˈveɪz] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [grəʊpt] [hɜːr; hər] [wei] [ɪn][ðə; ði][daːrk] [tɔːrdz] [ˈiːvɒn] [ˈkraɪɪŋ]
Suddenly Gervaise jumped up and groped her way in the dark towards Yvon crying
突然 热尔韦斯 跳了起来 向上 和 摸索 她 方式 在 这 黑暗的 向 伊冯 哭泣
:
:
:

突然，格维斯跳了起来，哭着摸索着在黑暗中走向伊冯：

" [aɪ] [smel] [roʊst] [mi:t] . . . [dʒʌst][æz; əz][ləst] [naɪt] . . .
" **I smell roast meat . . . just as last night . . .**
" 我 闻 烤 肉 . . . 只是 作为 最后的 夜晚 . . .

我闻到了烤肉的味道.....就像昨晚一样.....

[wiː; wi][jæl; jəl][nɑːt][daɪ] ! . . .
we shall not die ! . . .
我们 将 不是 死 ! . . .

我们绝不会死！

[den] - , [jɔːr; jər] [ˈfɑːðər] [hæz; həz] [brɔːt] [sʌm; səm] [mɔːr] [mi:t] ! . . .
Den - Brao , your father has brought some more meat ! . . .
丹 - BRAO , 你的 父亲 有 带来 一些 更多的 肉 ! . . .

丹布劳，你爸爸又带来了一些肉！

[kʌm] , [ˈtʃɪldrən] , [kʌm] [fɔːr; fər][jɔːr; jər] [jər]
Come , children , come for your share
来 , 孩子们 , 来 为了 你的 分享

孩子们，快来领你们的那份吧.....

[ə; eɪ] [laɪt] [kwɪk] ! "
A light quick ! "
一个 光 快的 ! "

一道闪电！

" [noʊ] , [noʊ] !
" **No , no !**
" 不 , 不 !

不，不！

[wiː; wi][wɑːnt][noʊ] [laɪt] !
We want no light !
我们 想 不 光 !

我们不要光！

" [ˈiːvɒn] [kraɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈtremjələs] [vɔɪs] .
" **Yvon cried in a tremulous voice .**
" 伊冯 哭 在 一个 颤抖的 嗓音 .

伊冯颤抖着声音哭了起来。

" [teɪk] ! " [sed] [hiː; hi][tuː; tə] [dʒɜːrˈveɪz] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈtʌŋɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][bæg][ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz]
" **Take ! " said he to Gervaise , who was tugging at the bag on his shoulders**
" 拿 ! " 说 他 到 热尔韦斯 , WHO 曾是 拉扯 在 这 包 在 他的 肩膀
:
:
:

“拿着！”他对正拉着肩上包的格维斯说。

" [teɪk] ! . . .
" **Take ! . . .**
" 拿 ! . . .

“拿！ ...

[dɪ'vaɪd] [ðɪs] ['venɪʃn,'venɪzn] [ə'mʌŋ] [jɔ: r'selvz] , [ænd; ənd] [i:t] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] !
Divide this venison among yourselves , and eat in the dark !
划分 这 鹿肉 之中 你们自己 , 和 吃 在 这 黑暗的 !
把这鹿肉分了, 你们在黑暗中吃吧!

" [ðə; ði] ['retʃɪd] ['fæməli] [dɪ'vʌʊəd] [ðə; ði] [mi:t] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] ;
" **The wretched family devoured the meat in the dark ;**
" 这 可怜 家庭 吞噬 这 肉 在 这 黑暗的 ;
“可怜的一家人在黑暗中狼吞虎咽地吃着肉;

[ðer; ðər] ['hʌŋgər] [ænd; ənd] ['fi:blnəs] [dɪd][nɑ:t] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tu:; tə][æsk] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [mi:t]
their hunger and feebleness did not allow them to ask what kind of meat
他们的 饥饿 和 虚弱 做过 不是 允许 他们 到 问 什么 种类 的 肉
[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] .
it was :
它 曾是 :

饥饿和虚弱使他们无力询问这是什么肉。

[bʌt; bət] ['i:vən] [fled] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hʌt] ['ɔ:lməʊst] [kreɪzd] [wɪð; wɪθ] ['hɔ:rər] .
But Yvon fled from the hut almost crazed with horror .
但 伊冯 逃亡 从 这 小屋 几乎 疯狂 和 恐怖 :
但伊冯吓得几乎发疯般地逃出了小屋。

[ə,bɑ:mi'nei](ə)n] !
Abomination !
厌恶 !

厌恶!

[hɪz; ɪz]['fæməli][wʌz; wəz] [ə'gen] ['fi:dɪŋ] [ə'pɑ:n]['hju:mən] [fleʃ] !
His family was again feeding upon human flesh !
他的 家庭 曾是 再次 喂养 之上 人类 肉 !
他的家族又在吃人肉了!

['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:] .
CHAPTER VI :
章 六年级 :

第六章

[ðə; ði] [flaɪt] [tu:; tə][ændʒu:] .
THE FLIGHT TO ANJOU .
这 航班 到 安茹 :

飞往安茹的航班。

[lɔ:ŋ] , ['eɪmləs] , [dɪ'stræktɪd] , ['i:vən] ['wɒndəd] [ə'baʊt][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] .
Long , aimless , distracted , Yvon wandered about the forest .
长的 , 漫无目的 , 愣 , 伊冯 漫步 关于 这 森林 :
伊冯漫无目的地在森林里游荡了很久, 心不在焉的。

[ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [frɔ:st][hæd; həd][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ðə; ði] [fɔ:l] [ʌv; əv] [snəʊ] [ðæt] ['kʌvəd] ['evri] [ɪntʃ] [ʌv; əv]
A severe frost had succeeded the fall of snow that covered every inch of
一个 严重 霜 有 成功了 这 落下 的 雪 那 涵盖 每一个 英寸 的
[ðə; ði] [graʊnd] .
the ground .
这 地面 :

大雪覆盖了地面的每一寸, 随后又遭遇了严重的霜冻。

[ðə; ði] [mu:n] [ʃoʊn] ['brɪliəntli] [ɪn][ðə; ði][krɪsp] [er] .
The moon shone brilliantly in the crisp air .
这 月亮 闪耀 精彩 在 这 脆 空气 :
皎洁的月光洒在清爽的空气中。

[ðə; ði] ['fɔ:ristər] [felt] [tʃɪld] ; [ɪn] [dɪ'spər] [hi:; hi] [θru:] [hɪm'self] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tri:]
The forester felt chilled ; in despair he threw himself down at the foot of a tree
这 林务员 毛毡 , 冷藏 ; 在 绝望 他 扔 他自己 向下 在 这 脚 的 一个 树 ,
 ,
 ,
 ,

护林员感到一阵寒意；绝望之下，他瘫倒在一棵树下。

[dɪ'tɜ:rmɪnd] [ðer; ðər][tu:; tə][ə'weɪt] [deθ] .
determined there to await death .
决定 那里 到 等待 死亡 .

决心在那里等待死亡。

[ðə; ði][ˈtɔ:rpər][ʌv; əv] [deθ] [baɪ] ['fri:zɪŋ] [wʌz; wəz] ['kri:pɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] [hɑ:rt] -
The torpor of death by freezing was creeping upon the mind of the heart -
这 麻木 的 死亡 经过 冷冻 曾是 爬行 之上 这 头脑 的 这 心 -
[ˈbrʊkən][sɜ:rf] [wen] , ['sʌd(ə)nli] ,
broken serf when , suddenly ,
破碎的 农奴 什么时候 , 突然 ,

冻死的恐惧正悄然侵蚀着这位心碎农奴的心灵，就在这时，突然.....

[ðə; ði] ['kræklɪŋ] [ʌv; əv] ['bræntɪz] [ðæt] [ə'naʊns] [ðə; ði] ['pæslɪdʒ] [ʌv; əv] [geɪm] [fel] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [ɪrɪz]
the crackling of branches that announce the passage of game fell upon his ears
这 噼啪作响 的 分支 那 宣布 这 通道 的 游戏 跌倒 之上 他的 耳朵
[ænd; ænd][ri'vaɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prə:mɪs] [ʌv; əv] [laɪf] .
and revived him with the promise of life .
和 复活 他 和 这 承诺 的 生活 .

猎物经过时树枝发出的噼啪声传入他的耳中，让他重获新生。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [mɔ:ɪr] [ðæn; ðən] ['fɪftɪ] ['peɪsɪz] [ə'weɪ] .
The animal could not be more than fifty paces away .
这 动物 可以 不是 是 更多的 比 五十 步幅 离开 .

那只动物离我们不会超过五十步远。

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] ['i:vən][hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][ænd; ænd]['æərəʊs][ɪn][hɪz; ɪz] [hʌt] .
Unfortunately Yvon had left his bow and arrows in his hut .
很遗憾 伊冯 有 左边 他的 弓 和 箭头 在 他的 小屋 .

不幸的是，伊冯把弓箭落在了他的小屋里。

" [aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [bʌk] !
" **It is the buck !**
" 它 是 这 巴克 !

“是雄鹿！ ”

[oʊ] , [ðɪs] [taɪm] [aɪ][jæl; jəl] [kɪl] [hɪm; ɪm] !
Oh , this time I shall kill him !
哦 , 这 时间 我 将 杀 他 !

哦，这次我一定要杀了他！

" [hi:; hi] ['mɜ:mɜ-d] [tu:; tə] [hɪm'self] .
" **he murmured to himself** .
" 他 低声说道 到 他自己 .

他喃喃自语道。

[hɪz; ɪz][ri'vaɪd] [wɪl] - ['paʊər] [naʊ] ['dɑ:mɪneɪtɪd][ðə; ði] [ɪg'zɔ:stʃən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔ:rsɪz] ,
His revived will - power now dominated the exhaustion of his forces ,
他的 复活 将要 - 力量 现在 占主导地位 这 疲惫 的 他的 力量 ,
他重拾的意志力战胜了体力的疲惫。

[ænd; ɐnd][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [strɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kɔːz] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [luːz] [noʊ] [taɪm] [ɪn] [veɪn] [rɪˈɡrets]
and it was strong enough to cause him to lose no time in vain regrets
和 它 曾是 强的 足够的 到 原因 他 到 失去 不 时间 在 徒劳 遗憾
[æɪt; ət][naːt] [ˈhævɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈhʌntɪŋ] [ɑːrmz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
at not having his hunting arms with him ,
在 不是 拥有 他的 打猎 武器 和 他 ,
这股力量强大到让他没有时间去徒劳地后悔没有带上狩猎武器。

[naʊ] [wen] [ðə; ðɪ] [preɪ] [wʊd] [biː; bi][ˈsɜːrt(ə)n] .
now when the prey would be certain .
现在 什么时候 这 猎物 会 是 肯定 .
现在，猎物已经确定落网了。
[ðə; ðɪ] [ˈkræklɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈbræntʃɪz] [druː] [ˈnɪrər] .
The crackling of the branches drew nearer .
这 噼啪作响 的 这 分支 画 更近 .
树枝噼啪作响的声音越来越近。

[ɪˈvɒn] [faʊnd] [hɪmˈself] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv][lɑːrdʒ][ænd; ɐnd][oʊld] [oʊks] ,
Yvon found himself under a clump of large and old oaks ,
伊冯 成立 他自己 在下面 一个 丛 的 大的 和 老的 橡树 ,
伊冯发现自己身处一丛高大古老的橡树下。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈdɪstəns] [əˈweɪ] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [θɪk] [kɑːps] [θruː] [wɪt] [ðə; ðɪ][ˈænɪm(ə)][wʌz; wəz] [ðen]
a little distance away was the thick copse through which the animal was then
一个 小的 距离 离开 曾是 这 厚的 矮林 通过 哪个 这 动物 曾是 然后
[ˈpæsɪŋ] .
passing .
通过 .
不远处是一片茂密的树丛，那只动物正穿过这片树丛。

[hiː; hi][roʊz] [ʌp][ænd; ɐnd] [plɑːntɪd] [hɪmˈself] [ˈmoʊʃnləs] [kloʊz] [tuː; tə][ænd; ɐnd] [əˈbːŋ] [ðə; ðɪ] [trʌŋk] [ʌv; əv]
He rose up and planted himself motionless close to and along the trunk of
他 玫瑰 向上 和 已种植 他自己 静止不动 关闭 到 和 沿着 这 树干 的
[ðə; ðɪ] [triː] [æt; ət][ðə; ðɪ] [fʊt] [ʌv; əv] [wɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [θroʊn] [hɪmˈself] [daʊn] .
the tree at the foot of which he had thrown himself down .
这 树 在 这 脚 的 哪个 他 有 抛掷 他自己 向下 .
他站起身来，一动不动地坐在他刚才跳下去的那棵树的树干旁。

[ˈkʌvəd] [baɪ][ðə; ðɪ] [triːz] [θɪknəs] [ænd; ɐnd][ðə; ðɪ] [ˈʃædoʊ] [ðæt][aɪˈtiː] [θruː] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [nek]
Covered by the tree's thickness and the shadow that it threw , with his neck
涵盖 经过 这 树的 厚度 和 这 阴影 那 它 扔 , 和 他的 脖子
[ɪkˈstendɪd] ,
extended ,
扩展 ,
他被树干的浓密枝叶和投下的阴影遮蔽，伸长了脖子。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ɐnd] [ɪrɪz] [ɑːn][ðə; ðɪ][əˈlɜːrt] ,
his eyes and ears on the alert ,
他的 眼睛 和 耳朵 在 这 警报 ,
他时刻保持警惕，目不转睛。
[ðə; ðɪ][sɜːrf] [tʊk] [hɪz; ɪz] [bːŋ] [ˈfɔːrɪstərɪz] [naɪf] [brɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ɐnd] [ˈweɪtɪd] .
the serf took his long forester's knife between his teeth and waited .
这 农奴 采取 他的 长的 林业员的 刀 之间 他的 牙齿 和 等待 .
农奴用牙齿叼着长长的林务刀，静静地等待着。

[ˈæftər] [ˈsevrəl] [ˈmɪnɪts] [ʌv; əv][ˈmɔːrt(ə)l] [səˈspens] — [ðə; ði] [bʌk] [maɪt] [get][ðə; ði] [wɪnd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm]
After several minutes of mortal suspense — the buck might get the wind of him
后 一些 分钟 的 凡人 悬念 — 这 巴克 可能 得到 这 风 的 他
[ɔːr] [kʌm] [frʌm; frəm] [ˈkʌvər] [bɪˈjɑːnd] [hɪz; ɪz] [riːtʃ] — [ˈiːvən] [hɜːrd] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] [əˈprəʊtʃ] ,
or come from cover beyond his reach — Yvon heard the animal approach ,
或者 来 从 覆盖 超过 他的 抵达 — 伊冯 听到 这 动物 方法 ,
几分钟的生死攸关的悬念过后——那只雄鹿可能会闻到他的气味，或者从他够不着的隐蔽处窜出来——伊冯听到了那只动物靠近的声音。

[ðen] [stɑːp][æn; ən] [ˈɪnstənt] [kloʊz] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [triː] [əˈgenst] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [gluːd] [hɪz; ɪz] [bæk]
then stop an instant close behind the tree against which he had glued his back
然后 停止 一个 立即的 关闭 在后面 这 树 反对 哪个 他 有 胶合 他的 后退
.
.
.

然后他猛地停在了他背靠着的那棵树后面。

[ðə; ði] [triː] [kənˈsiːld] [ˈiːvən][frʌm; frəm][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] ,
The tree concealed Yvon from the eyes of the animal ,
这 树 暗 伊冯 从 这 眼睛 的 这 动物 ,
树荫遮蔽了伊冯，使它不被动物发现。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ˈɔːlsəʊ] [priˈventɪd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [preɪ] [ðæt] [hiː; hi] [ˈbreθləsli] [leɪ] [ɪn]
but it also prevented him from seeing the prey that he breathlessly lay in
但 它 还 阻止 他 从 看到 这 猎物 那 他 气喘吁吁 躺在
[weɪt] [fɔːr; fər] .
wait for .
等待 为了 .

但这也让他看不到他屏息等待的猎物。

[ˈprez(ə)ntli] , [sɪks] [fiːt] [frʌm; frəm] [ˈiːvən][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [hiː; hi] [sɔː] [ˈpleɪnli] [ˈsketʃt]
Presently , six feet from Yvon and to the right , he saw plainly sketched
目前 , 六 脚 从 伊冯 和 到 这 正确的 , 他 锯 显然 草图
[əˈpɑːn][ðə; ði] [snəʊ] ,
upon the snow ,
之上 这 雪 ,

这时，他清楚地看到，在距离伊冯六英尺远的右侧，雪地上画着：

[ðæt] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] [ˈrendəd] [ˈbrɪliənt] ,
that the light of the moon rendered brilliant ,
那 这 光 的 这 月亮 渲染 杰出的 ,
月光洒下，显得格外明亮。

[ðə; ði] [ˈjeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʌk] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪd] [ˈæntləz] [ðæt] [kraʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] .
the shape of the buck and the wide antlers that crowned his head .
这 形状 的 这 巴克 和 这 宽的 鹿角 那 加冕 他的 头 .
雄鹿的体型和它头顶上宽大的鹿角。

[ˈiːvən] [stɑːpt] [ˈbriːðɪŋ] [ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] [ˈmoʊʃnləs] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈjædəʊ] [stʊd] [stɪl]
Yvon stopped breathing and remained motionless so long as the shadow stood still
伊冯 停止 呼吸 和 剩余 静止不动 所以 长的 作为 这 阴影 站立 仍然
.
.
.

只要影子静止不动，伊冯就停止了呼吸，一动不动。

[ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər][ðə; ði] [ˈjædəʊ] [bɪˈgæn][tuː; tə] [stiːl] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] ,
A moment later the shadow began to steal towards him ,
一个 片刻 之后 这 阴影 开始 到 偷 向 他 ,
片刻之后，那道影子开始悄悄地向他靠近。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [prə'dɪdʒəs] [baʊnd] ['i:vən] [rʌʃt] [æt; ət][ænd; ənd] [si:zd] [ðə; ði]['ænim(ə)l][baɪ]
and with a prodigious bound Yvon rushed at and seized the animal by
和 和 一个 惊人 边界 伊冯 匆忙 在 和 查获 这 动物 经过
[ðə; ði][hɔ:rnz] .
the horns .
这 角 .
伊冯猛地一跃，冲向那头动物，抓住了它的角。

[ðə; ði] [bʌk] [wʌz; wəz][lɑ:rdʒ][ænd; ənd] ['strʌɡld] ['vɪɡərəsli] ; [bʌt; bət] ['klæmbərɪŋ] [hɪm'self] [ə'raʊnd]
The buck was large and struggled vigorously ; but clambering himself around
这 巴克 曾是 大的 和 挣扎 大力 ; 但 攀爬 他自己 大约
[ðə; ði][hɔ:rnz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [left] [ɑ:rm] ,
the horns with his left arm ,
这 角 和 他的 左边 手臂 ;
这只雄鹿体型庞大，拼命挣扎；但他用左臂紧紧抓住鹿角，

['i:vən] [plʌndʒd] [hɪz; ɪz] [naɪf] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][ˈɪntu:][ðə; ði]['ænəməlz] [θroʊt] .
Yvon plunged his knife with his right hand into the animal's throat .
伊冯 暴跌 他的 刀 和 他的 正确的 手 进入 这 动物 喉 .
伊冯用右手将刀刺入了那只动物的喉咙。

[ðə; ði] [bʌk] [rɒld] ['oʊvər][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ɪk'spaɪəd] , [waɪl] ['i:vən] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [maʊθ] ['fɑ:sənd]
The buck rolled over him and expired , while Yvon , with his mouth fastened
这 巴克 滚动 超过 他 和 已到期 , 尽管 伊冯 , 和 他的 嘴 系紧
[tu:; tə][ðə; ði] [wu:nd] ,
to the wound ,
到 这 伤口 ,
那只雄鹿翻身压在他身上，断气了，而伊冯则嘴巴紧紧地贴着伤口，

[pʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] ['swɑ:lʊd] [ðə; ði] [blʌd] [ðæt] [flʊd] [ɪn][ə; eɪ] [θɪk] [stri:m] .
pumped up and swallowed the blood that flowed in a thick stream .
泵 向上 和 吞咽 这 血 那 流动 在 一个 厚的 溪流 .
他猛地吸气，吞咽了如浓稠溪流般涌出的血液。

[ðə; ði][wɔ:rm][ænd; ənd] ['helθi] [blʌd] ['streŋθənd] [ænd; ənd][ri(:)ˈvɪvɪfaɪd][ðə; ði][sɜ:rf]
The warm and healthy blood strengthened and revived the serf
这 温暖的 和 健康 血 加强 和 复苏 这 农奴
温暖健康的血液使农奴恢复了活力.....

[hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] ['i:tn] [sɪns] [ðə; ði] ['pri:vɪəs] [naɪt] .
He had not eaten since the previous night .
他 有 不是 吃 自从 这 以前的 夜晚 .
他从前一天晚上到现在都没吃东西。

['i:vən] ['restɪd] [ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts] ;
Yvon rested a few moments ;
伊冯 休息 一个 很少 时刻 ;
伊冯休息了一会儿；

[hi:; hi] [ðen] [baʊnd] [ðə; ði][haɪnd][legz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʌk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['fleksəb(ə)l][twɪɡ] [ænd; ənd] ['dræŋɪŋ]
he then bound the hind legs of the buck with a flexible twig and dragging
他 然后 边界 这 后 腿 的 这 巴克 和 一个 灵活的 枝条 和 拖拽
[hɪz; ɪz] ['bu:ti] ,
his booty ,
他的 赃物 ,
然后他用一根柔韧的树枝绑住雄鹿的后腿，拖着它的战利品。

[nɑ:t] [wɪ'ðəʊt] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['efərt] [baɪ]['ri:z(ə)n] [ʌv; əv][ɪts] [weɪt] ,
not without considerable effort by reason of its weight ,
不是 没有 大量 努力 经过 原因 的 它是 重量 ,
由于其重量，并非毫不费力就能做到。

[hiː, hi] [ə'raɪvd] [wɪð, wɪθ][,aɪ 'tiː][,æɪt, ət][hɪz, ɪz] [hʌt] [nɪr] [ðə, ði] ['faʊnt(ə)n] [ˌʌv, əv][ðə, ði][haɪndz] .
he arrived with it at his hut near the Fountain of the Hinds .
他 到达的 和 它 在 他的 小屋 靠近 这 喷泉 的 这 雌鹿 :

他带着它回到了位于雌鹿喷泉附近的茅屋。

[hɪz, ɪz]['fæməli][wʌz; wəz] [naʊ] [fɔːr; fər][ə, eɪ] [bɔːŋ] [taɪm] [prə'tektɪd] [frʌm; frəm] ['hʌŋɡər] .
His family was now for a long time protected from hunger .
他的 家庭 曾是 现在 为了 一个 长的 时间 受保护 从 饥饿 :

他的家人从此很长一段时间都免于饥饿。

[ðə, ði] [bʌk] [kʊd; kəd][nɔːt] [ˌjiːld] [les] [ðæn; ðən] [θɪrɪː] ['hʌndrəd] [paʊndz] [ˌʌv, əv] [miːt] ,
The buck could not yield less than three hundred pounds of meat ,
这 巴克 可以 不是 屈服 较少的 比 三 百 磅 的 肉 ,

这只雄鹿的产肉量不会少于三百磅。

[wɪtʃ] ['kerfəli] [prɪ'perd] [ænd; ɪnd] [smoʊkt] ['æftər][ðə, ði] ['fæ(ə)n] [ˌʌv, əv] ['fɔrəstəz] , [kʊd; kəd][biː; bi] which carefully prepared and smoked after the fashion of foresters , could be preserved for many months .
哪个 小心 准备 和 熏制 后 这 时尚 的 林务员 , 可以 是
[prɪ'zɜːrv] [fɔːr; fər] ['meni] [mʌnθs] .
preserved for many months .
保存完好 为了 许多 几个月 :

按照林业工人的方式精心制作和熏制，可以保存数月之久。

[tuː] [deɪz] ['æftər] [ðiːz] [tuː] ['feɪtfl] [naɪts] , [ˈiːvɒn] [ˈlɜːrɪnd] [frʌm; frəm][ə, eɪ] ['wʊdzmən] [sɜːrf] ,
Two days after these two fateful nights , Yvon learned from a woodsman serf ,
二 天 后 这些 二 命运的 夜晚 , 伊冯 学习 从 一个 樵夫 农奴 ,

在那两个命运攸关的夜晚过去两天后，伊冯从一位樵夫农奴那里得知：

[ðæt] [wʌn][ˌʌv, əv][hɪz, ɪz] ['feləʊz] , [ə, eɪ] ['fɔːrɪstər] [ˌʌv, əv][ðə, ði] [wʊdz] [ˌʌv, əv] [ˌkɑːmpi'eɪn] [laɪk] [hɪm'self] ,
that one of his fellows , a forester of the woods of Compiegne like himself ,
那 一 的 他的 伙伴们 , 一个 林务员 的 这 树林 的 贡比涅 喜欢 他自己 ,
[ˌkɑːmpi'eɪn] [laɪk] [hɪm'self] ,
他的一位同伴，和他一样是贡比涅森林的护林员，

['hævɪŋ] [dɪ'skʌvəd] [ðə, ði][nekst] ['mɔːrɪŋ] [ðə, ði]['baːdi][ˌʌv, əv] ['ɡregəri] [ðə, ði] ['hɑːləʊ] - ['belɪd] [pɪrst]
having discovered the next morning the body of Gregory the Hollow - bellied pierced
拥有 发现 这 下一个 早晨 这 身体 的 格雷戈里 这 空洞的 - 肚子 穿孔

[wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ærəʊ] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə, ði] [wuːnd] ,
with an arrow that remained in the wound ,
和 一个 箭 那 剩余 在 这 伤口 ,

第二天早上，人们发现了空腹格雷戈里的尸体，他身上插着一支箭，箭还留在伤口里。

[ænd; ɪnd] ['hævɪŋ] [aɪ'dentɪfaɪd][ðə, ði] ['wepən] [æz; əz] - [baɪ][ðə, ði][pɪ'kjuːliər] ['mæənər] [ɪn] [wɪtʃ] [,aɪ 'tiː]
and having identified the weapon as Yvon's by the peculiar manner in which it
和 拥有 已识别 这 武器 作为 - 经过 这 奇特 方式 在 哪个 它
[wʌz; wəz] ['feðərd] ,
was feathered ,
曾是 羽毛 ,

通过羽毛装饰的特殊方式，他们确认这件武器是伊冯的。

[hæd; həd] [dɪ'haunst] [hɪm; ɪm][æz; əz][ðə, ði] ['mɜːrdərər] .
had denounced him as the murderer .
有 谴责 他 作为 这 凶手 :

曾公开指控他是凶手。

[ðə, ði] ['beɪlɪf] [ˌʌv, əv][ðə, ði][doʊ'meɪn][ˌʌv, əv] [ˌkɑːmpi'eɪn] [dɪ'testɪd] [ˈiːvɒn] .
The bailiff of the domain of Compiegne detested Yvon .
这 法警 的 这 领域 的 贡比涅 令人厌恶的 伊冯 :

贡比涅领地的管家非常讨厌伊冯。

[ɔ:l'doʊ] [ðə; ði] [lætɜːz] [kraɪm] [dɪ'lɪvəd] [ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmɑ:nstər] [hu:] [ˈslɔ:təd]
Although the latter's crime delivered the neighborhood of a monster who slaughtered
虽然 这 后者的 犯罪 发表 这 邻里 的 一个 怪物 WHO 屠杀
[ðə; ði][ˈtrævəlɜːz, ˈtrævlɜːz][ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə][ɡɔ:rdʒ] [hɪm'self] [əˈpɑ:n][ðəm; ðəm] ,
the travelers in order to gorge himself upon them ,
这 旅行者 在 命令 到 峡谷 他自己 之上 他们 ,
虽然后者的罪行给附近居民带来了一个屠杀过往旅客以饱餐一顿的怪物,

[ðə; ði] [ˈbeɪlɪf] [ˈɔ:rdərd] [hɪz; ɪz] [ə'rest] .
the bailiff ordered his arrest .
这 法警 订购 他的 逮捕 .
法警下令逮捕他。
[ðʌs] [ˈnəʊtɪfaɪd][ɪn] [taɪm] , [ˈi:vən][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪstər] [rɪˈzɑ:lvd] [tu:; tə] [fli:] , [ˈli:vɪŋ] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd]
Thus notified in time , Yvon the Forester resolved to flee , leaving his son and
因此 已通知 在 时间 , 伊冯 这 林务员 已解决 到 逃跑 , 离开 他的 儿子 和
[ˈfæməli][bɪˈhaɪnd] .
family behind .
家庭 在后面 .
得知消息后, 护林员伊冯决定逃走, 留下他的儿子和家人。

[bʌt; bət] [den] - [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz][waɪf] [ɪnˈsɪstɪd] [əˈpɑ:n] [əˈkʌmpəniɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]
But Den - Brao as well as his wife insisted upon accompanying him with
但 丹 - BRAO 作为 出色地 作为 他的 妻子 坚持 之上 陪同 他 和
[ðer; ðər] [ˈtʃɪldrən] .
their children .
他们的 孩子们 .
但丹布劳和他的妻子坚持要带着孩子们陪同他一起去。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈfæməli] [dɪˈsaɪdɪd] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd] [pleɪs] [ðer; ðər] [feɪt] [ɪn][ðə; ði][hændz]
The whole family decided to take the road and place their fate in the hands
这 所有的 家庭 决定 到 拿 这 路 和 地方 他们的 命运 在 这 双手
[ʌv; əv] [ˈprɑ:vɪdəns] .
of Providence .
的 普罗维登斯 .
全家人决定踏上旅途, 将命运交托给上帝。

[ðə; ði] [smoʊkt] [ˈbʌks] [mi:t] [wʊd] [səˈfaɪs] [tu:; tə] [səˈsteɪn] [ðəm; ðəm] [θru:] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ˈdʒɜ:rni] .
The smoked buck's meat would suffice to sustain them through a long journey .
这 熏制 巴克的 肉 会 足够了 到 维持 他们 通过 一个 长的 旅行 .
熏鹿肉足够他们长途跋涉所需。
[ðeɪ] [nu:] [ðæt] [wɪtʃˈevər] [wei] [ðeɪ] [tʊk] , [ˈsɜ:rfdəm] [əˈweɪtɪd] [ðəm; ðəm] .
They knew that whichever way they took , serfdom awaited them .
他们 知道 那 任何 方式 他们 采取 , 农奴制 等待中 他们 .

他们知道, 无论选择哪条路, 等待他们的都是农奴身份。
[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][ˈsɜ:rfdəm] [fɔ:r; fər][ˈsɜ:rfdəm] ;
It was a change of serfdom for serfdom ;
它 曾是 一个 改变 的 农奴制 为了 农奴制 ;
这是农奴制的更迭;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌkɑ:nsəˈleɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhɒrəz]
but they found consolation in the knowledge that the change from the horrors
但 他们 成立 安慰 在 这 知识 那 这 改变 从 这 恐怖
[ðeɪ] [hæd; həd] [ˌʌndərˈɡɑ:n] [kʊd; kəd][nɑ:t][bʌt; bət] [ɪmˈpru:v] [ðer; ðər] [ˈmɪzəri] .
they had undergone could not but improve their misery .
他们 有 经历 可以 不是 但 提升 他们的 苦难 .
但他们从这样的认知中得到了安慰: 他们所经历的恐怖之后, 这种改变必然会减轻他们的痛苦。

[ðə; ði] ['fæmɪn] , [ɔ:l'ðoʊ] ['dʒen(ə)rəl] , [wʌz; wəz][nɑ:t] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu;; tə] [rɪ'pɔ:rts] , ['i:kwəli] [sɪ'vɪr]
The famine , although general , was not , according to reports , equally severe .
这 饥荒 , 虽然 一般的 , 曾是 不是 , 根据 到 报告 , 同样地 严重
['evriwɜr] .
everywhere .
到处 .

据报道, 虽然饥荒遍及各地, 但各地的严重程度并不相同。

[ðə; ði] [hʌt] [nɪr] [ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪndz][wʌz; wəz] , [ə'kɔ:rdɪŋli] , [ə'bændənd] .
The hut near the Fountain of the Hinds was , accordingly , abandoned .
这 小屋 靠近 这 喷泉 的 这 雌鹿 曾是 , 因此 , 弃 .
因此, 母鹿喷泉附近的茅屋被废弃了。

[den] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] ['kærid] [ðə; ði]['lɪt(ə)] [dʒə'net] [baɪ][tɜ:rnz][ɑ:n][ðer; ðər] [bæks] .
Den - Brao and his wife carried the little Jeannette by turns on their backs .
丹 - BRAO 和 他的 妻子 携带 这 小的 珍妮特 经过 转弯 在 他们的 背部 .
丹布劳和他的妻子轮流背着小珍妮特。

[ðə; ði] [ʌðər] [tʃaɪld] , - , ['bi:ɪŋ] ['oʊldər] , ['mɑ:tʃt] [bɪ'saɪdz] [hɪz; ɪz] ['grænfɑ:ðər] .
The other child , Nominoe , being older , marched besides his grandfather .
这 其他 孩子 , - , 存在 老 , 行军 除了 他的 祖父 .
另一个孩子, 名叫诺米诺, 年纪较大, 走在祖父身边。

[ðeɪ] [ri:tʃt] [ænd; ənd] [krɔ:st] [ðə; ði]['bɔ:rdərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [doʊ'meɪn] , [ænd; ənd]['i:vɒn] [felt] [seɪf]
They reached and crossed the borders of the royal domain , and Yvon felt safe
他们 达到 和 交叉 这 边界 的 这 皇家 领域 , 和 伊冯 毛毡 安全的
.
.
.
他们到达并越过了皇家领地的边界, 伊冯感到安全了。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['leɪtər][ðə; ði]['trævəlɜ:, 'trævlɜ:z] ['lɜ:rnɪd] [frʌm; frəm][sʌm; səm] ['pɪlgrɪmz] [ðæt] [ændʒu:]
A few days later the travelers learned from some pilgrims that Anjou
一个 很少 天 之后 这 旅行者 学习 从 一些 朝圣者 那 安茹
[ˈsʌfəd] [les] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fæmɪn] [ðæn; ðən][dɪd] ['eni] [ʌðər] ['ri:dʒən] .
suffered less of the famine than did any other region .
遭受 较少的 的 这 饥荒 比 做过 任何 其他 地区 .
几天后, 旅行者们从一些朝圣者那里得知, 安茹受饥荒的影响比其他任何地区都要小。

['ðɪðər] [ðeɪ] [də'rektɪd] [ðer; ðər][steps] , [ɪn'dʒʊst] [ðer'tu:] [baɪ][ðə; ði] ['fɜ:rðər] [kən,sɪdə'reɪ](ə)n] [ðæt]
Thither they directed their steps , induced thereto by the further consideration that
那里 他们 指导 他们的 步骤 , 诱导 到 经过 这 更远 考虑 那
[ændʒu:] ['bɔ:dəd] [ɑ:n] ['brɪtəni] ,
Anjou bordered on Brittany ,
安茹 带边框 在 布列塔尼 ,
他们朝着那个方向前进, 另一个原因是安茹与布列塔尼接壤。

[ðə; ði]['kreɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] .
the cradle of the family .
这 摇篮 的 这 家庭 .
家族的摇篮。

['i:vɒn] [wɪʃt] [ɪ'ventʃuəli] [tu;; tə] [rɪ'tɜ:rn] [ðɪðər] [ɪn][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Yvon wished eventually to return thither in the hope of finding some of his
伊冯 希望 最终 到 返回 那里 在 这 希望 的 寻找 一些 的 他的
[ˈrelatɪvz] [ɪn] [ɑ:'mɔrɪkə] .
relatives in Armorica .
亲属 在 阿莫里卡 .
伊冯最终希望回到那里, 希望能在阿莫里卡找到一些亲戚。

[ðə; ði] [ˈdʒɜ:ni] [tu;; tə][ændʒu:] [wʌz; wəz] [meɪd] [ˈdɔrɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst] [mʌnθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] -
The journey to Anjou was made during the first months of the year 1034
这 旅行 到 安茹 曾是 制成 期间 这 第一的 几个月 的 这 年 -
[ænd; ənd] [əˈkrɔ:s] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈvi:sɪtʃu:dz] ,
and across a thousand vicissitudes ,
和 穿过 一个 千 变迁 ,
前往安茹的旅程发生在1034年的前几个月，历经千辛万苦。

[ˈɔ:lmʊst] [ˈɔ:lweɪz] [əˈkʌmpənɪd] [baɪ][sʌm; səm] [ˈpɪlgrɪmz] , [ɔ:r][baɪ] [ˈbegərz] [ænd; ənd] [ˈvægə,bɒndz] .
almost always accompanied by some pilgrims , or by beggars and vagabonds .
几乎 总是 伴随 经过 一些 朝圣者 , 或者 经过 乞丐 和 流浪汉 .
几乎总是与一些朝圣者、乞丐和流浪汉一起。

[ˈevriwɪr] [ɑ:n][ðer; ðər] [ˈpæsɪdʒ] [ðə; ði][ˈtreɪsɪz] [wɜ:r; wər] [met] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɔ:rəb(ə)l] [ˈfæmɪn] [ænd; ənd]
Everywhere on their passage the traces were met of the horrible famine and
到处 在 他们的 通道 这 痕迹 是 遇见 的 这 可怕 饥荒 和
[nɑ:t] [mʌtʃ] [les] [ˈhɔ:rəb(ə)l][ˈrævɪdʒɪz] [kɔ:zd] [baɪ][ðə; ði] [ˈpraɪvət] [fju:d] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪnjɜ:rz] .
not much less horrible ravages caused by the private feuds of the seigneurs .
不是 很多 较少的 可怕 蹂躏 导致 经过 这 私人的 世仇 的 这 领主们 .
在他们的旅途中，处处可见可怕的饥荒的痕迹，以及领主之间的私人仇杀所造成的同样可怕的破坏。

[ˈlɪt(ə)l] [dʒəˈnet] [ˈperɪʃt] [ɑ:n][ðə; ði][roʊd] .
Little Jeannette perished on the road .
小的 珍妮特 遇难 在 这 路 .
小珍妮特在路上丧生了。

[ˈepɪlɔ:g] .
EPILOGUE .
结语 .
结语。

[ðə; ði] [ˈnærətɪv] [ʌv; əv][maɪ] [ˈfɑ:ðər] , [ˈi:vən][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪstər] , [breɪks] [ɔ:f] [hɪr] .
The narrative of my father , Yvon the Forester , breaks off here .
这 叙述 的 我的 父亲 , 伊冯 这 林务员 , 休息 离开 这里 .
我父亲，护林员伊冯的故事就此中断。

[hi;; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ˈfɪnɪʃ] [aɪ ˈti:] .
He could not finish it .
他 可以 不是 结束 它 .
他没能完成它。

[hi;; hi][wʌz; wəz] [su:n] [ˈæftər][ˈteɪkən] [sɪk] [ænd; ənd][daɪd] .
He was soon after taken sick and died .
他 曾是 很快 后 已采取 生病的 和 死亡 .
不久后他便生病去世了。

[brɪfɔ:r] [ɪksˈpaɪərɪŋ][hi;; hi] [meɪd] [tu;; tə][em ˈi:][ðə; ði] [ˈfɑ:lʊʊɪŋ] [kənˈfe(ə)n] [wɪtʃ] [hi;; hi] [dɪˈzaɪrd] [ɪnˈsə:tɪd]
Before expiring he made to me the following confession which he desired inserted
前 到期 他 制成 到 我 这 下列的 忏悔 哪个 他 想要的 插入
[ɪn][ðə; ði][ˈfæməli:z, ˈfæmli:z][ˈæn(ə)lɜ:] :
in the family's annals :
在 这 家庭的 志 :
临终前，他向我坦白了以下事情，并希望将其写入家族史册：

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][ˈhɔ:rəb(ə)l] [kənˈfe(ə)n] [tu;; tə] [meɪk] .
" **I have a horrible confession to make .**
" 我 有 一个 可怕 忏悔 到 制作 .
我有一个可怕的秘密要坦白。

[nɪr] [baɪ][ðə; ði] [greɪv] [tu;; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [tʊk] [ðə; ði][ˈba:di][ʌv; əv][ˈdʒu:liən] ,
Near by the grave to which I took the body of Julyan ,
靠近 经过 这 严重 到 哪个 我 采取 这 身体 的 朱利安 ,
就在我把朱利安的遗体安葬的坟墓附近，

[leɪ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [hi:p] [ʌv; əv] [wʊd] [ðæt] [wʌz; wəz][tu;; tə][bi;; bi] [rɪ'dʒʊst] [tu;; tə][kəʊl][baɪ][ðə; ði]
lay a large heap of wood that was to be reduced to coal by the
躺 一个 大的 堆 的 木头 那 曾是 到 是 减少 到 煤炭 经过 这
['wudz mən] .
woodsmen .
樵夫 .

堆放了一大堆木头，这些木头将由伐木工人烧成煤。

[maɪ][fæməli][wʌz; wəz] ['sta:rviŋ] [ɪn][ðə; ði] [hʌt] .
My family was starving in the hut .
我的 家庭 曾是 饥饿 在 这 小屋 .

我的家人在小屋里饿得前胸贴后背。

[aɪ] [sɔ:] [noʊ] [wei] [ʌv; əv] [prə'lɒŋɪŋ] [ðer; ðər] [ɪg'zɪstəns] .
I saw no way of prolonging their existence .
我 锯 不 方式 的 延长 他们的 存在 .

我看不出有什么办法可以延长他们的寿命。

[ðə; ði] [θɔ:t] [ðen] [ə'kɜ:rd] [tu;; tə][em 'i:] :
The thought then occurred to me :
这 想法 然后 发生 到 我 :

我当时突然想到：

- [læst] [naɪt] [ðə; ði][ə'bə:mɪnəb(ə)] [fu:d] [ðæt] [aɪ] ['kærid] [tu;; tə][maɪ][fæməli][frʌm; frəm] ['ɡregɜ:i:z]
' Last night the abominable food that I carried to my family from Gregory's
- 最后的 夜晚 这 可恶 食物 那 我 携带 到 我的 家庭 从 格雷戈里的
['hju:mən] [tʃɑ:rnɪ] [haʊs] [kept] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['daɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ægəni] [ʌv; əv][sta:r'veɪ(ə)n] .
human charnel house kept them from dying in the agonies of starvation .
人类 藏尸院 房子 保留 他们 从 垂死 在 这 痛苦 的 饥饿 .

“昨晚，我从格雷戈里的人类尸骸堆里带回来的那些令人作呕的食物，让我的家人免于饿死的痛苦。”

[maɪ] ['grænsʌn] [ɪz] [ded] .
My grandson is dead .
我的 孙子 是 死的 .

我的孙子去世了。

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][du:] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

我应该怎么办？

['beri] [ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv]['lɪt(ə)] ['dʒu:liən][ɔ:r][hæv; həv][aɪ 'ti:] [sɜ:rv] [tu;; tə] [prə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] [ðəʊz]
Bury the body of little Julyan or have it serve to prolong the life of those
埋葬 这 身体 的 小的 朱利安 或者 有 它 服务 到 延长 这 生活 的 那些
[hu:] [geɪv] [hɪm; ɪm][laɪf] ? -
who gave him life ? '
WHO 给予 他 生活 ? -

是埋葬小朱利安的遗体，还是让他的遗体延续那些赋予他生命的人们的生命？

" ['æftər] [lɔ:ŋ] ['hezə,teɪtɪŋ] [brɪ'fɔ:r] [sʌtʃ] ['fraɪt f(ə)l] [ɔ:l'tɜ:nətɪvz] ,
" **After long hesitating before such frightful alternatives** ,
" 后 长的 犹豫不决 前 这样的 可怕 替代方案 ,

“在对这些可怕的选择犹豫不决许久之后，

[ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ægəni] [ðæt] [maɪ][fæməli][wɜ:r; wər] [ɪn'dʊrɪŋ] [dɪ'saɪdɪd][em 'i:] .
the thought of the agonies that my family were enduring decided me .
这 想法 的 这 痛苦 那 我的 家庭 是 持久 决定 我 .

想到我的家人正在遭受的痛苦，我便下定了决心。

[aɪ] ['laɪtɪd] [ðə; ði] [hi:p] [ʌv; əv] [draɪd] [wʊd] .
I lighted the heap of dried wood .
我 照明 这 堆 的 干燥 木头 .

我点燃了那堆干柴。

[aɪ][leɪd][əˈpɑːn][aɪˈtiː][ðə; ði][fleʃ][ʌv; əv][maɪ][ˈgrænsʌn] ,
I laid upon it the flesh of my grandson ,
我 铺设 之上 它 这 肉 的 我的 孙子 ,
我将我孙子的血肉放在上面,

[ænd; ʌnd][baɪ][ðə; ði][laɪt][kæst][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈpaɪər][aɪ][ˈberɪd][hɪz; ɪz][ˈboʊnz] ,
and by the light cast from the pyre I buried his bones ,
和 经过 这 光 投掷 从 这 火葬堆 我 埋葬 他的 骨头 ,
我借着柴堆的光芒埋葬了他的骸骨。

[ɪk'sept][ə; eɪ][ˈfrægmənt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][skʌl] ,
except a fragment of his skull ,
除了 一个 分段 的 他的 颅骨 ,
除了他的一小块头骨之外,

[wɪtʃ][aɪ][prɪˈzɜːrv][æz; əz][ə; eɪ][sæd][ænd; ʌnd][ˈsɑːləm][ˈreɪlɪk][ʌv; əv][ðoʊz][əˈkɜːrsɪd][deɪz] ,
which I preserved as a sad and solemn relic of those accursed days ,
哪个 我 保存完好 作为 一个 伤心 和 庄严 遗迹 的 那些 被诅咒的 天 ,
我把它保存了下来, 作为那些被诅咒的日子里一件悲伤而庄严的遗物。

[ænd; ʌnd][ɑːn][wɪtʃ][aɪ][ɪnˈgreɪvd][ðɪːz][ˈfeɪtflɪ][wɜːrdz][ɪn][ðə; ði][ˈɡælɪk][tʌŋ] : [fɪn] - [ɑːl] - [bred] —
and on which I engraved these fateful words in the Gallic tongue : Fin - al - bred —
和 在 哪个 我 刻 这些 命运的 字 在 这 高卢语 舌头 : 鳍 - al - 繁殖 —
[ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .
The End of the World .
这 结尾 的 这 世界 .
我在上面用高卢语刻下了这些决定命运的词语: Fin-al-bred——世界末日。

[aɪ][ðen][tʊk][ðə; ði][brɔɪld][ˈpiːsɪz][ʌv; əv][miːt][tuː; tə][maɪ][ɪksˈpaɪərɪŋ][ˈfæməli] ! . . .
I then took the broiled pieces of meat to my expiring family ! . . .
我 然后 采取 这 烤制 件 的 肉 到 我的 到期 家庭 ! . . .
然后, 我把烤好的肉块带给了即将离世的家人!

[juː; jʊ][ɔːl][eɪt][ɪn][ðə; ði][daːrk]
You all ate in the dark
你 全部 吃 在 这 黑暗的
你们都在黑暗中吃饭.....

[juː; jʊ][nuː][nɔːt][wʌt][juː; jʊ][eɪt]
You knew not what you ate
你 知道 不是 什么 你 吃
你不知道自己吃的是什么.....

[ðə; ði][ˈɡæstli][miːl][seɪvd][jɔːr; jər][laɪvz; lɪvz] !
The ghastly meal saved your lives !
这 阴森 一顿饭 已保存 你的 生活 !
这顿可怕的饭菜救了你们的命!

" [maɪ][ˈfɑːðər][ðen][dɪˈlɪvərd][tuː; tə][emˈiː][ðə; ði][ˈpɑːrtʃmənt][ðæt][kənˈteɪnd][hɪz; ɪz][ˈnærətɪv] ,
" **My father then delivered to me the parchment that contained his narrative ,**
" 我的 父亲 然后 发表 到 我 这 羊皮纸 那 包含 他的 叙述 ,
“然后, 我父亲把写着他叙述的羊皮纸交给了我,

[əˈkʌmpənɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈletəd][ˈboʊn][frʌm; frəm][ðə; ði][skʌl][ʌv; əv][maɪ][pʊr][ˈlɪt(ə)]['dʒuːliən] ,
accompanied with the lettered bone from the skull of my poor little Julian ,
伴随 和 这 字母 骨 从 这 颅骨 的 我的 贫穷的 小的 朱利安 ,
以及从我可怜的小朱利安的头骨上取下的刻有字母的骨头,

[ænd; ənd][ˈɔːlsʊʊ][ðə; ði][ˈaɪərn] [ˈæroʊ] - [hed] [wɪtʃ] [əˈkɒmpənɪd] [ðə; ði] [ˈnærətɪv] [left] [baɪ][ˈaʊər; ɑːr]
and also the iron arrow - head which accompanied the narrative left by our
和 还 这 铁 箭 - 头 哪个 伴随 这 叙述 左边 经过 我们的
[ˈænsɛstər] - ,
ancestor Eidiol ,
祖先 - ,

还有我们祖先艾迪奥尔留下的叙述中附带的铁箭头。

[ðə; ði] [ˈskɪpər] [ʌv; əv][ˈpærɪs] .
the skipper of Paris .
这 船长 的 巴黎 .

巴黎队的队长。

[sʌm; səm] [deɪ] , [pərˈhæps] , [ðiːz] [tuː] [ˈnærətɪvz] [meɪ] [biː; bi][dʒɔɪnd][tuː; tə][ðə; ði][ˈkrɑːnɪk(ə)l][ʌv; əv]
Some day , perhaps , these two narratives may be joined to the chronicle of
一些 天 , 也许 , 这些 二 叙事 可能 是 加入 到 这 编年史 的
[ˈaʊər; ɑːr][ˈfæməli] ,
our family ,
我们的 家庭 ,

或许有一天, 这两个故事会与我们家族的编年史交织在一起。

[noʊ] [daʊt] [held][baɪ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈrelatɪvz] [huː] [mʌst; məst] [stiːl] [biː; bi] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [ˈbrɪtəni] .
no doubt held by those of our relatives who must still be living in Brittany .
不 怀疑 握住 经过 那些 的 我们的 亲属 WHO 必须 仍然 是 活的 在 布列塔尼 .
毫无疑问, 那些仍然居住在布列塔尼的亲戚们会持有这些物品。

[maɪ] [ˈfɑːðər] [ˈiːvɒn] [daɪd][ɑːn][ðə; ði] 9th [ʌv; əv] [sepˈtembər] , - .
My father Yvon died on the 9th of September , 1034 .
我的 父亲 伊冯 死亡 在 这 9th 的 九月 , - .

我的父亲伊冯于1034年9月9日去世。

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈdʒɜːrni] [ˈendɪd] :
This is how our journey ended :
这 是 如何 我们的 旅行 结束 :

我们的旅程就这样结束了:

[ˈfɑːləʊɪŋ] [maɪ] [ˈfɑːðəz] [wɪʃɪz] [ænd; ənd][ˈɔːlsʊʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpʊːrpəs] [ʌv; əv] [ˈdrɔːɪŋ] [nɪr]
Following my father's wishes and also with the purpose of drawing near
下列的 我的 父亲的 愿望 和 还 和 这 目的 的 绘画 靠近
[ˈbrɪtəni] , [wiː; wi] [ˈmɑːtʃt] [tɔːrdz] [ændʒuː] ,
Britanny , we marched towards Anjou ,
布列塔尼 , 我们 行军 向 安茹 ,

遵照父亲的意愿, 也为了接近布列塔尼, 我们向安茹进军。

[wer] [wiː; wi] [əˈraɪvd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈterətɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪˈnjɜːr] [gɪˈskɑːrd] ,
where we arrived on the territory of the seigneur Guiscard ,
在哪里 我们 到达的 在 这 领土 的 这 领主 吉斯卡尔德 ,

我们到达了吉斯卡尔领主的领地,

[kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈriːdʒən][ænd; ənd][ˈkæəs(ə)l][ʌv; əv] [mɒn] - [ˈfɛriːɜː] .
Count of the region and castle of Mont - Ferrier .
数数 的 这 地区 和 城堡 的 蒙特 - 费里尔 .

蒙费里耶地区和城堡的伯爵。

[ɔːl][ˈtrævəlɜːz, ˈtrævlɜːz] [huː] [pæst] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈterətɔːri] [hæd; həd][tuː; tə] [peɪ] [ˈtrɪbjʊːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][toʊl]
All travelers who passed over his territory had to pay tribute to his toll
全部 旅行者 WHO 通过了 超过 他的 领土 有 到 支付 贡 到 他的 收费
- [ˈgæðərər] .
- gatherers .
- 采集者 .

所有途经他领地的旅客都必须向他的收费员缴纳贡品。

[pʊr] [ˈpi:p(ə)] , [ʌn'eɪb(ə)] [tuː; tə] [peɪ] , [wɜ:r; wər] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] -
Poor people , unable to pay , were , according to the whim of the seigneur's
贫穷的 人们 , 无法 到 支付 , 是 , 根据 到 这 一时兴起的 这 -
[men] ,
men ,
男人 ,

穷人无力支付，只能任由领主的手下随意处置。

[pʊt] [θruː] [sʌm; səm] [dɪsə'gri:əb(ə)] , [ɔ:r] [hju:'mɪliɪtɪŋ] , [ɔ:r] [rɪ'dɪkjələs] [pər'fɔ:rməns] : [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
put through some disagreeable , or humiliating , or ridiculous performance : they were
放 通过 一些 令人不快的 , 或者 羞辱 , 或者 荒谬的 表现 : 他们 是
[i:ðər] [wɪpt] ,
either whipped ,
任何一个 鞭打 ,

他们被迫进行一些令人不快、羞辱或荒谬的表演：他们要么被鞭打，

[ɔ:r] [meɪd] [tuː; tə] [wɔ:k] [ɑ:n] [ðer; ðər] [hændz] , [ɔ:r] [tuː; tə] [tɜ:rn] [ˈsʌmərsɔ:lt] ,
or made to walk on their hands , or to turn somersaults ,
或者 制成 到 走 在 他们的 双手 , 或者 到 转动 空翻 ,
或者让他们用手走路，或者翻跟头，

[ɔ:r] [kɪs] [ðə; ði] [bəʊlts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [təʊl] - [-] [geɪt] .
or kiss the bolts of the toll - gatherer's gate .
或者 吻 这 螺栓 的 这 收费 - 采集者的 门 .
或者亲吻收费站大门的门门。

[æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [səb'dʒektɪd] [tuː; tə] [rɪ'vɔʊltɪŋ] [ɒb'senɪti:z] .
As to the women , they were subjected to revolting obscenities .
作为 到 这 女性 , 他们 是 受 到 令人作呕的 淫秽 .
至于妇女，她们遭受了令人作呕的侮辱。

[ˈmeni] [ˈlðər] [ˈpi:p(ə)] [æz; əz] [ˈpenɪləs] [æz; əz] [ɑ:r'selvz] [wɜ:r; wər] [ðʌs] [səb'dʒektɪd] [tuː; tə] [ɪn'dɪgnəti]
Many other people as penniless as ourselves were thus subjected to indignity
许多 其他 人们 作为 身无分文 作为 我们自己 是 因此 受 到 侮辱
[ænd; ənd] [bru:'tæləti] .
and brutality .
和 残酷 .

许多和我们一样一贫如洗的人因此遭受了侮辱和暴行。

[dɪ'zaɪərəs] [ʌv; əv] [ˈspəriŋ] [maɪ] [ˈfɑ:ðər] [ænd; ənd] [maɪ] [waɪf] [ðə; ði] [dɪs'ɡreɪs] ,
Desirous of sparing my father and my wife the disgrace ,
渴望 的 节省 我的 父亲 和 我的 妻子 这 耻辱 ,
为了不让我的父亲和妻子蒙羞，

[aɪ] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈbeɪlɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪnjəri] [huː] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðer; ðər] :
I said to the bailiff of the seignior who happened to be there :
我 说 到 这 法警 的 这 领地 WHO 发生 到 是 那里 :
我跟恰巧在场的领地执达吏说：

" [ðə; ði] [ˈkæs(ə)] [aɪ] [siː] [ˈjɑ:ndər] [lʊks] [tuː; tə] [em 'i:] [wi:k] [ɪn] [ˈmeni] [weɪz] .
" **The castle I see yonder looks to me weak in many ways .**
" 这 城堡 我 看 远处 看起来 到 我 虚弱的 在 许多 方式 :
“我看到的那座城堡在我看来有很多方面都很脆弱。”

[aɪ] [eɪ 'em] [ə; eɪ] [ˈskɪlf(ə)] [ˈmeɪs(ə)n] ; [aɪ] [hæv; həv] [bɪlt] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈfɔ:tɪfaɪd] [ˈdʌndʒən] ;
I am a skillful mason ; I have built a large number of fortified donjons ;
我 是 一个 熟练 石匠 ; 我 有 建造 一个 大的 数字 的 强化 地牢 ;
[ɪm'plɔɪ] [em 'i:]
employ me
采用 我

我是一名技艺精湛的石匠；我建造过许多坚固的防御工事；请雇用我。

[ænd; ənd][aɪ][[æɪ; ʃəl][wɜ:rk][tu:; tə][ðə; ði][,sætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv][[jər; jər] ['sɪnjɜ:r] .
and I shall work to the satisfaction of your seigneur .
和 我 将 工作 到 这 满意 的 你的 领主 .

我将竭尽全力，直到您的主人满意为止。

[ɔ:l][aɪ][æsk][ʌv; əv][ju:; jʊ][ɪz][nɑ:t][tu:; tə] [ə'laʊ] [maɪ]['fɑ:ðər] , [waɪf][ænd; ənd] [tʃɪldrən] [tu:; tə][bi:; bi] **All I ask of you is not to allow my father , wife and children to be**
全部 我 问 的 你 是 不是 到 允许 我的 父亲 , 妻子 和 孩子们 到 是
[mæl'tri:t] ,
maltreated ,
虐待 ,

我只求你们不要让我的父亲、妻子和孩子受到虐待。

[ænd; ənd][tu:; tə] ['fɜ:rnɪʃ] [ju: 'es][wɪð; wɪθ] ['feltər] [ænd; ənd] [bred] [waɪl] [ðə; ði][wɜ:rk] ['læsts] .
and to furnish us with shelter and bread while the work lasts .
和 到 提供 我们 和 庇护所 和 面包 尽管 这 工作 持续时间 .

并在工作期间为我们提供住所和食物。

" [ðə; ði] ['beɪlɪf] [æk'septɪd] [maɪ] ['ɔ:fər] ['glædli] , ['si:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['meɪs(ə)n] ,
" **The bailiff accepted my offer gladly , seeing that the mason ,**
" 这 法警 公认 我的 提供 乐意 , 看到 那 这 石匠 ,
“法警欣然接受了我的提议，因为他看到石匠.....”

[hu:] [wʌz; wəz] [kɪld] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst][wɔ:r] [ə'genst] [ðə; ði][kæs(ə)l][ʌv; əv] [mɒn] - ['fɛrɪ:ʒ] , [hæd; həd] **who was killed during the last war against the castle of Mont - Ferrier , had**
WHO 曾是 被杀 期间 这 最后的 战争 反对 这 城堡 的 蒙特 - 费里尔 , 有
[nɑ:t][jet] [bɪn] [rɪ'pleɪst] ,
not yet been replaced ,
不是 然而 到过 替换 ,

在上次攻打蒙费里耶城堡的战争中阵亡的将领，尚未被替换。

[ænd; ənd] [brɪ'saɪdz] [aɪ] ['fɜ:rnɪʃt] [æmp(ə)l] ['eɪdəns] [ʌv; əv] ['nəʊɪŋ] [haʊ] [tu:; tə] [bɪld] .
and besides I furnished ample evidence of knowing how to build .
和 除了 我 提供 充足 证据 的 会心 如何 到 建造 .

此外，我还提供了充分的证据证明我懂得如何建造。

[ðə; ði] ['beɪlɪf] [ə'saɪnd] [ju: 'es][tu:; tə][ə; eɪ] [hʌt] [wer] [wi:; wi][wɜ:r; wər][tu:; tə] [rɪ'si:v] [ə; eɪ] [sɜ:rfs] **The bailiff assigned us to a hut where we were to receive a serf's**
这 法警 分配 我们 到 一个 小屋 在哪里 我们 是 到 收到 一个 农奴的
['pɪt(ə)ns] .
pittance .
微不足道 .

法警把我们分配到一间小屋里，我们只能领取农奴般的微薄收入。

[maɪ] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz][tu:; tə] ['kʌltɪveɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['gɑ:rdn] [ə'tætʃt] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['hʌvl] , [waɪl] **My father was to cultivate a little garden attached to our hovel , while**
我的 父亲 曾是 到 培育 一个 小的 花园 随附的 到 我们的 茅屋 , 尽管
-
Nominoe ,
- ,

我父亲负责照料我们小屋旁的一小块菜园，而诺米诺埃

[ðen] [oʊld] [ɪ'hʌf] [tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv] [ə'sɪstəns] ,
then old enough to be of assistance ,
然后 老的 足够的 到 是 的 协助 ,

然后年纪足够大，可以提供帮助，

[wʌz; wəz][tu:; tə] [help][,em 'i:] [æt; ət][maɪ] [wɜ:rk] [wɪtʃ] [wʊd] [læst] [ʌn'tɪl] ['wɪntər] .
was to help me at my work which would last until winter .
曾是 到 帮助 我 在 我的 工作 哪个 会 最后的 直到 冬天 .

是为了帮助我完成工作，这项工作将持续到冬天。

[wiː; wi] [ˈkɑːntəmpleɪtɪd] [ə; eɪ] [ˈdʒɜːrni] [tuː; tə] [ˈbrɪtəni] [ˈæftər] [ðæt] .
We contemplated a journey to Brittany after that .
我们 思考 一个 旅行 到 布列塔尼 后 那 .
之后我们考虑去布列塔尼旅行。

[wiː; wi][hæd; həd] [lɪvd] [hɪr] [faɪv] [mʌnθs] [wen] , [θriː] [deɪz] [əˈɡoʊ] , [aɪ] [lɔːst] [maɪ] [ˈfaːðər] .
We had lived here five months when , three days ago , I lost my father .
我们 有 居住地 这里 五 几个月 什么时候 , 三 天 前 , 我 丢失的 我的 父亲 .
我们在这里住了五个月，三天前，我失去了父亲。

[tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] [ɪˈlev(ə)nθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv][dʒuːn] , [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - , [aɪ] ,
To - day the eleventh day of the month of June , of the year 1035 , I ,
到 - 天 这 第十一 天 的 这 月 的 六月 , 的 这 年 - , 我 ,
今日，即公元1035年6月11日，我，

[den] - [eɪ diː ˈdiː] [ðɪs] [poʊst] - [skript] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈbʌv] [laɪnz] [ðæt] [aɪ] [əˈpendɪd] [tuː; tə][maɪ]
Den - Brao add this post - script to the above lines that I appended to my
丹 - BRAO 添加 这 邮政 - 脚本 到 这 多于 线条 那 我 附加 到 我的
[ˈfaːðəːz] [ˈnærətɪv] .
father's narrative .
父亲的 叙述 .
Den-Brao 在我父亲叙述的上述文字后添加了这段后记。

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ə; eɪ][sæd] [ɪˈvent] .
I have to record a sad event .
我 有 到 记录 一个 伤心 事件 .
我必须记录一件悲伤的事情。

[ðə; ði] [wɜːrk] [ɑːn][ðə; ði] [ˈkæs(ə)] [ʌv; əv] [mɒn] - [ˈfɛriːə] [nɑːt] [ˈbiːɪŋ] [kənˈkluːdɪd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈwɪntər] [ʌv; əv]
The work on the castle of Mont - Ferrier not being concluded before the winter of
这 工作 在 这 城堡 的 蒙特 - 费里尔 不是 存在 结束 前 这 冬天 的
- ,
1034 ,
- ,
蒙费里耶城堡的工程在1034年冬季之前未能完工。

[ðə; ði] [ˈbeɪlɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪnjɜːr] ,
the bailiff of the seigneur ,
这 法警 的 这 领主 ,
领主的管家，

[ˈʃɔːrtli] [ˈæftər][maɪ] [ˈfaːðəːz] [deθ] [prəˈpouzd] [tuː; tə][em ˈiː][tuː; tə] [rɪˈzuːm] [wɜːrk] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] .
shortly after my father's death proposed to me to resume work in the spring .
不久 后 我的 父亲的 死亡 建议的 到 我 到 恢复 工作 在 这 春天 .
父亲去世后不久，有人提议我春天回去上班。

[aɪ] [əkˈseptɪd] .
I accepted .
我 公认 .
我接受了。

[aɪ] [lʌv] [maɪ] [treɪd] .
I love my trade .
我 爱 我的 贸易 .
我热爱我的职业。

[mɔːrˈoʊvər] , [maɪ][ˈfæməli] [felt] [les] [ˈretɪd] [hɪr] [ðæn; ðən][ɪn] [kɑːmpiˈeɪn] ,
Moreover , my family felt less wretched here than in Compiegne ,
而且 , 我的 家庭 毛毡 较少的 可怜 这里 比 在 贡比涅 ,
此外，我的家人在这里感觉比在贡比涅要好一些。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][nɑ:tɪ][æz; əz] ['æŋkʃəs] [æz; əz][maɪ][ˈfɑ:ðər][tu:; tə][rɪˈtʃ:rn] [tu:; tə] ['brɪtəni] [wer] ,
and I was not as anxious as my father to return to Brittany where ,
和 我 曾是 不是 作为 焦虑的 作为 我的 父亲 到 返回 到 布列塔尼 在哪里 ,
[ˈæftər][ɔ:l] ,
after all ,
后 全部 ,

我并不像父亲那样急于回到布列塔尼，毕竟，那里.....

[ðer; ðər][meɪ][bi:; bi][noʊ][ˈmembər] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈfæməli] [left] .

there may be no member of our family left .
那里 可能 是 不 成员 的 我们的 家庭 左边 .

我们家可能一个成员都不在了。

[aɪ][əkˈseptɪd] [ðə; ði] ['beɪlɪfs] ['ɔ:fər] , [ænd; ənd] [kənˈtɪnju:d] [tu:; tə][wɜ:rk][əˈpɑ:n][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] , [ðæt]
I accepted the bailiff's offer , and continued to work upon the buildings , that
我 公认 这 法警 提供 , 和 持续 到 工作 之上 这 建筑物 , 那
[ɑ:r; ər][naʊ] [kəmˈpli:tɪd] .
are now completed .
是 现在 完全的 .

我接受了法警的提议，继续进行建筑施工，现在这些建筑已经竣工。

[ðə; ði][læst] [pi:s] [ʌv; əv][wɜ:rk][aɪ][dɪd][wʌz; wəz][tu:; tə] ['fɪnɪʃ] [ʌp][ə; eɪ][ˈsi:kɾət] ['ɪju:] [ðæt] [li:dz] [aʊtˈsaɪd]
The last piece of work I did was to finish up a secret issue that leads outside
这 最后的 片 的 工作 我 做过 曾是 到 结束 向上 一个 秘密 问题 那 线索 外部
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæs(ə)] .
of the castle .
的 这 城堡 .

我做的最后一项工作是完成一个与城堡外有关的秘密问题。

['jestərdeɪ] [ðə; ði] ['beɪlɪf] [keɪm] [tu:; tə][em ˈi:][ænd; ənd] [sed] : " [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈælaɪz][ʌv; əv][ðə; ði]
Yesterday the bailiff came to me and said : " One of the allies of the
昨天 这 法警 来了 到 我 和 说 : " 一 的 这 盟国 的 这
[ˈsɪˈhɜ:z] [ʌv; əv] [mɒn] - ['fɛri:ʒ] ,
seigneur of Mont - Ferrier ,
领主 的 蒙特 - 费里尔 ,

昨天，法警来找我：“蒙费里耶领主的一位盟友，

[hu:] [ɪz][dʒʌst] [naʊ] [ɑ:n][ə; eɪ][ˈvɪzɪt][æt; ət][ðə; ði][ˈkæs(ə)] ,
who is just now on a visit at the castle ,
WHO 是 只是 现在 在 一个 访问 在 这 城堡 ,

他现在正在城堡参观。

[ɪkˈsprest] [greɪt] [ædməˈreɪ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði][wɜ:rk] [ðæt] [ju:; jʊ][dɪd] ,
expressed great admiration for the work that you did ,
表达 伟大的 钦佩 为了 这 工作 那 你 做过 ,

对你的工作表示了极大的赞赏，

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi][ɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ɪmˈpru:vɪŋ] [ðə; ði] [,fɔ:tɪfɪˈkeɪʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['mænər] ,
and as he is thinking of improving the fortifications of his own manor ,
和 作为 他 是 思维 的 改善 这 防御工事 的 他的 自己的 庄园 ,

当他考虑加固自己庄园的防御工事时，

[hi:; hi] ['ɔ:fərd] [ðə; ði] [kaʊnt] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈmæstər][tu:; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ][sɜ:rf] [hu:] [ɪz][ə; eɪ]
he offered the count our master to exchange you for a serf who is a
他 提供 这 数数 我们的 掌握 到 交换 你 为了 一个 农奴 WHO 是 一个
[ˈskɪlf(ə)] [ˈɑ:rmərər] ,
skillful armorer ,
熟练 盔甲匠 ,

他向我们的主人伯爵提议，用你交换一个技艺精湛的盔甲匠农奴。

[ænd; ənd] [hu:m] [wi:; wi] [ni:d] .
and whom we need .
和 谁 我们 需要 .

以及我们需要的人才。

[ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] ['setld] [bɪ'twi:n] [ðəm; ðəm] . " **The matter was settled between them** . "

他们之间已经解决了此事。

" [bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em][nɑ:t][ə; eɪ][sɜ:rf][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪ'hjɜ:r] [ʌv; əv] [mən] - ['fɛrɪ:ɜ] , " [aɪ] [ɪntər'pouzɪd] ;
" **But I am not a serf of the seigneur of Mont - Ferrier** , " **I interposed** ;

“但我不是蒙费里耶领主的农奴，”我插话道；

" [aɪ] [ə'gri:d] [tu:; tə] [wɜ:rk] [hɪr] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [fri:] [wɪl] .
" **I agreed to work here of my own free will** .

" 我 同意 到 工作 这里 的 我的 自己的自由的 将要 .

“我完全是自愿来这里工作的。”

" [ðə; ði] ['beɪlɪf] [ˈrʌɡd] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] : " [ðə; ði] [lɔ:] [sez] — ['evrɪ] [mæn] [hu:]
" **The bailiff shrugged his shoulders and replied** : " **The law says — every man who**

" 这 法警 耸了耸肩 他的 肩膀 和 回复 : " 这 法律 说道 — 每一个 男人 WHO

is not a Frank ,

是 不是 一个 坦率 ,

法警耸了耸肩，回答说：“法律规定——凡不是法兰克人的人，

[ænd; ənd] [hu:] [laɪvz; lɪvz][ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ] [deɪ] [ə'pɑ:n][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪ'hjɜ:r] ,
and who lives a year and a day upon the land of a seigneur ,

和 WHO 生活 一个 年 和 一个 天 之上 这 土地 的 一个 领主 ,

在领主土地上居住一年零一天的人，

[bɪ'kʌmz] [ə; eɪ][sɜ:rf][ænd; ənd][ðə; ði] ['prɑ:pərtɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sed] ['sɪ'hjɜ:r] ,
becomes a serf and the property of the said seigneur ,

变成 一个 农奴 和 这 财产 的 这 说 领主 ,

沦为农奴，成为该领主的财产。

[ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] [ɪz]['sʌbdʒekt][tu:; tə] [teɪl] [æt; ət] [wɪl] [ænd; ənd] ['mɜ:rsɪ] .
and as such is subject to taille at will and mercy .

和 作为 这样的 是 主题 到 尺寸 在 将要 和 怜悯 .

因此，他/她会受到随意和仁慈的对待。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [lɪvd] [hɪr] [sɪns] [ðə; ði] [tenθ] [deɪ] [ʌv; əv][dʒu:n][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - ;
You have lived here since the tenth day of June of the year 1034 ;

你 有 居住地 这里 自从 这 第十 天 的 六月 的 这 年 - ;

你自公元1034年6月10日起就居住在这里；

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [deɪ] [ʌv; əv][dʒu:n][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - ;
we are now at the eleventh day of June of the year 1035 ;

我们 是 现在 在 这 第十一 天 的 六月 的 这 年 - ;

现在是公元1035年6月11日；

[ju:; jʊ][hæv; həv] [lɪvd] [ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ] [deɪ] [ɑ:n][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪ'hjɜ:r] [ʌv; əv] [mən] -
you have lived a year and a day on the land of the seigneur of Mont -

你 有 居住地 一个 年 和 一个 天 在 这 土地 的 这 领主 的 蒙特 -

['fɛrɪ:ɜ] ;

Ferrier ;

费里尔 ;

你在蒙费里耶领主的土地上生活了一年零一天；

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [naʊ] [hɪz; ɪz][sɜ:rʃ] ; [ju:; jʊ] [bɪ'lɔ:n] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
you are now his serf ; you belong to him ,
你 是 现在 他的 农奴 ; 你 属于 到 他 ;
你现在是他的农奴; 你属于他。

[ænd; ʌnd][hi:; hi][hæz; həz][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ][sɜ:rʃ][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪ'hjɜ:r]
and he has the right to exchange you for a serf of the seigneur
和 他 有 这 正确的 到 交换 你 为了 一个 农奴 的 这 领主
[ʌv; əv] - .
of Plouernel .
的 - .
他有权将你交换为普卢埃内尔领主的农奴。

[dra:p][ɔ:l] [θɔ:t] [ʌv; əv] [rɪ'zɪstɪŋ] [ʼaʊər; ɑ:r] ['mæstəz] [wɪl] .
Drop all thought of resisting our master's will .
降低 全部 想法 的 抵抗 我们的 硕士学位 将要 .
放弃一切反抗主人意志的想法。
[ʃʊd; ʃəd][ju:; jʊ] [kɪk] [ʌp][jʊr; jər] [hi:lz] , - [aɪ 'vi:] , ['sɪ'hjɜ:r] [ænd; ʌnd] [kaʊnt] [ʌv; əv] - ,
Should you kick up your heels , Neroweg IV , seigneur and count of Plouernel ,
应该 你 踢 向上 你的 高跟鞋 , - 第四 , 领主 和 数数 的 - ,

如果您要放松一下, Neroweg IV, Plouernel 的领主和伯爵,
[wɪl] [ˈɔ:rdər][ju:; jʊ] [taɪd][tu:; tə][ðə; ði][teɪl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] ,
will order you tied to the tail of his horse ,
将要 命令 你 系 到 这 尾巴 的 他的 马 ,
他会命令把你绑在他的马尾巴上,

[ænd; ʌnd][dræg][ju:; jʊ][ɪn] [ðæt] [wei] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][hɪz; ɪz]['kæs(ə)] .
and drag you in that way as far as his castle .
和 拖 你 在 那 方式 作为 远的 作为 他的 城堡 .
然后把你一路拖到他的城堡。

" [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'zaɪnd] [maɪ'self][tu:; tə][maɪ] [nu:] [kən'dɪ(ə)n] [wɪ'ðəʊt] [mʌtʃ] [gri:f] , [bʌt; bət]
" I would have resigned myself to my new condition without much grief , but
" 我 会 有 辞职 我 到 我的 新的 状况 没有 很多 悲伤 , 但
[fɔ:r; fər][wʌn] ['sɜ:rkəmstæns] .
for one circumstance .
为了 一 环境 .
“如果不是因为一个特殊情况, 我本可以平静地接受自己的新处境, 不会感到太过悲伤。”

[fɔ:r; fər] [fɔ:rti] ['fɪrɜz] [aɪ] [lɪvd] [ə; eɪ][sɜ:rʃ][ɑ:n][ðə; ði][dou'smeɪn][ʌv; əv] [kɑ:mpɪ'eɪn] ,
For forty years I lived a serf on the domain of Compiègne ,
为了 四十 年 我 居住地 一个 农奴 在 这 领域 的 贡比涅 ,
我在贡比涅领地当了四十年的农奴,

[ænd; ʌnd][aɪ 'ti:] ['mætəd] ['lɪt(ə)] [tu:; tə][em 'i:] ['weðər] [aɪ] ['eksəd] [maɪ] [treɪd] [ʌv; əv] ['meɪsənri] [ɪn][wʌn]
and it mattered little to me whether I exercised my trade of masonry in one
和 它 重要 小的 到 我 无论 我 锻炼 我的 贸易 的 石工 在 一
['sɪnjəri] [ɔ:r] [ə'hʌðər] .
seignior or another .
领地 或者 其他 .
对我来说, 在哪个领地从事石匠工作都无关紧要。

[bʌt; bət][aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [maɪ] [fɑ:ðər] [təʊld][em 'i:] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][aɪ 'ti:][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
But I remember that my father told me that he had it from his
但 我 记住 那 我的 父亲 讲述 我 那 他 有 它 从 他的
[ˈgrænfɑ:ðər] - [haʊ] [æn; ən][oʊld][ˈfæməli][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - ,
grandfather Guyrion how an old family of the name of Neroweg ,
祖父 - 如何 一个 老的 家庭 的 这 姓名 的 - ,
但我记得我父亲告诉我, 他从祖父盖里翁那里继承了这个姓氏, 这是一个古老的尼罗韦格家族。

[ɪˈstæblɪʃt] [ɪn] [ɡɔːl] [sɪns] [ðə; ði][ˈkɑːŋkwɛst][ʌv; əv][ˈkləʊvɪs] , [hæd; həd][ˈevər] [bɪn] [ˈfɛrt(ə)l][tuː; tə]
established in Gaul since the conquest of Clovis , had ever been fatal to
已确立的 在 高卢 自从 这 征服 的 克洛维斯 , 有 曾经 到过 致命的 到
[ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] .
our own .
我们的 自己的 .

自克洛维征服高卢以来，这种在高卢扎根的势力一直对我们自身构成致命威胁。

[aɪ] [felt] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ˈterər] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈfaɪndɪŋ] [maɪˈself][ðə; ði][sɜːrf][ʌv; əv][ə; eɪ]
I felt a sort of terror at the thought of finding myself the serf of a
我 毛毡 一个 种类 的 恐怖 在 这 想法 的 寻找 我 这 农奴 的 一个
[dɪˈsendənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈterəb(ə)l][ˈiːg(ə)l] — [ðæt] [fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] - [ðæt] [krɔːst] [ˈaʊər; ɑːr]
descendant of the Terrible Eagle — that first of the Nerowegs that crossed our
后裔 的 这 糟糕的 鹰 — 那 第一的 的 这 - 那 交叉 我们的
[pæθ] .
path .
小路 .

想到自己可能会成为“可怕的雄鹰”的后裔的农奴——也就是第一个出现在我们面前的尼罗维格人——我就感到一阵恐惧。

[meɪ] [ˈhev(ə)n] [ɔːrˈdeɪn][aɪ ˈtiː][soʊ] [ðæt] [maɪ] [fɔːˈbəʊdɪŋz] [pruːv] [ʌnˈfaʊndɪd] !
May heaven ordain it so that my forebodings prove unfounded !
可能 天堂 授职 它 所以 那 我的 不祥的预感 证明 毫无根据 !
愿上天保佑，使我的预感落空！

[meɪ] [ˈhev(ə)n] [ɔːrˈdeɪn] , [maɪ] [dɪr] [sʌn] - ,
May heaven ordain , my dear son Nominoe ,
可能 天堂 授职 , 我的 亲爱的 儿子 - ,
愿上天安排，我亲爱的儿子诺米诺。

[ðæt] [juː; jʊ][jæl; jəl][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə][ˈredʒɪstər][ɑːn] [ðɪs] [ˈpɑːrtʃmənt] [ɔːt]
that you shall not have to register on this parchment aught
那 你 将 不是 有 到 登记 在 这 羊皮纸 零
你无需在这张羊皮纸上登记任何东西

[bʌt; bət][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][maɪ] [deθ] [ænd; ænd] [ðiːz] [fjuː] [wɜːrdz] :
but the date of my death and these few words :
但 这 日期 的 我的 死亡 和 这些 很少 字 :
但我的死期和这几句话：

" [maɪ] [ˈfɑːðər] [den] - [ˈendɪd] [ˈpiːsəbli] [hɪz; ɪz] [ɪnˈdʌstriəs] [laɪf] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmeɪs(ə)n][sɜːrf] .
" **My father Den - Brao ended peaceably his industrious life of a mason serf .**
" 我的 父亲 丹 - BRAO 结束 和平地 他的 勤劳 生活 的 一个 石匠 农奴 .
“我的父亲丹布劳安详地结束了他勤劳的石匠农奴生涯。”

" ([ðə; ði] [end] .)
" (**THE END .**)
" (这 结尾 .)
(完。)

[ðə; ði][ɡoʊld] [ˈsɪkl] ;
The Gold Sickle ;
这 金子 镰刀 ;
金镰刀；

. . . [ɔːr] . . .
... **OR** ...
... 或者 ...
...或者...

[ˈhi:nə][ðə; ði][ˈvɜ:rdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv] [sen] .

Hena the Virgin of the Isle of Sen .
指甲花 这 处女 的 这 小岛 的 参议员 .

塞纳岛的圣母赫娜。

[baɪ] [ˈjʊdʒɪn] [su:] .

By EUGENE SUE .
经过 尤金 起诉 .

作者：尤金·苏。

[trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] [frentʃ]

Translated from the original French
翻译 从 这 原来的 法语

译自法语原文

[baɪ] [ˈdænjəl] [di:] [ˈli:ɔn] .

By DANIEL DE LEON .
经过 丹尼尔 德语 莱昂 .

作者：丹尼尔·德·莱昂。

[ðɪs] [ˈstɔ:ri] [ɪz][ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɛmz][ɪn][ðə; ði] [ˈnekləs] [ʌv; əv][ˈdʒɛmz]

This story is the first of the gems in the necklace of gems
这 故事 是 这 第一的 的 这 宝石 在 这 项链 的 宝石

这个故事是这串宝石项链中的第一颗宝石。

[ðæt] [ˈjʊdʒɪn] [su:] [fəˈlɪsɪtəsli] [neɪmd] " [ðə; ði] [ˈmɪstərɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

that Eugene Sue felicitously named " The Mysteries of the
那 尤金 起诉 幸福地 命名 " 这 谜团 的 这

尤金·苏巧妙地将这本书命名为“神秘的……”

[ˈpi:p(ə)] ; [ɔ:r][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌprɒʊləˈterɪən] [ˈfæməli] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði][ˈeɪdʒɪz] .

People ; or The History of a Proletarian Family Across the Ages .
人们 ; 或者 这 历史 的 一个 无产阶级 家庭 穿过 这 年龄 .

人民；或无产阶级家庭的时代史。

" [aɪ ˈti:] [ɪz][ə; eɪ] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv][ˈdru:ɪd] [gɔ:l] , [ˈkæptɪveɪtɪŋ] [ɪn][ɪts] [sɪmˈplɪsəti] [ænd; ænd]

" It is a story of Druid Gaul , captivating in its simplicity and
" 它 是 一个 故事 的 德鲁伊 高卢 , 引人入胜 在 它是 简单 和

这是一个关于德鲁伊高卢人的故事，其简洁却引人入胜。

[su:ˈpɜ:rbli] [ˈpreljʊ:d] [ðə; ði][grænd][ˈdrɑ:mə] [ðæt] [ɪz] [ˈgrædʒuəli] [ənˈfəʊldəd]

superbly preluding the grand drama that is gradually unfolded
极好 序曲 这 盛大 戏剧 那 是 逐步地 展开

精彩的序幕，为接下来逐渐展开的宏大戏剧做好了铺垫。

[frʌm; frəm] [ˈstɔ:ri] [tu:; tə] [ˈstɔ:ri] , [ˈendɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [frentʃ] [ˌrevəˈlu:ʃ(ə)n] .

from story to story , ending in the great French Revolution .
从 故事 到 故事 , 结束 在 这 伟大的 法语 革命 .

从一个故事到另一个故事，最终汇聚成伟大的法国大革命。

[praɪs] - [sents] .

PRICE 50 CENTS .
价格 - 分 .

价格 50 美分。

[nu:] [jɔ:k] [ˈleɪbər] [nu:z] [ˌsi: ˈoʊ] .

New York Labor News Co .
新的 约克 劳动 消息 合作 .

纽约劳工新闻公司

[tu:ˈtu: , [fɔ:r] & [sɪks] [nu:] [ˈrɛd] [es ˈti:] . , [nu:] [jɔ:k] , [en] . [waɪ] .

2 , 4 & 6 New Reade St . , New York , N . Y .
2 , 4 & 6 新的 里德 英石 . , 新的 约克 , N . 是 .

纽约州纽约市新里德街2、4和6号

[ðə; ði] [ˈpɪlgrəmz] [ʃel]
THE PILGRIM'S SHELL
这 朝圣者的 壳

朝圣者的贝壳

[ɔ:r]
OR
或者

或者

[fɜ:ɡən] [ðə; ði] [ˈkwa:rimən]
FERGAN THE QUARRYMAN
费尔根 这 采石工

采石工弗根

[baɪ] [ˈjʊdʒɪn] [su:] .
By Eugene Sue .
经过 尤金 起诉 :

作者：尤金·苏。

[trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][baɪ][ˈdænjəl] [di:] [ˈli:ɔn] .
Translated by Daniel De Leon .
翻译 经过 丹尼尔 德 莱昂 :

由丹尼尔·德·莱昂翻译。

- [piːpi:] . , [ɑ:n] [faɪn] [bʊk] [ˈpeɪpər] , [klɔ:θ] - [sents] .
283 pp . , on fine book paper , cloth 75 cents .
- pp . , 在 美好的 书 纸 , 布 - 分 .

283 页，精装本，布面精装，售价 75 美分。

[ðɪs] [ɡreɪt] [hɪˈstɔ:rɪk(ə)l] [ˈstɔ:ri] [baɪ][ðə; ði] [ˈemɪnənt] [frentʃ] [ˈraɪtər] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][məˈdʒestɪk] [ˈsɪri:z]
This great historical story by the eminent French writer is one of the majestic series
这 伟大的 历史 故事 经过 这 杰出 法语 作家 是 一 的 这 雄伟 系列
[ðæt] [ˈkʌvər] [ðə; ði][ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][ænd; ənd] [səkˈsesɪv] [ˈɛpɪsəʊdz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]
that cover the leading and successive episodes of the history of the
那 覆盖 这 领导 和 连续 剧集 的 这 历史 的 这
[ˈhju:mən] [reɪs] .
human race .
人类 种族 :

这位杰出的法国作家创作的这部伟大的历史小说，是涵盖人类历史上主要和连续事件的宏伟系列作品之一。

[ðə; ði][ˈna:v(ə)l] [ˈtri:ts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfju:d(ə)l] [ˈsɪstəm] ,
The novel treats of the feudal system ,
这 小说 款待 的 这 封建 系统 ,

这部小说描写了封建制度，

[ðə; ði][fɜ:rst] [kru:ˈseɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][raɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɒmjʊ:nz] [ɪn] [fræns] .
the first Crusade and the rise of the Communes in France .
这 第一的 运动 和 这 上升 的 这 公社 在 法国 :

第一次十字军东征和法国公社的兴起。

[aɪ ˈti:][ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli][trænzˈleɪ(ə)n][ˈɪntu:] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmæstərpi:s] [ʌv; əv] [su:] .
It is the only translation into English of this masterpiece of Sue .
它 是 这 仅有的 翻译 进入 英语 的 这 杰作 的 起诉 :

这是苏的这部杰作唯一的英文译本。

[ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] [sʌn] [sez] :
The New York Sun says :
这 新的 约克 太阳 说道 :

《纽约太阳报》报道：

[ˈjʊdʒɪn] [su:] [roʊt] [ə; eɪ][ˈroʊməns] [wɪtʃ] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [ˈdisəˈpɪrd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkjəriəs]
Eugene Sue wrote a romance which seems to have disappeared in a curious
尤金 起诉 写道 一个 浪漫 哪个 似乎 到 有 消失 在 一个 好奇的
[ˈfæʃ(ə)n] ,
fashion ,
时尚 ,

尤金·苏写了一部爱情小说，但这部小说似乎以一种奇怪的方式消失了。

[kɔ:ld] " [lez] [mɪstɪrɪz] [di:'ju] [ˈpɜ:pəl] .
called " Les Mysteres du People .
称为 " 莱斯 神秘 杜 人民 .

名为《人民之谜》。

" [aɪ ˈti:] [ɪz][ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈgælɪk] [ˈfæməli] [θru:] [ðə; ði][ˈeɪdʒɪz] , [tuʊld][ɪn] [səkˈsesɪv] [ˈɛpɪsoʊdz] ,
" **It is the story of a Gallic family through the ages , told in successive episodes** ,
" 它 是 这 故事 的 一个 高卢语 家庭 通过 这 年龄 , 讲述 在 连续 剧集 ,
“这是一个高卢家族历经数个世纪的故事，以连续剧的形式讲述。”

[ænd; ənd] , [soʊ][fɑ:r][æz; əz][wi; wi][hæv; həv] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tu; tə] [ri:d] [aɪ ˈti:] ,
and , so far as we have been able to read it ,
和 , 所以 远的 作为 我们 有 到过 有能力的 到 读 它 ,
就我们目前能够阅读到的内容而言，

[ɪz] [ˈfɒli] [æz; əz] [ˈɪntrəstɪŋ] [æz; əz] " [ðə; ði] [ˈwɑ:ndərɪŋ] [dʒu:] " [ɔ:r] " [ðə; ði] [ˈmɪstərɪz] [ʌv; əv][ˈpærɪs] .
is fully as interesting as " The Wandering Jew " or " The Mysteries of Paris .
是 完全 作为 有趣的 作为 " 这 漫游 犹 " 或者 " 这 谜团 的 巴黎 .
完全不逊于《流浪的犹太人》或《巴黎之谜》。

" [ðə; ði] [frentʃ] [ɪˈdɪʃn] [ɪz] [ˈprɪti] [hɑ:rd][tu; tə][faɪnd] , [ænd; ənd][ˈoʊnli][pɑ:rts][hæv; həv] [bɪn]
" **The French edition is pretty hard to find , and only parts have been**
" 这 法语 版 是 漂亮的 难的 到 寻找 , 和 仅有的 部分 有 到过
[trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][ˈɪntu:] [ˈɪŋɡlɪ] .
translated into English .
翻译 进入 英语 .
“法文版很难找到，而且只有部分内容被翻译成了英文。”

[wi; wi][dəʊnt] [noʊ] [ðə; ði] [ˈri:z(ə)n] .
We don't know the reason .
我们 不 知道 这 原因 .

我们不知道原因。

[wʌn] [mi:dɪˈv(ə)l] [ˈɛpɪsoʊd] , [ˈtelɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstrʌɡ(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɒmjʊ:nz] [fɔ:r; fər] [ˈfri:dəm] ,
One medieval episode , telling of the struggle of the communes for freedom ,
— 中世纪 插曲 , 讲述 的 这 斗争 的 这 公社 为了 自由 ,
其中一个中世纪故事，讲述了公社争取自由的斗争，

[ɪz] [naʊ] [trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][baɪ][ˈmɪstər] . [ˈdænjəl] [di:] [ˈli:ɔn] ,
is now translated by Mr . Daniel De Leon ,
是 现在 翻译 经过 先生 . 丹尼尔 德 莱昂 ,
现由丹尼尔·德·莱昂先生翻译。

[ˈʌndər] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l] " [ðə; ði] [ˈpɪlgrəmz] [ˌel] " ([nu:] [ˌɔ:k] [ˈleɪbər] [nu:z] [ˌsi:ˈoʊ] .) .
under the title " The Pilgrim's Shell " (New York Labor News Co .) .
在下面 这 标题 " 这 朝圣者的 壳 " (新的 约克 劳动 消息 合作 .) .
标题为《朝圣者的贝壳》（纽约劳工新闻公司）。

[wi; wi] [trʌst] [ðə; ði] [səkˈses] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɛfərt] [meɪ] [bi; bi] [sʌtʃ] [æz; əz][tu; tə] [li:d] [hɪm; ɪm][tu; tə]
We trust the success of his effort may be such as to lead him to
我们 相信 这 成功 的 他的 努力 可能 是 这样的 作为 到 带领 他 到
[trænzˈleɪt] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈroʊməns] .
translate the rest of the romance .
翻译 这 休息 的 这 浪漫 .

我们相信，他的努力可能会取得成功，从而促使他翻译这部浪漫小说的其余部分。

[ˌaɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ðə; ði] [fiːt] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [ɪn] [ˈɪŋɡlɪʃ] .
It will be the first time the feat has been done in English .
它 将要 是 这 第一的 时间 这 特技 有 到过 完毕 在 英语 .
这将是英语世界首次完成这项壮举。

[nuː] [jɔːk] [ˈleɪbər] [nuːz] [siːˈoo] . ,
NEW YORK LABOR NEWS CO . ,
新的 约克 劳动 消息 一氧化碳 . ,
纽约劳工新闻公司

[tuːˈtuː] , [fɔːr] & [sɪks] [nuː] [ˈrɛd] [esˈtiː] . , [nuː] [jɔːk] .
2 , 4 & 6 New Reade St . , **New York** .
2 , 4 & 6 新的 里德 英石 . , 新的 约克 .
纽约新里德街2、4和6号。

[ˈwʊmən] [ˈʌndər] [ˈsoʊʃəlɪz(ə)m]
Woman Under Socialism
女士 在下面 社会主义
社会主义下的妇女

[baɪ] [ˈɔːɡəst] [ˈbeɪbəl]
By August Bebel
经过 八月 贝贝尔
作者：奥古斯特·贝贝尔

[trænzˈleɪtəd, trænsˈleɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)][ˈdʒɜːrmən][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθɜːrti] - [θɜːrd] [ˈrdiːn] [baɪ]
Translated from the Original German of the Thirty - third Edition by
翻译 从 这 原来的 德语 的 这 三十 - 第三 版 经过
[ˈdænjəl] [diː][ˈliːɔn] ,
Daniel De Leon ,
丹尼尔 德 莱昂 ,
由丹尼尔·德·莱昂根据第三十三版德文原版翻译而来

[ˈeditər][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [ˈdeɪli] [ˈpiːp(ə)l] , [wɪð; wɪθ] [trænsˈleɪtərz] [ˈprefəs] [ænd; ənd] [fʊt] [ˈnoʊts] .
Editor of the New York Daily People , with translator's preface and foot notes .
编辑 的 这 新的 约克 日常的 人们 , 和 译者的 前言 和 脚 笔记 .
《纽约每日人民报》编辑，附译者序和脚注。

[klɔːθ] , - [ˈpeɪdʒɪz] , [wɪð; wɪθ] [pen] [ˈdrɔːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔːθər] .
Cloth , 400 pages , with pen drawing of the author .
布 , - 页面 , 和 笔 绘画 的 这 作者 .
精装，400页，附作者钢笔素描。

[praɪs] , \$1 . -
Price , \$1 . 00
价格 , \$1 . -
价格：1.00 美元

[ðə; ði] [kəmˈpliːt] [ɪ,mænsəˈpeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈwʊmən] ,
The complete emancipation of woman ,
这 完全的 解放 的 女士 ,
女性的彻底解放

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [kəmˈpliːt] [iˈkwɑːləti] [wɪð; wɪθ][mæn][ɪz][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l][ˈɡoʊl][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈsoʊʃ(ə)l]
and her complete equality with man is the final goal of our social
和 她 完全的 平等 和 男人 是 这 最终的 目标 的 我们的 社会的
[dɪˈveləpmənt] ,
development ,
发展 ,
她与男性完全平等是我们社会发展的最终目标。

[ˈwʊmən] [ɪn] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] .
WOMAN IN THE PRESENT .
女士 在 这 展示 .

当下的女性。

[ˈsekʃuəl] [ˈɪnstɪŋkt] , [ˈwedlɔ:k] , [tʃeks] [ænd; ənd] [əbstˈrʌkʃnz] [tu:; tə] [ˈmæɪrɪdʒ] .
Sexual Instinct , Wedlock , Checks and Obstructions to Marriage .
性 本能 , 婚姻 , 检查 和 障碍物 到 婚姻 .

性本能、婚姻、婚姻的制约因素和障碍。

[ˈfɜ:rðər] [tʃeks] [ænd; ənd] [əbstˈrʌkʃnz] [tu:; tə] [ˈmæɪrɪdʒ] , [nu:ˈmerɪk(ə)l] [prəˈpɔ:rʃ(ə)n] [ʌv; əv]
Further Checks and Obstructions to Marriage , Numerical Proportion of

对婚姻的进一步审查和阻碍，数值比例

[ðə; ði][ˈseksəz, ˈseksɪz] , [ɪts] [ˈkɔ:zɪz] [ænd; ənd] [ɪˈfekts] .
the Sexes , Its Causes and Effects .
这 性别 , 它是 原因 和 效果 .

性别、其原因和影响。

[ˌprɑ:stɪˈtu:ʃ(ə)n][ə; eɪ] [ˈnesəsəri] [ɪnstɪˈtu:ʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæpɪtəlɪst] [wɜ:rlɪd] .
Prostitution a Necessary Institution of the Capitalist World .
卖淫 一个 必要的 机构 的 这 资本家 世界 .

卖淫是资本主义世界必不可少的制度。

[ˈwʊmənz] [pəˈzɪʃ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈbredwɪnər] .
Woman's Position as a Breadwinner .
女性的 位置 作为 一个 养家糊口的人 .

女性作为家庭经济支柱的地位。

[hɜ:r; hər] [ɪntəˈlektʃuəl] [ˈfæklɪtɪz] ,
Her Intellectual Faculties ,
她 知识分子 学院 ,

她的智力，

[ˈdɑ:rwɪnɪzəm][ænd; ənd][ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][səˈsaɪəti] .
Darwinism and the Condition of Society .
达尔文主义 和 这 状况 的 社会 .

达尔文主义与社会状况。

[ˈwʊmənz] [ˈsɪvɪk] [ænd; ənd][pəˈlɪtɪk(ə)l][ˈstetəs; ˈstætəs] .
Woman's Civic and Political Status .
女性的 市民 和 政治的 地位 .

妇女的公民和政治地位。

[ðə; ði] [stetɪ] [ænd; ənd][səˈsaɪəti] .
The State and Society .
这 状态 和 社会 .

国家与社会。

[ðə; ði] [ˌsoʊʃələˈzeɪʃn] [ʌv; əv][səˈsaɪəti] .
The Socialization of Society .
这 社会化 的 社会 .

社会的社会化。

[ˈwʊmən] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfju:tʃər] .
WOMAN IN THE FUTURE .
女士 在 这 未来 .

未来女性。

[ˈɪntə,næʃəˈnæləti] .
INTERNATIONALITY .
国际性 .

国际性。

[ˌpɑːpjʊˈleɪ](ə)n] [ænd; ənd][ˈoʊvər] - [ˌpɑːpjʊˈleɪ](ə)n] .
POPULATION AND OVER - POPULATION .
人口 和 超过 - 人口 :

人口与人口过剩。

[nuː] [jɔːk] [ˈleɪbər] [nuːz] [siːˈoʊ] .
NEW YORK LABOR NEWS CO .
新的 约克 劳动 消息 一氧化碳 .

纽约劳工新闻公司

[tuːˈtuː] - [saɪks] [nuː] [ˈrɛd] [esˈtiː] .
2 - 6 New Reade St .
2 - 6 新的 里德 英石 :

新里德街2-6号

[nuː] [jɔːk] [ˈsɪti]
New York City
新的 约克 城市

纽约市

[ðə; ði][ˈpærɪs][ˈkɑːmjʊːn; kəˈmjʊːn]
The Paris Commune
这 巴黎 公社

巴黎公社

[baɪ][kɑːrɪ][ˈmɑːrks] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪˈlæbəɾət] [ˌɪntrəˈdʌk](ə)n] [ʌv; əv] [ˈfredrɪk] [ˈɛŋɡəlz] .
By Karl Marx , with the elaborate introduction of Frederick Engels .
经过 卡尔 马克思 , 和 这 精心制作的 介绍 的 弗雷德里克 恩格斯 .

作者：卡尔·马克思，由弗里德里希·恩格斯作详细导言。

[aɪˈtiː] [ɪnˈkluːdz] [ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd] [ˈsekənd] [ˌmæniˈfestʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl] [ˈwɜːrkɪŋ,mænz]
It includes the First and Second manifestos of the International Workingman's
它 包括 这 第一的 和 第二 宣言 的 这 国际的 工人的
[əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] ,
Association ,
协会 ,

它收录了国际工人协会的第一份和第二份宣言。

[ðə; ði][ˈsɪv(ə)l][wɔːr][ɪn] [fræns] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈænti] - [ˈplebɪsaɪt] [ˌmæniˈfestʊʊ] .
the Civil War in France and the Anti - Plebiscite Manifesto .
这 民用 战争 在 法国 和 这 反对 - 全民公投 宣言 .

法国内战与反公民投票宣言。

[nɪr] [hɪz; ɪz] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪv(ə)l][wɔːr][ɪn] [fræns] , [ˈtɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][tuː; tə] [ˈfɔːrkæst]
Near his close of the Civil War in France , turning from history to forecast
靠近 他的 关闭 的 这 民用 战争 在 法国 , 转弯 从 历史 到 预报
[ðə; ði][ˈfjuːtʃər] ,
the future ,
这 未来 ,

在法国内战接近尾声时，他开始从历史研究转向预测未来。

[ˈmaːrks] [sez] :
Marx says :
马克思 说道 :

马克思说：

" [ˈæftər] [wɪt] - [ˈsʌndeɪ] , - ,
" After Whit - Sunday , 1871 ,
" 后 惠特 - 星期日 , - ,

“1871年圣灵降临节之后，

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi] [ˈniːðər] [piːs] [nɔːr] [truːs] [ˈpɑːsəb(ə)l] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈwəːkɪŋmæn] [ʌv; əv]
there can be neither peace nor truce possible between the Workingmen of
那里 能 是 两者都不 和平 也不 休战 可能的 之间 这 工人 的
[fræns] [ænd; ənd][ðə; ði] [əˈprəʊprɪ,etər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [prəˈduːs] .
France and the appropriators of their produce .
法国 和 这 拨款人 的 他们的 生产 .
法国工人和他们产品的掠夺者之间不可能有和平，也不可能休战。

[ðə; ði][ˈaɪərn][hænd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmɜːrsənəri] [ˈsoʊldʒəri] [meɪ] [kiːp] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [bəʊθ] [ˈklæsɪz] [taɪd]
The iron hand of a mercenary soldiery may keep for a time both classes tied
这 铁 手 的 一个 雇佣兵 士兵 可能 保持 为了 一个 时间 两个都 课程 系
[daʊn] [ɪn] [ˈkɑːmən] [əˈpreʃn] .
down in common oppression .
向下 在 常见的 压迫 .
雇佣兵的铁腕统治或许能暂时使两个阶级都陷入共同的压迫之中。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][mʌst; məst] [breɪk] [aʊt] [ɪn][ˈevər] [ˈgroʊɪŋ] [daɪˈmenʃ(ə)nɪz] ,
But the battle must break out in ever growing dimensions ,
但 这 战斗 必须 休息 出去 在 曾经 生长 方面 ,
但这场战斗必须以越来越大的规模爆发。

[ænd; ənd][ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə] [huː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][ˈvɪktər] [ɪn][ðə; ði][end] —
and there can be no doubt as to who will be the victor in the end —
和 那里 能 是 不 怀疑 作为 到 WHO 将要 是 这 胜利者 在 这 结尾 —
[ðə; ði] [əˈprəʊprɪət] [fjuː] ,
the appropriating few ,
这 挪用 很少 ,
最终的赢家毫无疑问是少数攫取财富的人。

[ɔːr][ðə; ði] [ɪˈmens] [ˈwɜːrkɪŋ] [məˈdʒɔːrəti] .
or the immense working majority .
或者 这 巨大 在职的 多数 .
或者说，占劳动人口绝大多数的人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] [ˈwɜːrkɪŋ] [klæs] [ɪz][ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈvæŋɡɑːrd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɑːdərn][ˌprəʊləˈteriət] .
And the French working class is only the vanguard of the modern proletariat .
和 这 法语 在职的 班级 是 仅有的 这 先锋 的 这 现代的 无产阶级 .
法国工人阶级只是现代无产阶级的先锋队。

" [praɪs] , - [sents] .
" **Price , 50 cents .**
" 价格 , - 分 .
价格：50美分。

[nuː] [jɔːk] [ˈleɪbər] [nuːz] [siːˈoʊ] .
New York Labor News Co .
新的 约克 劳动 消息 合作 .
纽约劳工新闻公司

[tuːˈtuː] , [fɔːr] , & [sɪks] [nuː] [ˈred] [striːt] ,
2 , 4 , & 6 New Reade Street ,
2 , 4 , & 6 新的 里德 街道 ,
新里德街2、4和6号

[nuː] [jɔːk] [ˈsɪti] .
New York City .
新的 约克 城市 .
纽约市。

[dɪˈveləpmənt]
DEVELOPMENT
发展
发展

[ʌv; əv] . . .
OF . . .
的 . . .

的 ...

[ˈsoʊʃəlɪz(ə)m]
SOCIALISM
社会主义

社会主义

[frʌm; frəm]
From
从

从

[ju:ˈtoʊpiə]
Utopia
乌托邦

乌托邦

[tu:; tə]
to
到

到

[ˈsaɪəns] .
Science .
科学 .

科学。

[baɪ]
BY
经过

经过

[ˈfredrɪk] [ˈeŋɡəlz] .
Frederick Engels .
弗雷德里克 恩格斯 .

弗里德里希·恩格斯。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [kəmˈplɪ:t] [əˈmerɪkən]
This is the first complete American
这 是 这 第一的 完全的 美国人

这是第一部完整的美国电影

[ɪˈdɪʃn] [ʌv; əv] [ˈfredrɪk] [ˈeŋɡəlz] - [ˈpɑ:pjələr] [ˈeseɪ]
edition of Frederick Engels ' popular essay
版 的 弗雷德里克 恩格斯 - 受欢迎的 散文

弗里德里希·恩格斯的著名文章版本

[ɑ:n][ˈsoʊʃəlɪz(ə)m] , [ju:ˈtoʊpiən][ænd; ənd] [ˈsaɪənˈtɪfɪk] .
on Socialism , Utopian and Scientific .
在 社会主义 , 乌托邦 和 科学 .

论社会主义、乌托邦主义和科学主义。

[æz; əz][æn; ən] [ɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][wɜːrk] [ɪtˈself] , [aɪ ˈti:]
As an introduction to the work itself , it
作为 一个 介绍 到 这 工作 本身 , 它

作为对作品本身的介绍，

[kənˈteɪnz] [æn; ən] [ˈeseɪ] [ɑ:n][hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [məˈtɪriəlɪzəm] ,
contains an essay on Historical Materialism ,
包含 一个 散文 在 历史 唯物主义 ,

包含一篇关于历史唯物主义的文章，

[ˈrɪt(ə)n] [baɪ][ˈɛŋɡəlz][ɪn] - , [ænd; ənd][ˈɔːlsoʊ]
written by Engels in 1892 , and also
书面 经过 恩格斯 在 - , 和 还
恩格斯于1892年撰写，也

[ə; eɪ] [ɔːrt] [bʌt; bət] [ɪnˈstrʌktɪv] [ˈeseɪ] [æz; əz][æn; ən] [əˈpendɪks] ,
a short but instructive essay as an appendix ,
一个 短的 但 有指导意义的 散文 作为 一个 附录 ,
一篇简短但富有启发性的文章作为附录，

[ˈrɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] , [ˈtriːtɪŋ]
written in the same year , treating
书面 在 这 相同的 年 , 治疗
同年撰写，治疗

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪmətɪv] [fɔːrm][ʌv; əv] [kəˈlektɪv]
of the primitive form of collective
的 这 原始 形式 的 集体
集体的原始形式

[lənd] [ˈoʊnərʃɪp] [ɪn][ˈdʒɜːrməni] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsʌbsɪkwənt]
land ownership in Germany , and the subsequent
土地 所有权 在 德国 , 和 这 随后的
德国的土地所有权及其后续

[dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv] [ˈpraɪvət] [ˈpraɪːpərti] .
development of private property .
发展 的 私人的 财产 .
私人财产开发。

[praɪs] - - - [sents] .
PRICE - - 50 CENTS .
价格 - - - 分 .
价格——50美分。

[nuː] [jɔːk] [ˈleɪbər] [nuːz] [siːˈoʊ] .
New York Labor News Co .
新的 约克 劳动 消息 合作 .
纽约劳工新闻公司

[tuːˈtuː] , [fɔːr] & [sɪks] [nuː] [ˈrɛd] [striːt]
2 , 4 & 6 NEW READE STREET
2 , 4 & 6 新的 读 街道
新里德街 2、4 和 6 号

[nuː] [jɔːk] [ˈsɪti]
NEW YORK CITY
新的 约克 城市
纽约市

[ˈvæljuː] ,
VALUE ,
价值 ,
价值，

[praɪs]
PRICE
价格
价格

[ænd; ənd]
AND
和
和

[ˈprɑːfɪt]
PROFIT
利润

利润

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [məˈkænɪk(ə)l] ['stændpɔɪnt]
From a Mechanical Standpoint
从 一个 机械的 立场

从机械角度来看

[,aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][fɜːrst][wʌn][ʌv; əv][ˈmɑːrksɪz] [wɜːrks] ['pʌblɪʃt] [ɪn]
it is the first one of Marx's works published in
它 是 这 第一的 一 的 马克思的 作品 已发布 在

这是马克思著作中第一部出版的作品。

[əˈmerɪkə] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] ['ʊkt] [əˈpɑːn][æz; əz][ə; eɪ] ['kerf(ə)l]
America that can be looked upon as a careful
美国 那 能 是 看起来 之上 作为 一个 小心

可以被视为谨慎的美国

[piːs] [ʌv; əv] ['pʌblɪʃɪŋ] .
piece of publishing .
片 的 出版

一篇出版物。

[,aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [hoʊpt] [ðæt] [ðɪs]
It is to be hoped that this
它 是 到 是 希望 那 这

希望这一点能够实现。

['eksələnt] ['vɑːljəm] [ɪz][ðə; ði] ['fɔːrʌnər] [ʌv; əv] [ˈʌðər]
excellent volume is the forerunner of other
出色的 体积 是 这 先行者 的 其他

出色的销量是其他方面的先兆

['vɑːljəmz] [ʌv; əv][ˈmɑːrks] , [ænd; ənd] [ðæt] [əˈmerɪkə] [wɪl] [hæv; həv]
volumes of Marx , and that America will have
卷 的 马克思 , 和 那 美国 将要 有

大量的马克思著作，以及美国将会拥有

[ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['pʌblɪʃɪŋ] [æn; ən] [ɪˈdɪʃn] [ðæt] [ɪz] ['ækjərət]
the honor of publishing an edition that is accurate
这 荣誉 的 出版 一个 版 那 是 准确的

能够出版一本准确的版本，是我的荣幸。

[æz; əz][tuː; tə][tekst] , ['θɜːroʊ] [ɪn] [ænəˈteɪʃənz] , [kənˈviːniənt]
as to text , thorough in annotations , convenient
作为 到 文本 , 彻底 在 注释 , 方便的

至于文本，注释详尽，方便易用。

[ɪn][saɪz][ænd; ənd] [prɪˈzentəbl] [ɪn] ['evri] [wei] .
in size and presentable in every way .
在 尺寸 和 像样 在 每一个 方式

尺寸合适，各方面都令人满意。

[ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [bʊk] [wɪl] [dɪˈlaɪt] [ðə; ði] [ˈlʌvər] [ʌv; əv]
The present book will delight the lover of
这 展示 书 将要 喜 这 情人 的

本书将令喜爱.....的人感到欣喜。

[ˈmɑːrks] , [ænd; ənd] ['evri] ['soʊʃəlɪst] [wɪl] [dɪˈzaɪər][ə; eɪ][ˈkɑːpi]
Marx , and every Socialist will desire a copy
马克思 , 和 每一个 社会主义 将要 欲望 一个 复制

马克思，每个社会主义者都会想要一本。

[ʌv; əv][aɪˈti:] . — [en] . [waɪ] . [ˈdeɪli] [ˈpiːp(ə)l] .
of it — N Y Daily People .
的 它 : — N : 是 : 日常的 人们 :

——《纽约每日人物报》

[baɪ] [kɑːrl] [ˈmɑːrks] .
By KARL MARX .
经过 卡尔 马克思 :

卡尔·马克思著。

[ˈedɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] ,
Edited by his daughter ,
编辑 经过 他的 女儿 ,

由他的女儿编辑

[ˈelənə; -nɔː][ˈmɑːrks] [ˈeɪvɪŋ] .
ELEANOR MARX AVELING .
埃莉诺 马克思 阿维林 :

埃莉诺·马克思·阿维林。

[praɪs] - [sents] .
PRICE 15 CENTS .
价格 - 分 :

价格 15 美分。

[ðɪs] [bʊk] [ɪz] [ɪˈspeʃəli] [ˈtaɪmli] , [laɪk] [ˈevriθɪŋ] [els] [ðæt] [ˈmɑːrks]
This book is especially timely , like everything else that Marx
这 书 是 尤其 及时 , 喜欢 一切 别的 那 马克思

这本书的出版恰逢其时，就像马克思的其他所有著作一样。

[roʊt] .
wrote .
写道 :

写。

[ˈrɪt(ə)n] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈjɪrz] [brɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] " [ˈkæpɪt(ə)l] " [əˈpɪrd] ,
Written a couple of years before his " Capital " appeared ,
书面 一个 夫妻 的 年 前 他的 " 首都 " 出现 ,

这本书写于他的《资本》出版前几年。

[aɪˈtiː][ɪz][æn; ən] [əˈdres] [tuː; tə] [ˈwəːkɪŋmæn] , [ænd; ənd] [ˈkʌvəz] [ɪn][ˈpɑːpjələr][fɔːrm] [ˈmeni]
it is an address to workingmen , and covers in popular form many
它 是 一个 地址 到 工人 , 和 封面 在 受欢迎的 形式 许多

这是一篇面向工人的演说，以通俗易懂的形式涵盖了许多内容。

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈsʌbdʒekts][ˈleɪtər] [saɪənˈtɪfɪkli] [ɪkˈspændɪd][ɪn] " [ˈkæpɪt(ə)l] .
of the subjects later scientifically expanded in " Capital .
的 这 主题 之后 科学地 扩展 在 " 首都 :

这些主题后来在《资本论》中得到了科学的扩展。

" [aɪˈtiː][ɪz] [juːnɪˈvɜːrsəli] [kənˈsɪdərd] [æz; əz][ðə; ði] [best] [ɪˈpɪtəmi] [wiː; wi][hæv; həv][ʌv; əv][ðə; ði]
" **It is universally considered as the best epitome we have of the**
" 它 是 普遍地 经过考虑的 作为 这 最好的 缩影 我们 有 的 这

“它被普遍认为是我们所拥有的最好的缩影.....”

[fɜːrst] [ˈvɑːljəm] [ʌv; əv] " [ˈkæpɪt(ə)l] , " [ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] [ɪz][ɪnˈvæljuəb(ə)][tuː; tə][ðə; ði] [brɪˈɡɪnər]
first volume of " Capital , " and as such is invaluable to the beginner
第一的 体积 的 " 首都 , " 和 作为 这样的 是 无价 到 这 初学者

这是《资本论》的第一卷，因此对初学者来说非常宝贵。

[ɪn][iːkəˈnɑːmɪks] .
in economics .
在 经济学 :

在经济学领域。

[aɪˈtiː][ˈpleɪsɪz][hɪm; ɪm] [ˈskwerli] [ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] [æt; ət][ðə; ði]

It places him squarely on his feet at the
它 地方 他 完全 在 他的 脚 在 这

这让他稳稳地站了起来。

[ˈθreɪhoʊld] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈɪnkwəri; ɪnˈkwaəri] ; [ðæt] [ɪz] , [ɪn][ə; eɪ][pəˈzi(ə)n] [wer] [hɪz; ɪz] [pərˈseptɪv]

threshold of his inquiry ; that is , in a position where his perceptive
临界点 的 他的 询问 ; 那 是 , 在 一个 位置 在哪里 他的 有洞察力的

他探究的门槛；也就是说，处于他洞察力的位置

[ˈfæklɪz] [ˈkænɑːt][biː; bi] [diˈsiːvd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈriːzənɪŋ] [ˈpaʊər]

faculties cannot be deceived and his reasoning power
学院 不能 是 受骗 和 他的 推理 力量

人的本能是不会被欺骗的，他的推理能力也是如此。

[ˈviːɪːetɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈveri] [juːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈaɪsaɪt] ; [werˈæz] , [baɪ][ðə; ði] [ˈveri]

vitiated by the very use of his eyesight ; whereas , by the very
受损 经过 这 非常 使用 的 他的 视力 ; 然而 , 经过 这 非常

因使用视力而受损；而由于

[ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈkæpɪtəlɪst] [səˈraʊndɪŋz] , [hiː; hi] [naʊ] [stændz][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed]

nature of his capitalist surroundings , he now stands on his head
自然 的 他的 资本家 周围环境 , 他 现在 站立 在 他的 头

他身处资本主义环境的本质使他如今倒立起来

[ænd; ənd] [siːz] [ɔːl] [θɪŋz] [ɪnˈvɜːrtɪd] .

and sees all things inverted .
和 看到 全部 事物 倒 .

他看到的一切都是颠倒的。

[ˈspeʃ(ə)l] [ˈɪntrəst] [əˈtætʃɪz] [tuː; tə] [wʌt] [ˈmɑːrks] [sez] [ˈrelətɪv] [tuː; tə]

Special interest attaches to what Marx says relative to
特别的 兴趣 附件 到 什么 马克思 说道 相对的 到

人们对马克思关于.....的论述特别感兴趣。

[straks] .

strikes .
罢工 .

罢工。

[wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈwɜːrkɪŋ] [klæs] [ˈθɜːrəli] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Were the working class thoroughly acquainted with the
是 这 在职的 班级 彻底 熟人 和 这

工人阶级是否完全了解.....

[ˈsʌbdʒekt] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [wɜːrk] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [hɪr] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]

subject matter of this little work , we should hear no more of the
主题 事情 的 这 小的 工作 , 我们 应该 听到 不 更多的 的 这

关于这部小作品的主题，我们不应该再听到任何相关内容了。

" [ˈkɑːmən] [graʊnd] " [ɑːn] [wɪtʃ] [ˈkæpɪt(ə)l][ænd; ənd][ˈleɪbər] [maɪt] [miːt] [tuː; tə]

" common ground " on which capital and labor might meet to
" 常见的 地面 " 在 哪个 首都 和 劳动 可能 见面 到

资本和劳动力可能相遇的“共同基础”

[ˈset(ə)l][ðər; ðər] [ˈdɪfərənsɪz] .

settle their differences .
定居 他们的 差异 .

化解分歧。

[ðə; ði] [ˈθaʊz(ə)nd] [ænd; ənd][wʌn] [skiːmz] [ðæt] [ɑːr; ər] [ˈdeɪli] [ˈbiːɪŋ] [ˈflɔːntɪd]

The thousand and one schemes that are daily being flaunted
这 千 和 一 方案 那 是 日常的 存在 炫耀

每天都有成千上万种骗局被大肆宣传

[ɪn][ðə; ði][ˈfeɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɜːrkɪŋ] [klæs] [baɪ][ðə; ði] [ˈleftənənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæpɪtɪlists]
in the faces of the working class by the lieutenants of the capitalists
在这面孔的这在职的班级经过这中尉的这资本家

资本家的爪牙们在工人阶级面前如此行事

[ʃoʊ] [ðə; ði] [nəˈsesəti] [ðer; ðər][ɪz][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɜːrkɪŋ]
show the necessity there is on the part of the working
展示这必要性那里是在这部分这在职的

表明工作方面存在的必要性。

[klæs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˌkɑːmpriˈhensɪv] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv][ˈweɪdʒɪz] ,
class for a comprehensive understanding of the matter of wages ,
班级为了一个综合的理解的这事情的工资 ,

一门旨在全面了解工资问题的课程，

[ðə; ði] [rɪˈleɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][weɪdʒ] [ˈwɜːrkər][tuː; tə][ðə; ði] [ɪmˈplɔɪər] , [ðə; ði] [ˈsɔːrs] [ʌv; əv]
the relation of the wage worker to the employer , the source of
这关系的这工资工人到这雇主 , 这来源的

雇佣工人与雇主的关系，即收入来源

[ˈprɑːfɪts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈleɪʃn] [bɪˈtwiːn] [ˈprɑːfɪts][ænd; ənd][ˈweɪdʒɪz] .
profits , and the relation between profits and wages .
利润 , 和这关系之间利润和工资 :

利润，以及利润与工资之间的关系。

[ðiːz] [ænd; ənd]
These and
这些和

这些和

[ˈʌðər] [ˈsʌbdʒekts][ɑːr; ər] [hɪr] [prɪˈzentɪd] , [ænd; ənd][soʊ] [ˈklɪrli] [dʌz] [ˈmɑːrks]
other subjects are here presented , and so clearly does Marx
其他主题是这里呈现 , 和所以清楚地做马克思

这里还介绍了其他主题，马克思也明确地阐述了这一点。

[ˈprez(ə)nt][ðəm; ðəm] [ðæt] [ɔːl][hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] [kæn; kən][biː; bi] [ˌʌndərˈstʊd] [baɪ] [ˈeni]
present them that all he has to say can be understood by any
展示他们那全部他有到说能是理解经过任何

向他们表明，他所说的一切都能被任何人理解。

[ˈpɜːrs(ə)n] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [kloʊz] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz][wɜːrdz] .
person willing to pay close attention to his words .
人愿意的到支付关闭注意力到他的字 :

一个愿意认真听取自己言语的人。

[nuː] [ˈjɔːk] [ˈleɪbər] [nuːz] [ˈkʌmpəni] ,
NEW YORK LABOR NEWS COMPANY ,
新的约克劳动消息公司 ,

纽约劳工新闻公司

[tuːˈtuː] - [sɪks] [nuː] [ˈrɛd] [striːt] , [nuː] [ˈjɔːk] [ˈsɪti] .
2 - 6 New Reade Street , New York City .
2 - 6 新的里德街道 , 新的约克城市 :

纽约市新里德街2-6号。

[tuː] [ˈpeɪdʒɪz]
Two Pages
二页

两页

[frʌm; frəm]
From
从

从

[ˈroʊmən]
Roman
罗马

罗马

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri]
History
历史

历史

[aɪ] . [plebz] [ˈlɪdə] [ænd; ənd]
I . Plebs Leaders and
我 . 平民 领导人 和

一、平民领袖和

[ˈleɪbər] [ˈlɪdə]
Labor Leaders
劳动 领导人

劳工领袖

[i:] .
II .
三 .

二、

[ðə; ði] [ˈwɔːrniŋ]
The Warning
这 警告

警告

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgræki]
of the Gracchi
的 这 格拉基

格拉古兄弟

[tu:] [ˈlektʃərz] [baɪ]
Two Lectures by
二 讲座 经过

两场讲座

[ˈdænjəl] [di:] [ˈliːɒn]
DANIEL DE LEON
丹尼尔 德语 莱昂

丹尼尔·德·莱昂

[ˈeditər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdeɪli] [ˈpiːp(ə)l]
Editor of The Daily People
编辑 的 这 日常的 人们

《每日人民报》编辑

[ðə; ði] [ˈtreɪdz] [ˈjuːniən] [ˈkwestʃən] [ɪz] [bɪˈkʌmiŋ] [ðə; ði] [ˈbɜːrniŋ] [ˈkwestʃən]
The Trades Union Question is becoming the Burning Question
这 交易 联盟 问题 是 成为 这 燃烧 问题

工会问题正成为最紧迫的问题

[ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
of the day .
的 这 天 .

当日。

[rɪˈfɔːrm] [ˈmuːvmənts] [ɑːr; ər] [ˌsaɪm(ə)lˈteɪniəsli] [ˈɡroʊɪŋ]
Reform movements are simultaneously growing
改革 移动 是 同时地 生长

改革运动正在蓬勃发展

[ˈɪntuː][pəˈlɪtɪk(ə)][ˈfæktərz] .
into political factors .
进入 政治的 因素 .

归因于政治因素。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

婴儿的头骨；(The Infant's Skull; Or, The End of the World.)

第5/5页

[ɪn] [ðɪs] [wɜːrk][ðə; ði] " [pjɔr] [ænd; ənd][ˈsɪmp(ə)l] " [ˈjuːniən]

In this work the " pure and simple " union
在 这 工作 这 " 纯的 和 简单的 " 联盟

在这项工作中，“纯粹而简单的”联合

[ˈleɪbər] [ˈliːdər] [ɪz][held] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [plɪˈbiːənz] - [ɪkˈspɪəriəns]

labor leader is held up to the light of the plebeians ' experience
劳动 领导者 是 握住 向上 到 这 光 的 这 平民 - 经验

劳工领袖被置于平民百姓的经验之光下审视。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlɪdər] [ʌv; əv][ðer; ðər][taɪm] ; [ænd; ənd] , [θruː] [ðə; ði] [ˈfeɪljər] [ʌv; əv][ðə; ði]

with the leaders of their time ; and , through the failure of the
和 这 领导人 的 他们的 时间 ; 和 , 通过 这 失败 的 这

与当时的领导人一起；并且，由于失败

- [ˈmuːvmənt] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈfoʊn] [haʊ] [ˈmɑːdərn] [rɪˈfɔːmz] [ɑːr; ər] [ˈpɪtʃɔːlz]

Gracchian movement , it is shown how modern reforms are pitfalls
- 移动 , 它 是 所示 如何 现代的 改革 是 陷阱

格拉古运动表明，现代改革存在诸多陷阱。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈleɪbər] [ˈmuːvmənt] [ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] .

for the labor movement of to - day .
为了 这 劳动 移动 的 到 - 天 .

对于当今的劳工运动而言。

[ə; eɪ] - - [peɪdʒ] [ˈpæmflet] [ˈselɪŋ] [æt; ət]

A 96 - PAGE PAMPHLET SELLING AT
一个 - - 页 小册子 销售 在

一本96页的小册子，售价为

- [sents] .

15 CENTS .
- 分 .

15美分。

[nuː] [ˈjɔːk] [ˈleɪbər] [nuːz] [ˌsiː ˈoʊ] .

New York Labor News Co .
新的 约克 劳动 消息 合作 .

纽约劳工新闻公司

[tuːˈtuː] - [sɪks] [nuː] [ˈred] [striːt] , [nuː] [ˈjɔːk] .

2 - 6 New Reade Street , New York .
2 - 6 新的 里德 街道 , 新的 约克 .

纽约新里德街2-6号。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

